Úradný vestník Európskej únie

L 68

Ročník 64

Slovenské vydanie

Právne predpisy

26. februára 2021

Obsah

I *Legislatívne akty*

NARIADENIA

★ **Nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) 2021/337 zo 16. februára 2021, ktorým sa mení nariadenie (EÚ) 2017/1129, pokiaľ ide o prospekt obnovy EÚ a cielené úpravy týkajúce sa finančných sprostredkovateľov, a smernica 2004/109/ES, pokiaľ ide o používanie jednotného elektronického formátu vykazovania ročných finančných správ, v záujme podpory pri obnove po kríze spôsobenej ochorením COVID-19** ([1]) 1

SMERNICE

★ **Smernica Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) 2021/338 zo 16. februára 2021, ktorou sa mení smernica 2014/65/EÚ, pokiaľ ide o požiadavky na informácie, správu produktov a obmedzenia pozícií, a smernice 2013/36/EÚ a (EÚ) 2019/878, pokiaľ ide o ich uplatňovanie na investičné spoločnosti, v záujme pomoci pri obnove po kríze spôsobenej ochorením COVID-19** ([1]) 14

II *Nelegislatívne akty*

NARIADENIA

★ **Vykonávacie nariadenie Rady (EÚ) 2021/339 z 25. februára 2021, ktorým sa vykonáva článok 8a nariadenia (ES) č. 765/2006 o reštriktívnych opatreniach voči Bielorusku** 29

★ **Delegované nariadenie Komisie (EÚ) 2021/340 zo 17. decembra 2020, ktorým sa menia delegované nariadenia (EÚ) 2019/2013, (EÚ) 2019/2014, (EÚ) 2019/2015, (EÚ) 2019/2016, (EÚ) 2019/2017 a (EÚ) 2019/2018, pokiaľ ide o požiadavky na energetické označovanie elektronických displejov, práčok pre domácnosť a práčok so sušičkou pre domácnosť, svetelných zdrojov, chladiacich spotrebičov, umývačiek riadu pre domácnosť a chladiacich spotrebičov s funkciou priameho predaja** ([1]) 62

([1]) Text s významom pre EHP

SK

Akty, ktoré sú vytlačené obyčajným písmom, sa týkajú každodennej organizácie poľnohospodárskych záležitostí a sú spravidla platné len obmedzený čas.

Názvy všetkých ostatných aktov sú vytlačené tučným písmom a je pred nimi hviezdička.

★ **Nariadenie Komisie (EÚ) 2021/341 z 23. februára 2021, ktorým sa menia nariadenia (EÚ) 2019/424, (EÚ) 2019/1781, (EÚ) 2019/2019, (EÚ) 2019/2020, (EÚ) 2019/2021, (EÚ) 2019/2022, (EÚ) 2019/2023 a (EÚ) 2019/2024, pokiaľ ide o požiadavky na ekodizajn serverov a dátových úložísk, elektromotorov a pohonov s premenlivými otáčkami, chladiacich spotrebičov, svetelných zdrojov a samostatných ovládacích zariadení, elektronických displejov, umývačiek riadu pre domácnosť, práčok a práčok so sušičkou pre domácnosť a chladiacich spotrebičov s funkciou priameho predaja** ([1]) 108

★ **Vykonávacie nariadenie Komisie (EÚ) 2021/342 z 25. februára 2021, ktorým sa po opätovnom otvorení priebežného revízneho prešetrovania podľa článku 11 ods. 3 nariadenia Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) 2016/1036 opätovne ukladá konečné antidumpingové clo na dovoz určitej upravenej alebo konzervovanej kukurice cukrovej v podobe zrna s pôvodom v Thajskom kráľovstve, pokiaľ ide o spoločnosť River Kwai International Food Industry Co., Ltd** 149

★ **Vykonávacie nariadenie Komisie (EÚ) 2021/343 z 25. februára 2021 o povolení prípravku s obsahom *Lactobacillus buchneri* DSM 29026 ako kŕmnej doplnkovej látky pre všetky druhy zvierat** ([1]) 157

★ **Vykonávacie nariadenie Komisie (EÚ) 2021/344 z 25. februára 2021 o povolení sorbitanmonolaurátu ako kŕmnej doplnkovej látky pre všetky druhy zvierat** ([1]) 160

★ **Vykonávacie nariadenie Komisie (EÚ) 2021/345 z 25. februára 2021, ktorým sa schvaľuje aktívny chlór získaný z chloridu sodného elektrolýzou ako účinná látka na používanie v biocídnych výrobkoch typu 2, 3, 4 a 5** ([1]) 163

★ **Vykonávacie nariadenie Komisie (EÚ) 2021/346 z 25. februára 2021 o používaní prípravku s obsahom *Lactobacillus parafarraginis* DSM 32962 ako kŕmnej doplnkovej látky pre všetky druhy zvierat** ([1]) 167

★ **Vykonávacie nariadenie Komisie (EÚ) 2021/347 z 25. februára 2021, ktorým sa schvaľuje aktívny chlór uvoľnený z kyseliny chlórnej ako účinná látka na používanie v biocídnych výrobkoch typu 2, 3, 4 a 5** ([1]) 170

★ **Vykonávacie nariadenie Komisie (EÚ) 2021/348 z 25. februára 2021, ktorým sa schvaľuje karbendazím ako existujúca účinná látka na použitie v biocídnych výrobkoch typu 7 a 10** ([1]) 174

★ **Vykonávacie nariadenie Komisie (EÚ) 2021/349 z 25. februára 2021, ktorým sa mení nariadenie (ES) č. 1484/95, pokiaľ ide o stanovenie reprezentatívnych cien v sektoroch hydinového mäsa a vajec a pre vaječný albumín** 179

★ **Vykonávacie nariadenie Komisie (EÚ) 2021/350 z 25. februára 2021, ktorým sa tristoosemnástykrát mení nariadenie Rady (ES) č. 881/2002, ktoré ukladá niektoré špecifické obmedzujúce opatrenia namierené proti niektorým osobám a subjektom spojeným s organizáciami ISIL (Dá'iš) a al-Káida** 182

ROZHODNUTIA

★ **Rozhodnutie Rady (EÚ) 2021/351 z 22. februára 2021 o pozícii, ktorá sa má v mene Európskej únie prijať na zasadnutí zmluvných strán Dohody o opatreniach prístavných štátov zameraných na prevenciu a odrádzanie od nezákonného, nenahláseného a neregulovaného rybolovu a na jeho odstránenie** 184

★ **Rozhodnutie Rady (SZBP) 2021/352 z 25. februára 2021, ktorým sa mení rozhodnutie (SZBP) 2018/905, ktorým sa predlžuje mandát osobitného zástupcu Európskej únie pre Africký roh** 187

([1]) Text s významom pre EHP

★ **Rozhodnutie Rady (SZBP) 2021/353 z 25. februára 2021, ktorým sa mení rozhodnutie 2012/642/SZBP o reštriktívnych opatreniach voči Bielorusku** 189

★ **Vykonávacie rozhodnutie Komisie (EÚ) 2021/354 z 25. februára 2021, ktorým sa odkladá dátum skončenia platnosti schválenia propikonazolu na použitie v biocídnych výrobkoch typu 8** ([1]) 219

★ **Rozhodnutie Komisie (EÚ) 2021/355 z 25. februára 2021 o vnútroštátnych vykonávacích opatreniach na prechodné bezodplatné pridelenie emisných kvót skleníkových plynov v súlade s článkom 11 ods. 3 smernice Európskeho parlamentu a Rady 2003/87/ES** *[oznámené pod číslom C(2021) 1215]* ([1]) 221

AKTY PRIJATÉ ORGÁNMI ZRIADENÝMI MEDZINÁRODNÝMI DOHODAMI

★ **Rozhodnutie Rady pre partnerstvo zriadenej Dohodou o obchode a spolupráci medzi Európskou úniou a Európskym spoločenstvom pre atómovú energiu na jednej strane a Spojeným kráľovstvom Veľkej Británie a Severného Írska na strane druhej č. 1/2021 z 23. februára 2021, pokiaľ ide o dátum skončenia predbežného vykonávania podľa dohody o obchode a spolupráci [2021/356]** 227

([1]) Text s významom pre EHP

I

(Legislatívne akty)

NARIADENIA

NARIADENIE EURÓPSKEHO PARLAMENTU A RADY (EÚ) 2021/337

zo 16. februára 2021,

ktorým sa mení nariadenie (EÚ) 2017/1129, pokiaľ ide o prospekt obnovy EÚ a cielené úpravy týkajúce sa finančných sprostredkovateľov, a smernica 2004/109/ES, pokiaľ ide o používanie jednotného elektronického formátu vykazovania ročných finančných správ, v záujme podpory pri obnove po kríze spôsobenej ochorením COVID-19

(Text s významom pre EHP)

EURÓPSKY PARLAMENT A RADA EURÓPSKEJ ÚNIE,

so zreteľom na Zmluvu o fungovaní Európskej únie, a najmä na jej článok 114,

so zreteľom na návrh Európskej komisie,

po postúpení návrhu legislatívneho aktu národným parlamentom,

so zreteľom na stanovisko Európskeho hospodárskeho a sociálneho výboru ([1]),

konajúc v súlade s riadnym legislatívnym postupom ([2]),

keďže:

(1) Pandémia ochorenia COVID-19 vážne postihuje ľudí, podniky, systémy zdravotnej starostlivosti a hospodárstva členských štátov. Komisia vo svojom oznámení z 27. mája 2020 s názvom „Správny čas pre Európu: náprava škôd a príprava budúcnosti pre ďalšie generácie“ zdôraznila, že likvidita a prístup k finančným prostriedkom budú naďalej problematické. Preto je veľmi dôležité podporiť obnovu po závažnom hospodárskom otrase spôsobenom pandémiou ochorenia COVID-19, a to zavedením cielených zmien existujúceho práva Únie v oblasti finančných služieb. Uvedené zmeny tvoria balík opatrení a prijímajú sa pod označením „balík na obnovu kapitálových trhov“.

(2) V nariadení Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) 2017/1129 ([3]) sa stanovujú požiadavky na vypracovanie, schvaľovanie a šírenie prospektu, ktorý sa má uverejniť pri verejnej ponuke cenných papierov alebo ich prijatí na obchodovanie na regulovanom trhu, ktorý sa nachádza alebo funguje v členskom štáte. V rámci balíka opatrení na pomoc emitentom pri obnove po hospodárskom šoku vyplývajúcom z pandémie ochorenia COVID-19 sú potrebné cielené zmeny režimu prospektu. Tieto zmeny by mali umožniť emitentom a finančným sprostredkovateľom znížiť náklady a uvoľniť zdroje na fázu obnovy nasledujúcu bezprostredne po pandémii ochorenia COVID-19. Tieto zmeny by mali zostať v súlade s hlavnými cieľmi nariadenia (EÚ) 2017/1129, aby sa podporilo získavanie

([1]) Ú. v. EÚ C 10, 11.1.2021, s. 30.

([2]) Pozícia Európskeho parlamentu z 11. februára 2021 (zatiaľ neuverejnená v úradnom vestníku) a rozhodnutie Rady z 15. februára 2021.

([3]) Nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) 2017/1129 zo 14. júna 2017 o prospekte, ktorý sa má uverejniť pri verejnej ponuke cenných papierov alebo ich prijatí na obchodovanie na regulovanom trhu, a o zrušení smernice 2003/71/ES (Ú. v. EÚ L 168, 30.6.2017, s. 12).

finančných prostriedkov na kapitálových trhoch, zabezpečila vysoká úroveň ochrany spotrebiteľov a investorov, viedla konvergencia v oblasti dohľadu v členských štátoch a zabezpečilo riadne fungovanie vnútorného trhu. Uvedené zmeny by mali tiež osobitne v plnej miere zohľadniť rozsah, v akom pandémia ochorenia COVID-19 ovplyvnila súčasnú situáciu emitentov a ich vyhliadky do budúcnosti.

(3) Kríza spôsobená ochorením COVID-19 zvyšuje nestabilitu a zraniteľnosť spoločností z Únie, najmä malých a stredných podnikov (MSP) a startupov. Prípadné odstránenie neopodstatnených prekážok a nadmernej administratívnej záťaže s cieľom zjednodušiť a diverzifikovať zdroje financovania pre spoločnosti z Únie s osobitným zameraním na MSP vrátane startupov a spoločností so strednou trhovou kapitalizáciou môže prispieť k podpore schopnosti spoločností z Únie získať prístup na kapitálové trhy, a to popri podpore rôznorodejších, dlhodobejších a konkurencieschopnejších investičných príležitostí pre retailových a veľkých investorov. V uvedenej súvislosti by sa toto nariadenie malo zamerať aj na to, aby sa potenciálni investori mohli ľahšie dozvedieť o investičných príležitostiach v spoločnostiach, keďže potenciálni investori majú často ťažkosti s hodnotením startupov a malých firiem s krátkou podnikateľskou históriou, čo vedie k menšiemu počtu inovačných príležitostí, najmä pre osoby začínajúce podnikať.

(4) Úverové inštitúcie sa aktívne zapájali do úsilia na podporu spoločností, ktoré potrebovali finančné prostriedky, pričom sa očakáva, že budú základným pilierom obnovy. V nariadení (EÚ) 2017/1129 sa úverovým inštitúciám udeľuje výnimka z povinnosti uverejniť prospekt v prípade ponuky alebo prijatia na obchodovanie na regulovanom trhu určitých nemajetkových cenných papierov vydávaných priebežne alebo opakovane v súhrnnej hodnote až do 75 miliónov EUR za obdobie 12 mesiacov. Uvedený limit na výnimku by sa mal na obmedzené obdobie zvýšiť, aby sa podporilo získavanie finančných prostriedkov pre úverové inštitúcie a poskytol sa im dostatočný priestor na podporu ich klientov v reálnej ekonomike. Keďže uplatňovanie uvedeného limitu na výnimku je obmedzené na fázu obnovy, malo by byť z uvedených dôvodov k dispozícii len na obmedzené obdobie, ktoré sa končí 31. decembra 2022.

(5) V záujme rýchleho riešenia závažného hospodárskeho dosahu pandémie ochorenia COVID-19 je dôležité v ranej fáze procesu obnovy zaviesť opatrenia na uľahčenie investícií do reálnej ekonomiky, umožniť rýchlu rekapitalizáciu spoločností v Únii a umožniť emitentom, aby využívali verejné trhy. Na dosiahnutie týchto cieľov je vhodné vytvoriť nový krátky prospekt známy ako prospekt obnovy EÚ, ktorý je jednoduchý na vypracovanie pre emitentov, ľahko zrozumiteľný pre investorov, najmä retailových investorov, ktorí chcú financovať emitentov, a jednoduchý na preskúmanie a schválenie pre príslušné orgány, pričom zároveň bude riešiť hospodárske a finančné otázky, ktoré osobitne vyvolala pandémia ochorenia COVID-19. Prospekt obnovy EÚ by sa mal vnímať predovšetkým ako nástroj uľahčujúci opätovnú kapitalizáciu, pričom príslušné orgány by mali dôkladne monitorovať, aby sa zabezpečilo splnenie požiadaviek na informácie pre investorov. Dôležité je, že zmeny nariadenia (EÚ) 2017/1129, ktoré sú v uvedené v tomto nariadení, by sa nemali použiť na nahradenie riadneho preskúmania a prípadnej zmeny nariadenia (EÚ) 2017/1129, k čomu by muselo byť pripojené úplné posúdenie vplyvu. V uvedenej súvislosti by nebolo vhodné doplniť ďalšie prvky do režimov zverejňovania informácií, ktoré sa ešte nevyžadujú podľa uvedeného nariadenia alebo delegovaného nariadenia Komisie (EÚ) 2019/980 ([4]) s výnimkou osobitných informácií týkajúcich sa vplyvu pandémie ochorenia COVID-19. Takéto prvky by sa mali zaviesť len v prípade legislatívneho návrhu Komisie na základe preskúmania nariadenia (EÚ) 2017/1129, ako sa stanovuje v článku 48 uvedeného nariadenia.

(6) Je dôležité zosúladiť informácie pre retailových investorov a dokumenty s kľúčovými informáciami naprieč rôznymi finančnými produktmi a právnymi predpismi a zabezpečiť úplný výber a porovnateľnosť investícií v Únii. Okrem toho by sa pri plánovanom preskúmaní nariadenia (EÚ) 2017/1129 mala zvážiť ochrana spotrebiteľov a retailových investorov s cieľom zabezpečiť harmonizované, jednoduché a ľahko zrozumiteľné informačné dokumenty pre všetkých retailových investorov.

([4]) Delegované nariadenie Komisie (EÚ) 2019/980 zo 14. marca 2019, ktorým sa dopĺňa nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) 2017/1129, pokiaľ ide o formát, obsah, preskúmanie a schvaľovanie prospektu, ktorý sa má uverejniť pri verejnej ponuke cenných papierov alebo ich prijatí na obchodovanie na regulovanom trhu, a ktorým sa zrušuje nariadenie Komisie (ES) č. 809/2004 (Ú. v. EÚ L 166, 21.6.2019, s. 26).

(7) Informácie spoločností o environmentálnych a sociálnych záležitostiach a záležitostiach v oblasti správy a riadenia (ďalej len „ESG“ – „environmental, social and governance“) sa stali pre investorov čoraz dôležitejšie pre meranie vplyvu ich investícií na udržateľnosť a pre začleňovanie hľadísk udržateľnosti do ich investičných rozhodovacích procesov a riadenia rizík. V dôsledku toho spoločnosti čelia rastúcemu tlaku reagovať na požiadavky investorov aj úverových inštitúcií v záležitostiach ESG a musia dodržiavať viaceré normy zverejňovania ESG, ktoré sú často roztrieštené a nekonzistentné. Na účely zlepšenia zverejňovania informácií týkajúcich sa udržateľnosti spoločnosťami a harmonizácie požiadaviek na takéto zverejňovanie stanovených v nariadení (EÚ) 2017/1129, s ohľadom aj na iné právne predpisy Únie v oblasti finančných služieb, by preto Komisia mala v kontexte preskúmania nariadenia (EÚ) 2017/1129 posúdiť, či je vhodné začleniť informácie týkajúce sa udržateľnosti do nariadenia (EÚ) 2017/1129 a posúdiť, či je vhodné predložiť legislatívny návrh v záujme zaistenia súladu s cieľmi udržateľnosti a porovnateľnosti informácií súvisiacich s udržateľnosťou v celom práve Únie v oblasti finančných služieb.

(8) Spoločnosti, ktorých akcie boli prijaté na obchodovanie na regulovanom trhu alebo obchodované na rastovom trhu MSP nepretržite aspoň posledných 18 mesiacov pred ponukou akcií alebo prijatím na obchodovanie, mali spĺňať požiadavky na pravidelné a priebežné zverejňovanie informácií podľa nariadenia Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) č. 596/2014 ([5]), smernice Európskeho parlamentu a Rady 2004/109/ES ([6]) alebo pre emitentov na rastových trhoch MSP podľa delegovaného nariadenia Komisie (EÚ) 2017/565 ([7]). Veľká časť požadovaného obsahu prospektu už teda bude verejne dostupná a investori budú obchodovať na základe uvedených informácií. Prospekt obnovy EÚ by sa preto mal používať len v prípade sekundárnych emisií akcií. Prospekt obnovy EÚ by mal uľahčiť kapitálové financovanie, a tým umožniť spoločnostiam rýchlu rekapitalizáciu. Prospekt obnovy EÚ by nemal umožniť emitentom presun z rastového trhu MSP na regulovaný trh. Okrem toho by sa prospekt obnovy EÚ mal zameriavať len na základné informácie, ktoré investorom umožňujú prijímať informované investičné rozhodnutia. Emitenti alebo ponúkajúci by sa však mali v prípade potreby zaoberať tým, ako pandémia ochorenia COVID-19 ovplyvnila obchodné činnosti emitentov, ako aj prípadným budúcim očakávaným vplyvom pandémie na obchodné činnosti emitentov.

(9) Aby bol prospekt obnovy EÚ efektívnym nástrojom pre emitentov, malo by ísť o jednotný dokument obmedzeného rozsahu, ktorý umožňuje zahrnutie informácií prostredníctvom odkazu a využíva výhody povolenia pre celoeurópske verejné ponuky akcií alebo ich prijímanie na obchodovanie na regulovanom trhu.

(10) Prospekt obnovy EÚ by mal obsahovať stručný súhrn ako užitočný zdroj informácií pre investorov, najmä retailových investorov. Uvedený súhrn by mal byť vypracovaný na začiatku prospektu obnovy EÚ a mal by sa zameriavať na kľúčové informácie, ktoré by investorom umožnili rozhodnúť sa, ktoré verejné ponuky akcií a prijímania akcií na obchodovanie majú ďalej študovať a následne preskúmať prospekt obnovy EÚ ako celok s cieľom prijať rozhodnutie. Kľúčové informácie by mali zahŕňať informácie, ktoré sa osobitne týkajú prípadného obchodného a finančného vplyvu pandémie ochorenia COVID-19, ako aj jej prípadného očakávaného budúceho vplyvu. Prospekt obnovy EÚ by mal zabezpečiť ochranu retailových investorov dodržiavaním príslušných ustanovení nariadenia (EÚ) 2017/1129 a zároveň zabrániť nadmernému administratívnemu zaťaženiu. V uvedenej súvislosti je nevyhnutné, aby súhrn neznižoval ochranu investorov ani nevyvolával u investorov klamlivý dojem. Emitenti alebo ponúkajúci by preto mali pri vypracúvaní uvedeného súhrnu zabezpečiť vysokú úroveň náležitej starostlivosti.

([5]) Nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) č. 596/2014 zo 16. apríla 2014 o zneužívaní trhu (nariadenie o zneužívaní trhu) a o zrušení smernice Európskeho parlamentu a Rady 2003/6/ES a smerníc Komisie 2003/124/ES, 2003/125/ES a 2004/72/ES (Ú. v. EÚ L 173, 12.6.2014, s. 1).

([6]) Smernica Európskeho parlamentu a Rady 2004/109/ES z 15. decembra 2004 o harmonizácii požiadaviek na transparentnosť v súvislosti s informáciami o emitentoch, ktorých cenné papiere sú prijaté na obchodovanie na regulovanom trhu, a ktorou sa mení a dopĺňa smernica 2001/34/ES (Ú. v. EÚ L 390, 31.12.2004, s. 38).

([7]) Delegované nariadenie Komisie (EÚ) 2017/565 z 25. apríla 2016, ktorým sa dopĺňa smernica Európskeho parlamentu a Rady 2014/65/EÚ, pokiaľ ide o organizačné požiadavky a podmienky výkonu činnosti investičných spoločností, ako aj o vymedzené pojmy na účely uvedenej smernice (Ú. v. EÚ L 87, 31.3.2017, s. 1).

(11) Keďže prospekt obnovy EÚ by poskytoval podstatne menej informácií ako zjednodušený prospekt v rámci zjednodušeného režimu poskytovania informácií pre sekundárne emisie, emitenti by ho nemali mať možnosť používať v prípade emisií akcií, ktoré veľmi znižujú ich hodnotu, s významným vplyvom na kapitálovú štruktúru, vyhliadky a finančnú situáciu emitenta. Používanie prospektu obnovy EÚ by sa preto malo obmedziť na ponuky zahŕňajúce najviac 150 % nesplateného kapitálu. Presné kritériá na výpočet takejto prahovej hodnoty by sa mali stanoviť v tomto nariadení.

(12) S cieľom zhromaždiť údaje na podporu posúdenia režimu prospektu obnovy EÚ by sa mal prospekt obnovy EÚ začleniť do mechanizmu archivovania uvedeného v článku 21 ods. 6 nariadenia (EÚ) 2017/1129. S cieľom obmedziť administratívne zaťaženie spojené so zmenou uvedeného mechanizmu archivovania by prospekt obnovy EÚ mal môcť využívať rovnaké údaje ako tie, ktoré sú vymedzené pri prospekte pre sekundárne emisie uvedenom v článku 14 nariadenia (EÚ) 2017/1129, a to za predpokladu, že tieto dva druhy prospektov zostanú jasne odlíšené.

(13) Prospekt obnovy EÚ by mal dopĺňať ostatné formy prospektov stanovené v nariadení (EÚ) 2017/1129 vzhľadom na špecifiká rôznych druhov cenných papierov, emitentov, ponúk a prijatí. Všetky odkazy na termín „prospekt“ podľa nariadenia (EÚ) 2017/1129 sa preto, pokiaľ sa výslovne neuvádza inak, majú chápať tak, že odkazujú na všetky jednotlivé formy prospektov vrátane prospektu obnovy EÚ stanoveného v tomto nariadení.

(14) V nariadení (EÚ) 2017/1129 sa vyžaduje, aby finanční sprostredkovatelia informovali investorov o možnosti uverejnenia dodatku a aby za určitých okolností kontaktovali investorov v deň uverejnenia dodatku. Lehota, v rámci ktorej musia byť investori kontaktovaní, ako aj množstvo investorov, ktorých treba kontaktovať, môžu finančným sprostredkovateľom spôsobovať ťažkosti. V záujme poskytnutia pomoci a uvoľnenia prostriedkov pre finančných sprostredkovateľov pri súčasnom zachovaní vysokej úrovne ochrany investorov by sa mal stanoviť primeranejší režim. Predovšetkým by sa malo objasniť, že finanční sprostredkovatelia by mali kontaktovať investorov, ktorí kupujú alebo upisujú cenné papiere najneskôr pri ukončení počiatočného ponukového obdobia. Počiatočné ponukové obdobie by sa malo chápať ako obdobie, počas ktorého emitent alebo ponúkajúci verejne ponúka cenné papiere, ako sa stanovuje v prospekte, a nezahŕňať následné obdobia, počas ktorých sa cenné papiere ďalej predávajú na trhu. Počiatočné ponukové obdobie by malo zahŕňať primárne aj sekundárne emisie cenných papierov. V rámci takéhoto režimu by sa malo špecifikovať, ktorých investorov by finanční sprostredkovatelia mali kontaktovať, keď sa uverejní dodatok, a mala by sa predĺžiť lehota, v rámci ktorej títo investori majú byť kontaktovaní. Bez ohľadu na nový režim stanovený v tomto nariadení by sa mali naďalej uplatňovať existujúce ustanovenia nariadenia (EÚ) 2017/1129, ktorými sa zabezpečuje dostupnosť dodatku pre všetkých investorov tým, že sa vyžaduje uverejnenie dodatku na verejne dostupnom webovom sídle.

(15) Keďže režim prospektu obnovy EÚ je obmedzený na fázu obnovy, platnosť uvedeného režimu by mala uplynúť do 31. decembra 2022. S cieľom zabezpečiť kontinuitu prospektov obnovy EÚ by sa pri tých prospektoch obnovy EÚ, ktoré boli schválené pred uplynutím platnosti režimu prospektu obnovy EÚ, malo využiť ustanovenie o zachovaní predchádzajúceho stavu.

(16) Komisia do 21. júla 2022 má Európskemu parlamentu a Rade predložiť správu o uplatňovaní nariadenia (EÚ) 2017/1129, ku ktorej v prípade potreby pripojí legislatívny návrh. Uvedená správa by mala preskúmať okrem iného aj to, či je režim zverejňovania informácií pre prospekty obnovy EÚ vhodný na plnenie cieľov tohto nariadenia. Uvedené posúdenie by sa malo zaoberať otázkou, či prospekt obnovy EÚ dosahuje správnu rovnováhu medzi ochranou investorov a znížením administratívnej záťaže.

(17) V smernici 2004/109/ES sa od emitentov, ktorých cenné papiere sú prijaté na obchodovanie na regulovanom trhu nachádzajúcom sa alebo fungujúcom v členskom štáte, vyžaduje, aby vypracúvali a zverejňovali svoje ročné finančné správy v jednotnom elektronickom formáte vykazovania počnúc účtovnými rokmi začínajúcimi 1. januára 2020 alebo neskôr. Uvedený jednotný elektronický formát vykazovania je stanovený v delegovanom nariadení Komisie (EÚ) 2019/815 ([8]). Vzhľadom na to, že príprava ročných finančných správ s použitím jednotného elektronického formátu vykazovania si vyžaduje pridelenie dodatočných ľudských a finančných zdrojov, najmä

([8]) Delegované nariadenie Komisie (EÚ) 2019/815 zo 17. decembra 2018, ktorým sa dopĺňa smernica Európskeho parlamentu a Rady 2004/109/ES, pokiaľ ide o regulačné technické predpisy o špecifikácii jednotného elektronického formátu vykazovania (Ú. v. EÚ L 143, 29.5.2019, s. 1).

počas prvého roka prípravy, a vzhľadom na obmedzenia zdrojov emitentov spôsobené pandémiou COVID-19, by členský štát mal mať možnosť odložiť uplatňovanie požiadavky na prípravu a zverejňovanie ročných finančných správ s použitím jednotného elektronického formátu vykazovania o jeden rok. Na uplatnenie uvedenej možnosti by členský štát mal informovať Komisiu o svojom zámere povoliť takéto odloženie a jeho zámer by mal byť riadne odôvodnený.

(18) Keďže ciele tohto nariadenia, a to v ranej fáze procesu obnovy zaviesť opatrenia na uľahčenie investícií do reálnej ekonomiky, umožniť rýchlu rekapitalizáciu spoločností v Únii a umožniť emitentom, aby využívali verejné trhy, nie je možné uspokojivo dosiahnuť na úrovni členských štátov, ale z dôvodov ich rozsahu a dôsledkov ich možno lepšie dosiahnuť na úrovni Únie, môže Únia prijať opatrenia v súlade so zásadou subsidiarity podľa článku 5 Zmluvy o Európskej únii. V súlade so zásadou proporcionality podľa uvedeného článku toto nariadenie neprekračuje rámec nevyhnutný na dosiahnutie týchto cieľov.

(19) Nariadenie (EÚ) 2017/1129 a smernica 2004/109/ES by sa preto mali zodpovedajúcim spôsobom zmeniť,

PRIJALI TOTO NARIADENIE:

Článok 1

Zmeny nariadenia (EÚ) 2017/1129

Nariadenie (EÚ) 2017/1129 sa mení takto:

1. V článku 1 ods. 4 sa dopĺňa toto písmeno:

„l) od 18. marca 2021 do 31. decembra 2022 nemajetkové cenné papiere vydávané priebežne alebo opakovane úverovou inštitúciou, ak je celková súhrnná protihodnota v Únii pre ponúkané cenné papiere vypočítaná za obdobie 12 mesiacov nižšia ako 150 000 000 EUR na úverovú inštitúciu, pokiaľ tieto cenné papiere:

i) nie sú podriadené, konvertibilné ani vymeniteľné; a

ii) neoprávňujú na upísanie ani nadobudnutie iných druhov cenných papierov a nie sú viazané na derivátový nástroj.“

2. V článku 1 ods. 5 sa v prvom pododseku dopĺňa toto písmeno:

„k) od 18. marca 2021 do 31. decembra 2022 nemajetkové cenné papiere vydávané priebežne alebo opakovane úverovou inštitúciou, ak je celková súhrnná protihodnota v Únii pre ponúkané cenné papiere vypočítaná za obdobie 12 mesiacov nižšia ako 150 000 000 EUR na úverovú inštitúciu, pokiaľ tieto cenné papiere:

i) nie sú podriadené, konvertibilné ani vymeniteľné; a

ii) neoprávňujú na upísanie ani nadobudnutie iných druhov cenných papierov a nie sú viazané na derivátový nástroj.“

3. V článku 6 ods. 1 sa úvodná časť prvého pododseku nahrádza takto:

„1. Bez toho, aby bol dotknutý článok 14 ods. 2, článok 14a ods. 2 a článok 18 ods. 1, prospekt musí obsahovať potrebné informácie, ktoré sú pre investora podstatné na to, aby vykonal informované posúdenie:“

4. V článku 7 sa vkladá tento odsek:

„12a. Odchylne od odsekov 3 až 12 tohto článku zahŕňa prospekt obnovy EÚ, ktorý bol vypracovaný v súlade s článkom 14a, súhrn vypracovaný v súlade s týmto odsekom.

Súhrn prospektu obnovy EÚ sa vypracúva ako krátky, stručný dokument v maximálnom rozsahu dve strany papiera formátu A4 po vytlačení.

Súhrn prospektu obnovy EÚ nesmie obsahovať krížové odkazy na iné časti prospektu ani informácie zahrnuté prostredníctvom odkazu a musí:

a) byť prezentovaný a rozvrhnutý tak, aby bol ľahko čitateľný, pričom sa v ňom použijú znaky čitateľnej veľkosti;

b) byť napísaný jazykom a štýlom, ktoré uľahčujú pochopenie informácií, a to najmä jazykom, ktorý je jasný, neodborný, stručný a zrozumiteľný pre investorov;

c) pozostávať z týchto štyroch oddielov:

i) úvod, ktorý obsahuje všetky informácie uvedené v odseku 5 tohto článku vrátane varovaní a dátumu schválenia prospektu obnovy EÚ;

ii) kľúčové informácie o emitentovi, prípadne vrátane osobitného odkazu na hospodársky a finančný vplyv pandémie ochorenia COVID-19 na emitenta obsahujúceho aspoň 200 slov;

iii) kľúčové informácie o akciách vrátane práv spojených s uvedenými akciami a akýchkoľvek obmedzení uvedených práv;

iv) kľúčové informácie o verejnej ponuke akcií a/alebo prijatí na obchodovanie na regulovanom trhu.“

5. Vkladá sa tento článok:

„Článok 14a

Prospekt obnovy EÚ

1. Možnosť vypracovať prospekt obnovy EÚ v rámci zjednodušeného režimu zverejňovania informácií stanoveného v tomto článku v prípade verejnej ponuky akcií alebo prijatia akcií na obchodovanie na regulovanom trhu si môžu zvoliť tieto osoby:

a) emitenti, ktorých akcie boli prijaté na obchodovanie na regulovanom trhu nepretržite aspoň posledných 18 mesiacov a ktorí vydávajú akcie zastupiteľné s existujúcimi akciami, ktoré boli vydané v minulosti;

b) emitenti, s ktorých akciami sa už obchodovalo na rastovom trhu MSP nepretržite aspoň posledných 18 mesiacov, za predpokladu, že bol v súvislosti s ponukou týchto akcií uverejnený prospekt, a ktorí vydávajú akcie zastupiteľné s existujúcimi akciami, ktoré boli vydané v minulosti;

c) ponúkajúci, ktorí ponúkajú akcie prijaté na obchodovanie na regulovanom trhu alebo na rastovom trhu MSP aspoň posledných 18 mesiacov.

Emitenti môžu vypracovať prospekt obnovy EÚ len za predpokladu, že počet akcií, ktoré sa majú ponúknuť, predstavuje spolu s prípadným počtom akcií, ktoré sa už ponúkajú prostredníctvom prospektu obnovy EÚ počas obdobia 12 mesiacov, najviac 150 % počtu akcií už prijatých na obchodovanie na regulovanom trhu alebo rastovom trhu MSP, ak existuje, a to ku dňu schválenia prospektu obnovy EÚ.

Lehota 12 mesiacov uvedená v druhom pododseku sa začína dátumom schválenia prospektu obnovy EÚ.

2. Odchylne od článku 6 ods. 1 a bez toho, aby bol dotknutý článok 18 ods. 1, prospekt obnovy EÚ obsahuje relevantné skrátené informácie, ktoré sú potrebné na to, aby umožnili investorom porozumieť:

a) vyhliadkam a finančnej výkonnosti emitenta a významným zmenám vo finančnej a v podnikovej obchodnej pozícii emitenta, ku ktorým prípadne došlo od konca posledného účtovného roka, ako aj jeho finančnej a nefinančnej dlhodobej obchodnej stratégii a cieľom, vrátane prípadne konkrétneho odkazu obsahujúceho aspoň 400 slov o finančnom a obchodnom vplyve pandémie ochorenia COVID-19 na emitenta a jej očakávaných budúcich vplyvov;

b) základným informáciám o akciách vrátane práv spojených s akciami vrátane všetkých obmedzení týchto práv, dôvodom emisie a jej vplyvu na emitenta vrátane vplyvu na celkovú kapitálovú štruktúru emitenta, ako aj zverejňovaniu kapitalizácie a zadlženosti, vyhláseniu o prevádzkovom kapitáli, ako aj použitiu výnosov.

3. Informácie obsiahnuté v prospekte obnovy EÚ sa uvádzajú písomne a sú prezentované v ľahko analyzovateľnej, stručnej a zrozumiteľnej podobe a umožňujú investorom, najmä retailovým investorom, prijať informované investičné rozhodnutie, zohľadňujúc regulované informácie, ktoré už boli uverejnené podľa smernice 2004/109/ES, ak je uplatniteľná, podľa nariadenia (EÚ) č. 596/2014 a prípadne informácie uvedené v delegovanom nariadení Komisie (EÚ) 2017/565 (*).

4. Prospekt obnovy EÚ je vypracovaný ako jednotný dokument obsahujúci minimálne informácie stanovené v prílohe Va. Musí mať maximálny rozsah 30 strán papiera formátu A4 po vytlačení a byť prezentovaný a rozvrhnutý tak, aby bol ľahko čitateľný, pričom sa v ňom použijú znaky čitateľnej veľkosti.

5. Ani zhrnutie, ani informácie zahrnuté prostredníctvom odkazu v súlade s článkom 19 sa v súvislosti s maximálnym rozsahom uvedeným v odseku 4 tohto článku nezohľadňujú.

6. Emitenti môžu rozhodnúť o poradí, v ktorom sa v prospekte obnovy EÚ uvedú informácie stanovené v prílohe Va.

(*) Delegované nariadenie Komisie (EÚ) 2017/565 z 25. apríla 2016, ktorým sa dopĺňa smernica Európskeho parlamentu a Rady 2014/65/EÚ, pokiaľ ide o organizačné požiadavky a podmienky výkonu činnosti investičných spoločností, ako aj o vymedzené pojmy na účely uvedenej smernice (Ú. v. EÚ L 87, 31.3.2017, s. 1).“

6. V článku 20 sa vkladá tento odsek:

„6a. Odchylne od odsekov 2 a 4 sa lehoty stanovené v odseku 2 prvom pododseku a odseku 4 skrátia v prípade prospektu obnovy EÚ na sedem pracovných dní. Emitent informuje príslušný orgán aspoň päť pracovných dní pred plánovaným dátumom predloženia žiadosti o schválenie.“

7. V článku 21 sa vkladá tento odsek:

„5a. Prospekt obnovy EÚ sa klasifikuje v mechanizme archivovania uvedenom v odseku 6 tohto článku. Údaje použité na klasifikáciu prospektov vypracovaných v súlade s článkom 14 možno použiť na klasifikáciu prospektov obnovy EÚ vypracovaných v súlade s článkom 14a za predpokladu, že tieto dva druhy prospektov sa v uvedenom mechanizme archivovania odlišujú.“

8. Článok 23 sa mení takto:

a) vkladá sa tento odsek:

„2a. Odchylne od odseku 2, od 18. marca 2021 do 31. decembra 2022, ak sa prospekt týka verejnej ponuky cenných papierov, investori, ktorí už súhlasili s nákupom alebo upísaním cenných papierov pred uverejnením dodatku, majú právo, uplatniteľné do troch pracovných dní po uverejnení dodatku, odvolať svoje akceptovanie pod podmienkou, že nový významný faktor, podstatná chyba alebo podstatná nepresnosť, uvedené v odseku 1 sa vyskytli alebo boli zistené pred uzavretím ponukového obdobia alebo doručením cenných papierov, podľa toho, čo nastalo skôr. Emitent alebo ponúkajúci môže uvedenú lehotu predĺžiť. Konečný dátum spojený s právom odvolať akceptovanie je stanovený v dodatku.

V dodatku sa uvádza výrazné vyhlásenie o práve na odvolanie, v ktorom sa jasne uvádza:

a) že právo na odvolanie sa udeľuje len investorom, ktorí už súhlasili s nákupom alebo upísaním cenných papierov pred uverejnením dodatku, a ak v čase, keď sa vyskytol alebo bol zistený nový významný faktor, podstatná chyba alebo podstatná nepresnosť, cenné papiere ešte neboli dodané investorom;

b) lehota, počas ktorej investori môžu uplatniť svoje právo na odvolanie; a

c) koho môžu investori kontaktovať, ak chcú uplatniť právo na odvolanie.“

b) vkladá sa tento odsek:

„3a. Odchylne od odseku 3, od 18. marca 2021 do 31. decembra 2022, ak investori kúpia alebo upíšu cenné papiere prostredníctvom finančného sprostredkovateľa, tento finančný sprostredkovateľ v čase medzi schválením prospektu v súvislosti s týmito cennými papiermi a uzavretím počiatočného ponukového obdobia informuje uvedených investorov o možnosti uverejnenia dodatku, o tom, kde a kedy by bol dodatok uverejnený, a že finančný sprostredkovateľ by im v takom prípade pomohol pri uplatnení ich práva odvolať akceptovanie.

Ak majú investori uvedení v prvom pododseku tohto odseku právo na odvolanie podľa odseku 2a, finančný sprostredkovateľ kontaktuje uvedených investorov do konca prvého pracovného dňa nasledujúceho po dni, keď bol dodatok uverejnený.

Ak sú cenné papiere nakúpené alebo upísané priamo u emitenta, tento emitent informuje investorov o možnosti uverejnenia dodatku, kde a kedy bude dodatok uverejnený, a že v takom prípade by mohli mať právo odvolať akceptovanie.“

9. Vkladá sa tento článok:

„Článok 47a

Časové obmedzenie režimu prospektu obnovy EÚ

Platnosť režimu prospektu obnovy EÚ stanoveného v článku 7 ods. 12a, článku 14a, článku 20 ods. 6a a článku 21 ods. 5a uplynie 31. decembra 2022.

Na prospekty obnovy EÚ schválené od 18. marca 2021 do 31. decembra 2022 sa naďalej uplatňuje článok 14a, a to do konca ich platnosti alebo do uplynutia 12 mesiacov od 31. decembra 2022, podľa toho, čo nastane skôr.“

10. V článku 48 sa odsek 2 nahrádza takto:

„2. V tejto správe sa okrem iného posúdi, či súhrn prospektu, režimy zverejňovania informácií stanovené v článkoch 14, 14a a 15 a univerzálny registračný dokument uvedený v článku 9 sú aj naďalej primerané vzhľadom na ciele, ktoré sa nimi sledujú. Správa obsahuje najmä:

a) počet rastových prospektov EÚ osôb v každej z kategórií uvedených v článku 15 ods. 1 písm. a) až d) a analýzu vývoja každého takéhoto počtu a trendov pri výbere obchodného miesta osobami oprávnenými používať rastový prospekt EÚ;

b) analýzu toho, či sa prostredníctvom rastového prospektu EÚ dosahuje správna rovnováha medzi ochranou investorov a znižovaním administratívneho zaťaženia osôb, ktoré sú oprávnené tento prospekt používať;

c) počet schválených prospektov obnovy EÚ a analýzu vývoja tohto počtu, ako aj odhad skutočnej dodatočnej trhovej kapitalizácie zmobilizovanej prospektmi obnovy EÚ v čase emisie, s cieľom získavať skúsenosti s prospektom obnovy EÚ na účely následného hodnotenia;

d) náklady na vypracovanie prospektu obnovy EÚ a jeho schválenie v porovnaní so súčasnými nákladmi na prípravu a schválenie štandardného prospektu, prospektu pri sekundárnych emisiách a rastového prospektu EÚ, spolu s uvedením celkových dosiahnutých finančných úspor a toho, ktoré náklady by sa mohli ďalej znižovať, a celkových nákladov na dosiahnutie súladu s týmto nariadením pre emitentov, ponúkajúcich a finančných sprostredkovateľov spolu s výpočtom týchto nákladov uvedeným ako percentuálny podiel prevádzkových nákladov;

e) analýzu toho, či sa prostredníctvom prospektov obnovy EÚ dosahuje správna rovnováha medzi ochranou investorov a znižovaním administratívneho zaťaženia osôb, ktoré sú oprávnené tento prospekt používať, ako aj analýzu dostupnosti základných informácií pre investície;

f) analýzu toho, či by bolo vhodné predĺžiť trvanie režimu prospektu obnovy EÚ vrátane toho, či je prah uvedený v článku 14a ods. 1 druhom pododseku, nad rámec ktorého nie je možné použiť prospekt obnovy EÚ, primeraný;

g) analýzu toho, či opatrenia stanovené v článku 23 ods. 2a a článku 23 ods. 3a dosiahli cieľ poskytnúť dodatočnú jasnosť a flexibilitu finančným sprostredkovateľom, ako aj investorom, a či by bolo vhodné zabezpečiť, aby sa uvedené opatrenia stali trvalé."

11. Text uvedený v prílohe k tomuto nariadeniu sa vkladá ako príloha Va.

Článok 2

Zmena smernice 2004/109/ES

V článku 4 ods. 7 sa prvý pododsek nahrádza takto:

„7. Pre účtovné roky začínajúce 1. januára 2020 alebo neskôr sa všetky ročné finančné správy vypracúvajú v jednotnom elektronickom formáte vykazovania za predpokladu, že Európsky orgán dohľadu [Európsky orgán pre cenné papiere a trhy (ďalej len „ESMA")] zriadený nariadením Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) č. 1095/2010 vykonal analýzu nákladov a prínosov (*). Členský štát však môže emitentom povoliť, aby uplatňovali uvedenú požiadavku na vykazovanie na účtovné roky začínajúce sa 1. januára 2021 alebo neskôr, za predpokladu, že uvedený členský štát oznámi Komisii svoj zámer povoliť takéto oneskorenie do 19. marca 2021, a že jeho zámer je riadne odôvodnený.

(*) Nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) č. 1095/2010 z 24. novembra 2010, ktorým sa zriaďuje Európsky orgán dohľadu (Európsky orgán pre cenné papiere a trhy) a ktorým sa mení a dopĺňa rozhodnutie č. 716/2009/ES a zrušuje rozhodnutie Komisie 2009/77/ES (Ú. v. EÚ L 331, 15.12.2010, s. 84)."

Článok 3

Nadobudnutie účinnosti a uplatňovanie

Toto nariadenie nadobúda účinnosť dvadsiatym dňom po jeho uverejnení v *Úradnom vestníku Európskej únie*.

Toto nariadenie je záväzné v celom rozsahu a priamo uplatniteľné vo všetkých členských štátoch.

V Bruseli 16. februára 2021

Za Európsky parlament	*Za Radu*
predseda	*predsedníčka*
D. M. SASSOLI	A. P. ZACARIAS

PRÍLOHA

„PRÍLOHA Va

MINIMÁLNE INFORMÁCIE, KTORÉ SA MAJÚ ZAHRNÚŤ DO PROSPEKTU OBNOVY EÚ

I. Súhrn

Prospekt obnovy EÚ musí obsahovať súhrn vypracovaný v súlade s článkom 7 ods. 12a.

II. Názov emitenta, krajina registrácie, odkaz na webové sídlo emitenta

Identifikovať spoločnosť, ktorá vydáva akcie, vrátane jej identifikátora právnickej osoby (ďalej len „LEI“ – legal entity identifier), jej právneho a obchodného názvu, krajiny registrácie a webového sídla, na ktorom môžu investori nájsť informácie o podnikateľskej činnosti spoločnosti, produktoch, ktoré vyrába, alebo službách, ktoré poskytuje, hlavných trhoch, na ktorých súťaží, jej významných akcionároch, správnych, riadiacich a dozorných orgánoch a jej vysokom manažmente a prípadne informácie zahrnuté prostredníctvom odkazu (s vyhlásením o odmietnutí zodpovednosti, že informácie na webovom sídle nie sú súčasťou prospektu, pokiaľ tieto informácie nie sú začlenené do prospektu prostredníctvom odkazu).

III. Vyhlásenie o zodpovednosti a vyhlásenie o príslušnom orgáne

1. Vyhlásenie o zodpovednosti

Identifikovať osoby zodpovedné za vypracovanie prospektu obnovy EÚ a uviesť vyhlásenie uvedených osôb o tom, že podľa ich najlepšieho vedomia sú informácie obsiahnuté v prospekte obnovy EÚ v súlade so skutočnosťou, a že v prospekte obnovy EÚ nie sú vynechané žiadne skutočnosti, ktoré by mohli ovplyvniť jeho význam.

V prípade potreby musí obsahovať vyhlásenie informácie získané od tretích strán vrátane zdroja(-ov) týchto informácií, ako aj vyhlásenia alebo správy pripisované určitej osobe ako znalcovi a tieto podrobné údaje o uvedenej osobe:

a) meno;

b) obchodná adresa;

c) kvalifikácia a

d) významné záujmy v súvislosti s emitentom (ak existujú).

2. Vyhlásenie o príslušnom orgáne

Vo vyhlásení sa musí uviesť príslušný orgán, ktorý v súlade s týmto nariadením schválil prospekt obnovy EÚ, špecifikuje sa, že takéto schválenie nie je potvrdením emitenta, ani kvality akcií, na ktoré sa vzťahuje prospekt obnovy EÚ, že príslušný orgán schválil prospekt obnovy EÚ ako spĺňajúci normy úplnosti, zrozumiteľnosti a konzistentnosti stanovené v tomto nariadení, a že prospekt obnovy EÚ bol vypracovaný v súlade s článkom 14a.

IV. Rizikové faktory

Opis významných rizík, ktoré sú špecifické pre emitenta, a opis významných rizík, ktoré sú špecifické pre verejnú ponuku akcií a/alebo pre akcie prijaté na obchodovanie na regulovanom trhu, v obmedzenom počte kategórií, v oddiele s názvom „Rizikové faktory“.

V každej kategórii sa najprv stanovia najvýznamnejšie riziká, a to v posúdení emitenta, ponúkajúceho alebo osoby žiadajúcej o prijatie na obchodovanie na regulovanom trhu, berúc do úvahy negatívny vplyv na emitenta ako aj na verejnú ponuku akcií a/alebo na akcie prijaté na obchodovanie na regulovanom trhu a pravdepodobnosť ich výskytu. Riziká musia byť podložené obsahom prospektu obnovy EÚ.

V. Účtovné závierky

Prospekt obnovy EÚ musí zahŕňať účtovné závierky (ročnú a polročnú) uverejnené počas obdobia 12 mesiacov pred schválením prospektu obnovy EÚ. Ak bola uverejnená aj ročná, aj polročná účtovná závierka, vyžaduje sa len ročná účtovná závierka, ak je uverejnená k dátumu, ktorý je neskôr ako polročná účtovná závierka.

Ročná účtovná závierka sa musí podrobiť nezávislému auditu. Audítorská správa sa musí vypracovať v súlade so smernicou Európskeho parlamentu a Rady 2006/43/ES ([1]) a s nariadením Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) č. 537/2014 ([2]).

Ak sa smernica 2006/43/ES a nariadenie (EÚ) č. 537/2014 neuplatňujú, ročná účtovná závierka musí byť podrobená auditu alebo sa musí o nej podať správa v tom zmysle, či na účely prospektu obnovy EÚ poskytuje verný a pravdivý obraz v súlade s audítorskými štandardmi uplatniteľnými v danom členskom štáte alebo v súlade s rovnocennou normou. V opačnom prípade musia byť do prospektu obnovy EÚ zahrnuté tieto informácie:

a) zreteľné vyhlásenie, v ktorom sa uvádza, ktoré audítorské štandardy boli použité;

b) vysvetlenie všetkých významných odchýlok od medzinárodných audítorských štandardov.

Ak štatutárni audítori odmietli vypracovať audítorské správy o ročnej účtovnej závierke alebo ak tieto správy obsahujú výhrady, úpravy stanoviska, vyhlásenia o vylúčení zodpovednosti alebo zdôraznenia skutočností, musia byť pre ne uvedené dôvody a takéto výhrady, úpravy stanoviska, vyhlásenia o vylúčení zodpovednosti alebo zdôraznenia skutočností musia byť zreprodukované v úplnom znení.

Musí sa uviesť aj opis každej významnej zmeny finančnej situácie skupiny, ku ktorej došlo od konca posledného účtovného obdobia, za ktoré bola uverejnená buď auditovaná účtovná závierka, alebo priebežné finančné informácie, alebo sa musí uviesť vyhlásenie, že k takejto zmene nedošlo.

V prípade potreby sa musia uviesť aj pro forma informácie.

VI. Dividendová politika

Opis politiky emitenta v oblasti rozdeľovania dividend spolu so všetkými príslušnými súčasnými obmedzeniami, ako aj v oblasti spätných výkupov akcií.

VII. Informácie o trendoch

Opis:

a) najvýznamnejších najnovších trendov v oblasti výroby, predaja a zásob, ako aj nákladov a predajných cien od konca posledného účtovného roka až do dátumu prospektu obnovy EÚ;

b) informácií o všetkých známych trendoch, neistotách, nárokoch, záväzkoch alebo udalostiach, pri ktorých je primerane pravdepodobné, že budú mať podstatný vplyv na vyhliadky emitenta aspoň na bežný účtovný rok;

c) informácií o krátkodobej a dlhodobej finančnej aj nefinančnej obchodnej stratégii a cieľoch emitenta vrátane, ak je to vhodné, konkrétneho odkazu obsahujúceho aspoň 400 slov na obchodný a finančný vplyv pandémie ochorenia COVID-19 na emitenta a predpokladaný budúci vplyv toho istého.

Ak nedošlo k žiadnej podstatnej zmene v trendoch uvedených v písmenách a) alebo b) tohto oddielu, musí sa urobiť vyhlásenie v tom zmysle.

VIII. Podmienky ponuky, pevné záväzky a zámery upisovať a kľúčové prvky dohôd o upisovaní a o umiestnení

Stanoviť ponukovú cenu, počet ponúkaných akcií, výšku emisie/ponuky, podmienky, ktorým ponuka podlieha a postup na uplatnenie akéhokoľvek predkupného práva.

([1]) Smernica Európskeho parlamentu a Rady 2006/43/ES zo 17. mája 2006 o štatutárnom audite ročných účtovných závierok a konsolidovaných účtovných závierok, ktorou sa menia a dopĺňajú smernice Rady 78/660/EHS a 83/349/EHS a ktorou sa zrušuje smernica Rady 84/253/EHS (Ú. v. EÚ L 157, 9.6.2006, s. 87).

([2]) Nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) č. 537/2014 zo 16. apríla 2014 o osobitných požiadavkách týkajúcich sa štatutárneho auditu subjektov verejného záujmu a zrušení rozhodnutia Komisie 2005/909/ES (Ú. v. EÚ L 158, 27.5.2014, s. 77).

Ak je to emitentovi známe, poskytnúť informácie, či hlavní akcionári alebo členovia riadiacich, dozorných alebo správnych orgánov emitenta zamýšľajú upisovať v rámci ponuky, alebo či ktorákoľvek osoba zamýšľa upisovať viac než 5 % ponuky.

Uviesť akékoľvek pevné záväzky upísať viac ako 5 % ponuky a všetky podstatné prvky dohôd o upisovaní a umiestnení vrátane názvu a adresy subjektov, ktoré súhlasia s upisovaním alebo umiestnením emisie na základe pevného záväzku alebo v rámci dohôd o „najlepšom úsilí“, a kvóty.

IX. Základné informácie o akciách a ich upisovaní

Poskytnúť tieto základné informácie o verejnej ponuke akcií alebo o akciách prijatých na obchodovanie na regulovanom trhu:

a) medzinárodné identifikačné číslo cenných papierov (ISIN);

b) práva spojené s akciami, postup vykonávania týchto práv a akékoľvek obmedzenia týchto práv;

c) informácie o tom, kde sa môžu akcie upísať, ako aj o lehote, počas ktorej bude ponuka otvorená, vrátane všetkých prípadných zmien, a opis postupu podania žiadosti spolu s dátumom emisie nových akcií.

X. Dôvody ponuky a použitie výnosov

Poskytnúť informácie o dôvodoch ponuky a prípadne o odhadovanej čistej sume výnosov, ktorá je rozpísaná na každé základné zamýšľané použitie a zoradená podľa priority takýchto použití.

Ak si je emitent vedomý toho, že predpokladané výnosy nebudú postačovať na financovanie všetkých navrhovaných použití, musí uviesť sumu a zdroje ďalších potrebných finančných prostriedkov. Podrobnosti sa musia uviesť aj vzhľadom na použitie výnosov, najmä ak sa výnosy používajú na nadobúdanie aktív, inak ako pri obvyklom výkone obchodnej činnosti, na financovanie ohlásených akvizícií iných podnikov alebo na vyrovnanie, zníženie alebo splatenie dlhu.

XI. Získaná podpora v podobe štátnej pomoci

Poskytnúť vyhlásenie obsahujúce informácie o tom, či emitent využil akúkoľvek formu štátnej pomoci v kontexte obnovy, a o účele tejto pomoci, type nástroja a výške prijatej pomoci, ako aj o prípadných súvisiacich podmienkach.

Vyhlásenie o tom, či emitent dostal štátnu pomoc, musí obsahovať vyhlásenie, že informácie sa poskytujú výlučne na zodpovednosť osôb zodpovedných za prospekt, ako sa uvádza v článku 11 ods. 1, že úlohou príslušného orgánu pri schvaľovaní prospektu je preskúmať jeho úplnosť, zrozumiteľnosť a konzistentnosť, a že preto vzhľadom na vyhlásenie o štátnej pomoci príslušný orgán nie je povinný toto vyhlásenie nezávisle overiť.

XII. Vyhlásenie o prevádzkovom kapitáli

Vyhlásenie emitenta, že podľa jeho názoru prevádzkový kapitál postačuje pre súčasné požiadavky emitenta, alebo ak nepostačuje, vyhlásenie o tom, ako emitent navrhuje zaistiť dodatočný potrebný prevádzkový kapitál.

XIII. Kapitalizácia a zadlženosť

Vyhlásenie o kapitalizácii a zadlženosti (rozlišujúc medzi zaručenou a nezaručenou, zabezpečenou a nezabezpečenou zadlženosťou) k dátumu nie skoršiemu než 90 dní pred dátumom prospektu obnovy EÚ. Pojem „zadlženosť“ zahŕňa aj nepriamu a podmienenú zadlženosť.

V prípade podstatných zmien v kapitalizácii a zadlženosti emitenta v rámci lehoty 90 dní sa musia poskytnúť dodatočné informácie tak, že sa predloží slovný opis takýchto zmien, alebo tak, že sa uvedené údaje aktualizujú.

XIV. Konflikty záujmov

Poskytnúť informácie o všetkých záujmoch súvisiacich s emisiou vrátane konfliktov záujmov a podrobností o zúčastnených osobách a povahe záujmov.

XV. Riedenie a akciový podiel po emisii

Predložiť porovnanie účasti na základnom imaní a hlasovacích práv existujúcich akcionárov pred zvýšením kapitálu vyplývajúceho z verejnej ponuky a po ňom s predpokladom, že existujúci akcionári neupíšu nové akcie, a osobitne s predpokladom, že existujúci akcionári si uplatnia svoj nárok.

XVI. Dostupné dokumenty

Vyhlásenie o tom, že počas platnosti prospektu obnovy EÚ je v prípade potreby možné nahliadnuť do týchto dokumentov:

a) aktuálny zakladateľský dokument a stanovy emitenta;

b) všetky správy, listiny a ostatné dokumenty, hodnotenia a stanoviská vypracované znalcom na žiadosť emitenta, ktorých akákoľvek časť je zaradená do registračného dokumentu alebo sa na ňu odkazuje v prospekte obnovy EÚ.

Uvedenie webovej lokality, na ktorej možno do týchto dokumentov nahliadnuť.“

SMERNICE

SMERNICA EURÓPSKEHO PARLAMENTU A RADY (EÚ) 2021/338

zo 16. februára 2021,

ktorou sa mení smernica 2014/65/EÚ, pokiaľ ide o požiadavky na informácie, správu produktov a obmedzenia pozícií, a smernice 2013/36/EÚ a (EÚ) 2019/878, pokiaľ ide o ich uplatňovanie na investičné spoločnosti, v záujme pomoci pri obnove po kríze spôsobenej ochorením COVID-19

(Text s významom pre EHP)

EURÓPSKY PARLAMENT A RADA EURÓPSKEJ ÚNIE,

so zreteľom na Zmluvu o fungovaní Európskej únie, a najmä na jej článok 53 ods. 1,

so zreteľom na návrh Európskej komisie,

po postúpení návrhu legislatívneho aktu národným parlamentom,

so zreteľom na stanovisko Európskeho hospodárskeho a sociálneho výboru ([1]),

konajúc v súlade s riadnym legislatívnym postupom ([2]),

keďže:

(1) Pandémia ochorenia COVID-19 vážne postihuje ľudí, podniky, systémy zdravotnej starostlivosti a hospodárstva a finančné systémy členských štátov. Komisia vo svojom oznámení z 27. mája 2020 s názvom „Správny čas pre Európu: náprava škôd a príprava budúcnosti pre ďalšie generácie“ zdôraznila, že likvidita a prístup k finančným prostriedkom budú naďalej problematické. Preto je veľmi dôležité podporiť obnovu po prudkom hospodárskom otrase spôsobenom pandémiou ochorenia COVID-19, a to zavedením obmedzených cielených zmien existujúcich právnych predpisov Únie v oblasti finančných služieb. Celkovým cieľom uvedených zmien by preto malo byť odstránenie zbytočnej byrokracie a zavedenie starostlivo nastavených opatrení, ktoré sa považujú za účinné, pokiaľ ide o zmiernenie hospodárskych otrasov. Uvedené zmeny by nemali viesť k úpravám vedúcim k zvýšeniu administratívneho zaťaženia tohto sektora a mali by ponechať riešenie zložitých legislatívnych otázok na plánované preskúmanie smernice Európskeho parlamentu a Rady 2014/65/EÚ ([3]). Uvedené zmeny tvoria balík opatrení a prijímajú sa pod označením „balík na obnovu kapitálových trhov“.

(2) Smernica 2014/65/EÚ bola prijatá v roku 2014 v reakcii na finančnú krízu, ktorá prepukla v rokoch 2007 a 2008. Uvedená smernica výrazne posilnila finančný systém Únie a zaručila vysokú úroveň ochrany investorov v celej Únii. Mohlo by sa zvážiť ďalšie úsilie o zníženie regulačnej zložitosti a nákladov investičných spoločností na dodržiavanie predpisov, ako aj o odstránenie narušení hospodárskej súťaže, a to za predpokladu, že sa zároveň dostatočne zohľadní ochrana investorov.

(3) Pokiaľ ide o požiadavky, ktoré boli určené na ochranu investorov, cieľ smernice 2014/65/EÚ prijať opatrenia, ktoré dostatočne zohľadňujú osobitosti každej kategórie investorov, t. j. retailoví klienti, profesionálni klienti a spôsobilé protistrany, nebol dosiahnutý v plnej miere. Niektoré z týchto požiadaviek nie vždy posilnili ochranu investorov, ale niekedy skôr bránili bezproblémovému výkonu investičných rozhodnutí. Preto by sa mali určité požiadavky stanovené v smernici 2014/65/EÚ zmeniť s cieľom uľahčiť poskytovanie investičných služieb a vykonávanie investičných činností, a uvedené zmeny by sa mali vykonať vyváženým spôsobom, ktorý plne chráni investorov.

([1]) Ú. v. EÚ C 10, 11.1.2021, s. 30.
([2]) Pozícia Európskeho parlamentu z 11. februára 2021 (zatiaľ neuverejnená v úradnom vestníku) a rozhodnutie Rady z 15. februára 2021.
([3]) Smernica Európskeho parlamentu a Rady 2014/65/EÚ z 15. mája 2014 o trhoch s finančnými nástrojmi, ktorou sa mení smernica 2002/92/ES a smernica 2011/61/EÚ (Ú. v. EÚ L 173, 12.6.2014, s. 349).

(4) Emisia dlhopisov je rozhodujúca pre získavanie kapitálu a prekonanie krízy COVID-19. Požiadavky týkajúce sa správy produktov môžu obmedziť predaj dlhopisov. Dlhopisy, ktoré neobsahujú iný vložený derivát než doložku o splatení v úplnom rozsahu, sa vo všeobecnosti považujú za bezpečné a jednoduché produkty, ktoré sú akceptovateľné pre retailových klientov. V prípade jeho predčasného splatenia chráni dlhopis, ktorý neobsahuje iný vložený derivát než doložku o splatení v úplnom rozsahu, investorov pred stratami tým, že zabezpečí, aby títo investori dostali platbu rovnajúcu sa súčtu čistej súčasnej hodnoty platieb zostávajúcich kupónov a istiny dlhopisu, ktorú by dostali, keby sa nepožadovalo splatenie tohto dlhopisu. Požiadavky týkajúce sa správy produktov by sa preto už nemali vzťahovať na dlhopisy, ktoré neobsahujú iný vložený derivát než doložku o splatení v úplnom rozsahu. Okrem toho sa oprávnené protistrany považujú za dostatočne informované o finančných nástrojoch. Je preto opodstatnené oslobodiť oprávnené protistrany od požiadaviek na správu produktov, ktoré sa vzťahujú na finančné nástroje, ktoré sa ponúkajú alebo distribuujú výlučne oprávneným protistranám.

(5) Výzva na predloženie dôkazov, ktorú inicioval európsky orgán dohľadu (Európsky orgán pre cenné papiere a trhy) (ďalej len „ESMA“), zriadený nariadením Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) č. 1095/2010 ([4]), ktorá sa týkala vplyvu stimulov a požiadaviek na zverejňovanie informácií o nákladoch a poplatkoch podľa smernice 2014/65/EÚ, ako aj verejná konzultácia, ktorú viedla Komisia, potvrdili, že profesionálni klienti a oprávnené protistrany nepotrebujú štandardizované a povinné informácie o nákladoch, keďže už dostávajú potrebné informácie, keď rokujú so svojím poskytovateľom služieb. Informácie poskytované profesionálnym klientom a oprávneným protistranám sú prispôsobené ich potrebám a často sú podrobnejšie. Služby poskytované profesionálnym klientom a oprávneným protistranám by preto mali byť oslobodené od požiadaviek na zverejňovanie informácií o nákladoch a poplatkoch, s výnimkou prípadu, keď ide o služby v oblasti investičného poradenstva a správy portfólia, pretože profesionálni klienti, ktorí vstupujú do vzťahov investičného poradenstva alebo správy portfólia, nemusia mať nevyhnutne dostatočné odborné znalosti alebo vedomosti, ktoré by umožnili, aby tieto služby boli oslobodené od týchto požiadaviek.

(6) Investičné spoločnosti sú v súčasnosti povinné vykonať analýzu nákladov a prínosov určitých portfóliových činností v prípadoch prebiehajúcich vzťahov so svojimi klientmi, v rámci ktorých dochádza k zmene finančných nástrojov. Od investičných spoločností sa preto vyžaduje, aby získavali od svojich klientov potrebné informácie a aby boli schopné preukázať, že prínosy takejto zmeny prevyšujú náklady. Keďže uvedený postup je príliš zaťažujúci, pokiaľ ide o profesionálnych klientov, ktorí zvyknú finančné nástroje často meniť, služby, ktoré sa im poskytujú, by mali byť od uvedenej požiadavky oslobodené. Profesionálni klienti by si však ponechali možnosť účasti. Keďže retailoví klienti potrebujú vysokú úroveň ochrany, táto výnimka by sa mala obmedziť na služby poskytované profesionálnym klientom.

(7) Klienti, ktorí majú prebiehajúci vzťah s investičnou spoločnosťou, dostávajú povinné správy o službách, a to buď periodicky alebo na základe podnetov. Takéto správy o službách nie sú užitočné ani pre investičné spoločnosti, ani pre ich profesionálnych klientov či oprávnené protistrany. Uvedené správy sa ukázali ako neužitočné najmä pre profesionálnych klientov a oprávnené protistrany na extrémne nestálych trhoch, keďže sa poskytujú veľmi často a vo veľkom počte. Profesionálni klienti a oprávnené protistrany často reagujú na tieto správy o službách buď ich nečítaním, alebo prijatím rýchlych investičných rozhodnutí, a nie pokračovaním v dlhodobej investičnej stratégii. Oprávnené protistrany by preto už nemali dostávať povinné správy o službách. Ani profesionálni klienti by už nemali dostávať takéto správy o službách, ale mali by mať možnosť rozhodnúť, aby ich dostávali.

(8) Bezprostredne po odznení pandémie ochorenia COVID-19 musia byť emitenti, a najmä spoločnosti s malou a strednou trhovou kapitalizáciou, podporovaní silnými kapitálovými trhmi. Na uľahčenie kontaktu emitentov s investormi je nevyhnutný prieskum emitentov s malou a strednou trhovou kapitalizáciou. Uvedený prieskum zvyšuje viditeľnosť emitentov, a tým zaisťuje dostatočnú úroveň investícií a likvidity. Za predpokladu, že sú splnené určité podmienky, by investičné spoločnosti mali mať možnosť spoločne platiť za poskytnutie prieskumu a poskytnutie služieb vykonávania. Jednou z podmienok by malo byť, že sa poskytuje prieskum o emitentoch, ktorých trhová kapitalizácia neprekročila 1 miliardu EUR, vyjadrené v koncoročných kotáciách, za 36 mesiacov pred poskytnutím prieskumu. Uvedená požiadavka týkajúca sa trhovej kapitalizácie by sa mala chápať tak, že sa

([4]) Nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) č. 1095/2010 z 24. novembra 2010, ktorým sa zriaďuje Európsky orgán dohľadu (Európsky orgán pre cenné papiere a trhy) a ktorým sa mení a dopĺňa rozhodnutie č. 716/2009/ES a zrušuje rozhodnutie Komisie 2009/77/ES (Ú. v. EÚ L 331, 15.12.2010, s. 84).

vzťahuje na kótované spoločnosti, ako aj na nekótované spoločnosti, pričom v prípade nekótovaných spoločností súvahová položka týkajúca sa vlastného kapitálu neprekročila prahovú hodnotu vo výške 1 miliardy EUR. Malo by sa tiež poznamenať, že novo kótované spoločnosti a nekótované spoločnosti, založené pred menej než 36 mesiacmi, sú zahrnuté do rozsahu pôsobnosti, pokiaľ môžu preukázať, že ich trhová kapitalizácia neprekročila prahovú hodnotu vo výške 1 miliardy EUR, vyjadrené v koncoročných kotáciách od ich kótovania alebo vyjadrené vlastným kapitálom za finančné roky, v ktorých nie sú alebo neboli kótované. Na zabezpečenie toho, aby novozaložené spoločnosti, ktoré existujú menej ako 12 mesiacov, mohli rovnako využívať výnimku, stačí, aby od dátumu svojho založenia neprekročili prahovú hodnotu vo výške 1 miliardy EUR.

(9) Smernicou 2014/65/EÚ sa pre obchodné miesta, systematické internalizátory a ďalšie miesta výkonu zaviedli požiadavky na podávanie správ o tom, ako sa pokyny vykonávali za podmienok najvýhodnejších pre klienta. Výsledné technické správy obsahujú veľké množstvo podrobných kvantitatívnych informácií o mieste výkonu, finančnom nástroji, cene, nákladoch a pravdepodobnosti vykonania. Správy sa čítajú zriedka, o čom svedčí veľmi nízky počet návštev webových sídel obchodných miest, systematických internalizátorov a ďalších miest výkonu. Keďže správy neumožňujú investorom a ďalším používateľom vykonať zmysluplné porovnanie na základe informácií, ktoré obsahujú, uverejňovanie týchto správ by sa malo dočasne pozastaviť.

(10) S cieľom uľahčiť komunikáciu medzi investičnými spoločnosťami a ich klientmi, a teda uľahčiť aj samotný investičný proces, by sa investičné informácie už nemali poskytovať v papierovej forme, ale štandardne elektronicky. Retailoví klienti by však mali mať možnosť požiadať o poskytovanie uvedených informácií v papierovej forme.

(11) Smernica 2014/65/EÚ umožňuje osobám, ktoré na profesionálnom základe obchodujú s komoditnými derivátmi alebo emisnými kvótami či ich derivátmi, využívať výnimku z požiadavky získať povolenie ako investičná spoločnosť, ak je ich obchodná činnosť vedľajšia k ich hlavnej činnosti. V súčasnosti sa od osôb, ktoré žiadajú o výnimku týkajúcu sa vedľajšej činnosti, vyžaduje, aby každoročne oznamovali dotknutému príslušnému orgánu, že využívajú túto výnimku, a poskytli potrebné prvky na realizáciu dvoch kvantitatívnych testov, na základe ktorých sa určuje, či je ich obchodná činnosť vedľajšia k ich hlavnej činnosti. V rámci prvého testu sa porovnáva rozsah špekulatívnej obchodnej činnosti subjektu s celkovou obchodnou činnosťou v Únii na základe triedy aktív. Pri druhom teste sa porovnáva rozsah špekulatívnej obchodnej činnosti zahŕňajúcej všetky triedy aktív s celkovou obchodnou činnosťou subjektu týkajúcou sa finančných nástrojov na úrovni skupiny. Existuje alternatívna forma druhého testu, ktorá spočíva v porovnaní odhadovaného kapitálu použitého na špekulatívnu obchodnú činnosť so skutočným objemom kapitálu použitého na úrovni skupiny pri hlavnej činnosti. Na účely stanovenia toho, kedy sa činnosť považuje za vedľajšiu činnosť, by príslušné orgány mali mať možnosť opierať sa o kombináciu kvantitatívnych a kvalitatívnych prvkov, a to za jasne vymedzených podmienok. Komisia by mala byť splnomocnená poskytovať usmernenia k okolnostiam, za ktorých vnútroštátne orgány môžu uplatňovať prístup kombinujúci kvantitatívne a kvalitatívne prahové kritériá, ako aj vypracovať delegovaný akt týkajúci sa kritérií. Osoby, ktoré sú oprávnené na výnimku týkajúcu sa vedľajšej činnosti, vrátane tvorcov trhu, sú tí, ktorí obchodujú na vlastný účet alebo tí, ktorí poskytujú zákazníkom alebo poskytovateľom svojej hlavnej činnosti investičné služby iné ako obchodovanie na vlastný účet s komoditnými derivátmi alebo emisnými kvótami či ich derivátmi. Výnimku by malo byť možné udeliť v každom z uvedených prípadov jednotlivo, ako aj na súhrnnom základe, ak ide o vedľajšiu činnosť k ich hlavnej činnosti pri posúdení na skupinovom základe. Výnimka týkajúca sa vedľajšej činnosti by nemala byť dostupná pre osoby, ktoré používajú metódu vysokofrekvenčného algoritmického obchodovania alebo sú súčasťou skupiny, ktorej hlavnou činnosťou je poskytovanie investičných služieb alebo vykonávanie bankových činností, alebo pôsobenie ako tvorca trhu vo vzťahu ku komoditným derivátom.

(12) Príslušné orgány musia v súčasnosti stanoviť a uplatňovať obmedzenia na veľkosť čistej pozície, ktorú môže osoba kedykoľvek držať v komoditných derivátoch obchodovaných na obchodných miestach a v ekonomicky rovnocenných mimoburzových (ďalej len „OTC“) zmluvách. Keďže sa ukázalo, že režim obmedzení pozícií je nepriaznivý pre rozvoj nových komoditných trhov, vznikajúce komoditné trhy by mali byť vylúčené z režimu obmedzenia pozícií. Namiesto toho by sa obmedzenia pozícií mali uplatňovať len na kritické alebo významné komoditné deriváty, ktoré sa obchodujú na obchodných miestach, a na ich ekonomicky rovnocenné OTC kontrakty. Kritické alebo významné deriváty sú komoditné deriváty s otvoreným záujmom v priemere minimálne 300 000 obchodovaných jednotiek počas obdobia jedného roka. Z dôvodu kritického významu poľnohospodárskych komodít pre občanov zostanú deriváty poľnohospodárskych komodít a ich ekonomicky rovnocenné OTC kontrakty v rámci súčasného režimu obmedzenia pozícií.

(13) Smernica 2014/65/EÚ neumožňuje hedžingové výnimky pre žiadne finančné subjekty. Viaceré prevažne obchodné skupiny, ktoré zriadili finančný subjekt na svoje obchodné účely, sa ocitli v situácii, keď ich finančný subjekt nemohol uskutočniť všetky obchody pre danú skupinu, keďže finančný subjekt nebol oprávnený na hedžingovú výnimku. Preto by sa mala zaviesť úzko vymedzená hedžingová výnimka pre finančné subjekty. Táto hedžingová výnimka by mala byť dostupná, ak bola osoba v rámci prevažne obchodnej skupiny zaregistrovaná ako investičná spoločnosť a obchoduje v mene tejto obchodnej skupiny. S cieľom obmedziť hedžingovú výnimku na tie finančné subjekty, ktoré obchodujú v mene nefinančných subjektov v prevažne obchodnej skupine, by sa uvedená výnimka mala uplatňovať len na pozície, ktoré drží takýto finančný subjekt a ktoré sú objektívne merateľné ako znižujúce riziká priamo súvisiace s obchodnými činnosťami nefinančných subjektov skupiny.

(14) Dokonca aj v prípade likvidných zmlúv zvyčajne len obmedzený počet účastníkov trhu koná ako tvorcovia trhu na komoditných trhoch. Ak musia uvedení účastníci trhu uplatniť obmedzenia pozícií, nie sú schopní byť rovnako efektívni ako tvorcovia trhu. Preto by sa mala zaviesť výnimka z režimu obmedzenia pozícií pre finančné a nefinančné protistrany v súvislosti s pozíciami vyplývajúcimi z transakcií, ktoré sa uskutočnili s cieľom splniť povinnosti na poskytnutie likvidity.

(15) Zmeny týkajúce sa režimu obmedzenia pozícií majú podporiť rozvoj nových energetických zmlúv, a nie uvoľniť režim pre deriváty poľnohospodárskych komodít.

(16) V súčasnom režime obmedzenia pozícií sa takisto neuznávajú jedinečné charakteristiky sekuritizovaných derivátov. Sekuritizované deriváty sú prevoditeľné cenné papiere v zmysle článku 4 ods. 1 bodu 44 písm. c) smernice 2014/65/EÚ. Trh so sekuritizovanými derivátmi sa vyznačuje veľkým počtom rôznych emisií, pričom každá emisia je registrovaná v centrálnom depozitári cenných papierov pre konkrétnu veľkosť, a akékoľvek možné zvýšenie sa riadi osobitným postupom náležite schváleným dotknutým príslušným orgánom. V tom je rozdiel oproti zmluvám o komoditných derivátoch, v prípade ktorých je výška otvoreného záujmu, a teda veľkosť pozície, potenciálne neobmedzená. V čase emisie je emitent alebo sprostredkovateľ zodpovedný za distribúciu emisií držiteľom 100 % emisií, čo spochybňuje samotné uplatňovanie režimu obmedzenia pozícií. Okrem toho veľký počet retailových investorov je v konečnom dôsledku držiteľom väčšiny sekuritizovaných derivátov, čo nespôsobuje rovnaké riziko zneužitia dominantného postavenia alebo pre riadne cenové podmienky či podmienky vyrovnania ako v prípade zmlúv o komoditných derivátoch. Pojem spotový mesiac a iné mesiace, v ktorých sa majú stanoviť obmedzenia pozícií podľa článku 57 ods. 3 smernice 2014/65/EÚ, sa navyše neuplatňuje na sekuritizované deriváty. Sekuritizované deriváty by preto mali byť vyňaté z uplatňovania obmedzení pozícií a požiadaviek na podávanie správ.

(17) Od nadobudnutia účinnosti smernice 2014/65/EÚ sa neidentifikovali žiadne rovnaké kontrakty na komoditné deriváty. Vzhľadom na koncepciu rovnakého komoditného derivátu v uvedenej smernici je metodika výpočtu na účely určovania obmedzenia pozície v iných mesiacoch škodlivá pre obchodné miesto s menej likvidným trhom, keď obchodné miesta súťažia o komoditné deriváty založené na rovnakom podkladovom aktíve a majú rovnaké charakteristiky. Preto by sa mal vypustiť odkaz na „rovnaký kontrakt“ v smernici 2014/65/EÚ. Príslušné orgány by mali mať možnosť dohodnúť sa na tom, že komoditné deriváty, s ktorými sa obchoduje na ich príslušných obchodných miestach, sú založené na rovnakom podkladovom aktíve a majú rovnaké charakteristiky, pričom v takom prípade by obmedzenie pozícií mal stanoviť ústredný príslušný orgán v zmysle článku 57 ods. 6 prvého pododseku smernice 2014/65/EÚ.

(18) V spôsobe, akým obchodné miesta v Únii riadia pozície, existujú významné rozdiely. Preto by sa v prípade potreby mali posilniť kontroly nad riadením pozícií.

(19) S cieľom zabezpečiť ďalší rozvoj komoditných trhov v Únii denominovaných v eure by sa mala na Komisiu delegovať právomoc prijímať akty v súlade s článkom 290 Zmluvy o fungovaní Európskej únie, pokiaľ ide o: postup, v rámci ktorého môžu osoby žiadať o výnimku pre pozície vyplývajúce z transakcií, ktoré sa uskutočnili s cieľom splniť povinnosti na poskytovanie likvidity; postup, pri ktorom finančný subjekt, ktorý je súčasťou prevažne obchodnej skupiny, môže požiadať o hedžingovú výnimku pre pozície držané daným finančným subjektom, ktoré sú objektívne merateľné ako znižujúce riziká priamo súvisiace s obchodnými činnosťami nefinančných subjektov uvedenej prevažne obchodnej skupiny; objasnenie obsahu kontrol nad riadením pozícií; a vypracovanie kritérií na stanovenie toho, kedy sa má činnosť považovať za vedľajšiu k hlavnej činnosti na úrovni

skupiny. Je osobitne dôležité, aby Komisia počas prípravných prác uskutočnila príslušné konzultácie, a to aj na úrovni odborníkov, a aby tieto konzultácie vykonávala v súlade so zásadami stanovenými v Medziinštitucionálnej dohode z 13. apríla 2016 o lepšej tvorbe práva ([5]). Predovšetkým, v záujme rovnakého zastúpenia pri príprave delegovaných aktov, sa všetky dokumenty doručujú Európskemu parlamentu a Rade v rovnakom čase ako odborníkom z členských štátov, a odborníci Európskeho parlamentu a Rady majú systematicky prístup na zasadnutia skupín odborníkov Komisie, ktoré sa zaoberajú prípravou delegovaných aktov.

(20) Systém EÚ na obchodovanie s emisiami (ďalej len „ETS“) je hlavnou politikou Únie na dosiahnutie dekarbonizácie hospodárstva v súlade s Európskou zelenou dohodou. Obchodovanie s emisnými kvótami a ich derivátmi podlieha smernici 2014/65/EÚ a nariadeniu Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) č. 600/2014 ([6]) a predstavuje dôležitý prvok trhu Únie s uhlíkom. Výnimka týkajúca sa vedľajšej činnosti podľa smernice 2014/65/EÚ umožňuje niektorým účastníkom trhu pôsobiť na trhoch s emisnými kvótami bez toho, aby museli mať povolenie pre investičné spoločnosti, za predpokladu, že sú splnené určité podmienky. Vzhľadom na význam usporiadaných, riadne regulovaných a kontrolovaných finančných trhov, významnú úlohu ETS pri dosahovaní cieľov Únie v oblasti udržateľnosti a úlohu, ktorú zohráva dobre fungujúci sekundárny trh s emisnými kvótami pri podpore fungovania ETS, je nevyhnutné, aby bola výnimka týkajúca sa vedľajšej činnosti vhodne navrhnutá tak, aby prispievala k týmto cieľom. To je obzvlášť dôležité, keď sa obchodovanie s emisnými kvótami uskutočňuje na obchodných miestach tretích krajín. S cieľom zabezpečiť ochranu finančnej stability Únie, integritu trhu, ochranu investorov a rovnaké podmienky a zabezpečiť, aby ETS naďalej fungoval transparentným a spoľahlivým spôsobom v záujme zaistenia nákladovo efektívneho zníženia emisií, by Komisia mala monitorovať ďalší vývoj obchodovania s emisnými kvótami a ich derivátmi v Únii a v tretích krajinách, posúdiť vplyv výnimky týkajúcej sa vedľajšej činnosti na ETS a v prípade potreby navrhnúť akékoľvek vhodné zmeny, pokiaľ ide o rozsah a uplatňovanie výnimky týkajúcej sa vedľajšej činnosti.

(21) S cieľom zabezpečiť dodatočnú právnu zrozumiteľnosť, zabrániť zbytočnej administratívnej záťaži pre členské štáty a zabezpečiť jednotný právny rámec pre investičné spoločnosti, ktoré budú patriť do rozsahu pôsobnosti smernice Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) 2019/2034 ([7]) od 26. júna 2021, je vhodné odložiť dátum transpozície smernice Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) 2019/878 ([8]), pokiaľ ide o opatrenia uplatniteľné na investičné spoločnosti. S cieľom zabezpečiť konzistentné uplatňovanie právneho rámca uplatniteľného na investičné spoločnosti podľa článku 67 smernice (EÚ) 2019/2034 by sa preto lehota na transpozíciu smernice (EÚ) 2019/878, pokiaľ ide o investičné spoločnosti, mala predĺžiť do 26. júna 2021.

(22) S cieľom zabezpečiť, aby sa dosiahli ciele sledované zmenami smerníc 2013/36/EÚ ([9]) a (EÚ) 2019/878, a najmä s cieľom zabrániť akýmkoľvek rušivým účinkom na členské štáty, je vhodné stanoviť, aby sa tieto zmeny začali uplatňovať od 28. decembra 2020. Zaistením retroaktívneho uplatňovania zmien sa aj tak rešpektujú legitímne očakávania dotknutých osôb, pretože zmeny nezasahujú do práv a povinností hospodárskych subjektov či jednotlivcov.

([5]) Ú. v. EÚ L 123, 12.5.2016, s. 1.

([6]) Nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) č. 600/2014 z 15. mája 2014 o trhoch s finančnými nástrojmi, ktorým sa mení nariadenie (EÚ) č. 648/2012 (Ú. v. EÚ L 173, 12.6.2014, s. 84).

([7]) Smernica Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) 2019/2034 z 27. novembra 2019 o prudenciálnom dohľade nad investičnými spoločnosťami a o zmene smerníc 2002/87/ES, 2009/65/ES, 2011/61/EÚ, 2013/36/EÚ, 2014/59/EÚ a 2014/65/EÚ (Ú. v. EÚ L 314, 5.12.2019, s. 64).

([8]) Smernica Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) 2019/878 z 20. mája 2019, ktorou sa mení smernica 2013/36/EÚ, pokiaľ ide o oslobodené subjekty, finančné holdingové spoločnosti, zmiešané finančné holdingové spoločnosti, odmeňovanie, opatrenia a právomoci v oblasti dohľadu a opatrenia na zachovanie kapitálu (Ú. v. EÚ L 150, 7.6.2019, s. 253).

([9]) Smernica Európskeho parlamentu a Rady 2013/36/EÚ z 26. júna 2013 o prístupe k činnosti úverových inštitúcií a prudenciálnom dohľade nad úverovými inštitúciami a investičnými spoločnosťami, o zmene smernice 2002/87/ES a o zrušení smerníc 2006/48/ES a 2006/49/ES (Ú. v. EÚ L 176, 27.6.2013, s. 338).

(23) Smernice 2013/36/EÚ, 2014/65/EÚ a (EÚ) 2019/878 by sa preto mali zodpovedajúcim spôsobom zmeniť.

(24) Cieľom tejto pozmeňujúcej smernice je doplnenie existujúceho práva Únie, a preto jej cieľ možno najlepšie dosiahnuť na úrovni Únie než rôznymi vnútroštátnymi iniciatívami. Finančné trhy sú vo svojej podstate cezhraničné, a to čoraz viac. Z dôvodu tejto integrácie by bol izolovaný vnútroštátny zásah oveľa menej účinný a viedol by k fragmentácii trhov, čo by malo za následok regulačnú arbitráž a narušenie hospodárskej súťaže.

(25) Keďže cieľ tejto smernice, a to zdokonalenie existujúceho práva Únie zabezpečujúceho jednotné a primerané požiadavky, ktoré sa uplatňujú na investičné spoločnosti v celej Únii, nie je možné uspokojivo dosiahnuť na úrovni členských štátov, ale z dôvodu jeho rozsahu a účinkov ho možno lepšie dosiahnuť na úrovni Únie, môže Únia prijať opatrenia v súlade so zásadou subsidiarity podľa článku 5 Zmluvy o Európskej únii. V súlade so zásadou proporcionality podľa uvedeného článku táto smernica neprekračuje rámec nevyhnutný na dosiahnutie tohto cieľa.

(26) V súlade so spoločným politickým vyhlásením členských štátov a Komisie z 28. septembra 2011 o vysvetľujúcich dokumentoch ([10]) sa členské štáty zaviazali, že v odôvodnených prípadoch k svojim oznámeniam o transpozičných opatreniach pripoja jeden alebo viacero dokumentov vysvetľujúcich vzťah medzi prvkami smernice a zodpovedajúcimi časťami vnútroštátnych transpozičných nástrojov. V súvislosti s touto smernicou sa zákonodarca domnieva, že zasielanie takýchto dokumentov je odôvodnené.

(27) Vzhľadom na to, že je potrebné čo najskôr zaviesť cielené opatrenia na podporu hospodárskej obnovy po kríze spôsobenej ochorením COVID-19, táto smernica by mala z dôvodu naliehavosti nadobudnúť účinnosť dňom nasledujúcim po jej uverejnení v *Úradnom vestníku Európskej únie*,

PRIJALI TÚTO SMERNICU:

Článok 1

Zmeny smernice 2014/65/EÚ

Smernica 2014/65/EÚ sa mení takto:

1. Článok 2 sa mení takto:

   a) V odseku 1 sa písmeno j) nahrádza takto:

   „j) osoby:

   i) obchodujúce na vlastný účet s komoditnými derivátmi alebo emisnými kvótami alebo ich derivátmi vrátane tvorcov trhu, s výnimkou osôb, ktoré obchodujú na vlastný účet pri vykonávaní pokynov klientov, alebo

   ii) poskytujúce zákazníkom alebo poskytovateľom svojej hlavnej činnosti investičné služby v oblasti komoditných derivátov alebo emisných kvót alebo ich derivátov iné ako obchodovanie na vlastný účet;

   za predpokladu, že:

   — v každom z uvedených prípadov jednotlivo a na súhrnnom základe ide o vedľajšiu činnosť k ich hlavnej činnosti pri posúdení na skupinovom základe;

   — tieto osoby nie sú súčasťou skupiny, ktorej hlavnou činnosťou je poskytovanie investičných služieb v zmysle tejto smernice, vykonávanie ktorejkoľvek z činností uvedených na zozname v prílohe I k smernici 2013/36/EÚ alebo pôsobenie ako tvorca trhu v súvislosti s komoditnými derivátmi;

   — tieto osoby nepoužívajú metódu vysokofrekvenčného algoritmického obchodovania a

   — tieto osoby na žiadosť oznamujú príslušnému orgánu základ, podľa ktorého usúdili, že ich činnosť podľa bodov i) a ii) je vedľajšia k ich hlavnej činnosti.“;

([10]) Ú. v. EÚ C 369, 17.12.2011, s. 14.

b) odsek 4 sa nahrádza takto:

„4. Komisia prijme do 31. júla 2021 delegovaný akt v súlade s článkom 89 s cieľom doplniť túto smernicu tým, že na účely odseku 1 písm. j) tohto článku špecifikuje kritériá na stanovenie toho, kedy sa má činnosť považovať za vedľajšiu k hlavnej činnosti na skupinovom základe.

V týchto kritériách sa zohľadňujú tieto prvky:

a) či je čistá nesplatená pomyselná expozícia v komoditných derivátoch alebo emisných kvótach alebo ich derivátoch na účely peňažného vyrovnania obchodovaného v Únii, s výnimkou komoditných derivátov alebo emisných kvót alebo ich derivátov obchodovaných na obchodnom mieste, nižšia ako ročná prahová hodnota vo výške 3 miliardy EUR, alebo

b) či kapitál použitý skupinou, do ktorej osoba patrí, je v prevažnej miere určený na hlavnú činnosť skupiny, alebo

c) či veľkosť činností uvedených v odseku 1 písm. j) presahuje alebo nepresahuje celkovú veľkosť ostatných obchodných činností na úrovni skupiny.

Činnosti uvedené v tomto odseku sa posudzujú na úrovni skupiny.

Prvky uvedené v druhom pododseku tohto odseku nezahŕňajú:

a) transakcie v rámci skupiny uvedené v článku 3 nariadenia (EÚ) č. 648/2012, ktoré slúžia na zabezpečenie likvidity celej skupiny alebo na účely riadenia rizika;

b) transakcie s komoditnými derivátmi alebo emisnými kvótami alebo ich derivátmi, ktoré sú objektívne merateľné ako deriváty znižujúce riziká priamo spojené s obchodnou činnosťou alebo podnikovým financovaním;

c) transakcie s komoditnými derivátmi alebo emisnými kvótami alebo ich derivátmi realizované s cieľom splniť povinnosti na poskytnutie likvidity na obchodnom mieste, ak splnenie takýchto povinností požadujú regulačné orgány v súlade s právom Únie alebo vnútroštátnymi zákonmi, inými právnymi predpismi a správnymi ustanoveniami, alebo obchodné miesta.“

2. V článku 4 sa odsek 1 mení takto:

a) vkladá sa tento bod:

„(8a) „zmena finančných nástrojov“ je predaj finančného nástroja a nákup iného finančného nástroja alebo uplatnenie práva na zmenu v súvislosti s existujúcim finančným nástrojom;“;

b) vkladá sa tento bod:

„(44a) „doložka o splatení v úplnom rozsahu“ je doložka, ktorej cieľom je chrániť investora tým, že sa zabezpečí, aby v prípade predčasného splatenia dlhopisu bol emitent povinný zaplatiť investorovi, ktorý je držiteľom dlhopisu, sumu rovnajúcu sa súčtu čistej súčasnej hodnoty platieb zostávajúcich kupónov očakávaných do splatnosti a výšky istiny dlhopisu, ktorý sa má splatiť;“;

c) bod 59 sa nahrádza takto:

„(59) „deriváty poľnohospodárskych komodít“ sú derivátové kontrakty týkajúce sa produktov uvedených v článku 1 nariadenia Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) č. 1308/2013 (*) a v prílohe I, častiach I až XX a časti XXIV/1 k uvedenému nariadeniu, ako aj produktov uvedených v prílohe I k nariadeniu Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) č. 1379/2013 (**);

(*) Nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) č. 1308/2013 zo 17. decembra 2013, ktorým sa vytvára spoločná organizácia trhov s poľnohospodárskymi výrobkami, a ktorým sa zrušujú nariadenia Rady (EHS) č. 922/72, (EHS) č. 234/79, (ES) č. 1037/2001 a (ES) č. 1234/2007 (Ú. v. EÚ L 347, 20.12.2013, s. 671).

(**) Nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) č. 1379/2013 z 11. decembra 2013 o spoločnej organizácii trhov s produktmi rybolovu a akvakultúry, ktorým sa menia nariadenia Rady (ES) č. 1184/2006 a (ES) č. 1224/2009 a zrušuje nariadenie Rady (ES) č. 104/2000 (Ú. v. EÚ L 354, 28.12.2013, s. 1).“;

d) vkladá sa tento bod:

„(62a) „elektronický formát“ je akékoľvek trvanlivé médium iné než papier;“;

e) dopĺňa sa tento bod:

„(65) „prevažne obchodná skupina“ je každá skupina, ktorej hlavnou činnosťou nie je poskytovanie investičných služieb v zmysle tejto smernice alebo vykonávanie ktorejkoľvek z činností uvedených na zozname v prílohe I k smernici 2013/36/EÚ alebo pôsobenie ako tvorca trhu v súvislosti s komoditnými derivátmi.“

3. Vkladá sa tento článok:

„Článok 16a

Výnimky z požiadaviek na správu produktov

Investičná spoločnosť je oslobodená od požiadaviek stanovených v článku 16 ods. 3 druhom až piatom pododseku a v článku 24 ods. 2, ak sa investičná služba, ktorú poskytuje, týka dlhopisov, ktoré neobsahujú iný vložený derivát než doložku o splatení v úplnom rozsahu, alebo ak sa finančné nástroje ponúkajú alebo distribuujú výlučne oprávneným protistranám.“

4. Článok 24 sa mení takto:

a) V odseku 4 sa dopĺňajú tieto pododseky:

„V prípade, že sa dohoda o kúpe alebo predaji finančného nástroja uzatvára s použitím prostriedkov komunikácie na diaľku, ktoré bránia predchádzajúcemu poskytnutiu informácií o nákladoch a poplatkoch, investičná spoločnosť môže poskytnúť informácie o nákladoch a poplatkoch buď v elektronickom formáte, alebo v papierovej forme, ak to požaduje retailový klient, bez zbytočného odkladu po uzavretí transakcie za predpokladu, že sú splnené obe tieto podmienky:

i) klient súhlasil s tým, že dostane informácie bez zbytočného odkladu po uzavretí transakcie;

ii) investičná spoločnosť poskytla klientovi možnosť oddialiť uzavretie transakcie dovtedy, kým klient nedostane informácie.

Okrem požiadaviek tretieho pododseku sa od investičnej spoločnosti vyžaduje, aby klientovi poskytla možnosť získať informácie o nákladoch a poplatkoch cez telefón pred uzavretím transakcie.“;

b) vkladá sa tento odsek:

„5a. Investičné spoločnosti poskytujú klientom alebo potenciálnym klientom všetky informácie, ktorých poskytnutie sa požaduje na základe tejto smernice, v elektronickom formáte s výnimkou prípadu, keď je klient alebo potenciálny klient retailovým klientom alebo potenciálnym retailovým klientom, ktorý požiadal o poskytnutie informácií v papierovej forme, pričom v takom prípade sa tieto informácie poskytujú bezodplatne v papierovej forme.

Investičné spoločnosti informujú retailových klientov alebo potenciálnych retailových klientov, že majú možnosť dostávať informácie v papierovej forme.

Investičné spoločnosti informujú existujúcich retailových klientov, ktorí dostávajú informácie, ktorých poskytnutie sa požaduje na základe tejto smernice, v papierovej forme o tom, že tieto informácie dostanú v elektronickom formáte, a to najmenej osem týždňov pred odoslaním týchto informácií v elektronickom formáte. Investičné spoločnosti informujú týchto existujúcich retailových klientov o tom, že majú možnosť buď naďalej dostávať informácie v papierovej forme, alebo prejsť na zasielanie informácií v elektronickom formáte. Investičné spoločnosti takisto informujú existujúcich retailových klientov o tom, že ak do ôsmich týždňov nepožiadajú o pokračovanie poskytovania informácií v papierovej forme, prechod na elektronický formát bude automatický. Existujúci retailoví klienti, ktorí už dostávajú informácie, ktorých poskytovanie sa požaduje podľa tejto smernice, v elektronickom formáte, nemusia byť informovaní.“;

c) vkladá sa tento odsek:

„9a. Členské štáty zabezpečia, aby sa poskytovanie prieskumov tretími stranami investičným spoločnostiam poskytujúcim správu portfólia alebo iné investičné či vedľajšie služby klientom považovalo za plnenie povinností podľa odseku 1, ak:

a) pred poskytnutím služieb vykonávania alebo prieskumu bola uzatvorená dohoda medzi investičnou spoločnosťou a poskytovateľom prieskumu, v ktorej sa uvádza časť kombinovaných poplatkov alebo spoločných platieb za služby vykonávania a prieskumu, ktorá sa vzťahuje na prieskum;

b) investičná spoločnosť informuje svojich klientov o spoločných platbách za služby vykonávania a prieskumu uskutočnených v prospech tretích strán, ktoré sú poskytovateľmi prieskumu, a

c) prieskum, za ktorý sa uhrádzajú kombinované poplatky alebo spoločná platba, sa týka emitentov, ktorých trhová kapitalizácia za 36 mesiacov pred poskytnutím prieskumu neprekročila 1 miliardu EUR, vyjadrené v koncoročných kotáciách za roky, v ktorých sú alebo boli kótované, alebo vlastným kapitálom za finančné roky, v ktorých nie sú alebo neboli kótované.

Na účely tohto článku sa prieskum chápe tak, že zahŕňa prieskumné materiály alebo služby týkajúce sa jedného alebo viacerých finančných nástrojov alebo iných aktív, alebo emitentov alebo potenciálnych emitentov finančných nástrojov, alebo tak, že zahŕňa prieskumné materiály alebo služby, ktoré úzko súvisia s konkrétnym odvetvím alebo trhom tak, že ovplyvňuje názory o finančných nástrojoch, aktívach alebo emitentoch v rámci daného sektora alebo trhu.

Prieskum zahŕňa aj materiály alebo služby, ktorými sa explicitne alebo implicitne odporúča alebo navrhuje investičná stratégia a poskytuje odôvodnené stanovisko v súvislosti so súčasnou alebo s budúcou hodnotou alebo cenou finančných nástrojov alebo aktív, alebo ktoré inak zahŕňajú analýzu a pôvodné poznatky a prostredníctvom ktorých možno dospieť k záverom na základe nových alebo existujúcich informácií, ktoré by sa mohli použiť pri poskytovaní informácií o investičnej stratégii a byť relevantné a mohli pridať hodnotu rozhodnutiam investičnej spoločnosti prijatým v mene klientov, ktorým sa tento prieskum účtuje.“

5. V článku 25 ods. 2 sa dopĺňa tento pododsek:

„Pri poskytovaní investičného poradenstva alebo správy portfólia, ktoré zahŕňajú zmenu finančných nástrojov, investičné spoločnosti získavajú potrebné informácie o investíciách klienta a analyzujú náklady a prínosy zmeny finančných nástrojov. Pri poskytovaní investičného poradenstva investičné spoločnosti informujú klienta o tom, či sú prínosy zmeny finančných nástrojov vyššie než náklady na takúto zmenu.“

6. V článku 27 ods. 3 sa dopĺňa tento pododsek:

„Požiadavka na pravidelné podávanie správ sprístupňovaných verejnosti stanovená v tomto odseku sa neuplatňuje do 28. februára 2023. Komisia komplexne preskúma primeranosť požiadavky na podávanie správ stanovenej v tomto odseku a do 28. februára 2022 predloží správu Európskemu parlamentu a Rade.“

7. V článku 27 ods. 6 sa dopĺňa tento pododsek:

„Komisia komplexne preskúma primeranosť požiadavky na pravidelné podávanie správ stanovenej v tomto odseku a do 28. februára 2022 predloží správu Európskemu parlamentu a Rade.“

8. Vkladá sa tento článok:

„Článok 29a

Služby poskytované profesionálnym klientom

1. Požiadavky stanovené v článku 24 ods. 4 písm. c) sa neuplatňujú na iné služby poskytované profesionálnym klientom než investičné poradenstvo a správa portfólia.

2. Požiadavky stanovené v článku 25 ods. 2 treťom pododseku a v článku 25 ods. 6 sa neuplatňujú na služby poskytované profesionálnym klientom, pokiaľ títo klienti buď v elektronickom formáte, alebo v papierovej forme neoznámia investičnej spoločnosti, že chcú využívať práva stanovené v uvedených ustanoveniach.

3. Členské štáty zabezpečia, aby investičné spoločnosti viedli záznamy o oznámeniach klientov uvedených v odseku 2.“

9. V článku 30 ods. 1 sa prvý pododsek nahrádza takto:

„1. Členské štáty zabezpečia, aby investičné spoločnosti s povolením na vykonávanie pokynov v mene klientov a/alebo obchodovanie na vlastný účet a/alebo prijímanie a postúpenie pokynov mali možnosť iniciovať alebo uzavrieť transakcie so spôsobilými protistranami bez povinnosti dodržiavať článok 24 s výnimkou jeho odseku 5a, ako aj článok 25, článok 27 a článok 28 ods. 1, pokiaľ ide o tieto transakcie alebo akúkoľvek vedľajšiu službu priamo spojenú s týmito transakciami.“

10. Článok 57 sa mení takto:

a) odsek 1 sa nahrádza takto:

„1. Členské štáty zabezpečia, aby príslušné orgány v súlade s metodikou výpočtu určenou orgánom ESMA v regulačných technických predpisoch prijatých v súlade s odsekom 3 stanovili a uplatňovali obmedzenia na veľkosť čistej pozície, ktorú môže osoba kedykoľvek držať v derivátoch poľnohospodárskych komodít a kritických alebo významných komoditných derivátoch, ktoré sú obchodované na obchodných miestach, a v ekonomicky rovnocenných OTC kontraktoch. Komoditné deriváty sa považujú za kritické alebo významné, ak súčet všetkých čistých pozícií držiteľov koncových pozícií predstavuje veľkosť ich otvoreného záujmu a tvorí v priemere najmenej 300 000 obchodovaných jednotiek počas obdobia jedného roku. Obmedzenia sa stanovia na základe všetkých pozícií držaných osobou a pozícií držaných v jej mene na súhrnnej skupinovej úrovni s cieľom:

a) predchádzať zneužitiu trhu;

b) podporovať riadnu tvorbu cien a podmienky vyrovnania vrátane predchádzania pozíciám narúšajúcim trh a zabezpečiť najmä konvergenciu medzi cenami derivátov v mesiaci dodania a spotovými cenami podkladovej komodity bez toho, aby bolo dotknuté stanovenie cien podkladovej komodity na trhu.

Obmedzenia pozícií uvedené v odseku 1 sa neuplatňujú na:

a) pozície držané nefinančným subjektom alebo v jeho mene, ktoré sú objektívne merateľné ako znižujúce riziká priamo súvisiace s obchodnou činnosťou daného nefinančného subjektu;

b) pozície držané finančným subjektom, ktorý je súčasťou prevažne obchodnej skupiny a koná v mene nefinančného subjektu prevažne obchodnej skupiny, alebo v jeho mene, ak sú tieto pozície objektívne merateľné ako znižujúce riziká priamo súvisiace s obchodnou činnosťou daného nefinančného subjektu;

c) pozície držané finančnými a nefinančnými protistranami, ktoré sú objektívne merateľné ako pozície vyplývajúce z transakcií uzavretých s cieľom splniť povinnosti týkajúce sa poskytovania likvidity na obchodnom mieste, ako sa uvádza v článku 2 ods. 4 štvrtom pododseku písm. c);

d) všetky ostatné cenné papiere uvedené v článku 4 ods. 1 bode 44 písm. c), ktoré sa týkajú komodity alebo podkladového aktíva, ako sa uvádza v oddiele C bode 10 prílohy I.

Orgán ESMA vypracuje návrh regulačných technických predpisov s cieľom určiť postup, ktorým finančný subjekt, ktorý je súčasťou prevažne obchodnej skupiny, môže požiadať o hedžingovú výnimku pre pozície držané uvedeným finančným subjektom, ktoré sú objektívne merateľné ako znižujúce riziká priamo súvisiace s obchodnými činnosťami nefinančných subjektov skupiny.

Orgán ESMA vypracuje návrh regulačných technických predpisov s cieľom určiť postup, v ktorom sa stanoví, ako môžu osoby žiadať o výnimku v prípade pozícií vyplývajúcich z transakcií uzavretých s cieľom splniť povinnosti na poskytovanie likvidity na obchodnom mieste.

Orgán ESMA predloží návrh regulačných technických predpisov uvedených v treťom a vo štvrtom pododseku Komisii do 28. novembra 2021.

Komisii sa udeľuje právomoc doplniť túto smernicu prijatím regulačných technických predpisov uvedených v treťom a vo štvrtom pododseku tohto odseku v súlade s článkami 10 až 14 nariadenia (EÚ) č. 1095/2010.“;

b) odseky 3 a 4 sa nahrádzajú takto:

„3. Orgán ESMA navrhne zoznam kritických alebo významných komoditných derivátov uvedených v odseku 1 a vypracuje návrh regulačných technických predpisov s cieľom stanoviť metodiku výpočtu, ktorú majú príslušné orgány uplatňovať pri stanovovaní obmedzení pozícií v spotovom mesiaci a obmedzení pozícií v iných mesiacoch v prípade fyzicky vyrovnávaných a hotovostne vyrovnávaných komoditných derivátov na základe charakteristík príslušného derivátu.

Pri navrhovaní zoznamu kritických alebo významných komoditných derivátov uvedených v odseku 1 orgán ESMA zohľadňuje tieto faktory:

a) počet účastníkov trhu;

b) podkladovú komoditu príslušného derivátu.

Pri stanovovaní metodiky výpočtu uvedenej v prvom pododseku orgán ESMA zohľadní tieto faktory:

a) dodateľnú časť podkladovej komodity;

b) celkový otvorený záujem v danom deriváte a celkový otvorený záujem v iných finančných nástrojoch s rovnakou podkladovou komoditou;

c) počet a veľkosť účastníkov trhu;

d) charakteristiky trhu s podkladovou komoditou vrátane modelov výroby, spotreby a dopravy na trh;

e) vývoj nových komoditných derivátov;

f) skúsenosti investičných spoločností alebo organizátorov trhu prevádzkujúcich obchodné miesto a iných jurisdikcií s obmedzeniami pozícií.

Orgán ESMA predloží návrh regulačných technických predpisov uvedený v prvom pododseku Komisii do 28. novembra 2021.

Komisii sa udeľuje právomoc doplniť túto smernicu prijatím regulačných technických predpisov uvedených v prvom pododseku tohto odseku v súlade s článkami 10 až 14 nariadenia (EÚ) č. 1095/2010.

4. Príslušný orgán stanoví obmedzenia pozícií pre kritické alebo významné komoditné deriváty a deriváty poľnohospodárskych komodít, s ktorými sa obchoduje na obchodných miestach, na základe metodiky výpočtu stanovenej v regulačných technických predpisoch, ktoré Komisia prijala v súlade s odsekom 3. Takéto obmedzenia pozícií zahŕňajú ekonomicky rovnocenné OTC kontrakty.

Príslušný orgán preskúma obmedzenia pozícií uvedené v prvom pododseku vždy, keď dôjde k významnej zmene na trhu vrátane významnej zmeny v dodateľnej časti alebo otvorenom záujme, a to na základe jeho určenia dodateľnej časti alebo otvoreného záujmu, a určí obmedzenia týchto pozícií v súlade s metodikou výpočtu stanovenou v regulačných technických predpisoch, ktoré Komisia prijala v súlade s odsekom 3.“;

c) odseky 6, 7 a 8 sa nahrádzajú takto:

„6. Ak sa s derivátmi poľnohospodárskych komodít založenými na rovnakom podkladovom aktíve a s rovnakými charakteristikami obchoduje vo významných objemoch na obchodných miestach vo viac ako jednej jurisdikcii, alebo ak sa s kritickými alebo významnými komoditnými derivátmi založenými na rovnakom podkladovom aktíve a s rovnakými charakteristikami obchoduje na obchodných miestach vo viac ako jednej jurisdikcii, príslušný orgán obchodného miesta, kde sa uskutočňuje najväčší objem obchodov (ďalej len „ústredný príslušný orgán“), stanoví jednotné obmedzenie pozícií, ktoré sa uplatní na všetko obchodovanie s danými derivátmi. Ústredný príslušný orgán konzultuje s príslušnými orgánmi iných obchodných miest, na ktorých sa s uvedenými derivátmi poľnohospodárskych komodít obchoduje vo významných objemoch alebo na ktorých sa obchoduje s týmito kritickými alebo významnými komoditnými derivátmi, o jednotnom obmedzení pozícií, ktoré sa má uplatniť, a o akýchkoľvek zmenách tohto jednotného obmedzenia pozícií.

Príslušné orgány, ktoré nesúhlasia so stanovením jednotného obmedzenia pozícií ústredným príslušným orgánom, písomne uvedú úplné a podrobné dôvody, pre ktoré sa domnievajú, že požiadavky stanovené v odseku 1 nie sú splnené. Orgán ESMA urovnáva všetky spory vyplývajúce z nezhody medzi príslušnými orgánmi v súlade so svojimi právomocami podľa článku 19 nariadenia (EÚ) č. 1095/2010.

Príslušné orgány obchodných miest, na ktorých sa obchoduje vo významných objemoch s derivátmi poľnohospodárskych komodít, ktoré sú založené na rovnakom podkladovom aktíve a majú rovnaké charakteristiky, alebo na ktorých sa obchoduje s kritickými alebo významnými komoditnými derivátmi, ktoré sú založené na rovnakom podkladovom aktíve a majú rovnaké charakteristiky, a príslušné orgány držiteľov pozícií v týchto derivátoch zavedú dohody o spolupráci, ktoré zahŕňajú výmenu relevantných údajov, s cieľom umožniť monitorovanie a presadzovanie jednotného obmedzenia pozícií.

7. Orgán ESMA aspoň raz ročne monitoruje spôsob, akým príslušné orgány vykonávajú obmedzenia pozícií stanovené v súlade s metodikou výpočtu stanovenou orgánom ESMA v súlade s odsekom 3. Orgán ESMA pri tom zabezpečí, aby sa jednotné obmedzenie pozícií v súlade s odsekom 6 účinne vzťahovalo na deriváty poľnohospodárskych komodít a kritické alebo významné zmluvy založené na rovnakom podkladovom aktíve a s rovnakými charakteristikami bez ohľadu na to, kde sa s nimi obchoduje.

8. Členské štáty zabezpečia, aby investičná spoločnosť alebo organizátor trhu prevádzkujúci obchodné miesto, na ktorom sa obchoduje s komoditnými derivátmi, uplatňovali mechanizmy kontroly nad riadením pozícií, čo zahŕňa aj právomoci obchodného miesta:

a) monitorovať pozície osôb vyplývajúce z otvorených záujmov;

b) získavať od osôb informácie vrátane všetkých relevantných dokumentov o veľkosti a účele pozície alebo expozície, do ktorej vstúpili, ako aj informácie o konečných alebo podkladových vlastníkoch, akýchkoľvek dojednaniach o zhode a akýchkoľvek súvisiacich aktívach alebo záväzkoch na podkladovom trhu vrátane prípadných pozícií držaných v komoditných derivátoch založených na rovnakom podkladovom aktíve a s rovnakými charakteristikami na iných obchodných miestach a v ekonomicky rovnocenných OTC kontraktoch prostredníctvom členov a účastníkov;

c) požadovať, aby osoba uzavrela alebo znížila pozíciu, a to dočasne alebo trvalo, a jednostranne podniknúť opatrenia s cieľom zabezpečiť uzavretie alebo zníženie pozície, ak daná osoba nevyhovie takejto požiadavke, a

d) požadovať, aby osoba dočasne vrátila likviditu na trh pri dohodnutej cene a objeme s výslovným zámerom zmierniť účinky veľkej alebo dominantnej pozície.

Orgán ESMA vypracuje návrh regulačných technických predpisov s cieľom spresniť obsah kontrol riadenia pozícií, a tým zohľadniť charakteristiky príslušných obchodných miest.

Orgán ESMA predloží uvedený návrh regulačných technických predpisov Komisii do 28. novembra 2021.

Komisii sa udeľuje právomoc doplniť túto smernicu prijatím regulačných technických predpisov uvedených v druhom pododseku tohto odseku v súlade s článkami 10 až 14 nariadenia (EÚ) č. 1095/2010.“;

d) v odseku 12 sa písmeno d) nahrádza takto:

„d) definíciu, čo predstavuje významné objemy podľa odseku 6 tohto článku;“

11. Článok 58 sa mení takto:

a) v odseku 1 sa dopĺňa tento pododsek:

„Podávanie správ o pozíciách sa nevzťahuje na všetky ostatné cenné papiere uvedené v článku 4 ods. 1 bode 44 písm. c), ktoré sa týkajú komodity alebo podkladového aktíva, ako sa uvádza v oddiele C bode 10 prílohy I.“;

b) odsek 2 sa nahrádza takto:

„2. Členské štáty zabezpečia, aby investičné spoločnosti obchodujúce s komoditnými derivátmi alebo emisnými kvótami alebo ich derivátmi mimo obchodného miesta poskytovali ústrednému príslušnému orgánu uvedenému v článku 57 ods. 6 alebo, ak ústredný príslušný orgán neexistuje, príslušnému orgánu obchodného miesta, na ktorom sa obchoduje s komoditnými derivátmi alebo emisnými kvótami alebo ich derivátmi, minimálne každý deň kompletný zoznam svojich pozícií držaných v ekonomicky rovnocenných OTC kontraktoch a v relevantnom prípade v komoditných derivátoch alebo emisných kvótach alebo ich derivátoch, s ktorými sa obchoduje na obchodnom mieste, ako aj pozícií svojich klientov a klientov svojich klientov až po konečného klienta v súlade s článkom 26 nariadenia (EÚ) č. 600/2014 a podľa potreby v súlade s článkom 8 nariadenia (EÚ) č. 1227/2011.“

12. V článku 73 sa odsek 2 nahrádza takto:

„2. Členské štáty požadujú, aby investičné spoločnosti, organizátori trhu, schválené mechanizmy zverejňovania (APA) a schválené mechanizmy podávania výkazov (ARM) s povolením v súlade s nariadením (EÚ) č. 600/2014, ktoré majú výnimku v súlade s článkom 2 ods. 3 uvedeného nariadenia, úverové inštitúcie, pokiaľ ide o investičné služby alebo činnosti a vedľajšie služby, a pobočky spoločností z tretích krajín mali zavedené vhodné postupy pre svojich zamestnancov na vnútorné ohlasovanie potenciálnych alebo skutočných porušení prostredníctvom osobitného, nezávislého a autonómneho kanála.“

13. V článku 89 sa odseky 2 až 5 nahrádzajú takto:

„2. Právomoc prijímať delegované akty uvedené v článku 2 ods. 3, článku 2 ods. 4, článku 4 ods. 1 bode 2 druhom pododseku, článku 4 ods. 2, článku 13 ods. 1, článku 16 ods. 12, článku 23 ods. 4, článku 24 ods. 13, článku 25 ods. 8, článku 27 ods. 9, článku 28 ods. 3, článku 30 ods. 5, článku 31 ods. 4, článku 32 ods. 4, článku 33 ods. 8, článku 52 ods. 4, článku 54 ods. 4, článku 58 ods. 6, článku 64 ods. 7, článku 65 ods. 7 a článku 79 ods. 8 sa Komisii udeľuje na dobu neurčitú od 2. júla 2014.

3. Delegovanie právomoci uvedené v článku 2 ods. 3, článku 2 ods. 4, článku 4 ods. 1 bode 2 druhom pododseku, článku 4 ods. 2, článku 13 ods. 1, článku 16 ods. 12, článku 23 ods. 4, článku 24 ods. 13, článku 25 ods. 8, článku 27 ods. 9, článku 28 ods. 3, článku 30 ods. 5, článku 31 ods. 4, článku 32 ods. 4, článku 33 ods. 8, článku 52 ods. 4, článku 54 ods. 4, článku 58 ods. 6, článku 64 ods. 7, článku 65 ods. 7 a článku 79 ods. 8 môže Európsky parlament alebo Rada kedykoľvek odvolať. Rozhodnutím o odvolaní sa ukončuje delegovanie právomoci, ktoré sa v ňom uvádza. Rozhodnutie nadobúda účinnosť dňom nasledujúcim po jeho uverejnení v *Úradnom vestníku Európskej únie* alebo k neskoršiemu dátumu, ktorý je v ňom určený. Nie je ním dotknutá platnosť delegovaných aktov, ktoré už nadobudli účinnosť.

4. Komisia oznamuje delegovaný akt hneď po jeho prijatí súčasne Európskemu parlamentu a Rade.

5. Delegovaný akt prijatý podľa článku 2 ods. 3, článku 2 ods. 4, článku 4 ods. 1 bodu 2 druhého pododseku, článku 4 ods. 2, článku 13 ods. 1, článku 16 ods. 12, článku 23 ods. 4, článku 24 ods. 13, článku 25 ods. 8, článku 27 ods. 9, článku 28 ods. 3, článku 30 ods. 5, článku 31 ods. 4, článku 32 ods. 4, článku 33 ods. 8, článku 52 ods. 4, článku 54 ods. 4, článku 58 ods. 6, článku 64 ods. 7, článku 65 ods. 7 alebo článku 79 ods. 8 nadobudne účinnosť, len ak Európsky parlament alebo Rada voči nemu nevzniesli námietku v lehote troch mesiacov odo dňa oznámenia uvedeného aktu Európskemu parlamentu a Rade alebo ak pred uplynutím uvedenej lehoty Európsky parlament a Rada informovali Komisiu o svojom rozhodnutí nevzniesť námietku. Na podnet Európskeho parlamentu alebo Rady sa táto lehota predĺži o tri mesiace.“

14. V článku 90 sa vkladá tento odsek:

„1a. Komisia preskúma do 31. decembra 2021 vplyv výnimky stanovenej v článku 2 ods. 1 písm. j), pokiaľ ide o emisné kvóty alebo ich deriváty, a v prípade potreby priloží k uvedenému preskúmaniu legislatívny návrh na zmenu tejto výnimky. V uvedenej súvislosti Komisia posúdi obchodovanie s emisnými kvótami a ich derivátmi v Únii a v tretích krajinách, vplyv výnimky stanovenej v článku 2 ods. 1 písm. j) na ochranu investorov, integritu a transparentnosť trhov s emisnými kvótami a ich derivátmi, ako aj to, či by sa mali prijať opatrenia týkajúce sa obchodovania, ku ktorému dochádza na obchodných miestach tretích krajín.“.

Článok 2

Zmeny smernice (EÚ) 2019/878

V článku 2 sa odsek 1 nahrádza takto:

„1. Členské štáty do 28. decembra 2020 prijmú a uverejnia opatrenia potrebné na dosiahnutie súladu s:

a) ustanoveniami tejto smernice, pokiaľ sa týkajú úverových inštitúcií;

b) článkom 1 ods. 1 a 9 tejto smernice v súvislosti s článkom 2 ods. 5 a 6 a článkom 21b smernice 2013/36/EÚ, pokiaľ sa týkajú úverových inštitúcií a investičných spoločností.

Bezodkladne ich oznámia Komisii.

Uvedené opatrenia uplatňujú od 29. decembra 2020. Ustanovenia potrebné na dosiahnutie súladu so zmenami stanovenými v článku 1 bode 21 a bode 29 písm. a), b) a c) tejto smernice, pokiaľ ide o článok 84 a článok 98 ods. 5 a 5a smernice 2013/36/EÚ, sa však uplatňujú od 28. júna 2021, a ustanovenia potrebné na dosiahnutie súladu so zmenami stanovenými v článku 1 bodoch 52 a 53 tejto smernice, pokiaľ ide o články 141b, 141c a článok 142 ods. 1 smernice 2013/36/EÚ, sa uplatňujú od 1. januára 2022.

Členské štáty prijmú, uverejnia a uplatňujú do 26. júna 2021 opatrenia potrebné na dosiahnutie súladu s ustanoveniami tejto smernice, pokiaľ sa týkajú investičných spoločností, s výnimkou opatrení uvedených v písmene b) prvého pododseku.

Členské štáty uvedú priamo v prijatých opatreniach alebo pri ich úradnom uverejnení odkaz na túto smernicu. Podrobnosti o odkaze upravia členské štáty."

Článok 3

Zmeny smernice 2013/36/EÚ

V článku 94 ods. 2 sa tretí, štvrtý a piaty pododsek nahrádzajú takto:

„Na účely identifikácie zamestnancov, ktorých profesionálne činnosti majú významný vplyv na rizikový profil inštitúcie, ako sa uvádza v článku 92 ods. 3, okrem zamestnancov investičných spoločností, EBA vypracuje návrh regulačných technických predpisov, v ktorých stanoví kritériá na vymedzenie týchto aspektov:

a) riadiaca zodpovednosť a kontrolné funkcie;

b) významný obchodný útvar a významný vplyv na rizikový profil príslušného obchodného útvaru, a

c) ďalšie kategórie zamestnancov, ktoré sa výslovne neuvádzajú v článku 92 ods. 3, ktorých odborné činnosti majú na rizikový profil inštitúcie vplyv, ktorý je rovnako významný ako vplyv kategórií zamestnancov, ktoré sa v ňom uvádzajú.

EBA predloží uvedený návrh regulačných technických predpisov Komisii do 28. decembra 2019.

Na Komisiu sa deleguje právomoc doplniť túto smernicu prijatím regulačných technických predpisov uvedených v tomto odseku v súlade s článkami 10 až 14 nariadenia (EÚ) č. 1093/2010. Pokiaľ ide o regulačné technické predpisy vzťahujúce sa na investičné spoločnosti, splnomocnenie stanovené v článku 94 ods. 2 tejto smernice, zmenenej smernicou Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) 2018/843 (*), sa naďalej uplatňuje do 26. júna 2021.

(*) Smernica Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) 2018/843 z 30. mája 2018, ktorou sa mení smernica (EÚ) 2015/849 o predchádzaní využívaniu finančného systému na účely prania špinavých peňazí alebo financovania terorizmu a smernice 2009/138/ES a 2013/36/EÚ (Ú. v. EÚ L 156, 19.6.2018, s. 43).".

Článok 4

Transpozícia

1. Členské štáty prijmú a uverejnia do 28. novembra 2021 zákony, iné právne predpisy a správne opatrenia potrebné na dosiahnutie súladu s touto smernicou. Znenie týchto opatrení bezodkladne oznámia Komisii.

Tieto opatrenia sa uptlatňujú od 28. februára 2022.

2. Členské štáty oznámia Komisii znenie hlavných ustanovení vnútroštátneho práva, ktoré prijmú v oblasti pôsobnosti tejto smernice.

3. Odchylne od odseku 1 sa zmeny smerníc 2013/36/EÚ a (EÚ) 2019/878 uplatňujú od 28. decembra 2020.

Článok 5

Preskúmanie

Komisia do 31. júla 2021 na základe výsledkov verejnej konzultácie, ktorú uskutočnila, preskúma okrem iného a) fungovanie štruktúry trhov s cennými papiermi, ktorá odráža novú hospodársku realitu po roku 2020, otázky týkajúce sa údajov a kvality údajov v súvislosti so štruktúrou trhu, a pravidlá transparentnosti vrátane otázok týkajúcich sa tretích krajín, b) pravidlá týkajúce sa výskumu, c) pravidlá týkajúce sa všetkých foriem platieb pre poradcov a ich úrovne odbornej kvalifikácie, d) správu produktov, e) informovanie o stratách a f) kategorizáciu klientov. Komisia v náležitom prípade predloží legislatívny návrh Európskemu parlamentu a Rade.

Článok 6

Nadobudnutie účinnosti

Táto smernica nadobúda účinnosť dňom nasledujúcim po jej uverejnení v *Úradnom vestníku Európskej únie*.

Článok 7

Adresáti

Táto smernica je určená členským štátom.

V Bruseli 16. februára 2021

Za Európsky parlament	*Za Radu*
predseda	*predsedníčka*
D. M. SASSOLI	A. P. ZACARIAS

II

(Nelegislatívne akty)

NARIADENIA

VYKONÁVACIE NARIADENIE RADY (EÚ) 2021/339

z 25. februára 2021,

ktorým sa vykonáva článok 8a nariadenia (ES) č. 765/2006 o reštriktívnych opatreniach voči Bielorusku

RADA EURÓPSKEJ ÚNIE,

so zreteľom na Zmluvu o fungovaní Európskej únie,

so zreteľom na nariadenie Rady (ES) č. 765/2006 z 18. mája 2006 o reštriktívnych opatreniach voči Bielorusku ([1]), a najmä na jeho článok 8a ods. 1 a 3,

so zreteľom na návrh vysokého predstaviteľa Únie pre zahraničné veci a bezpečnostnú politiku,

keďže:

(1) Rada 18. mája 2006 prijala nariadenie (ES) č. 765/2006 o reštriktívnych opatreniach voči Bielorusku.

(2) Rada na základe revízie rozhodnutia Rady 2012/642/SZBP ([2]) rozhodla, že by sa platnosť reštriktívnych opatrení stanovených v uvedenom rozhodnutí mala predĺžiť do 28. februára 2022.

(3) Mali by sa zmeniť odôvodnenia týkajúce sa deviatich fyzických a troch právnických osôb uvedených v zozname fyzických a právnických osôb, subjektov a orgánov, na ktoré sa vzťahujú reštriktívne opatrenia, uvedenom v prílohe I k nariadeniu (ES) č. 765/2006. Mal by sa doplniť dátum zaradenia všetkých fyzických osôb do zoznamu v uvedenej prílohe.

(4) Príloha I k nariadeniu (ES) č. 765/2006 by sa preto mala zodpovedajúcim spôsobom zmeniť,

PRIJALA TOTO NARIADENIE:

Článok 1

Príloha I k nariadeniu (ES) č. 765/2006 sa nahrádza prílohou k tomuto nariadeniu.

([1]) Ú. v. EÚ L 134, 20.5.2006, s. 1.
([2]) Rozhodnutie Rady 2012/642/SZBP z 15. októbra 2012 o reštriktívnych opatreniach voči Bielorusku (Ú. v. EÚ L 285, 17.10.2012, s. 1).

Článok 2

Toto nariadenie nadobúda účinnosť dňom nasledujúcim po jeho uverejnení v *Úradnom vestníku Európskej únie*.

Toto nariadenie je záväzné v celom rozsahu a priamo uplatniteľné vo všetkých členských štátoch.

V Bruseli 25. februára 2021

Za Radu
predsedníčka
A. P. ZACARIAS

PRÍLOHA

„PRÍLOHA I

Zoznam fyzických a právnických osôb, subjektov a orgánov podľa článku 2 ods. 1

A. Fyzické osoby podľa článku 2 ods. 1

	Priezvisko a meno (Prepis z bieloruštiny do angličtiny) (Prepis z ruštiny do angličtiny)	Priezvisko a meno (v bieloruštine) (v ruštine)	Identifikačné údaje	Odôvodnenie zaradenia do zoznamu	Dátum zaradenia do zoznamu
1.	Uladzimir Uladzimiravich NAVUMAU Vladimir Vladimirovich NAUMOV	Уладзімір Уладзіміравіч НАВУМАЎ Владимир Владимирович НАУМОВ	Funkcia(-e): bývalý minister vnútra; bývalý veliteľ prezidentskej bezpečnostnej služby Dátum narodenia: 7.2.1956 Miesto narodenia: Smolensk, bývalý ZSSR (v súčasnosti Ruská federácia) Pohlavie: muž	Nepodnikol kroky na vyšetrenie prípadu nevyriešeného zmiznutia Jurija Zacharenka, Viktora Gončara, Anatolija Krasovského a Dmitrija Zavadského v Bielorusku v rokoch 1999 – 2000. Bývalý minister vnútra a tiež bývalý veliteľ prezidentskej bezpečnostnej služby. Ako minister vnútra bol až do svojho odchodu z funkcie zo zdravotných dôvodov 6. apríla 2009 zodpovedný za potláčanie pokojných demonštrácií. Prezidentská kancelária mu poskytla rezidenciu v minskom nomenklatúrnom obvode Drozdy. V októbri 2014 mu prezident Lukašenko udelil rad „za zásluhy“ III. stupňa.	24.9.2004
2.	Dzmitry Valerievich PAULICHENKA Dmitri Valerievich PAVLICHENKO (Dmitriy Valeriyevich PAVLICHENKO)	Дзмітрый Валер'евіч ПАЎЛІЧЭНКА Дмитрий Валериевич ПАВЛИЧЕНКО	Funkcia(-e): bývalý veliteľ špeciálnej jednotky rýchleho nasadenia (SOBR) Dátum narodenia: 1966 Miesto narodenia: Vitebsko/Vicebsko, bývalý ZSSR (v súčasnosti Bielorusko) Adresa: Belarusian Association of Veterans of Special Forces of the Ministry of Internal Affairs „Honour“, 111 Mayakovskogo St., Minsk 220028, Belarus Pohlavie: muž	Kľúčová osoba v súvislosti s nevyriešeným zmiznutím Jurija Zacharenka, Viktora Gončara, Anatolija Krasovského a Dmitrija Zavadského v Bielorusku v rokoch 1999 – 2000. Bývalý veliteľ špeciálnej jednotky rýchleho nasadenia (SOBR) na ministerstve vnútra. Podnikateľ, veliteľ Združenia veteránov zo špeciálnych síl ministerstva vnútra.	24.9.2004

	Priezvisko a meno (Prepis z bieloruštiny do angličtiny) (Prepis z ruštiny do angličtiny)	Priezvisko a meno (v bieloruštine) (v ruštine)	Identifikačné údaje	Odôvodnenie zaradenia do zoznamu	Dátum zaradenia do zoznamu
3.	Viktar Uladzimiravich SHEIMAN (Viktar Uladzimiravich SHEYMAN) Viktor Vladimirovich SHEIMAN (Viktor Vladimirovich SHEYMAN)	Віктар Уладзіміравіч ШЭЙМАН Виктор Владимирович ШЕЙМАН	Funkcia(-e): vedúci riaditeľstva pre správu majetku bieloruského prezidenta; bývalý minister vnútra Dátum narodenia: 26.5.1958 Miesto narodenia: Soltanishki, Grodnianska/Hrodnianska oblasť, bývalý ZSSR (v súčasnosti Bielorusko) Adresa: Belarus President Property Management Directorate, 38 K. Marx St., Minsk 220016, Belarus Pohlavie: muž	Vedúci riaditeľstva pre správu majetku bieloruského prezidenta. Zodpovedný za nevyriešené zmiznutie Jurija Zacharenka, Viktora Gončara, Anatolija Krasovského a Dmitrija Zavadského v Bielorusku v rokoch 1999 – 2000. Bývalý tajomník Bezpečnostnej rady. Šejman je naďalej osobitným asistentom prezidenta.	24.9.2004
4.	Iury Leanidavich SIVAKAU (Yuri Leanidavich SIVAKAU, SIVAKOU) Iury (Yuri) Leonidovich SIVAKOV	Юрый Леанідавіч СІВАКАЎ, СІВАКОЎ Юрий Леонидович СИВАКОВ	Funkcia(-e): bývalý minister vnútra; bývalý námestník vedúceho prezidentskej kancelárie Dátum narodenia: 5.8.1946 Miesto narodenia: Onor, Sachalinská oblasť, bývalý ZSSR (v súčasnosti Ruská federácia) Adresa: Belarusian Association of Veterans of Special Forces of the Ministry of Internal Affairs „Honour“, 111 Mayakovskogo St., Minsk 220028, Belarus Pohlavie: muž	Zosnoval nevyriešené zmiznutie Jurija Zacharenka, Viktora Gončara, Anatolija Krasovského a Dmitrija Zavadského v Bielorusku v rokoch 1999 – 2000. Bývalý minister cestovného ruchu a športu, bývalý minister vnútra a bývalý námestník vedúceho prezidentskej kancelárie.	24.9.2004
5.	Yuri Khadzimuratavich KARAEU Yuri Khadzimuratovich KARAEV	Юрый Хаджымуратавіч КАРАЕЎ Юрий Хаджимуратович КАРАЕВ	Funkcia(-e): bývalý minister vnútra; generálporučík milície (policajný zbor); asistent prezidenta Bieloruskej republiky – inšpektor Grodnianskej/Hrodnianskej oblasti Dátum narodenia: 21.6.1966 Miesto narodenia: Ordžonikidze, bývalý ZSSR (v súčasnosti Vladikavkaz, Ruská federácia) Pohlavie: muž	Z titulu svojej predchádzajúcej vedúcej funkcie ministra vnútra je zodpovedný za represie a zastrašovanie zo strany síl ministerstva vnútra po prezidentských voľbách 2020, najmä za svojvoľné zatýkanie pokojných demonštrantov a zlé zaobchádzanie s nimi vrátane mučenia, ako aj za zastrašovanie novinárov a násilie na nich.	2.10.2020

	Priezvisko a meno (Prepis z bieloruštiny do angličtiny) (Prepis z ruštiny do angličtiny)	Priezvisko a meno (v bieloruštine) (v ruštine)	Identifikačné údaje	Odôvodnenie zaradenia do zoznamu	Dátum zaradenia do zoznamu
				Naďalej pôsobí v Lukašenkovom režime ako asistent bieloruského prezidenta – inšpektor Grodnianskej/ Hrodnianskej oblasti.	
6.	Genadz Arkadzievich KAZAKEVICH Gennadi Arkadievich KAZAKEVICH	Генадзь Аркадзьевіч КАЗАКЕВІЧ Геннадий Аркадьевич КАЗАКЕВИЧ	Funkcia(-e): bývalý prvý námestník ministra vnútra; námestník ministra vnútra – náčelník kriminálnej polície, plukovník milície (policajný zbor) Dátum narodenia: 14.2.1975 Miesto narodenia: Minsk, bývalý ZSSR (v súčasnosti Bielorusko) Pohlavie: muž	Z titulu svojej predchádzajúcej vedúcej funkcie prvého námestníka ministra vnútra je zodpovedný za represie a zastrašovanie zo strany síl ministerstva vnútra po prezidentských voľbách 2020, najmä za svojvoľné zatýkanie pokojných demonštrantov a zlé zaobchádzanie s nimi vrátane mučenia, ako aj za zastrašovanie novinárov a násilie na nich. Naďalej pôsobí v Lukašenkovom režime ako námestník ministra vnútra. Naďalej zastáva funkciu náčelníka kriminálnej polície.	2.10.2020
7.	Aliaksandr Piatrovich BARSUKOU Alexander (Alexandr) Petrovich BARSUKOV	Аляксандр Пятровіч БАРСУКОЎ Александр Петрович БАРСУКОВ	Funkcia(-e): bývalý námestník ministra vnútra; generálporučík milície (policajný zbor); asistent prezidenta Bieloruskej republiky – inšpektor Minskej oblasti Dátum narodenia: 29.4.1965 Miesto narodenia: Vietkovský okres (Vietka), bývalý ZSSR (v súčasnosti Bielorusko) Pohlavie: muž	Z titulu svojej predchádzajúcej vedúcej funkcie námestníka ministra vnútra je zodpovedný za represie a zastrašovanie zo strany síl ministerstva vnútra po prezidentských voľbách 2020, najmä za svojvoľné zatýkanie pokojných demonštrantov a zlé zaobchádzanie s nimi vrátane mučenia, ako aj za zastrašovanie novinárov a násilie na nich. Naďalej pôsobí v Lukašenkovom režime ako asistent bieloruského prezidenta – inšpektor Minskej oblasti.	2.10.2020
8.	Siarhei Mikalaevich KHAMENKA Sergei Nikolaevich KHOMENKO	Сяргей Мікалаевіч ХАМЕНКА Сергей Николаевич ХОМЕНКО	Funkcia(-e): námestník ministra vnútra; generálmajor milície (policajný zbor) Dátum narodenia: 21.9.1966 Miesto narodenia: Jasinovataja, bývalý ZSSR (v súčasnosti Ukrajina) Pohlavie: muž	Z titulu svojej vedúcej funkcie námestníka ministra vnútra je zodpovedný za represie a zastrašovanie zo strany síl ministerstva vnútra po prezidentských voľbách 2020, najmä za svojvoľné zatýkanie pokojných demonštrantov a zlé zaobchádzanie s nimi vrátane mučenia, ako aj za zastrašovanie novinárov a násilie na nich.	2.10.2020

	Priezvisko a meno (Prepis z bieloruštiny do angličtiny) (Prepis z ruštiny do angličtiny)	Priezvisko a meno (v bieloruštine) (v ruštine)	Identifikačné údaje	Odôvodnenie zaradenia do zoznamu	Dátum zaradenia do zoznamu
9.	Yuri Genadzevich NAZARANKA Yuri Gennadievich NAZARENKO	Юрый Генадзевіч НАЗАРАНКА Юрий Геннадьевич НАЗАРЕНКО	Funkcia(-e): bývalý námestník ministra vnútra, bývalý veliteľ vnútorných síl; prvý námestník ministra vnútra, náčelník poriadkovej polície, generálmajor milície (policajný zbor) Dátum narodenia: 17.4.1976 Miesto narodenia: Slonim, bývalý ZSSR (v súčasnosti Bielorusko) Pohlavie: muž	Z titulu svojej predchádzajúcej vedúcej funkcie námestníka ministra na ministerstve vnútra a veliteľa vnútorných síl ministerstva vnútra je zodpovedný za represie a zastrašovanie zo strany síl ministerstva vnútra po prezidentských voľbách 2020 (predovšetkým vnútorných síl pod svojím velením), najmä za svojvoľné zatýkanie pokojných demonštrantov a zlé zaobchádzanie s nimi vrátane mučenia, ako aj za zastrašovanie novinárov a násilie na nich. Naďalej pôsobí v Lukašenkovom režime ako prvý námestník ministra vnútra a náčelník poriadkovej polície.	2.10.2020
10.	Khazalbek Baktibekavich ATABEKAU Khazalbek Bakhtibekovich ATABEKOV	Хазалбек Бактібекавіч АТАБЕКАЎ Хазалбек Бахтибекович АТАБЕКОВ	Funkcia(-e): zástupca veliteľa vnútorných síl Dátum narodenia: 18.3.1967 Pohlavie: muž	Z titulu svojej funkcie zástupcu veliteľa vnútorných síl ministerstva vnútra je zodpovedný za represie a zastrašovanie zo strany síl ministerstva vnútra po prezidentských voľbách 2020 (predovšetkým vnútorných síl pod svojím velením), najmä za svojvoľné zatýkanie pokojných demonštrantov a zlé zaobchádzanie s nimi vrátane mučenia, ako aj za zastrašovanie novinárov a násilie na nich.	2.10.2020
11.	Aliaksandr Valerievich BYKAU Alexander (Alexandr) Valerievich BYKOV	Аляксандр Валер'евіч БЫКАЎ Александр Валерьевич БЫКОВ	Funkcia(-e): veliteľ špeciálnej jednotky rýchleho nasadenia (SOBR), podplukovník Pohlavie: muž	Z titulu svojej funkcie veliteľa špeciálnej jednotky rýchleho nasadenia (SOBR) ministerstva vnútra je zodpovedný za represie a zastrašovanie zo strany síl SOBR po prezidentských voľbách 2020, najmä za svojvoľné zatýkanie pokojných demonštrantov a zlé zaobchádzanie s nimi vrátane mučenia.	2.10.2020

	Priezvisko a meno (Prepis z bieloruštiny do angličtiny) (Prepis z ruštiny do angličtiny)	Priezvisko a meno (v bieloruštine) (v ruštine)	Identifikačné údaje	Odôvodnenie zaradenia do zoznamu	Dátum zaradenia do zoznamu
12.	Aliaksandr Sviataslavavich SHEPELEU Alexander (Alexandr) Svyatoslavovich SHEPELEV	Аляксандр Святаслававіч ШЭПЕЛЕЎ Александр Святославович ШЕПЕЛЕВ	Funkcia(-e): náčelník bezpečnostného oddelenia ministerstva vnútra Dátum narodenia: 14.10.1975 Miesto narodenia: obec Rublevsk, Krugľanský okres, Mogiľovská/Mahiľovská oblasť, bývalý ZSSR (v súčasnosti Bielorusko) Pohlavie: muž	Z titulu svojej vysokej funkcie náčelníka bezpečnostného oddelenia ministerstva vnútra sa podieľal na represiách a zastrašovaní zo strany síl ministerstva vnútra po prezidentských voľbách 2020, najmä na svojvoľnom zatýkaní pokojných demonštrantov a zlom zaobchádzaní s nimi vrátane mučenia, ako aj na zastrašovaní novinárov a násilí na nich.	2.10.2020
13.	Dzmitry Uladzimiravich BALABA Dmitry Vladimirovich BALABA	Дзмітрый Уладзіміравіч БАЛАБА Дмитрий Владимирович БАЛАБА	Funkcia(-e): náčelník OMON („policajná jednotka osobitného určenia“) pri Výkonnom výbore mesta Minsk Dátum narodenia: 1.6.1972 Miesto narodenia: obec Gorodilovo, Minská oblasť, bývalý ZSSR (v súčasnosti Bielorusko) Pohlavie: muž	Ako veliteľ síl OMON v Minsku je zodpovedný za represie a zastrašovanie zo strany síl OMON v Minsku po prezidentských voľbách 2020, najmä za svojvoľné zatýkanie pokojných demonštrantov a zlé zaobchádzanie s nimi vrátane mučenia, ako aj za zastrašovanie novinárov a násilie na nich.	2.10.2020
14.	Ivan Uladzimiravich KUBRAKOU Ivan Vladimirovich KUBRAKOV	Іван Уладзіміравіч КУБРАКОЎ Иван Владимирович КУБРАКОВ	Funkcia(-e): bývalý náčelník hlavného útvaru pre vnútorné záležitosti Výkonného výboru mesta Minsk; minister vnútra, generálmajor milície (policajný zbor) Dátum narodenia: 5.5.1975 Miesto narodenia: obec Malinovka, Mogiľovská/Mahiľovská oblasť, bývalý ZSSR (v súčasnosti Bielorusko) Pohlavie: muž	Z titulu svojej predchádzajúcej funkcie náčelníka hlavného útvaru pre vnútorné záležitosti Výkonného výboru mesta Minsk je zodpovedný za represie a zastrašovanie zo strany policajných síl po prezidentských voľbách 2020, najmä za svojvoľné zatýkanie pokojných demonštrantov a zlé zaobchádzanie s nimi, ako aj za zastrašovanie novinárov a násilie na nich. Naďalej pôsobí v Lukašenkovom režime ako minister vnútra.	2.10.2020

	Priezvisko a meno (Prepis z bieloruštiny do angličtiny) (Prepis z ruštiny do angličtiny)	Priezvisko a meno (v bieloruštine) (v ruštine)	Identifikačné údaje	Odôvodnenie zaradenia do zoznamu	Dátum zaradenia do zoznamu
15.	Maxim Aliaksandravich GAMOLA (HAMOLA) Maxim Alexandrovich GAMOLA	Максім Аляксандравіч ГАМОЛА Максим Александрович ГАМОЛА	Funkcia(-e): bývalý náčelník policajného oddelenia minského Moskovského obvodu; zástupca náčelníka policajného oddelenia mesta Minsk, náčelník kriminálnej polície Pohlavie: muž	Z titulu svojej predchádzajúcej funkcie náčelníka policajného oddelenia minského Moskovského obvodu je zodpovedný za represie a zastrašovanie pokojných demonštrantov v tomto obvode po prezidentských voľbách 2020, najmä za svojvoľné zatýkanie, použitie neprimeranej sily a zlé zaobchádzanie vrátane mučenia. Naďalej pôsobí v Lukašenkovom režime ako zástupca náčelníka policajného oddelenia mesta Minsk a náčelník kriminálnej polície	2.10.2020
16.	Aliaksandr Mikhailavich ALIASHKEVICH Alexander (Alexandr) Mikhailovich ALESHKEVICH	Аляксандр Міхайлавіч АЛЯШКЕВІЧ Александр Михайлович АЛЕШКЕВИЧ	Funkcia(-e): prvý námestník náčelníka obvodného útvaru pre vnútorné záležitosti minského Moskovského obvodu, náčelník kriminálnej polície Pohlavie: muž	Z titulu svojej funkcie prvého námestníka náčelníka obvodného útvaru pre vnútorné záležitosti minského Moskovského obvodu a náčelníka kriminálnej polície je zodpovedný za represie a zastrašovanie pokojných demonštrantov v tomto obvode po prezidentských voľbách 2020, najmä za svojvoľné zatýkanie, použitie neprimeranej sily a zlé zaobchádzanie vrátane mučenia.	2.10.2020
17.	Andrei Vasilievich GALENKA Andrey Vasilievich GALENKA	Андрэй Васільевіч ГАЛЕНКА Андрей Васильевич ГАЛЕНКА	Funkcia(-e): námestník náčelníka obvodného útvaru pre vnútorné záležitosti minského Moskovského obvodu, náčelník poriadkovej polície Pohlavie: muž	Z titulu svojej funkcie námestníka náčelníka obvodného útvaru pre vnútorné záležitosti minského Moskovského obvodu a náčelníka poriadkovej polície je zodpovedný za represie a zastrašovanie pokojných demonštrantov v tejto mestskej časti po prezidentských voľbách 2020, najmä za svojvoľné zatýkanie, použitie neprimeranej sily a zlé zaobchádzanie vrátane mučenia.	2.10.2020
18.	Aliaksandr Paulavich VASILIEU Alexander (Alexandr) Pavlovich VASILIEV	Аляксандр Паўлавіч ВАСІЛЬЕЎ Александр Павлович ВАСИЛЬЕВ	Funkcia(-e): náčelník útvaru pre vnútorné záležitosti Výkonného výboru Gomeľskej/Homeľskej oblasti Dátum narodenia: 24.3.1975 Miesto narodenia: Mogiľov/Mahiľov, bývalý ZSSR (v súčasnosti Bielorusko) Pohlavie: muž	Z titulu svojej funkcie náčelníka útvaru pre vnútorné záležitosti Výkonného výboru Gomeľskej/Homeľskej oblasti je zodpovedný za represie a zastrašovanie pokojných demonštrantov v tejto oblasti po prezidentských voľbách 2020, najmä za svojvoľné zatýkanie, použitie neprimeranej sily a zlé zaobchádzanie vrátane mučenia.	2.10.2020

	Priezvisko a meno (Prepis z bieloruštiny do angličtiny) (Prepis z ruštiny do angličtiny)	Priezvisko a meno (v bieloruštine) (v ruštine)	Identifikačné údaje	Odôvodnenie zaradenia do zoznamu	Dátum zaradenia do zoznamu
19.	Aleh Mikalaevich SHULIAKOUSKI Oleg Nikolaevich SHULIAKOVSKI	Алег Мікалаевіч ШУЛЯКОЎСКІ Олег Николаевич ШУЛЯКОВСКИЙ	Funkcia(-e): prvý námestník náčelníka útvaru pre vnútorné záležitosti Výkonného výboru Gomeľskej/Homeľskej oblasti, náčelník kriminálnej polície Dátum narodenia: 26.7.1977 Pohlavie: muž	Z titulu svojej funkcie prvého námestníka náčelníka útvaru pre vnútorné záležitosti Výkonného výboru Gomeľskej/Homeľskej oblasti a náčelníka kriminálnej polície je zodpovedný za represie a zastrašovanie pokojných demonštrantov v tejto oblasti po prezidentských voľbách 2020, najmä za svojvoľné zatýkanie, použitie neprimeranej sily a zlé zaobchádzanie vrátane mučenia.	2.10.2020
20.	Anatol Anatolievich VASILIEU Anatoli Anatolievich VASILIEV	Анатоль Анатольевіч ВАСІЛЬЕЎ Анатолий Анатольевич ВАСИЛЬЕВ	Funkcia(-e): námestník náčelníka útvaru pre vnútorné záležitosti Výkonného výboru Gomeľskej/Homeľskej oblasti, náčelník poriadkovej polície Dátum narodenia: 26.1.1972 Miesto narodenia: Gomeľ/Homeľ, Gomeľská/Homeľská oblasť, bývalý ZSSR (v súčasnosti Bielorusko) Pohlavie: muž	Z titulu svojej funkcie námestníka náčelníka útvaru pre vnútorné záležitosti Výkonného výboru Gomeľskej/Homeľskej oblasti a náčelníka poriadkovej polície je zodpovedný za represie a zastrašovanie pokojných demonštrantov v tejto oblasti po prezidentských voľbách 2020, najmä za svojvoľné zatýkanie, použitie neprimeranej sily a zlé zaobchádzanie vrátane mučenia.	2.10.2020
21.	Aliaksandr Viachaslavavich ASTREIKA Alexander (Alexandr) Viacheslavovich ASTREIKO	Аляксандр Вячаслававіч АСТРЭЙКА Александр Вячеславович АСТРЕЙКО	Funkcia(-e): náčelník útvaru pre vnútorné záležitosti Výkonného výboru Brestskej oblasti, generálmajor milície (policajný zbor) Dátum narodenia: 22.12.1971 Miesto narodenia: Kopyľ, bývalý ZSSR (v súčasnosti Bielorusko) Pohlavie: muž	Z titulu svojej funkcie náčelníka útvaru pre vnútorné záležitosti Výkonného výboru Brestskej oblasti a generálmajora milície je zodpovedný za represie a zastrašovanie pokojných demonštrantov v tejto oblasti po prezidentských voľbách 2020, najmä za svojvoľné zatýkanie, použitie neprimeranej sily a zlé zaobchádzanie vrátane mučenia.	2.10.2020
22.	Leanid ZHURAUSKI Leonid ZHURAVSKI	Леанід ЖУРАЎСКІ Леонид ЖУРАВСКИЙ	Funkcia(-e): náčelník OMON („policajná jednotka osobitného určenia“) vo Vitebsku/Vicebsku Dátum narodenia: 20.9.1975 Pohlavie: muž	Z titulu svojej funkcie veliteľa síl OMON vo Vicebsku je zodpovedný za represie a zastrašovanie zo strany síl OMON vo Vitebsku/Vicebsku po prezidentských voľbách 2020, najmä za svojvoľné zatýkanie pokojných demonštrantov a zlé zaobchádzanie s nimi.	2.10.2020

	Priezvisko a meno (Prepis z bieloruštiny do angličtiny) (Prepis z ruštiny do angličtiny)	Priezvisko a meno (v bieloruštine) (v ruštine)	Identifikačné údaje	Odôvodnenie zaradenia do zoznamu	Dátum zaradenia do zoznamu
23.	Mikhail DAMARNACKI Mikhail DOMARNATSKY	Міхаіл ДАМАРНАЦКІ Михаил ДОМАР-НАЦКИЙ	Funkcia(-e): náčelník OMON („policajná jednotka osobitného určenia“) v Gomeli/Homeli Pohlavie: muž	Z titulu svojej funkcie veliteľa síl OMON v Gomeli/Homeli je zodpovedný za represie a zastrašovanie zo strany síl OMON v Gomeli/Homeli po prezidentských voľbách 2020, najmä za svojvoľné zatýkanie pokojných demonštrantov a zlé zaobchádzanie s nimi.	2.10.2020
24.	Maxim MIKHOVICH Maxim MIKHOVICH	Максім МІХОВІЧ Максим МИХОВИЧ	Funkcia(-e): náčelník OMON („policajná jednotka osobitného určenia“) v Breste, podplukovník Pohlavie: muž	Z titulu svojej funkcie veliteľa síl OMON v Breste je zodpovedný za represie a zastrašovanie zo strany síl OMON v Breste po prezidentských voľbách 2020, najmä za svojvoľné zatýkanie pokojných demonštrantov a zlé zaobchádzanie s nimi.	2.10.2020
25.	Aleh Uladzimiravich MATKIN Oleg Vladimirovitch MATKIN	Алег Уладзіміравіч МАТКІН Олег Владимирович МАТКИН	Funkcia(-e): náčelník oddelenia nápravnovýchovných zariadení ministerstva vnútra, generálmajor milície (policajný zbor) Pohlavie: muž	Z titulu svojej funkcie náčelníka oddelenia nápravnovýchovných zariadení, do ktorého právomoci patria detenčné zariadenia ministerstva vnútra, je zodpovedný za neľudské a ponižujúce zaobchádzanie (vrátane mučenia) s občanmi zadržiavanými v týchto zariadeniach po prezidentských voľbách 2020, ako aj za brutálny zásah proti pokojným demonštrantom.	2.10.2020
26.	Ivan Yurievich SAKALOUSKI Ivan Yurievich SOKOLOVSKI	Іван Юр'евіч САКАЛОЎСКІ Иван Юрьевич СОКОЛОВСКИЙ	Funkcia(-e): riaditeľ väzobného zariadenia Akrestina, Minsk Pohlavie: muž	Z titulu svojej funkcie riaditeľa väzobného zariadenia Akrestina v Minsku je zodpovedný za neľudské a ponižujúce zaobchádzanie (vrátane mučenia) s občanmi zadržiavanými v tomto väzobnom zariadení po prezidentských voľbách 2020.	2.10.2020

	Priezvisko a meno (Prepis z bieloruštiny do angličtiny) (Prepis z ruštiny do angličtiny)	Priezvisko a meno (v bieloruštine) (v ruštine)	Identifikačné údaje	Odôvodnenie zaradenia do zoznamu	Dátum zaradenia do zoznamu
27.	Valeri Paulavich VAKULCHYK Valery Pavlovich VAKULCHIK	Валерый Паўлавіч ВАКУЛЬЧЫК Валерий Павлович ВАКУЛЬЧИК	Funkcia(-e): bývalý predseda Výboru pre štátnu bezpečnosť (KGB); bývalý štátny tajomník Bezpečnostnej rady; asistent prezidenta Bieloruskej republiky – inšpektor Brestskej oblasti Dátum narodenia: 19.6.1964 Miesto narodenia: Radostovo, bývalý ZSSR (v súčasnosti Bielorusko) Pohlavie: muž	Z titulu svojej predchádzajúcej vedúcej funkcie predsedu Výboru pre štátnu bezpečnosť (KGB) je zodpovedný za účasť tohto výboru na represiách a zastrašovaní po prezidentských voľbách 2020, najmä za svojvoľné zatýkanie pokojných demonštrantov a členov opozície a zlé zaobchádzanie s nimi vrátane mučenia. Naďalej pôsobí v Lukašenkovom režime ako asistent bieloruského prezidenta – inšpektor Brestskej oblasti.	2.10.2020
28.	Siarhei Yaugenavich TSERABAU Sergey Evgenievich TEREBOV	Сяргей Яўгенавіч ЦЕРАБАЎ Сергей Евгеньевич ТЕРЕБОВ	Funkcia(-e): prvý podpredseda Výboru pre štátnu bezpečnosť (KGB) Dátum narodenia: 1972 Miesto narodenia: Borisov/Barysav, bývalý ZSSR (v súčasnosti Bielorusko). Pohlavie: muž	Z titulu svojej vedúcej funkcie prvého podpredsedu Výboru pre štátnu bezpečnosť (KGB) je zodpovedný za účasť tohto výboru na represiách a zastrašovaní po prezidentských voľbách 2020, najmä za svojvoľné zatýkanie pokojných demonštrantov a členov opozície a zlé zaobchádzanie s nimi vrátane mučenia.	2.10.2020
29.	Dzmitry Vasilievich RAVUTSKI Dmitry Vasilievich REUTSKY	Дзмітрый Васільевіч РАВУЦКІ Дмитрий Васильевич РЕУЦКИЙ	Funkcia(-e): podpredseda Výboru pre štátnu bezpečnosť (KGB) Pohlavie: muž	Z titulu svojej vedúcej funkcie podpredsedu Výboru pre štátnu bezpečnosť (KGB) je zodpovedný za účasť tohto výboru na represiách a zastrašovaní po prezidentských voľbách 2020, najmä za svojvoľné zatýkanie pokojných demonštrantov a členov opozície a zlé zaobchádzanie s nimi vrátane mučenia.	2.10.2020
30.	Uladzimir Viktaravich KALACH Vladimir Viktorovich KALACH	Уладзімір Віктаравіч КАЛАЧ Владимир Викторович КАЛАЧ	Funkcia(-e): podpredseda Výboru pre štátnu bezpečnosť (KGB) Pohlavie: muž	Z titulu svojej vedúcej funkcie podpredsedu Výboru pre štátnu bezpečnosť (KGB) je zodpovedný za účasť tohto výboru na represiách a zastrašovaní po prezidentských voľbách 2020, najmä za svojvoľné zatýkanie pokojných demonštrantov a členov opozície a zlé zaobchádzanie s nimi vrátane mučenia.	2.10.2020

	Priezvisko a meno (Prepis z bieloruštiny do angličtiny) (Prepis z ruštiny do angličtiny)	Priezvisko a meno (v bieloruštine) (v ruštine)	Identifikačné údaje	Odôvodnenie zaradenia do zoznamu	Dátum zaradenia do zoznamu
31.	Alieg Anatolevich CHARNYSHOU Oleg Anatolievich CHERNYSHEV	Алег Анатольевіч ЧАРНЫШОЎ Олег Анатольевич ЧЕРНЫШЁВ	Funkcia(-e): podpredseda Výboru pre štátnu bezpečnosť (KGB) Pohlavie: muž	Z titulu svojej vedúcej funkcie podpredsedu Výboru pre štátnu bezpečnosť (KGB) je zodpovedný za účasť tohto výboru na represiách a zastrašovaní po prezidentských voľbách 2020, najmä za svojvoľné zatýkanie pokojných demonštrantov a členov opozície a zlé zaobchádzanie s nimi vrátane mučenia.	2.10.2020
32.	Aliaksandr Uladzimiravich KANYUK Alexander (Alexandr) Vladimirovich KONYUK	Аляксандр Уладзіміравіч КАНЮК Александр Владимирович КОНЮК	Funkcia(-e): bývalý generálny prokurátor Bieloruskej republiky; veľvyslanec Bieloruskej republiky v Arménsku Dátum narodenia: 11.7.1960 Miesto narodenia: Grodno/Hrodna, bývalý ZSSR (v súčasnosti Bielorusko) Pohlavie: muž	Z titulu svojej predchádzajúcej funkcie generálneho prokurátora je zodpovedný za rozsiahle využívanie trestného stíhania na účely diskvalifikácie opozičných kandidátov pred prezidentskými voľbami 2020 a na zabránenie tomu, aby občania vstupovali do Koordinačnej rady vytvorenej opozíciou v záujme napadnutia výsledkov týchto volieb. Naďalej pôsobí v Lukašenkovom režime ako veľvyslanec Bieloruska v Arménsku.	2.10.2020
33.	Lidzia Mihailauna YARMOSHINA Lidia Mikhailovna YERMOSHINA	Лідзія Міхайлаўна ЯРМОШЫНА Лидия Михайловна ЕРМОШИНА	Funkcia(-e): predsedníčka Ústrednej volebnej komisie (ÚVK) Dátum narodenia: 29.1.1953 Miesto narodenia: Sluck, bývalý ZSSR (v súčasnosti Bielorusko) Pohlavie: žena	Ako predsedníčka ÚVK je zodpovedná za pochybenia ÚVK v procese prezidentských volieb 2020, nedodržiavanie základných medzinárodných noriem spravodlivosti a transparentnosti zo strany ÚVK a za falšovanie volebných výsledkov. ÚVK a jej vedenie najmä neodôvodnene odopreli volebnú účasť viacerým kandidátom opozície a pozorovateľom vo volebných miestnostiach kládli neprimerané obmedzenia. Na pokyn ÚVK boli tiež volebné komisie pod jej dohľadom zložené predpojato.	2.10.2020

	Priezvisko a meno (Prepis z bieloruštiny do angličtiny) (Prepis z ruštiny do angličtiny)	Priezvisko a meno (v bieloruštine) (v ruštine)	Identifikačné údaje	Odôvodnenie zaradenia do zoznamu	Dátum zaradenia do zoznamu
34.	Vadzim Dzmitryevich IPATAU Vadim Dmitrievich IPATOV	Вадзім Дзмітрыевіч ІПАТАЎ Вадим Дмитриевич ИПАТОВ	Funkcia(-e): podpredseda Ústrednej volebnej komisie (ÚVK) Dátum narodenia: 30.10.1964 Miesto narodenia: Kolomyja, Ivanofrankivská oblasť, bývalý ZSSR (v súčasnosti Ukrajina) Pohlavie: muž	Ako podpredseda ÚVK je zodpovedný za pochybenia ÚVK v procese prezidentských volieb 2020, nedodržiavanie základných medzinárodných noriem spravodlivosti a transparentnosti zo strany ÚVK a za falšovanie volebných výsledkov. ÚVK a jej vedenie najmä neodôvodnene odopreli volebnú účasť viacerým kandidátom opozície a pozorovateľom vo volebných miestnostiach kládli neprimerané obmedzenia. Na pokyn ÚVK boli tiež volebné komisie pod jej dohľadom zložené predpojato.	2.10.2020
35.	Alena Mikalaeuna DMUHAILA Elena Nikolaevna DMUHAILO	Алена Мікалаеўна ДМУХАЙЛА Елена Николаевна ДМУХАЙЛО	Funkcia(-e): tajomníčka Ústrednej volebnej komisie (ÚVK) Dátum narodenia: 1.7.1971 Pohlavie: žena	Ako tajomníčka ÚVK je zodpovedná za pochybenia ÚVK v procese prezidentských volieb 2020, nedodržiavanie základných medzinárodných noriem spravodlivosti a transparentnosti zo strany ÚVK a za falšovanie volebných výsledkov. ÚVK a jej vedenie najmä neodôvodnene odopreli volebnú účasť viacerým kandidátom opozície a pozorovateľom vo volebných miestnostiach kládli neprimerané obmedzenia. Na pokyn ÚVK boli tiež volebné komisie pod jej dohľadom zložené predpojato.	2.10.2020
36.	Andrei Anatolievich GURZHY Andrey Anatolievich GURZHIY	Андрэй Анатольевіч ГУРЖЫ Андрей Анатольевич ГУРЖИЙ	Funkcia(-e): člen Ústrednej volebnej komisie (ÚVK) Dátum narodenia: 10.10.1975 Pohlavie: muž	Ako člen kolégia ÚVK je zodpovedný za pochybenia ÚVK v procese prezidentských volieb 2020, nedodržiavanie základných medzinárodných noriem spravodlivosti a transparentnosti zo strany ÚVK a za falšovanie volebných výsledkov. ÚVK a jej kolégium najmä neodôvodnene odopreli volebnú účasť viacerým kandidátom opozície a pozorovateľom vo volebných miestnostiach kládli neprimerané obmedzenia. Na pokyn ÚVK boli tiež volebné komisie pod jej dohľadom zložené predpojato.	2.10.2020

	Priezvisko a meno (Prepis z bieloruštiny do angličtiny) (Prepis z ruštiny do angličtiny)	Priezvisko a meno (v bieloruštine) (v ruštine)	Identifikačné údaje	Odôvodnenie zaradenia do zoznamu	Dátum zaradenia do zoznamu
37.	Volga Leanidauna DARASHENKA Olga Leonidovna DOROSHENKO	Вольга Леанідаўна ДАРАШЭНКА Ольга Леонидовна ДОРОШЕНКО	Funkcia(-e): členka Ústrednej volebnej komisie (ÚVK) Dátum narodenia: 1976 Pohlavie: žena	Ako členka kolégia ÚVK je zodpovedná za pochybenia ÚVK v procese prezidentských volieb 2020, nedodržiavanie základných medzinárodných noriem spravodlivosti a transparentnosti zo strany ÚVK a za falšovanie volebných výsledkov. ÚVK a jej kolégium najmä neodôvodnene odopreli volebnú účasť viacerým kandidátom opozície a pozorovateľom vo volebných miestnostiach kládli neprimerané obmedzenia. Na pokyn ÚVK boli tiež volebné komisie pod jej dohľadom zložené predpojato.	2.10.2020
38.	Siarhei Aliakseevich KALINOUSKI Sergey Alexeyevich KALINOVSKIY	Сяргей Аляксеевіч КАЛІНОЎСКІ Сергей Алексеевич КАЛИНОВСКИЙ	Funkcia(-e): člen Ústrednej volebnej komisie (ÚVK) Dátum narodenia: 3.1.1969 Pohlavie: muž	Ako člen kolégia ÚVK je zodpovedný za pochybenia ÚVK v procese prezidentských volieb 2020, nedodržiavanie základných medzinárodných noriem spravodlivosti a transparentnosti zo strany ÚVK a za falšovanie volebných výsledkov. ÚVK a jej kolégium najmä neodôvodnene odopreli volebnú účasť viacerým kandidátom opozície a pozorovateľom vo volebných miestnostiach kládli neprimerané obmedzenia. Na pokyn ÚVK boli tiež volebné komisie pod jej dohľadom zložené predpojato.	2.10.2020
39.	Sviatlana Piatrouna KATSUBA Svetlana Petrovna KATSUBO	Святлана Пятроўна КАЦУБА Светлана Петровна КАЦУБО	Funkcia(-e): členka Ústrednej volebnej komisie (ÚVK) Dátum narodenia: 6.8.1959 Miesto narodenia: Podiľsk, Odeská oblasť, bývalý ZSSR (v súčasnosti Ukrajina) Pohlavie: žena	Ako členka kolégia ÚVK je zodpovedná za pochybenia ÚVK v procese prezidentských volieb 2020, nedodržiavanie základných medzinárodných noriem spravodlivosti a transparentnosti zo strany ÚVK a za falšovanie volebných výsledkov. ÚVK a jej kolégium najmä neodôvodnene odopreli volebnú účasť viacerým kandidátom opozície a pozorovateľom vo volebných miestnostiach kládli neprimerané obmedzenia. Na pokyn ÚVK boli tiež volebné komisie pod jej dohľadom zložené predpojato.	2.10.2020

	Priezvisko a meno (Prepis z bieloruštiny do angličtiny) (Prepis z ruštiny do angličtiny)	Priezvisko a meno (v bieloruštine) (v ruštine)	Identifikačné údaje	Odôvodnenie zaradenia do zoznamu	Dátum zaradenia do zoznamu
40.	Aliaksandr Mikhailavich LASYAKIN Alexander (Alexandr) Mikhailovich LOSYAKIN	Аляксандр Міхайлавіч ЛАСЯКІН Александр Михайлович ЛОСЯКИН	Funkcia(-e): člen Ústrednej volebnej komisie (ÚVK) Dátum narodenia: 21.7.1957 Pohlavie: muž	Ako člen kolégia ÚVK je zodpovedný za pochybenia ÚVK v procese prezidentských volieb 2020, nedodržiavanie základných medzinárodných noriem spravodlivosti a transparentnosti zo strany ÚVK a za falšovanie volebných výsledkov. ÚVK a jej kolégium najmä neodôvodnene odopreli volebnú účasť viacerým kandidátom opozície a pozorovateľom vo volebných miestnostiach kládli neprimerané obmedzenia. Na pokyn ÚVK boli tiež volebné komisie pod jej dohľadom zložené predpojato.	2.10.2020
41.	Igar Anatolievich PLYSHEUSKI Ihor Anatolievich PLYSHEVSKIY	Ігар Анатольевіч ПЛЫШЭЎСКІ Игорь Анатольевич ПЛЫШЕВСКИЙ	Funkcia(-e): člen Ústrednej volebnej komisie (ÚVK) Dátum narodenia: 19.2.1979 Miesto narodenia: Ľubaň, bývalý ZSSR (v súčasnosti Bielorusko) Pohlavie: muž	Ako člen kolégia ÚVK je zodpovedný za pochybenia ÚVK v procese prezidentských volieb 2020, nedodržiavanie základných medzinárodných noriem spravodlivosti a transparentnosti zo strany ÚVK a za falšovanie volebných výsledkov. ÚVK a jej kolégium najmä neodôvodnene odopreli volebnú účasť viacerým kandidátom opozície a pozorovateľom vo volebných miestnostiach kládli neprimerané obmedzenia. Na pokyn ÚVK boli tiež volebné komisie pod jej dohľadom zložené predpojato.	2.10.2020
42.	Marina Yureuna RAKHMANAVA Marina Yurievna RAKHMANOVA	Марына Юр'еўна РАХМАНАВА Марина Юрьевна РАХМАНОВА	Funkcia(-e): členka Ústrednej volebnej komisie (ÚVK) Dátum narodenia: 26.9.1970 Pohlavie: žena	Ako členka kolégia ÚVK je zodpovedná za pochybenia ÚVK v procese prezidentských volieb 2020, nedodržiavanie základných medzinárodných noriem spravodlivosti a transparentnosti zo strany ÚVK a za falšovanie volebných výsledkov. ÚVK a jej kolégium najmä neodôvodnene odopreli volebnú účasť viacerým kandidátom opozície a pozorovateľom vo volebných miestnostiach kládli neprimerané obmedzenia. Na pokyn ÚVK boli tiež volebné komisie pod jej dohľadom zložené predpojato.	2.10.2020

	Priezvisko a meno (Prepis z bieloruštiny do angličtiny) (Prepis z ruštiny do angličtiny)	Priezvisko a meno (v bieloruštine) (v ruštine)	Identifikačné údaje	Odôvodnenie zaradenia do zoznamu	Dátum zaradenia do zoznamu
43.	Aleh Leanidavich SLIZHEUSKI Oleg Leonidovich SLIZHEVSKI	Алег Леанідавіч СЛІЖЭЎСКІ Олег Леонидович СЛИЖЕВСКИЙ	Funkcia(-e): člen Ústrednej volebnej komisie (ÚVK) Dátum narodenia: 16.8.1972 Miesto narodenia: Grodno/Hrodna, bývalý ZSSR (v súčasnosti Bielorusko) Pohlavie: muž	Ako člen kolégia ÚVK je zodpovedný za pochybenia ÚVK v procese prezidentských volieb 2020, nedodržiavanie základných medzinárodných noriem spravodlivosti a transparentnosti zo strany ÚVK a za falšovanie volebných výsledkov. ÚVK a jej kolégium najmä neodôvodnene odopreli volebnú účasť viacerým kandidátom opozície a pozorovateľom vo volebných miestnostiach kládli neprimerané obmedzenia. Na pokyn ÚVK boli tiež volebné komisie pod jej dohľadom zložené predpojato.	2.10.2020
44.	Irina Aliaksandrauna TSELIKAVETS Irina Alexandrovna TSELIKOVEC	Ірына Аляксандраўна ЦЭЛІКАВЕЦ Ирина Александровна ЦЕЛИКОВЕЦ	Funkcia(-e): členka Ústrednej volebnej komisie (ÚVK) Dátum narodenia: 2.11.1976 Miesto narodenia: Žlobin, bývalý ZSSR (v súčasnosti Bielorusko) Pohlavie: žena	Ako členka kolégia ÚVK je zodpovedná za pochybenia ÚVK v procese prezidentských volieb 2020, nedodržiavanie základných medzinárodných noriem spravodlivosti a transparentnosti zo strany ÚVK a za falšovanie volebných výsledkov. ÚVK a jej kolégium najmä neodôvodnene odopreli volebnú účasť viacerým kandidátom opozície a pozorovateľom vo volebných miestnostiach kládli neprimerané obmedzenia. Na pokyn ÚVK boli tiež volebné komisie pod jej dohľadom zložené predpojato.	2.10.2020
45.	Aliaksandr Ryhoravich LUKASHENKA Alexander (Alexandr) Grigorievich LUKASHENKO	Аляксандр Рыгоравіч ЛУКАШЭНКА Александр Григорьевич ЛУКАШЕНКО	Funkcia(-e): prezident Bieloruskej republiky Dátum narodenia: 30.8.1954 Miesto narodenia: obec Kopys, Vitebská/Vicebská oblasť, bývalý ZSSR (v súčasnosti Bielorusko) Pohlavie: muž	Ako prezident Bieloruska, ktorému podliehajú štátne orgány, je zodpovedný za násilné represie štátneho aparátu pred prezidentskými voľbami v roku 2020 a po nich, najmä za odopretie volebnej účasti kľúčovým opozičným kandidátom, za svojvoľné zatýkanie pokojných demonštrantov a zlé zaobchádzanie s nimi, ako aj za zastrašovanie novinárov a násilie voči nim.	6.11.2020

	Priezvisko a meno (Prepis z bieloruštiny do angličtiny) (Prepis z ruštiny do angličtiny)	Priezvisko a meno (v bieloruštine) (v ruštine)	Identifikačné údaje	Odôvodnenie zaradenia do zoznamu	Dátum zaradenia do zoznamu
46.	Viktar Aliaksandravich LUKASHENKA Viktor Alexandrovich LUKASHENKO	Віктар Аляксандравіч ЛУКАШЭНКА Виктор Александрович ЛУКАШЕНКО	Funkcia(-e): poradca prezidenta v otázkach národnej bezpečnosti, člen Bezpečnostnej rady Dátum narodenia: 28.11.1975 Miesto narodenia: Mogiľov/Mahiľov, bývalý ZSSR (v súčasnosti Bielorusko) Pohlavie: muž	Z titulu svojej funkcie poradcu prezidenta v otázkach národnej bezpečnosti a člena Bezpečnostnej rady, ako aj svojej neformálnej pozície, v ktorej vykonáva dozor nad bieloruskými bezpečnostnými silami, je zodpovedný za represie a zastrašovanie zo strany štátneho aparátu po prezidentských voľbách v roku 2020, najmä za svojvoľné zatýkanie pokojných demonštrantov a zlé zaobchádzanie s nimi vrátane mučenia, ako aj za zastrašovanie novinárov a násilie na nich.	6.11.2020
47.	Ihar Piatrovich SERGYAENKA Igor Petrovich SERGEENKO	Ігар Пятровіч СЕРГЯЕНКА Игорь Петрович СЕРГЕЕНКО	Funkcia(-e): personálny riaditeľ prezidentskej kancelárie Dátum narodenia: 14.1.1963 Miesto narodenia: obec Stolica, Vitebská/Vicebská oblasť, bývalý ZSSR (v súčasnosti Bielorusko) Pohlavie: muž	Ako personálny riaditeľ prezidentskej kancelárie je úzko spätý s prezidentom a zodpovedný za zabezpečenie vykonávania prezidentských právomocí v oblasti vnútornej a zahraničnej politiky. Podporuje tak Lukašenkov režim, a to aj pokiaľ ide o represie a zastrašovanie zo strany štátneho aparátu po prezidentských voľbách v roku 2020.	6.11.2020
48.	Ivan Stanislavavich TERTEL Ivan Stanislavovich TERTEL	Іван Станіслававіч ТЭРТЭЛЬ Иван Станиславович ТЕРТЕЛЬ	Funkcia(-e): predseda Výboru pre štátnu bezpečnosť (KGB), bývalý predseda Výboru pre štátnu kontrolu Dátum narodenia: 8.9.1966 Miesto narodenia: obec Privalka/Privalki v Grodnianskej/Hrodnianskej oblasti, bývalý ZSSR (v súčasnosti Bielorusko) Pohlavie: muž	Z titulu svojej vedúcej funkcie predsedu Výboru pre štátnu bezpečnosť (KGB) a svojej predchádzajúce funkcie predsedu Výboru pre štátnu kontrolu je zodpovedný za represie a zastrašovanie zo strany štátneho aparátu po prezidentských voľbách v roku 2020, najmä za svojvoľné zatýkanie pokojných demonštrantov a zlé zaobchádzanie s nimi vrátane mučenia, ako aj za zastrašovanie novinárov a násilie na nich.	6.11.2020
49.	Raman Ivanavich MELNIK Roman Ivanovich MELNIK	Раман Іванавіч МЕЛЬНІК	Funkcia(-e): vedúci hlavného riaditeľstva pre právnu a poriadkovú ochranu a prevenciu na ministerstve vnútra	Z titulu svojej vedúcej funkcie vedúceho hlavného riaditeľstva pre právnu a poriadkovú ochranu a prevenciu na ministerstve vnútra je zodpovedný za represie a zastrašovanie zo strany štátneho aparátu po prezidentských voľbách v roku 2020, najmä za svojvoľné zatýkanie pokojných demonštrantov a zlé	6.11.2020

	Priezvisko a meno (Prepis z bieloruštiny do angličtiny) (Prepis z ruštiny do angličtiny)	Priezvisko a meno (v bieloruštine) (v ruštine)	Identifikačné údaje	Odôvodnenie zaradenia do zoznamu	Dátum zaradenia do zoznamu
		Роман Иванович МЕЛЬНИК	Dátum narodenia: 29.5.1964 Pohlavie: muž	zaobchádzanie s nimi vrátane mučenia, ako aj za zastrašovanie novinárov a násilie na nich.	
50.	Ivan Danilavich NASKEVICH Ivan Danilovich NOSKEVICH	Іван Данілавіч НАСКЕВІЧ Иван Данилович НОСКЕВИЧ	Funkcia(-e): predseda Vyšetrovacieho výboru Dátum narodenia: 25.3.1970 Miesto narodenia: obec Cerabličy v Brestskej oblasti, bývalý ZSSR (v súčasnosti Bielorusko) Pohlavie: muž	Z titulu svojej vedúcej funkcie predsedu Vyšetrovacieho výboru je zodpovedný za represie a zastrašovanie zo strany tohto výboru po prezidentských voľbách v roku 2020, najmä v rámci vyšetrovaní vedených proti Koordinačnej rade a proti pokojným demonštrantom.	6.11.2020
51.	Aliaksey Aliaksandravich VOLKAU Alexei Alexandrovich VOLKOV	Аляксей Аляксандравіч ВОЛКАЎ Алексей Александрович ВОЛКОВ	Funkcia(-e): bývalý prvý podpredseda Vyšetrovacieho výboru; súčasný predseda Štátneho výboru pre súdnu expertízu Dátum narodenia: 7.9.1973 Miesto narodenia: Minsk, bývalý ZSSR (v súčasnosti Bielorusko) Pohlavie: muž	Z titulu svojej predchádzajúcej vedúcej funkcie prvého podpredsedu Vyšetrovacieho výboru je zodpovedný za represie a zastrašovanie zo strany tohto výboru po prezidentských voľbách v roku 2020, najmä v rámci vyšetrovaní vedených proti Koordinačnej rade a proti pokojným demonštrantom.	6.11.2020
52.	Siarhei Yakaulevich AZEMSHA Sergei Yakovlevich AZEMSHA	Сяргей Якаўлевіч АЗЕМША Сергей Яковлевич АЗЕМША	Funkcia(-e): podpredseda Vyšetrovacieho výboru Dátum narodenia: 17.7.1974 Miesto narodenia: Rečica, Gomeľská/Homeľská oblasť, bývalý ZSSR (v súčasnosti Bielorusko) Pohlavie: muž	Z titulu svojej vedúcej funkcie podpredsedu Vyšetrovacieho výboru je zodpovedný za represie a zastrašovanie zo strany tohto výboru po prezidentských voľbách v roku 2020, najmä v rámci vyšetrovaní vedených proti Koordinačnej rade a pokojným demonštrantom.	6.11.2020

	Priezvisko a meno (Prepis z bieloruštiny do angličtiny) (Prepis z ruštiny do angličtiny)	Priezvisko a meno (v bieloruštine) (v ruštine)	Identifikačné údaje	Odôvodnenie zaradenia do zoznamu	Dátum zaradenia do zoznamu
53.	Andrei Fiodaravich SMAL Andrei Fyodorovich SMAL	Андрэй Фёдаравіч СМАЛЬ Андрей Федорович СМАЛЬ	Funkcia(-e): podpredseda Vyšetrovacieho výboru Dátum narodenia: 1.8.1973 Miesto narodenia: Brest, bývalý ZSSR (v súčasnosti Bielorusko) Pohlavie: muž	Z titulu svojej vedúcej funkcie podpredsedu Vyšetrovacieho výboru je zodpovedný za represie a zastrašovanie zo strany tohto výboru po prezidentských voľbách v roku 2020, najmä v rámci vyšetrovaní vedených proti Koordinačnej rade a pokojným demonštrantom.	6.11.2020
54.	Andrei Yurevich PAULIUCHENKA Andrei Yurevich PAVLYUCHENKO	Андрэй Юр'евіч ПАЎЛЮЧЕНКА Андрей Юрьевич ПАВЛЮЧЕНКО	Funkcia(-e): náčelník Operatívno-analytického centra Dátum narodenia: 1.8.1971 Pohlavie: muž	Z titulu svojej vedúcej funkcie náčelníka Operatívno-analytického centra je úzko spätý s prezidentom a zodpovedný za represie voči občianskej spoločnosti, najmä na základe prerušenia pripojenia k telekomunikačným sieťam ako nástroja represie voči občianskej spoločnosti, pokojným demonštrantom a novinárom.	6.11.2020
55.	Ihar Ivanavich BUZOUSKI Igor Ivanovich BUZOVSKI	Ігар Іванавіч БУЗОЎСКІ Игорь Иванович БУЗОВСКИЙ	Funkcia(-e): námestník ministra pre informácie Dátum narodenia: 10.7.1972 Miesto narodenia: obec Košelevo, Grodnianska/Hrodnianska oblasť, bývalý ZSSR (v súčasnosti Bielorusko) Pohlavie: muž	Z titulu svojej vedúcej funkcie námestníka ministra pre informácie je zodpovedný za represie voči občianskej spoločnosti, najmä na základe rozhodnutia ministerstva pre informácie zablokovať prístup k nezávislým webovým sídlam a obmedziť prístup k internetu v Bielorusku po prezidentských voľbách v roku 2020 ako nástroja represie voči občianskej spoločnosti, pokojným demonštrantom a novinárom.	6.11.2020
56.	Natallia Mikalaeuna EISMANT Natalia Nikolayevna EISMONT	Наталля Мікалаеўна ЭЙСМАНТ Наталья Николаевна ЭЙСМОНТ	Funkcia(-e): tlačová tajomníčka prezidenta Bieloruska Dátum narodenia: 16.2.1984 Miesto narodenia: Minsk, bývalý ZSSR (v súčasnosti Bielorusko) Rodné priezvisko: Kirsanova (v ruštine: Кирсанова) alebo Selyun (v ruštine: Селюн) Pohlavie: žena	Z titulu svojej funkcie tlačovej tajomníčky prezidenta Bieloruska je úzko spätá s prezidentom a zodpovedná za koordináciu mediálnych aktivít prezidenta vrátane návrhu vyhlásení a organizácie verejných vystúpení. Podporuje tak Lukašenkov režim, a to aj pokiaľ ide o represie a zastrašovanie zo strany štátneho aparátu po prezidentských voľbách v roku 2020. Predovšetkým svojimi verejnými vyhláseniami po prezidentských voľbách v roku 2020, v ktorých obhajovala prezidenta a kritizovala opozičných aktivistov, ako aj pokojných demonštrantov, prispela k závažnému narušeniu demokracie a právneho štátu v Bielorusku.	6.11.2020

	Priezvisko a meno (Prepis z bieloruštiny do angličtiny) (Prepis z ruštiny do angličtiny)	Priezvisko a meno (v bieloruštine) (v ruštine)	Identifikačné údaje	Odôvodnenie zaradenia do zoznamu	Dátum zaradenia do zoznamu
57.	Siarhei Yaugenavich ZUBKOU Sergei Yevgenevich ZUBKOV	Сяргей Яўгенавіч ЗУБКОЎ Сергей Евгеньевич ЗУБКОВ	Funkcia(-e): veliteľ jednotky ALFA Dátum narodenia: 21.8.1975 Pohlavie: muž	Z titulu svojej funkcie veliteľa síl jednotky ALFA je zodpovedný za represie a zastrašovanie zo strany uvedených síl po prezidentských voľbách v roku 2020, najmä za svojvoľné zatýkanie pokojných demonštrantov a zlé zaobchádzanie s nimi vrátane mučenia, ako aj za zastrašovanie novinárov a násilie na nich.	6.11.2020
58.	Andrei Aliakseevich RAUKOU Andrei Alexeyevich RAVKOV	Андрэй Аляксеевіч РАЎКОЎ Андрей Алексеевич РАВКОВ	Funkcia(-e): bývalý štátny tajomník Bezpečnostnej rady veľvyslanec Bieloruskej republiky v Azerbajdžane Dátum narodenia: 25.6.1967 Miesto narodenia: obec Raviaki, Vitebská/Vicebská oblasť, bývalý ZSSR (v súčasnosti Bielorusko) Pohlavie: muž	Z titulu svojej predchádzajúcej funkcie štátneho tajomníka Bezpečnostnej rady bol úzko spätý s prezidentom a zodpovedný za represie a zastrašovanie zo strany štátneho aparátu po prezidentských voľbách v roku 2020, najmä za svojvoľné zatýkanie pokojných demonštrantov a zlé zaobchádzanie s nimi vrátane mučenia, ako aj za zastrašovanie novinárov a násilie na nich. Naďalej pôsobí v Lukašenkovom režime ako veľvyslanec Bieloruska v Azerbajdžane.	6.11.2020
59.	Pyotr Piatrovich MIKLASHEVICH Petr Petrovich MIKLASHEVICH	Пётр Пятровіч МІКЛАШЭВІЧ Петр Петрович МИКЛАШЕВИЧ	Funkcia(-e): predseda Ústavného súdu Bieloruskej republiky Dátum narodenia: 18.10.1954 Miesto narodenia: Minská oblasť, bývalý ZSSR (v súčasnosti Bielorusko) Pohlavie: muž	Ako predseda Ústavného súdu je zodpovedný za rozhodnutie Ústavného súdu z 25. augusta 2020, ktorým sa výsledky zmanipulovaných volieb legitimizovali. Podporoval a uľahčoval tak opatrenia na účely represie a zastrašovania zo strany štátneho aparátu zamerané voči pokojným demonštrantom a novinárom, a je preto zodpovedný za závažné narušenie demokracie a právneho štátu v Bielorusku.	6.11.2020
60.	Anatol Aliaksandravich SIVAK Anatoli Alexandrovich SIVAK	Анатоль Аляксандравіч СІВАК	Funkcia(-e): podpredseda vlády; bývalý predseda Výkonného výboru mesta Minsk Dátum narodenia: 19.7.1962	Ako bývalý predseda Výkonného výboru mesta Minsk bol po prezidentských voľbách v roku 2020 zodpovedný za represie a zastrašovanie zo strany miestnych orgánov v Minsku pod svojím vedením, najmä za svojvoľné zatýkanie pokojných demonštrantov a zlé zaobchádzanie s nimi vrátane mučenia, ako aj za zastrašovanie novinárov a násilie na nich. Vydal	17.12.2020

	Priezvisko a meno (Prepis z bieloruštiny do angličtiny) (Prepis z ruštiny do angličtiny)	Priezvisko a meno (v bieloruštine) (v ruštine)	Identifikačné údaje	Odôvodnenie zaradenia do zoznamu	Dátum zaradenia do zoznamu
		Анатолий Александрович СИВАК	Miesto narodenia: Zavojť, okres Narovľa, Gomeľská/Homeľská oblasť, bývalý ZSSR (v súčasnosti Bielorusko) Pohlavie: muž	viacero verejných vyhlásení, v ktorých kritizoval mierové protesty prebiehajúce v Bielorusku. Ako úradujúci podpredseda vlády pokračuje v podpore Lukašenkovho režimu.	
61.	Ivan Mikhailavich EISMANT Ivan Mikhailovich EISMONT	Іван Міхайлавіч ЭЙСМАНТ Иван Михайлович ЭЙСМОНТ	Funkcia(-e): predseda bieloruskej štátnej televízie a rozhlasu, spoločnosti Belteleradio Dátum narodenia: 20.1.1977 Miesto narodenia: Grodno/Hrodna, bývalý ZSSR (v súčasnosti Bielorusko) Pohlavie: muž	Z titulu súčasnej funkcie predsedu bieloruskej štátnej televízie a rozhlasu je zodpovedný za šírenie štátnej propagandy vo verejnoprávnych médiách, pričom nepretržite podporuje Lukašenkov režim. Využíva pritom mediálne kanály na podporu zotrvania prezidenta vo funkcii napriek zmanipulovaným prezidentským voľbám, ktoré sa konali 9. augusta 2020, a následným opakovaným násilným zásahom proti pokojným a legitímnym protestom. Ejsmont verejne kritizoval pokojných demonštrantov a odmietol poskytnúť prostredníctvom médií informácie o protestoch. Prepustil tiež štrajkujúcich zamestnancov spoločnosti Belteleradio, čím sa stal zodpovedným za porušenie ľudských práv.	17.12.2020
62.	Uladzimir Stsiapanavich KARANIK Vladimir Stepanovich KARANIK	Уладзімір Сцяпанавіч КАРАНІК Владимир Степанович КАРАНИК	Funkcia(-e): guvernér Grodnianskej/Hrodnianskej oblasti; bývalý minister zdravotníctva Dátum narodenia: 30.11.1973 Miesto narodenia: Grodno/Hrodna, bývalý ZSSR (v súčasnosti Bielorusko) Pohlavie: muž	Z titulu svojej predchádzajúcej vedúcej funkcie ministra zdravotníctva bol zodpovedný za využívanie služieb zdravotnej starostlivosti na represiu voči pokojným demonštrantom, napríklad prepravu demonštrantov vyžadujúcich zdravotné ošetrenie sanitkami do izolačných miestností namiesto do nemocníc. Vydal viacero verejných vyhlásení, v ktorých kritizoval mierové protesty prebiehajúce v Bielorusku, pričom v jednom prípade obvinil demonštranta z intoxikácie. Z titulu súčasnej vedúcej funkcie guvernéra Grodnianskej/Hrodnianskej oblasti pokračuje v podpore Lukašenkovho režimu.	17.12.2020

	Priezvisko a meno (Prepis z bieloruštiny do angličtiny) (Prepis z ruštiny do angličtiny)	Priezvisko a meno (v bieloruštine) (v ruštine)	Identifikačné údaje	Odôvodnenie zaradenia do zoznamu	Dátum zaradenia do zoznamu
63.	Natallia Ivanauna KACHANAVA Natalia Ivanovna KOCHANOVA	Наталля Іванаўна КАЧАНАВА Наталья Ивановна КОЧАНОВА	Funkcia(-e): predsedníčka Republikovej rady Národného zhromaždenia Bieloruskej republiky Dátum narodenia: 25.9.1960 Miesto narodenia: Polock, Vitebská/Vicebská oblasť, bývalý ZSSR (v súčasnosti Bielorusko) Pohlavie: žena	Z titulu svojej súčasnej vedúcej funkcie predsedníčky Republikovej rady Národného zhromaždenia Bieloruskej republiky je zodpovedná za podporovanie rozhodnutí prezidenta v oblasti vnútornej politiky. Je tiež zodpovedná za organizovanie zmanipulovaných volieb, ktoré sa konali 9. augusta 2020. Verejne obhajovala brutálne zásahy bezpečnostných zložiek proti pokojným demonštrantom.	17.12.2020
64.	Pavel Mikalaevich LIOHKI Pavel Nikolaevich LIOHKI	Павел Мікалаевіч ЛЁГКІ Павел Николаевич ЛЁГКИЙ	Funkcia(-e): prvý námestník ministra pre informácie Dátum narodenia: 30.5.1972 Miesto narodenia: Baranavičy, bývalý ZSSR (v súčasnosti Bielorusko) Pohlavie: muž	Z titulu svojej vedúcej funkcie prvého námestníka ministra pre informácie je zodpovedný za represie voči občianskej spoločnosti a najmä za rozhodnutie ministerstva pre informácie zablokovať v Bielorusku prístup k nezávislým webovým sídlam a obmedziť prístup k internetu po prezidentských voľbách v roku 2020 ako nástroj represie voči občianskej spoločnosti, pokojným demonštrantom a novinárom.	17.12.2020
65.	Ihar Uladzimiravich LUTSKY Igor Vladimirovich LUTSKY	Ігар Уладзіміравіч ЛУЦКІ Игорь Владимирович ЛУЦКИЙ	Funkcia(-e): minister pre informácie Dátum narodenia: 31.10.1972 Miesto narodenia: Stolin, Brestská oblasť, bývalý ZSSR (v súčasnosti Bielorusko) Pohlavie: muž	Vo svojej vedúcej funkcii ministra pre informácie je zodpovedný za represie voči občianskej spoločnosti a najmä za rozhodnutie ministerstva pre informácie zablokovať prístup k nezávislým webovým sídlam a obmedziť prístup k internetu v Bielorusku po prezidentských voľbách v roku 2020 ako nástroj represie voči občianskej spoločnosti, pokojným demonštrantom a novinárom.	17.12.2020
66.	Andrei Ivanavich SHVED Andrei Ivanovich SHVED	Андрэй Іванавіч ШВЕД Андрей Иванович ШВЕД	Funkcia(-e): generálny prokurátor Bieloruskej republiky Dátum narodenia: 21.4.1973 Miesto narodenia: Gluškavičy, Gomeľská/Homeľská oblasť, bývalý ZSSR (v súčasnosti Bielorusko) Pohlavie: muž	Z titulu svojej funkcie generálneho prokurátora je zodpovedný za pokračujúce represie voči občianskej spoločnosti a demokratickej opozícii a najmä za začatie viacerých trestných konaní proti pokojným demonštrantom, opozičným lídrom a novinárom po prezidentských voľbách v roku 2020. Vydal tiež verejné vyhlásenia, v ktorých sa účastníkom „nepovolených protestov“ vyhrážal potrestaním.	17.12.2020

	Priezvisko a meno (Prepis z bieloruštiny do angličtiny) (Prepis z ruštiny do angličtiny)	Priezvisko a meno (v bieloruštine) (v ruštine)	Identifikačné údaje	Odôvodnenie zaradenia do zoznamu	Dátum zaradenia do zoznamu
67.	Genadz Andreevich BOGDAN Gennady Andreievich BOGDAN	Генадзь Андрэевіч БОГДАН Геннадий Андреевич БОГДАН	Funkcia(-e): zástupca vedúceho riaditeľstva pre správu majetku bieloruského prezidenta Dátum narodenia: 8.1.1977 Pohlavie: muž	Z titulu svojej funkcie zástupcu vedúceho riaditeľstva pre správu majetku bieloruského prezidenta dohliada na fungovanie viacerých podnikov. Úrad pod jeho vedením poskytuje predstaviteľom štátneho aparátu a republikovým orgánom finančnú, materiálnu, technickú, sociálnu a zdravotnú podporu, ako aj podporu bývania. Je úzko spätý s prezidentom a pokračuje v podporovaní Lukašenkovho režimu.	17.12.2020
68.	Ihar Paulavich BURMISTRAU Igor Pavlovich BURMISTROV	Ігар Паўлавіч БУРМІСТРАЎ Игорь Павлович БУРМИСТРОВ	Funkcia(-e): náčelník štábu a prvý zástupca veliteľa vnútorných síl ministerstva vnútra Dátum narodenia: 30.9.1968 Pohlavie: muž	Z titulu svojej vedúcej funkcie prvého zástupcu veliteľa vnútorných síl ministerstva vnútra je zodpovedný za represie a zastrašovanie zo strany vnútorných síl pod svojím velením po prezidentských voľbách v roku 2020, najmä za svojvoľné zatýkanie pokojných demonštrantov a zlé zaobchádzanie s nimi vrátane mučenia, ako aj za zastrašovanie novinárov a násilie na nich.	17.12.2020
69.	Arciom Kanstantinavich DUNKA Artem Konstantinovich DUNKO	Арцём Канстанцінавіч ДУНЬКА Артем Константинович ДУНЬКО	Funkcia(-e): vedúci inšpektor pre osobitné záležitosti oddelenia finančného vyšetrovania Výboru pre štátnu kontrolu Dátum narodenia: 8.6.1990 Pohlavie: muž	Ako vedúci inšpektor pre osobitné záležitosti oddelenia finančného vyšetrovania Výboru štátnej kontroly je zodpovedný za represie a zastrašovanie zo strany štátneho aparátu po prezidentských voľbách v roku 2020, najmä za začatie vyšetrovaní proti lídrom opozície a aktivistom.	17.12.2020
70.	Aleh Heorhievich KARAZIEI Oleg Georgevich KARAZEI	Алег Георгіевіч КАРАЗЕЙ Олег Георгиевич КАРАЗЕЙ	Funkcia(-e): náčelník útvaru prevencie hlavného útvaru pre presadzovanie práva a prevenciu poriadkovej polície ministerstva vnútra Dátum narodenia: 1.1.1979 Miesto narodenia: Minská oblasť, bývalý ZSSR (v súčasnosti Bielorusko) Pohlavie: muž	Z titulu svojej vedúcej funkcie náčelníka útvaru prevencie hlavného útvaru pre presadzovanie práva a prevenciu poriadkovej polície ministerstva vnútra je zodpovedný za represie a zastrašovanie zo strany policajných síl po prezidentských voľbách v roku 2020, najmä za svojvoľné zatýkanie pokojných demonštrantov a zlé zaobchádzanie s nimi vrátane mučenia, ako aj za zastrašovanie novinárov a násilie na nich.	17.12.2020

	Priezvisko a meno (Prepis z bieloruštiny do angličtiny) (Prepis z ruštiny do angličtiny)	Priezvisko a meno (v bieloruštine) (v ruštine)	Identifikačné údaje	Odôvodnenie zaradenia do zoznamu	Dátum zaradenia do zoznamu
71.	Dzmitry Aliaksandravich KURYAN Dmitry Alexandrovich KURYAN	Дзмітрый Аляксандравіч КУРЬЯН Дмитрий Александрович КУРЬЯН	Funkcia(-e): plukovník polície, námestník náčelníka hlavného útvaru a náčelník útvaru presadzovania práva na ministerstve vnútra Dátum narodenia: 3.10.1974 Pohlavie: muž	Z titulu svojej vedúcej funkcie plukovníka polície a námestníka náčelníka hlavného oddelenia a náčelníka útvaru presadzovania práva na ministerstve vnútra je zodpovedný za represie a zastrašovanie zo strany policajných síl po prezidentských voľbách v roku 2020, najmä za svojvoľné zatýkanie pokojných demonštrantov a zlé zaobchádzanie s nimi vrátane mučenia, ako aj za zastrašovanie novinárov a násilie na nich.	17.12.2020
72.	Aliaksandr Henrykavich TURCHIN Alexander (Alexandr) Henrihovich TURCHIN	Аляксандр Генрыхавіч ТУРЧЫН Александр Генрихович ТУРЧИН	Funkcia(-e): predseda Výkonného výboru Minskej oblasti Dátum narodenia: 2.7.1975 Miesto narodenia: Novogrudok, Grodnianska/Hrodnianska oblasť, bývalý ZSSR (v súčasnosti Bielorusko) Pohlavie: muž	Z titulu svojej funkcie predsedu Výkonného výboru Minskej oblasti je zodpovedný za dohľad nad miestnou správou vrátane viacerých výborov. Podporuje preto Lukašenkov režim.	17.12.2020
73.	Dzmitry Mikalaevich SHUMILIN Dmitry Nikolayevich SHUMILIN	Дзмітрый Мікалаевіч ШУМІЛІН Дмитрий Николаевич ШУМИЛИН	Funkcia(-e): námestník náčelníka útvaru pre masové podujatia GUVD (hlavný útvar pre vnútorné záležitosti) Výkonného výboru mesta Minsk Dátum narodenia: 26.7.1977 Pohlavie: muž	Z titulu svojej funkcie námestníka náčelníka útvaru pre masové podujatia GUVD Výkonného výboru mesta Minsk je zodpovedný za represie a zastrašovanie zo strany aparátu miestnej správy po prezidentských voľbách v roku 2020, najmä za svojvoľné zatýkanie pokojných demonštrantov a zlé zaobchádzanie s nimi vrátane mučenia, ako aj za zastrašovanie novinárov a násilie na nich. Je zdokumentovaná jeho osobná účasť na nezákonnom zadržiavaní pokojných demonštrantov.	17.12.2020

	Priezvisko a meno (Prepis z bieloruštiny do angličtiny) (Prepis z ruštiny do angličtiny)	Priezvisko a meno (v bieloruštine) (v ruštine)	Identifikačné údaje	Odôvodnenie zaradenia do zoznamu	Dátum zaradenia do zoznamu
74.	Vital Ivanavich STASIUKEVICH Vitalyi Ivanovich STASIUKEVICH	Віталь Іванавіч СТАСЮКЕВІЧ Виталий Иванович СТАСЮКЕВИЧ	Funkcia(-e): zástupca náčelníka poriadkovej polície v Grodne/Hrodne Dátum narodenia: 5.3.1976 Miesto narodenia: Grodno/Hrodna, bývalý ZSSR (v súčasnosti Bielorusko) Pohlavie: muž	Z titulu svojej funkcie zástupcu náčelníka poriadkovej polície v Grodne/Hrodne je zodpovedný za represie a zastrašovanie zo strany miestnych policajných síl pod svojím velením po prezidentských voľbách v roku 2020, najmä za svojvoľné zatýkanie pokojných demonštrantov a zlé zaobchádzanie s nimi vrátane mučenia, ako aj za zastrašovanie novinárov a násilie na nich. Podľa svedkov osobne dohliadal na nezákonné zadržiavanie pokojných demonštrantov.	17.12.2020
75.	Siarhei Leanidavich KALINNIK Sergei Leonidovich KALINNIK	Сяргей Леанідавіч КАЛИННИК Сергей Леонидович КАЛИННИК	Funkcia(-e): plukovník polície, náčelník obvodného policajného oddelenia minského Sovietskeho obvodu Dátum narodenia: 23.7.1979 Pohlavie: muž	Z titulu svojej funkcie náčelníka obvodného policajného oddelenia minského Sovietskeho obvodu je zodpovedný za represie a zastrašovanie zo strany miestnych policajných síl pod svojím velením po prezidentských voľbách v roku 2020, najmä za svojvoľné zatýkanie pokojných demonštrantov a zlé zaobchádzanie s nimi vrátane mučenia, ako aj za zastrašovanie novinárov a násilie na nich. Podľa svedkov osobne dohliadal na mučenie nezákonne zadržaných demonštrantov a tiež sa ho zúčastnil.	17.12.2020
76.	Vadzim Siarhaevich PRYGARA Vadim Sergeyevich PRIGARA	Вадзім Сяргеевіч ПРЫГАРА Вадим Сергеевич ПРИГАРА	Funkcia(-e): podplukovník polície, náčelník miestneho policajného oddelenia v Molodečne Dátum narodenia: 31.10.1980 Pohlavie: muž	Z titulu svojej funkcie náčelníka miestneho policajného oddelenia v Molodečne je zodpovedný za represie a zastrašovanie zo strany miestnych policajných síl pod svojím velením po prezidentských voľbách v roku 2020, najmä za svojvoľné zatýkanie pokojných demonštrantov a zlé zaobchádzanie s nimi vrátane mučenia, ako aj za zastrašovanie novinárov a násilie na nich. Podľa svedkov osobne dohliadal na bitie nezákonne zadržaných demonštrantov. Taktiež sa opakovane hanlivo vyjadroval o demonštrantoch v médiách.	17.12.2020

	Priezvisko a meno (Prepis z bieloruštiny do angličtiny) (Prepis z ruštiny do angličtiny)	Priezvisko a meno (v bieloruštine) (v ruštine)	Identifikačné údaje	Odôvodnenie zaradenia do zoznamu	Dátum zaradenia do zoznamu
77.	Viktar Ivanavich STANISLAUCHYK Viktor Ivanovich STANISLAVCHIK	Віктар Іванавіч СТАНІСЛАЎЧЫК Виктор Иванович СТАНИ-СЛАВЧИК	Funkcia(-e): zástupca náčelníka policajného oddelenia minského Sovietskeho obvodu, náčelník poriadkovej polície Dátum narodenia: 27.1.1971 Pohlavie: muž	Z titulu svojej funkcie zástupcu náčelníka policajného oddelenia minského Sovietskeho obvodu a náčelníka poriadkovej polície je zodpovedný za represie a zastrašovanie zo strany miestnych policajných síl po prezidentských voľbách v roku 2020, najmä za svojvoľné zatýkanie pokojných demonštrantov a zlé zaobchádzanie s nimi vrátane mučenia, ako aj za zastrašovanie novinárov a násilie na nich. Podľa svedkov osobne dohliadal na zadržiavanie pokojných demonštrantov a bitie nezákonne zadržaných.	17.12.2020
78.	Aliaksandr Aliaksandravich PIETRASH Alexander (Alexandr) Aleksandrovich PETRASH	Аляксандр Аляксандравіч ПЕТРАШ Александр Александрович ПЕТРАШ	Funkcia(-e): predseda obvodného súdu minského Moskovského obvodu Dátum narodenia: 16.5.1988 Pohlavie: muž	Z titulu svojej funkcie predsedu obvodného súdu minského Moskovského obvodu je zodpovedný za viaceré politicky motivované rozhodnutia proti novinárom, opozičným lídrom, aktivistom a demonštrantom. Počas konaní vedených pod jeho dohľadom bolo hlásené porušovanie práv na obhajobu a akceptovanie výpovedí falošných svedkov. Podieľal sa na pokutovaní a zadržiavaní demonštrantov, novinárov a opozičných lídrov po prezidentských voľbách v roku 2020. Je preto zodpovedný za porušovanie ľudských práv a narušenie právneho štátu, ako aj za prispievanie k potláčaniu občianskej spoločnosti a demokratickej opozície.	17.12.2020

	Priezvisko a meno (Prepis z bieloruštiny do angličtiny) (Prepis z ruštiny do angličtiny)	Priezvisko a meno (v bieloruštine) (v ruštine)	Identifikačné údaje	Odôvodnenie zaradenia do zoznamu	Dátum zaradenia do zoznamu
79.	Andrei Aliaksandravich LAHUNOVICH Andrei Alexandrovich LAHUNOVICH	Андрэй Аляксандравіч ЛАГУНОВІЧ Андрей Александрович ЛАГУНОВИЧ	Funkcia(-e): sudca obvodného súdu gomeľského/homeľského Sovietskeho obvodu Pohlavie: muž	Z titulu svojej funkcie sudcu obvodného súdu gomeľského/homeľského Sovietskeho obvodu je zodpovedný za viaceré politicky motivované rozhodnutia proti novinárom, aktivistom a demonštrantom. Počas konaní vedených pod jeho dohľadom bolo hlásené porušovanie práv na obhajobu. Je preto zodpovedný za porušovanie ľudských práv a narušenie právneho štátu, ako aj za prispievanie k potláčaniu občianskej spoločnosti a demokratickej opozície.	17.12.2020
80.	Alena Vasileuna LITVINA Elena Vasilevna LITVINA	Алена Васільеўна ЛІТВІНА Елена Васильевна ЛИТВИНА	Funkcia(-e): sudkyňa obvodného súdu mogiľovského/mahiľovského Leninského obvodu Pohlavie: žena	Z titulu svojej funkcie sudkyne obvodného súdu mogiľovského/mahiľovského Leninského obvodu je zodpovedná za viaceré politicky motivované rozhodnutia proti novinárom, opozičným lídrom, aktivistom a demonštrantom, najmä za odsúdenie Sergeja Cichanovského – opozičného aktivistu a manžela prezidentskej kandidátky Svetlany Cichanovskej. Počas konaní vedených pod jej dohľadom bolo hlásené porušovanie práv na obhajobu. Je preto zodpovedná za porušovanie ľudských práv a narušenie právneho štátu, ako aj za prispievanie k potláčaniu občianskej spoločnosti a demokratickej opozície.	17.12.2020
81.	Victoria Valeryeuna SHABUNYA Victoria Valerevna SHABUNYA	Вікторыя Валер'еўна ШАБУНЯ Виктория Валерьевна ШАБУНЯ	Funkcia(-e): sudkyňa obvodného súdu minského Centrálneho obvodu Dátum narodenia: 27.2.1974 Pohlavie: žena	Z titulu svojej funkcie sudkyne obvodného súdu minského Centrálneho obvodu je zodpovedná za viaceré politicky motivované rozhodnutia proti novinárom, opozičným lídrom, aktivistom a demonštrantom, najmä za odsúdenie člena Koordinačnej rady a lídra štrajkového výboru Sergeja Dylevského. Počas konaní vedených pod jej dohľadom bolo hlásené porušovanie práv na obhajobu. Je preto zodpovedná za porušovanie ľudských práv a narušenie právneho štátu, ako aj za prispievanie k potláčaniu občianskej spoločnosti a demokratickej opozície.	17.12.2020

	Priezvisko a meno (Prepis z bieloruštiny do angličtiny) (Prepis z ruštiny do angličtiny)	Priezvisko a meno (v bieloruštine) (v ruštine)	Identifikačné údaje	Odôvodnenie zaradenia do zoznamu	Dátum zaradenia do zoznamu
82.	Alena Aliaksandravna ZHYVITSA Elena Alexandrovna ZHYVITSA	Алена Аляксандравна ЖЫВІЦА Елена Александровна ЖИВИЦА	Funkcia(-e): sudkyňa obvodného súdu minského Októbrového obvodu Dátum narodenia: 9.4.1990 Pohlavie: žena	Z titulu svojej funkcie sudkyne obvodného súdu minského Októbrového obvodu je zodpovedná za viaceré politicky motivované rozhodnutia proti novinárom, opozičným lídrom, aktivistom a demonštrantom. Počas konaní vedených pod jej dohľadom bolo hlásené porušovanie práv na obhajobu. Je preto zodpovedná za porušovanie ľudských práv a narušenie právneho štátu, ako aj za prispievanie k potláčaniu občianskej spoločnosti a demokratickej opozície.	17.12.2020
83.	Natallia Anatolievna DZIADKOVA Natalia Anatolievna DEDKOVA	Наталля Анатольеўна ДЗЯДКОВА Наталья Анатольевна ДЕДКОВА	Funkcia(-e): sudkyňa obvodného súdu minského Partizánskeho obvodu Dátum narodenia: 2.12.1979 Pohlavie: žena	Z titulu svojej funkcie sudkyne obvodného súdu minského Partizánskeho obvodu je zodpovedná za viaceré politicky motivované rozhodnutia proti novinárom, opozičným lídrom, aktivistom a demonštrantom, najmä za odsúdenie líderky Koordinačnej rady Maryje Kalesnikavovej. Počas konaní vedených pod jej dohľadom bolo hlásené porušovanie práv na obhajobu. Je preto zodpovedná za porušovanie ľudských práv a narušenie právneho štátu, ako aj za prispievanie k potláčaniu občianskej spoločnosti a demokratickej opozície.	17.12.2020
84.	Maryna Arkadzeuna FIODARAVA Marina Arkadievna FEDOROVA	Марына Аркадзьеўна ФЁДАРАВА Марина Аркадьевна ФЕДОРОВА	Funkcia(-e): sudkyňa obvodného súdu minského Sovietskeho obvodu Dátum narodenia: 11.9.1965 Pohlavie: žena	Z titulu svojej funkcie sudkyne obvodného súdu minského Sovietskeho obvodu je zodpovedná za viaceré politicky motivované rozhodnutia proti novinárom, opozičným lídrom, aktivistom a demonštrantom. Počas konaní vedených pod jej dohľadom bolo hlásené porušovanie práv na obhajobu. Je preto zodpovedná za porušovanie ľudských práv a narušenie právneho štátu, ako aj za prispievanie k potláčaniu občianskej spoločnosti a demokratickej opozície.	17.12.2020

	Priezvisko a meno (Prepis z bieloruštiny do angličtiny) (Prepis z ruštiny do angličtiny)	Priezvisko a meno (v bieloruštine) (v ruštine)	Identifikačné údaje	Odôvodnenie zaradenia do zoznamu	Dátum zaradenia do zoznamu
85.	Yulia Chaslavauna HUSTYR Yulia Cheslavovna HUSTYR	Юлія Чаславаўна ГУСТЫР Юлия Чеславовна ГУСТЫР	Funkcia(-e): sudkyňa obvodného súdu minského Centrálneho obvodu Dátum narodenia: 14.1.1984 Pohlavie: žena	Z titulu svojej funkcie sudkyne obvodného súdu minského Centrálneho obvodu je zodpovedná za viaceré politicky motivované rozhodnutia proti novinárom, opozičným lídrom, aktivistom a demonštrantom, najmä za odsúdenie opozičného prezidentského kandidáta Viktora Babarika. Počas konaní vedených pod jej dohľadom bolo hlásené porušovanie práv na obhajobu. Je preto zodpovedná za porušovanie ľudských práv a narušenie právneho štátu, ako aj za prispievanie k potláčaniu občianskej spoločnosti a demokratickej opozície.	17.12.2020
86.	Alena Tsimafeeuna NYAKRASAVA Elena Timofeyevna NEKRASOVA	Алена Цімафееўна НЯКРАСАВА Елена Тимофеевна НЕКРАСОВА	Funkcia(-e): sudkyňa obvodného súdu minského Závodného obvodu Dátum narodenia: 26.11.1974 Pohlavie: žena	Z titulu svojej funkcie sudkyne obvodného súdu minského Závodného obvodu je zodpovedná za viaceré politicky motivované rozhodnutia proti novinárom, opozičným lídrom, aktivistom a demonštrantom. Počas konaní vedených pod jej dohľadom bolo hlásené porušovanie práv na obhajobu. Je preto zodpovedná za porušovanie ľudských práv a narušenie právneho štátu, ako aj za prispievanie k potláčaniu občianskej spoločnosti a demokratickej opozície.	17.12.2020
87.	Aliaksandr Vasilevich SHAKUTSIN Alexander (Alexandr) Vasilevich SHAKUTIN	Аляксандр Васільевіч ШАКУЦІН Александр Васильевич ШАКУТИН	Funkcia(-e): podnikateľ, vlastník spoločnosti Amkodor Holding Dátum narodenia: 12.1.1959 Miesto narodenia: Boľšoje Babino, okres Orša, Vitebská/Vicebská oblasť, bývalý ZSSR (v súčasnosti Bielorusko) Pohlavie: muž	Je jedným z popredných podnikateľov pôsobiacich v Bielorusku s obchodnými záujmami v odvetví stavebníctva, strojárstva, poľnohospodárstva a v iných odvetviach. Údajne patrí k osobám, ktoré najviac profitovali z privatizácie počas Lukašenkovho prezidentského mandátu. Je tiež členom prezídia pro-Lukašenkovho verejného združenia „Belaja Rus“ a členom Rady pre rozvoj podnikania Bieloruskej republiky.	17.12.2020

	Priezvisko a meno (Prepis z bieloruštiny do angličtiny) (Prepis z ruštiny do angličtiny)	Priezvisko a meno (v bieloruštine) (v ruštine)	Identifikačné údaje	Odôvodnenie zaradenia do zoznamu	Dátum zaradenia do zoznamu
				Profituje tak z Lukašenkovho režimu a podporuje ho. V júli 2020 verejne odsudzoval opozičné protesty v Bielorusku, čím prispel k potláčaniu občianskej spoločnosti a demokratickej opozície.	
88.	Mikalai Mikalaevich VARABEI/VERABEI Nikolay Nikolaevich VOROBEY	Мікалай Мікалаевіч ВАРАБЕЙ/ВЕРАБЕЙ Николай Николаевич ВОРОБЕЙ	Funkcia(-e): podnikateľ, spoluvlastník spoločnosti Bremino Group Dátum narodenia: 4.5.1963 Miesto narodenia: bývalá Ukrajinská SSR (v súčasnosti Ukrajina) Pohlavie: muž	Je jedným z popredných podnikateľov pôsobiacich v Bielorusku s obchodnými záujmami v ropnom odvetví, preprave uhlia, bankovníctve a v iných odvetviach. Je spoluvlastníkom spoločnosti Bremino Group, ktorá mala prospech z daňových úľav a iných foriem podpory od bieloruskej štátnej správy. Profituje tak z Lukašenkovho režimu a podporuje ho.	17.12.2020

B. Právnické osoby, subjekty a orgány podľa článku 2 ods. 1

	Názov (Prepis z bieloruštiny do angličtiny) (Prepis z ruštiny do angličtiny)	Názov (v bieloruštine) (v ruštine)	Identifikačné údaje	Odôvodnenie zaradenia do zoznamu	Dátum zaradenia do zoznamu
1.	Beltechexport	Белтехэкспорт	Adresa: Nezavisimosti ave. 86-B, Minsk, Belarus Webové sídlo: https://bte.by/ E-mailová adresa: mail@bte.by	Beltechexport je súkromný subjekt, ktorý vyváža zbrane a vojenské vybavenie vyrobené v bieloruských štátnych podnikoch do krajín v Afrike, Južnej Amerike, Ázii a na Blízkom východe. Beltechexport je úzko prepojený na ministerstvo obrany Bieloruska. Beltechexport tak profituje z prepojenia na Lukašenkov režim a podporuje ho poskytovaním výhod prezidentskej kancelárii.	17.12.2020

	Názov (Prepis z bieloruštiny do angličtiny) (Prepis z ruštiny do angličtiny)	Názov (v bieloruštine) (v ruštine)	Identifikačné údaje	Odôvodnenie zaradenia do zoznamu	Dátum zaradenia do zoznamu
2.	Dana Holdings / Dana Astra	Дана Холдингз / Дана Астра	Adresa: P. Mstislavtsa 9 (1st floor), Minsk, Belarus Registračné číslo: Dana Astra - 191295361 Webové sídlo: https://en.dana-holdings.com; https://dana-holdings.com/ E-mailová adresa: PR@bir.by Tel. č.: +375 17 26-93-290; +375 17 39-39-465	Dana Holdings/Dana Astra je jedným z hlavných realitných developerov a stavebných podnikov v Bielorusku. Táto spoločnosť získala pozemky na výstavbu viacerých veľkých bytových komplexov a obchodných centier. Vlastníci Dana Holdings/Dana Astra udržiavajú úzke vzťahy s prezidentom Lukašenkom. Lilija Lukašenková, nevesta prezidenta, zastáva v spoločnosti vysokú funkciu. Dana Holdings/Dana Astra tak profituje zo svojho prepojenia na Lukašenkov režim a podporuje ho.	17.12.2020
3.	GHU – Hlavné ekonomické oddelenie riaditeľstva pre správu majetku bieloruského prezidenta	Главное хозяйственное управление	Adresa: Adresa: 37, Minsk, Belarus Webové sídlo: http://ghu.by E-mailová adresa: ghu@ghu.by	Hlavné ekonomické oddelenie (GHU) riaditeľstva pre správu majetku bieloruského prezidenta je najväčší prevádzkovateľ na trhu s nebytovými nehnuteľnosťami v Bieloruskej republike a správca viacerých spoločností. Viktor Šejman, ktorý má ako vedúci riaditeľstva pre správu majetku bieloruského prezidenta priamu kontrolu nad GHU, bol prezidentom Lukašenkom požiadaný, aby dozeral na bezpečnosť prezidentských volieb v roku 2020. GHU tak profituje zo svojho prepojenia na Lukašenkov režim a podporuje ho.	17.12.2020
4.	LLC SYNESIS	ООО „Синезис“	Adresa: Platonova 20B, 220005 Minsk, Belarus; Mantulinskaya 24, Moscow 123100, Russia. Registračné číslo (УНН/ИНН): 190950894 (Bielorusko); 7704734000/770301001 (Rusko). Webové sídlo: https://synesis.partners; https://synesis-group.com/ Tel. č.: +375 (17) 240-36-50 E-mailová adresa: s@synesis.by	LLC Synesis poskytuje bieloruským orgánom platformu na sledovanie, ktorá dokáže prehľadávať a analyzovať videozáznamy a využívať softvér na rozpoznávanie tváre, čím sa táto spoločnosť stala zodpovednou za potláčanie občianskej spoločnosti a demokratickej opozície zo strany štátneho aparátu v Bielorusku. Zamestnanci Synesis majú zakázané komunikovať po bielorusky, čo podporuje diskrimináciu na základe jazyka presadzovanú Lukašenkovým režimom. Medzi používateľov systému vytvoreného spoločnosťou Synesis patrí bieloruský Výbor pre štátnu bezpečnosť (KGB) a ministerstvo vnútra. Spoločnosť tak profituje zo svojho prepojenia na Lukašenkov režim a podporuje ho.	17.12.2020

	Názov (Prepis z bieloruštiny do angličtiny) (Prepis z ruštiny do angličtiny)	Názov (v bieloruštine) (v ruštine)	Identifikačné údaje	Odôvodnenie zaradenia do zoznamu	Dátum zaradenia do zoznamu
				Riaditeľ Synesis Alexander Šatrov verejne kritizoval ľudí protestujúcich proti Lukašenkovmu režimu a relativizoval nedostatok demokracie v Bielorusku.	
5.	AGAT electromechanical Plant OJSC	Агат-электро-механический завод	Adresa: Nezavisimosti ave. 115, 220114 Minsk, Belarus Tel. č.: +375 17 272-01-32 +375 17 570-41-45 E-mailová adresa: marketing@agat-emz.by Web: https://agat-emz.by/	Elektromechanický závod AGAT a. s. je súčasťou Štátneho vojensko-priemyselného výboru Bieloruskej republiky (GVPK), ktorý je zodpovedný za vykonávanie štátnej vojensko-technickej politiky a podlieha Rade ministrov a prezidentovi Bieloruska. Elektromechanický závod AGAT a. s. tak profituje zo svojho prepojenia na Lukašenkov režim a podporuje ho. Tento závod vyrába „Rubež“ – bariérový systém na potláčanie nepokojov. Rubež bol nasadený proti pokojným demonštráciám po prezidentských voľbách, ktoré sa konali 9. Augusta 2020, čím sa stal zodpovedným za potláčanie občianskej spoločnosti a demokratickej opozície.	17.12.2020
6.	140 Repair Plant	140 ремонтный завод	Webové sídlo: 140zavod.org	Opravovňa 140 je súčasťou Štátneho vojensko-priemyselného výboru Bieloruskej republiky (GVPK), ktorý je zodpovedný za vykonávanie štátnej vojensko-technickej politiky a podlieha Rade ministrov a prezidentovi Bieloruska. Opravovňa 140 tak profituje zo svojho prepojenia na Lukašenkov režim a podporuje ho. Táto spoločnosť vyrába prepravné a obrnené vozidlá, ktoré boli nasadené proti pokojným demonštráciám po prezidentských voľbách, ktoré sa konali 9. Augusta 2020, čím sa stala zodpovednou za potláčanie občianskej spoločnosti a demokratickej opozície.	17.12.2020

	Názov (Prepis z bieloruštiny do angličtiny) (Prepis z ruštiny do angličtiny)	Názov (v bieloruštine) (v ruštine)	Identifikačné údaje	Odôvodnenie zaradenia do zoznamu	Dátum zaradenia do zoznamu
7.	MZKT (alias VOLAT)	МЗКТ - Минский завод колёсных тягачей	Webové sídlo: www.mzkt.by	MZKT (alias VOLAT) je súčasťou Štátneho vojensko-priemyselného výboru Bieloruskej republiky (GVPK), ktorý je zodpovedný za vykonávanie štátnej vojensko-technickej politiky a podlieha Rade ministrov a prezidentovi Bieloruska. MZKT (alias VOLAT) tak profituje zo svojho prepojenia na Lukašenkov režim a podporuje ho. Zamestnanci MZKT, ktorí protestovali počas návštevy prezidenta Lukašenka vo výrobnom podniku a po prezidentských voľbách v roku 2020 v Bielorusku vstúpili do štrajku, boli prepustení, čím sa MZKT stal zodpovedným za porušenie ľudských práv.	17.12.2020“

DELEGOVANÉ NARIADENIE KOMISIE (EÚ) 2021/340

zo 17. decembra 2020,

ktorým sa menia delegované nariadenia (EÚ) 2019/2013, (EÚ) 2019/2014, (EÚ) 2019/2015, (EÚ) 2019/2016, (EÚ) 2019/2017 a (EÚ) 2019/2018, pokiaľ ide o požiadavky na energetické označovanie elektronických displejov, práčok pre domácnosť a práčok so sušičkou pre domácnosť, svetelných zdrojov, chladiacich spotrebičov, umývačiek riadu pre domácnosť a chladiacich spotrebičov s funkciou priameho predaja

(Text s významom pre EHP)

EURÓPSKA KOMISIA,

so zreteľom na Zmluvu o fungovaní Európskej únie,

so zreteľom na nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) 2017/1369 zo 4. júla 2017, ktorým sa stanovuje rámec pre energetické označovanie a zrušuje smernica 2010/30/EÚ ([1]), a najmä na jeho článok 11 ods. 5 a článok 16,

keďže:

(1) Nariadením (EÚ) 2017/1369 sa Komisia splnomocňuje prijímať delegované akty.

(2) Ustanovenia o energetickom označovaní elektronických displejov, práčok pre domácnosť a práčok so sušičkou pre domácnosť, svetelných zdrojov, chladiacich spotrebičov, umývačiek riadu pre domácnosť a chladiacich spotrebičov s funkciou priameho predaja boli zavedené delegovanými nariadeniami Komisie (EÚ) 2019/2013 ([2]), (EÚ) 2019/2014 ([3]), (EÚ) 2019/2015 ([4]), (EÚ) 2019/2016 ([5]), (EÚ) 2019/2017 ([6]) a (EÚ) 2019/2018 ([7]) (ďalej len „menené nariadenia“).

(3) S cieľom predísť nejasnostiam pre výrobcov a vnútroštátne orgány dohľadu nad trhom, pokiaľ ide o hodnoty, ktoré sa majú zahrnúť do technickej dokumentácie a nahrať do databázy výrobkov, ako aj o tolerancie overovania, by sa malo doplniť vymedzenie deklarovaných hodnôt.

([1]) Ú. v. EÚ L 198, 28.7.2017, s. 1.

([2]) Delegované nariadenie Komisie (EÚ) 2019/2013 z 11. marca 2019, ktorým sa dopĺňa nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) 2017/1369, pokiaľ ide o energetické označovanie elektronických displejov, a ktorým sa zrušuje delegované nariadenie Komisie (EÚ) č. 1062/2010 (Ú. v. EÚ L 315, 5.12.2019, s. 1).

([3]) Delegované nariadenie Komisie (EÚ) 2019/2014 z 11. marca 2019, ktorým sa dopĺňa nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) 2017/1369, pokiaľ ide o energetické označovanie práčok a práčok so sušičkou pre domácnosť, a ktorým sa zrušuje delegované nariadenie Komisie (EÚ) č. 1061/2010 a smernica Komisie 96/60/ES (Ú. v. EÚ L 315, 5.12.2019, s. 29).

([4]) Delegované nariadenie Komisie (EÚ) 2019/2015 z 11. marca 2019, ktorým sa dopĺňa nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) 2017/1369, pokiaľ ide o energetické označovanie svetelných zdrojov, a ktorým sa zrušuje delegované nariadenie Komisie (EÚ) č. 874/2012 (Ú. v. EÚ L 315, 5.12.2019, s. 68).

([5]) Delegované nariadenie Komisie (EÚ) 2019/2016 z 11. marca 2019, ktorým sa dopĺňa nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) 2017/1369, pokiaľ ide o energetické označovanie chladiacich spotrebičov, a ktorým sa ruší delegované nariadenie Komisie (EÚ) č. 1060/2010 (Ú. v. EÚ L 315, 5.12.2019, s. 102).

([6]) Delegované nariadenie Komisie (EÚ) 2019/2017 z 11. marca 2019, ktorým sa dopĺňa nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) 2017/1369, pokiaľ ide o energetické označovanie umývačiek riadu pre domácnosť, a ktorým sa zrušuje delegované nariadenie Komisie (EÚ) č. 1059/2010 (Ú. v. EÚ L 315, 5.12.2019, s. 134).

([7]) Delegované nariadenie Komisie (EÚ) 2019/2018 z 11. marca 2019, ktorým sa dopĺňa nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) 2017/1369, pokiaľ ide o energetické označovanie chladiacich spotrebičov s funkciou priameho predaja (Ú. v. EÚ L 315, 5.12.2019, s. 155).

(4) Technická dokumentácia by mala byť postačujúca na to, aby orgánom dohľadu nad trhom umožnila skontrolovať hodnoty uverejnené na štítku a v informačnom liste výrobku. V súlade s článkom 12 nariadenia (EÚ) 2017/1369 by sa deklarované hodnoty modelu mali nahrať do databázy výrobkov.

(5) Relevantné parametre výrobkov by sa mali merať alebo počítať spoľahlivými, presnými a reprodukovateľnými metódami. V daných metódach by sa mali zohľadniť uznávané najmodernejšie metódy merania vrátane prípadných harmonizovaných noriem, ktoré prijali európske normalizačné organizácie uvedené v prílohe I k nariadeniu Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) č. 1025/2012 ([8]).

(6) Výrobky zahŕňajúce svetelné zdroje, ktoré z nich nemožno na účely overenia vybrať bez toho, aby sa jeden alebo viaceré z týchto svetelných zdrojov poškodili, by sa mali na účely posudzovania a overovania súladu skúšať ako svetelné zdroje.

(7) V prípade elektronických displejov ešte neboli vypracované harmonizované normy a relevantné existujúce normy nepokrývajú všetky potrebné regulované parametre, najmä pokiaľ ide o vysoký dynamický rozsah (HDR) a automatickú reguláciu jasu. Kým európske normalizačné orgány k týmto skupinám výrobkov neprijmú harmonizované normy, mali by sa v záujme porovnateľnosti meraní a výpočtov používať prechodné metódy stanovené v tomto nariadení alebo iné spoľahlivé, presné a reprodukovateľné metódy, ktoré zohľadňujú všeobecne uznávané najmodernejšie metódy.

(8) Vertikálne skrine bez obehu vzduchu s nepriehľadnými dverami patria medzi profesionálne chladiace spotrebiče a sú vymedzené v delegovanom nariadení Komisie (EÚ) 2015/1094 ([9]), takže by mali byť vyňaté z delegovaného nariadenia (EÚ) 2019/2018.

(9) Terminológia a skúšobné metódy uvedené v nariadení (EÚ) 2019/2018 sú v súlade s terminológiou a skúšobnými metódami prijatými v normách EN 16901, EN 16902, EN 50597, EN ISO 23953-2 a EN 16838.

(10) Opatrenia stanovené v tomto nariadení boli prerokované Konzultačným fórom a odborníkmi z členských štátov v súlade s článkami 14 a 17 nariadenia (EÚ) 2017/1369.

(11) Delegované nariadenia (EÚ) 2019/2013, (EÚ) 2019/2014, (EÚ) 2019/2015, (EÚ) 2019/2016, (EÚ) 2019/2017 a (EÚ) 2019/2018 by sa preto mali zodpovedajúcim spôsobom zmeniť,

PRIJALA TOTO NARIADENIE:

Článok 1

Zmeny delegovaného nariadenia (EÚ) 2019/2013

Delegované nariadenie (EÚ) 2019/2013 sa mení takto:

1. V článku 1 ods. 2 sa písmeno g) nahrádza takto:

„g) elektronické displeje, ktoré sú súčiastkami alebo podzostavami vymedzenými v článku 2 bode 2 smernice 2009/125/ES;“.

([8]) Nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) č. 1025/2012 z 25. októbra 2012 o európskej normalizácii, ktorým sa menia a dopĺňajú smernice Rady 89/686/EHS a 93/15/EHS a smernice Európskeho parlamentu a Rady 94/9/ES, 94/25/ES, 95/16/ES, 97/23/ES, 98/34/ES, 2004/22/ES, 2007/23/ES, 2009/23/ES a 2009/105/ES a ktorým sa zrušuje rozhodnutie Rady 87/95/EHS a rozhodnutie Európskeho parlamentu a Rady č. 1673/2006/ES (Ú. v. EÚ L 316, 14.11.2012, s. 12).

([9]) Delegované nariadenie Komisie (EÚ) 2015/1094 z 5. mája 2015, ktorým sa dopĺňa smernica Európskeho parlamentu a Rady 2010/30/EÚ, pokiaľ ide o označovanie profesionálnych chladených skríň na uskladnenie energetickými štítkami (Ú. v. EÚ L 177, 8.7.2015, s. 2).

2. Článok 2 sa mení takto:

a) Bod 10 sa nahrádza takto:

„10. „*HiNA*“ je vysoká sieťová dostupnosť (High Network Availability) v zmysle vymedzenia v článku 2 nariadenia Komisie (ES) č. 1275/2008 (*);

(*) Nariadenie Komisie (ES) č. 1275/2008 zo 17. decembra 2008, ktorým sa vykonáva smernica Európskeho parlamentu a Rady 2005/32/ES, pokiaľ ide o požiadavky na ekodizajn elektrických a elektronických zariadení v domácnosti a kancelárskych zariadení v súvislosti so spotrebou elektrickej energie v stave pohotovosti a vo vypnutom stave (Ú. v. EÚ L 339, 18.12.2008, s. 45).“

b) Bod 17 sa vypúšťa;

3. V článku 3 ods. 1 sa písmeno b) nahrádza takto:

„b) hodnoty parametrov v informačnom liste výrobku, ktoré sú uvedené v prílohe V, boli zadané do verejnej časti databázy výrobkov;“.

4. Prílohy I, II, III, IV, V, VI a IX sa menia v súlade s prílohou I k tomuto nariadeniu.

Článok 2

Zmeny delegovaného nariadenia (EÚ) 2019/2014

Delegované nariadenie (EÚ) 2019/2014 sa mení takto:

1. V článku 3 ods. 1 sa písmeno b) nahrádza takto:

„b) hodnoty parametrov v informačnom liste výrobku, ktoré sú uvedené v prílohe V, boli zadané do verejnej časti databázy výrobkov;“.

2. Prílohy I, IV, V, VI, VIII, IX a X sa menia v súlade s prílohou II k tomuto nariadeniu.

Článok 3

Zmeny delegovaného nariadenia (EÚ) 2019/2015

Delegované nariadenie (EÚ) 2019/2015 sa mení takto:

1. V článku 2 sa bod 3 nahrádza takto:

„3. „integrovaný výrobok“ je výrobok obsahujúci jeden alebo viac svetelných zdrojov alebo samostatných ovládacích zariadení, resp. oba prvky, okrem iného vrátane svietidiel, ktoré sa dajú rozobrať, aby bolo možné osobitne overiť svetelný zdroj(-e), ktorý je ich súčasťou, domáce spotrebiče obsahujúce svetelný zdroj(-e), nábytok (police, zrkadlá, vitríny) obsahujúci svetelný zdroj(-e);“.

2. Článok 3 sa mení takto:

a) V odseku 1 sa písmeno b) nahrádza takto:

„b) hodnoty parametrov v informačnom liste výrobku, ktoré sú uvedené v prílohe V, boli zadané do verejnej časti databázy výrobkov;“.

b) V odseku 1 sa písmeno i) nahrádza takto:

„i) sa odchylne od článku 11 ods. 13 písm. b) nariadenia (EÚ) 2017/1369 tlačené štítky určené na zmenu stupnice výrobkov na žiadosť predávajúcich a v súlade s článkom 4 písm. e) poskytli ako nálepka v rovnakej veľkosti ako existujúci štítok.“

c) Vkladá sa tento odsek 1a:

„1a. Odchylne od článku 11 ods. 13 písm. a) nariadenia (EÚ) 2017/1369 dodávateľ pri uvádzaní svetelného zdroja na trh k nemu poskytuje existujúci štítok do 31. augusta 2021 a štítok so zmenenou stupnicou od 1. septembra 2021. Dodávateľ sa môže rozhodnúť, že poskytne štítok so zmenenou stupnicou už aj k svetelným zdrojom uvedeným na trh v období od 1. júla do 31. augusta 2021, ak pred 1. júlom 2021 neboli na trh uvedené žiadne svetelné zdroje rovnakého modelu alebo ekvivalentných modelov. V takom prípade predávajúci nesmie ponúkať tieto svetelné zdroje na predaj pred 1. septembrom 2021. Dodávateľ o tomto dôsledku čo najskôr informuje dotknutého predávajúceho, a to aj v prípade, keď takéto svetelné zdroje začlení do svojich ponúk pre predávajúcich.“

3. V článku 4 sa písmeno e) nahrádza takto:

„e) sa odchylne od článku 11 ods. 13 nariadenia (EÚ) 2017/1369 existujúce štítky na svetelných zdrojoch v mieste predaja nahradili štítkami so zmenenou stupnicou tak, aby prekryli existujúci štítok, a to aj vtedy, ak je vytlačený na obale alebo pripevnený k obalu, a to do osemnástich mesiacov od dátumu začatia uplatňovania tohto nariadenia, a aby sa štítky so zmenenou stupnicou pred týmto dátumom nezobrazovali.“

4. V článku 10 sa posledný odsek mení takto:

„Uplatňuje sa od 1. septembra 2021. článok 3 ods. 1 písm. b) sa však uplatňuje od 1. mája 2021 a článok 3 ods. 2 písm. a) sa uplatňuje od 1. marca 2022.“

5. Prílohy I, III, IV, V, VI a IX sa menia v súlade s prílohou III k tomuto nariadeniu.

Článok 4

Zmeny delegovaného nariadenia (EÚ) 2019/2016

Delegované nariadenie (EÚ) 2019/2016 sa mení takto:

1. V článku 2 sa bod 31 nahrádza takto:

„31. „mobilný chladiaci spotrebič“ je chladiaci spotrebič, ktorý možno použiť bez prístupu k elektrickej sieti, ktorý využíva ako zdroj energie chladiacej funkcie jednosmerný elektrický prúd malého napätia (< 120 V DC) alebo palivo, prípadne oboje, vrátane chladiaceho spotrebiča, ktorý okrem jednosmerného elektrického prúdu malého napätia alebo paliva (alebo oboch spôsobov) možno napájať aj zo siete pomocou externého meniča AC/DC zakúpeného osobitne. Spotrebič umiestnený na trh spolu s meničom AC/DC nie je mobilným chladiacim spotrebičom;“.

2. V článku 3 ods. 1 sa písmeno b) nahrádza takto:

„b) hodnoty parametrov v informačnom liste výrobku, ktoré sú uvedené v prílohe V, boli zadané do verejnej časti databázy výrobkov;“.

3. V článku 11 sa posledný odsek nahrádza takto:

„Uplatňuje sa od 1. marca 2021. článok 10 sa však uplatňuje od 25. decembra 2019, článok 3 ods. 1 písm. a), b) a c) sa uplatňujú od 1. novembra 2020 a povinnosť poskytovať triedu energetickej účinnosti pri parametroch zdroja svetla uvedených v tabuľke 6 prílohy V sa uplatňuje od 1. marca 2022.“

4. Prílohy I, II, IV, V, VI a IX sa menia v súlade s prílohou IV k tomuto nariadeniu.

Článok 5

Zmeny delegovaného nariadenia (EÚ) 2019/2017

Delegované nariadenie (EÚ) 2019/2017 sa mení takto:

1. V článku 3 ods. 1 sa písmeno b) nahrádza takto:

„b) hodnoty parametrov v informačnom liste výrobku, ktoré sú uvedené v prílohe V, boli zadané do verejnej časti databázy výrobkov;“.

2. Prílohy I, II, IV, V, VI a IX sa menia v súlade s prílohou V k tomuto nariadeniu.

Článok 6

Zmeny delegovaného nariadenia (EÚ) 2019/2018

Delegované nariadenie (EÚ) 2019/2018 sa mení takto:

1. V článku 1 ods. 2 sa písmeno j) nahrádza takto:

   „j) rohové, oblúkové a karuselové skrine;“.

2. Článok 2 sa mení takto:

   a) Bod 15 sa nahrádza takto:

   „15. „rohová/oblúková skriňa“ je chladiaci spotrebič s funkciou priameho predaja, ktorý sa používa na dosiahnutie geometrickej kontinuity medzi dvoma rovnými skriňami, ktoré zvierajú určitý uhol a/alebo ktoré tvoria oblúk. Rohové/oblúkové skrine nemajú rozoznateľnú pozdĺžnu os alebo dĺžku, pretože ich tvorí len výplňový tvar (klin a pod.) a nie sú určené na prevádzku ako samostatná chladiaca jednotka. Oba konce rohovej/oblúkovej skrine zvierajú 30- až 90-stupňový uhol;“;

   b) Dopĺňa sa tento bod 25:

   „25. „karuselová skriňa“ je okrúhla/kruhová chladiaca skriňa pre supermarkety, ktorú možno inštalovať samostatne alebo ako jednotku spájajúcu dve rovné chladiace skrine pre supermarkety. Karuselové skrine môžu byť vybavené otočným systémom, ktorý umožňuje vystavovanie potraviny z 360° uhla;“;

   c) Dopĺňa sa tento bod 26:

   „26. „chladiaca skriňa pre supermarkety“ je chladiaci spotrebič s funkciou priameho predaja určený na predaj a vystavovanie potravín a iného tovaru v maloobchode, napr. v supermarketoch. Chladničky na nápoje, chladené predajné automaty, zmrzlinové vitríny a mrazničky na zmrzlinu sa nepovažujú za chladiace skrine pre supermarkety.“

3. V článku 3 ods. 1 sa písmeno b) nahrádza takto:

   „b) hodnoty parametrov v informačnom liste výrobku, ktoré sú uvedené v prílohe V, boli zadané do verejnej časti databázy výrobkov;“.

4. V článku 9 sa posledný odsek nahrádza takto:

   „Uplatňuje sa od 1. marca 2021 s výnimkou povinnosti poskytovať triedu energetickej účinnosti pri parametroch zdroja svetla uvedených v tabuľke 10 časti 5 prílohy V, ktorá sa uplatňuje od 1. marca 2022.“

5. Prílohy I, III, IV, V, VI a IX sa menia v súlade s prílohou VI k tomuto nariadeniu.

Článok 7

Nadobudnutie účinnosti a uplatňovanie

Toto nariadenie nadobúda účinnosť tretím dňom po jeho uverejnení v *Úradnom vestníku Európskej únie*.

Článok 1 ods. 4, článok 2 ods. 2, článok 4 ods. 4, článok 5 ods. 2 a článok 6 ods. 5 sa uplatňujú od 1. mája 2021. Článok 3 ods. 2 písm. a) sa uplatňuje od 1. mája 2021. Článok 3 ods. 2 písm. c) sa uplatňuje od 1. júla 2021. Článok 3 ods. 1, článok 3 ods. 2 písm. b), článok 3 ods. 3 a článok 3 ods. 5 sa uplatňujú od 1. septembra 2021.

Toto nariadenie je záväzné v celom rozsahu a priamo uplatniteľné vo všetkých členských štátoch.

V Bruseli 17. decembra 2020

Za Komisiu
predsedníčka
Ursula VON DER LEYEN

PRÍLOHA I

Prílohy I, II, III, IV, V, VI a IX k delegovanému nariadeniu (EÚ) 2019/2013 sa menia takto:

1. V prílohe I sa dopĺňajú tieto body 29 a 30:

„29. „*deklarované hodnoty*“ sú hodnoty, ktoré poskytol dodávateľ pre uvedené, počítané alebo merané technické parametre podľa článku 3 ods. 3 nariadenia (EÚ) 2017/1369 a v súlade s článkom 3 ods. 1 písm. d) tohto nariadenia a s prílohou VI k nemu na účely overenia zhody orgánmi členských štátov;

30. „*záruka*“ je akýkoľvek záväzok maloobchodníka alebo dodávateľa voči spotrebiteľovi:

a) vrátiť zaplatenú cenu alebo

b) vymeniť alebo opraviť elektronické displeje, či akokoľvek s nimi naložiť, ak nezodpovedajú špecifikáciám uvedeným vo vyhlásení o záruke alebo v príslušnej reklame.“

2. V prílohe II sa na konci bodu B dopĺňa tento odsek:

„Na výpočet EEI sa použijú deklarované hodnoty príkonu v režime zapnutia (P*measured*) a plochy zobrazovacieho povrchu (A) uvedené v tabuľke 5 prílohy VI.“

3. V prílohe III sa na konci časti 2 písm. f) bodu 10 dopĺňa tento odsek:

„Ak elektronický displej nepodporuje HDR, piktogram HDR a písmená tried energetickej účinnosti sa neuvedú. Symbol obrazovky s uvedením jej veľkosti a rozlíšenia musí byť vertikálne zarovnaný v priestore pod údajom o spotrebe energie.“

4. Príloha IV sa mení takto:

a) Vkladá sa tento druhý odsek:

„Ak príslušné normy neexistujú, až do uverejnenia odkazov na príslušné harmonizované normy v úradnom vestníku sa použijú prechodné skúšobné metódy stanovené v prílohe IIIa k nariadeniu Komisie (EÚ) 2019/2021, ktorým sa stanovujú požiadavky na ekodizajn elektronických displejov, alebo iné spoľahlivé, presné a reprodukovateľné metódy, ktoré zohľadňujú všeobecne uznávané najmodernejšie metódy.“;

b) Na konci prílohy sa dopĺňa tento text:

„Merania štandardného dynamického rozsahu, vysokého dynamického rozsahu, jasu zobrazovacej jednotky na účely automatickej regulácie jasu, pomeru najvyššieho jasu bielej a ďalšie merania jasu sa vykonajú podľa tabuľky 3a v prílohe III k nariadeniu Komisie (EÚ) 2019/2021.“

5. V prílohe V sa tabuľka 4 nahrádza takto:

	„Parameter	Hodnota parametra a presnosť	Jednotka	Poznámky
1.	Názov dodávateľa alebo jeho ochranná známka ([2]) ([3]).		TEXT	
	Adresa dodávateľa ([2]) ([3]) ([4]).			Informácie z registrácie dodávateľa v databáze výrobkov.
2.	Identifikačný kód modelu ([2])		TEXT	
3.	Trieda energetickej účinnosti pre štandardný dynamický rozsah (SDR)	[A/B/C/D/E/F/G]		
4.	Príkon v režime zapnutia pre štandardný dynamický rozsah (SDR)	X,X	W	Zaokrúhlený na jedno desatinné miesto v prípade hodnôt do 100 W a zaokrúhlený na najbližšie celé číslo v prípade hodnôt 100 W a viac.

5.	Trieda energetickej účinnosti (HDR)	[A/B/C/D/E/F/G] alebo neudáva sa				Ak sa z databázy výrobkov automaticky vygeneruje konečný obsah tejto bunky, dodávateľ tieto údaje nezadáva. Hodnota stanovená ako „neudáva sa“, ak HDR nie je k dispozícii.
6.	Príkon v režime zapnutia pre vysoký dynamický rozsah (HDR), ak je k dispozícii			X,X	W	Zaokrúhlený na jedno desatinné miesto v prípade hodnôt do 100 W a zaokrúhlený na celé číslo v prípade hodnôt od 100 W [hodnota stanovená na 0 (nula) v prípade „neudáva sa“].
7.	Príkon v režime vypnutia, ak je k dispozícii			X,X	W	
8.	Príkon v režime pohotovosti, ak je k dispozícii			X,X	W	
9.	Príkon v režime pohotovosti pri zapojení v sieti, ak je k dispozícii			X,X	W	
10.	Kategória elektronického displeja	[televízor/monitor/informačný displej/iné]				Vybrať jednu možnosť.
11.	Pomer strán	X	:	Y	celé číslo	Napr. 16:9,21:9 atď.
12.	Rozlíšenie zobrazovacej jednotky	X	×	Y	pixely	Horizontálne a vertikálne pixely
13.	Uhlopriečka zobrazovacej jednotky			X,X	cm	Zaokrúhlená na jedno desatinné miesto.
14.	Uhlopriečka zobrazovacej jednotky			X	palce	Voliteľná, v palcoch a zaokrúhlená na najbližšie celé číslo.
15.	Viditeľná plocha zobrazovacej jednotky			X,X	dm^2	Zaokrúhlená na jedno desatinné miesto.
16.	Použitá technológia panelu	TEXT				Napr. LCD/LEDLCD/QLED LCD/OLED/MicroLED/QDLED/SED/FED/EPD atď.
17.	K dispozícii je automatická regulácia jasu (ABC)	[ÁNO/NIE]				Musí byť predvolene aktivovaná (ak ÁNO).
18.	K dispozícii je snímač rozpoznávania reči	[ÁNO/NIE]				
19.	K dispozícii je snímač prítomnosti v miestnosti	[ÁNO/NIE]				Musí byť predvolene aktivovaný (ak ÁNO).
20.	Obnovovací kmitočet obrazovky (predvolený)			X	Hz	

21.	Minimálna zaručená dostupnosť aktualizácií softvéru a firmvéru [od dátumu, keď sa výrobok prestáva dodávať na trh (2) (3)	X	roky	Podľa časti E bodu 1 prílohy II k nariadeniu Komisie (EÚ) 2019/2021 (1)
22.	Minimálna zaručená dostupnosť náhradných dielov (od dátumu, keď sa výrobok prestáva dodávať na trh) (2) (3)	X	roky	Podľa časti E bodu 1 prílohy II k nariadeniu Komisie (EÚ) 2019/2021
23.	Minimálna zaručená podpora výrobkov (2) (3)	X	roky	Podľa časti E bodu 1 prílohy II k nariadeniu Komisie (EÚ) 2019/2021
	Minimálne trvanie celkovej záruky, ktorú ponúka dodávateľ (2) (3)	X	roky	
24.	Typ zdroja napájania	interný/externý/ normalizovaný externý		Vybrať jednu možnosť.
25.	Externý zdroj napájania (nenormalizovaný, súčasť balenia výrobku)			
	i)		TEXT	Opis
	ii)	Vstupné napätie X	V	
	iii)	Výstupné napätie X,X	V	
26	Externý normalizovaný zdroj napájania (alebo vhodný zdroj, ak nie je súčasťou balenia výrobku)			
	i)	Názov alebo zoznam podporovaných noriem	TEXT	
	ii)	Požadované výstupné napätie X,X	V	
	iii)	Požadovaný prúd (minimálny) X,X	A	
	iv	Požadovaná frekvencia prúdu XX	Hz	

(1) Nariadenie Komisie (EÚ) 2019/2021 z 1. októbra 2019, ktorým sa stanovujú požiadavky na ekodizajn elektronických displejov podľa smernice Európskeho parlamentu a Rady 2009/125/ES, ktorým sa mení nariadenie Komisie (ES) č. 1275/2008 a ktorým sa zrušuje nariadenie Komisie (ES) č. 642/2009 (pozri stranu 241 tohto úradného vestníka).
(2) Táto položka sa nepovažuje za relevantnú na účely článku 2 ods. 6 nariadenia (EÚ) 2017/1369.
(3) Zmeny tejto položky sa nepovažujú za relevantné na účely článku 4 ods. 4 nariadenia (EÚ) 2017/1369.
(4) Dodávateľ tieto údaje nezadáva za každý model, ak sú poskytnuté automaticky z databázy.“

6. Príloha VI sa mení takto:

a) Body 1 až 5 sa nahrádzajú takto:

„1. všeobecný opis modelu, ktorý postačuje na jeho jednoznačnú a ľahkú identifikáciu;

2. odkazy na použité harmonizované normy alebo iné normy merania;

3. osobitné opatrenia, ktoré sa majú prijať pri montáži, inštalácii, údržbe alebo skúšaní modelu;

4. hodnoty technických parametrov stanovených v tabuľke 5; tieto hodnoty sa na účely postupu overovania podľa prílohy IX považujú za deklarované hodnoty;

5. podrobnosti a výsledky výpočtov uskutočnených v súlade s prílohou IV;

6. skúšobné podmienky, pokiaľ nie sú dostatočne opísané v bode 2;

7. prípadné ekvivalentné modely vrátane ich identifikačných kódov.

Tieto prvky sú zároveň povinnou osobitnou súčasťou technickej dokumentácie, ktorú dodávateľ zadá do databázy podľa článku 12 ods. 5 nariadenia (EÚ) 2017/1369.“

b) Tabuľka 5 sa nahrádza takto:

„Tabuľka 5

Technické parametre modelu a deklarované hodnoty

	Parameter	Hodnota parametra a presnosť			Jednotka	Deklarovaná hodnota
	Všeobecné					
1.	Názov dodávateľa alebo jeho ochranná známka	TEXT				
2.	Identifikačný kód modelu	TEXT				
3.	Trieda energetickej účinnosti pre štandardný dynamický rozsah (SDR)	[A/B/C/D/E/F/G]			A – G	
4.	Príkon v režime zapnutia pre štandardný dynamický rozsah (SDR)	XXX,X			W	
5.	Trieda energetickej účinnosti pre vysoký dynamický rozsah (HDR), ak je k dispozícii	[A/B/C/D/E/F/G] alebo neudáva sa			A – G	
6.	Príkon v režime zapnutia pre vysoký dynamický rozsah (HDR)	XXX,X			W	
7.	Príkon v režime vypnutia	X,X			W	
8.	Príkon v režime pohotovosti	X,X			W	
9.	Príkon v režime pohotovosti pri zapojení v sieti	X,X			W	
10.	Kategória elektronického displeja	[televízor/monitor/informačný displej/iné]			TEXT	
11.	Pomer strán	XX	:	XX		
12.	Rozlíšenie zobrazovacej jednotky (pixely)	X	×	X		
13.	Uhlopriečka zobrazovacej jednotky	XXX,X			cm	
14.	Uhlopriečka zobrazovacej jednotky	XX			palce	
15.	Viditeľná plocha zobrazovacej jednotky	XXX,X			dm^2	

16.	Použitá technológia panelu	TEXT		
17.	K dispozícii je automatická regulácia jasu (ABC)	[ÁNO/NIE]		
18.	K dispozícii je snímač rozpoznávania reči	[ÁNO/NIE]		
19.	K dispozícii je snímač prítomnosti v miestnosti	[ÁNO/NIE]		
20.	Obnovovací kmitočet obrazovky (v normálnej konfigurácii)	XXX	Hz	
21.	Minimálna zaručená dostupnosť aktualizácií softvéru a firmvéru [od dátumu, keď sa výrobok prestáva dodávať na trh, v zmysle časti E bodu 1 prílohy II k nariadeniu Komisie (EÚ) 2019/2021]:	XX	roky	
22.	Minimálna zaručená dostupnosť náhradných dielov [od dátumu, keď sa výrobok prestáva dodávať na trh, v zmysle časti E bodu 1 prílohy II k nariadeniu Komisie (EÚ) 2019/2021]:	XX	roky	
23.	Minimálna zaručená podpora výrobku [od dátumu, keď sa výrobok prestáva dodávať na trh, v zmysle časti E bodu 1 prílohy II k nariadeniu Komisie (EÚ) 2019/2021]:	XX	roky	
	Minimálne trvanie celkovej záruky, ktorú ponúka dodávateľ	XX	roky	

Pre režim zapnutia

24.	Najvyšší jas bielej v konfigurácii režimu zapnutia s najvyšším jasom	XXXX	cd/m²	
25.	Najvyšší jas bielej v normálnej konfigurácii	XXXX	cd/m²	
26.	Pomer najvyššieho jasu bielej (vypočítaný ako hodnota „najvyššieho jasu bielej v normálnej konfigurácii“ vydelená hodnotou „najvyššieho jasu bielej v konfigurácii režimu zapnutia s najvyšším jasom“ a vynásobená 100)	XX,X	%	

Pre automatické vypnutie (APD)

27.	Trvanie režimu zapnutia pred tým, ako sa elektronický displej automaticky prepne do režimu pohotovosti, režimu vypnutia alebo do iného stavu, pri ktorom sa nepresahujú platné požiadavky na príkon v režime vypnutia alebo pohotovosti	XX:XX	mm:ss	

28.	Pre televízory: uplynutý čas od poslednej interakcie používateľa, kým sa televízor automaticky prepne do režimu pohotovosti, režimu vypnutia alebo do iného stavu, pri ktorom sa nepresahujú platné požiadavky na spotrebu elektriny v režime vypnutia alebo pohotovosti	XX:XX	mm:ss	
29.	Pre televízory vybavené snímačom prítomnosti v miestnosti: uplynutý čas bez detekcie prítomnosti, kým sa televízor automaticky prepne do režimu pohotovosti, režimu vypnutia alebo do iného stavu, pri ktorom sa nepresahujú platné požiadavky na príkon v režime vypnutia alebo pohotovosti	XX:XX	mm:ss	
30.	Pre elektronické displeje iné než televízory a displeje používané vo vysielaní: uplynutý čas bez detekcie vstupného signálu, kým sa elektronický displej automaticky prepne do režimu pohotovosti, režimu vypnutia alebo do iného stavu, pri ktorom sa nepresahujú platné požiadavky na spotrebu elektriny v režime vypnutia alebo pohotovosti	XX:XX	mm:ss	

Pre funkciu ABC
ak je k dispozícii a aktivovaná predvolene

31.	Percentuálny podiel zníženia príkonu v dôsledku činnosti ABC za podmienok intenzity okolitého svetla v rozmedzí 100 luxov a 12 luxov.	XX,X	%	
32.	Príkon v režime zapnutia pri intenzite okolitého svetla 100 luxov na snímači ABC	XXX,X	W	
33.	Príkon v režime zapnutia pri intenzite okolitého svetla 12 luxov na snímači ABC	XXX,X	W	
34.	Jas zobrazovacej jednotky pri intenzite okolitého svetla 100 luxov na snímači ABC (*)	XXX	cd/m^2	
35.	Jas zobrazovacej jednotky pri intenzite okolitého svetla 60 luxov na snímači ABC (*)	XXX	cd/m^2	
36.	Jas zobrazovacej jednotky pri intenzite okolitého svetla 35 luxov na snímači ABC (*)	XXX	cd/m^2	
37.	Jas zobrazovacej jednotky pri intenzite okolitého svetla 12 luxov na snímači ABC (*)	XXX	cd/m^2	

Pre zdroj napájania

38.	Typ zdroja napájania	interný/externý		
39.	Štandardné referencie (v relevantných prípadoch)		TEXT	
40.	Vstupné napätie	XXX,X	V	

41.	Výstupné napätie	XXX,X	V	
42.	Vstupný prúd (max)	XXX,X	A	
43.	Výstupný prúd (min)	XXX,X	A	

(*) Hodnoty parametrov spojených s jasom sú v prípade ABC orientačné; overovanie prebieha na základe platných požiadaviek na funkciu ABC.“

c) Bod 6 sa prečísluje na bod 9.

d) Bod 7 sa prečísluje na bod 10.

e) Bod 8 sa prečísluje na bod 11.

7. Príloha IX sa mení takto:

a) Prvý odsek sa nahrádza takto:

„Tolerancie overovania stanovené v tejto prílohe sa vzťahujú len na overovanie deklarovaných hodnôt orgánmi členských štátov a dodávateľ ich nesmie v žiadnom prípade použiť ako povolené tolerancie pri určovaní hodnôt v technickej dokumentácii alebo pri interpretácii týchto hodnôt s cieľom dosiahnuť súlad alebo prezentovať lepšie výsledky. Hodnoty a triedy uvedené na štítku alebo v informačnom liste výrobku nesmú byť pre dodávateľa priaznivejšie než hodnoty deklarované v technickej dokumentácii.“

b) V treťom odseku sa slová „Pri overovaní“ nahrádzajú slovami „Ako súčasť overovania“.

c) Bod 7 sa nahrádza takto:

„7. Orgány členských štátov poskytnú všetky relevantné informácie orgánom ostatných členských štátov a Komisii bezodkladne po prijatí rozhodnutia o nesúlade modelu podľa bodov 3 alebo 6 alebo podľa druhého odseku tejto prílohy.“

d) Tabuľka 6 sa nahrádza takto:

„Tabuľka 6

Tolerancie overovania

Parameter	Tolerancie overovania
Príkon v režime zapnutia ($P_{measured}$, vo wattoch)	Určená hodnota (**) nesmie presiahnuť deklarovanú hodnotu o viac ako 7 %.
Príkon v režime vypnutia, pohotovosti, resp. pohotovosti pri zapojení v sieti vo wattoch	Určená hodnota (**) nesmie presiahnuť deklarovanú hodnotu o viac ako 0,10 wattov, ak je deklarovaná hodnota 1,00 watt alebo menej, alebo o viac ako 10 %, ak je deklarovaná hodnota viac ako 1,00 watt.
Viditeľná plocha zobrazovacej jednotky	Určená hodnota (*) nesmie byť nižšia než deklarovaná hodnota o viac ako 1 %, resp. 0,1 dm^2, podľa toho, ktorá hodnota je nižšia.
Uhlopriečka viditeľnej časti zobrazovacej jednotky v centimetroch	Určená hodnota (*) sa nesmie od deklarovanej hodnoty líšiť o viac ako 1 cm.
Rozlíšenie zobrazovacej jednotky v horizontálnych a vertikálnych pixeloch	Určená hodnota (*) sa nesmie od deklarovanej hodnoty líšiť.
Najvyšší jas bielej	Určená hodnota (**) nesmie byť nižšia než deklarovaná hodnota o viac ako 8 %.
Trvanie režimu zapnutia pred tým, ako sa elektronický displej automaticky prepne do režimu pohotovosti, režimu vypnutia alebo do iného stavu, pri ktorom sa nepresahujú platné požiadavky na príkon v režime vypnutia alebo pohotovosti	Určená hodnota (*) nesmie prekročiť deklarovanú hodnotu o viac ako 5 sekúnd.

Pre televízory: uplynutý čas od poslednej interakcie používateľa, kým sa televízor automaticky prepne do režimu pohotovosti, režimu vypnutia alebo do iného stavu, pri ktorom sa nepresahujú platné požiadavky na spotrebu elektriny v režime vypnutia alebo pohotovosti	Určená hodnota (*) nesmie prekročiť deklarovanú hodnotu o viac ako 5 sekúnd.
Pre televízory vybavené snímačom prítomnosti v miestnosti: uplynutý čas bez detekcie prítomnosti, kým sa televízor automaticky prepne do režimu pohotovosti, režimu vypnutia alebo do iného stavu, pri ktorom sa nepresahujú platné požiadavky na príkon v režime vypnutia alebo pohotovosti	Určená hodnota (*) nesmie prekročiť deklarovanú hodnotu o viac ako 5 sekúnd.
Pre elektronické displeje iné než televízory a displeje používané vo vysielaní: uplynutý čas bez detekcie vstupného signálu, kým sa elektronický displej automaticky prepne do režimu pohotovosti, režimu vypnutia alebo do iného stavu, pri ktorom sa nepresahujú platné požiadavky na spotrebu elektriny v režime vypnutia alebo pohotovosti	Určená hodnota (*) nesmie prekročiť deklarovanú hodnotu o viac ako 5 sekúnd.

(*) Ak určená hodnota nevyhovuje pri jednej jednotke, tento model a všetky ekvivalentné modely sa považujú za nevyhovujúce tomuto nariadeniu.

(**) Pri ďalších troch jednotkách skúšaných podľa bodu 4 je určená hodnota aritmetickým priemerom hodnôt určených za tieto tri ďalšie jednotky.“

PRÍLOHA II

Prílohy I, IV, V, VI, VIII, IX a X k delegovanému nariadeniu (EÚ) 2019/2014 sa menia takto:

1. V prílohe I sa dopĺňa tento bod 33:

„33. „deklarované hodnoty“ sú hodnoty, ktoré poskytol dodávateľ pre uvedené, počítané alebo merané technické parametre podľa článku 3 ods. 3 nariadenia (EÚ) 2017/1369 a v súlade s článkom 3 ods. 1 písm. d) tohto nariadenia a s prílohou VI k nemu na účely overenia zhody orgánmi členských štátov.“

2. Príloha IV sa mení takto:

a) Za prvý odsek sa vkladá tento text:

„Ak sa parameter deklaruje podľa článku 3 ods. 3 nariadenia (EÚ) 2017/1369 a v súlade s tabuľkou 7 prílohy VI v prípade práčok pre domácnosť, resp. tabuľkou 8 prílohy VI v prípade práčok so sušičkou pre domácnosť, dodávateľ použije na výpočty v tejto prílohe jeho deklarovanú hodnotu.“

b) Bod 1 sa nahrádza takto:

„1. MENOVITÁ KAPACITA PRÁČOK SO SUŠIČKOU PRE DOMÁCNOSŤ

Menovitou kapacitou práčok so sušičkou pre domácnosť je menovitá kapacita cyklu „pranie a sušenie“.

Ak daná práčka so sušičkou pre domácnosť umožňuje kontinuálny cyklus, menovitou kapacitou cyklu „pranie a sušenie“ je menovitá kapacita pre tento cyklus.

Ak daná práčka so sušičkou pre domácnosť neumožňuje kontinuálny cyklus, menovitou kapacitou cyklu „pranie a sušenie“ je menovitá pracia kapacita programu „eco 40-60“ alebo menovitá sušiaca kapacita sušiaceho cyklu, ktorým sa dosiahne stav „suché na uloženie“, podľa toho, ktorá z týchto hodnôt je nižšia.“

c) Body 3 a 4 sa nahrádzajú takto:

„3. KOEFICIENT ÚČINNOSTI PRANIA

Koeficient účinnosti prania práčok pre domácnosť a pracieho cyklu práčok so sušičkou pre domácnosť (I_W), ako aj koeficient účinnosti prania celého cyklu práčok so sušičkou pre domácnosť (J_W) sa vypočíta pomocou harmonizovaných noriem, ktorých referenčné čísla boli na tento účel uverejnené v Úradnom vestníku Európskej únie, alebo iných spoľahlivých, presných a reprodukovateľných postupov, ktoré zohľadňujú všeobecne uznávané najmodernejšie poznatky, a zaokrúhli sa na tri desatinné miesta.

Pri práčkach pre domácnosť s menovitou kapacitou viac ako 3 kg a pri pracom cykle práčok so sušičkou pre domácnosť s menovitou kapacitou viac ako 3 kg sa v informačnom liste výrobku uvedie ako I_W najnižšia hodnota spomedzi koeficientov účinnosti prania pri menovitej pracej kapacite, polovici menovitej pracej kapacity a štvrtine menovitej pracej kapacity.

Pri práčkach pre domácnosť s menovitou kapacitou 3 kg alebo menej a pri pracom cykle práčok so sušičkou pre domácnosť s menovitou kapacitou 3 kg alebo menej sa v informačnom liste výrobku uvedie ako I_W koeficient účinnosti prania pri menovitej pracej kapacite.

Pri práčkach so sušičkou pre domácnosť s menovitou kapacitou viac ako 3 kg sa v informačnom liste výrobku uvedie ako J_W nižšia hodnota spomedzi koeficientov účinnosti prania pri menovitej kapacite a pri polovici menovitej kapacity.

Pri práčkach so sušičkou pre domácnosť s menovitou kapacitou 3 kg alebo menej sa v informačnom liste výrobku uvedie ako J_W koeficient účinnosti prania pri menovitej kapacite.

4. ÚČINNOSŤ PLÁCHANIA

Účinnosť pláchania práčok pre domácnosť a pracieho cyklu práčok so sušičkou pre domácnosť (I_R), ako aj účinnosť pláchania celého cyklu práčok so sušičkou pre domácnosť (J_R) sa vypočíta pomocou harmonizovaných noriem, ktorých referenčné čísla boli na tento účel uverejnené v Úradnom vestníku Európskej únie, alebo iných spoľahlivých, presných a reprodukovateľných postupov založených na detekcii markera lineárneho alkylbenzénsulfonátu (LAS), a zaokrúhli sa na jedno desatinné miesto.

Pri práčkach pre domácnosť s menovitou kapacitou viac ako 3 kg a pri pracom cykle práčok so sušičkou pre domácnosť s menovitou kapacitou viac ako 3 kg sa v informačnom liste výrobku uvedie ako I_R najvyššia hodnota spomedzi účinností pláchania pri menovitej pracej kapacite, polovici menovitej pracej kapacity a štvrtine menovitej pracej kapacity.

Pri práčkach pre domácnosť s menovitou kapacitou do 3 kg vrátane a pri pracom cykle práčok so sušičkou pre domácnosť s menovitou kapacitou do 3 kg vrátane sa ako I_R v informačnom liste výrobku neuvedie žiadna hodnota.

Pri práčkach so sušičkou pre domácnosť s menovitou kapacitou viac ako 3 kg sa v informačnom liste výrobku uvedie ako J_R vyššia z hodnôt účinnosti pláchania pri menovitej kapacite a pri polovici menovitej kapacity.

Pri práčkach so sušičkou pre domácnosť s menovitou kapacitou do 3 kg vrátane sa ako J_R v informačnom liste výrobku neuvedie žiadna hodnota.“

d) V bode 6 podbode 2 sa prvý odsek nahrádza takto:

„Pri práčkach so sušičkou pre domácnosť s menovitou pracou kapacitou do 3 kg vrátane je váženou spotrebou vody v cykle „pranie a sušenie“ spotreba vody pri menovitej kapacite zaokrúhlená na najbližšie celé číslo.“

e) Bod 7 sa nahrádza takto:

„7. ZVYŠKOVÁ VLHKOSŤ

Vážená zvyšková vlhkosť po praní (D) práčky pre domácnosť a pracieho cyklu práčky so sušičkou pre domácnosť sa vypočíta v percentách nasledovne a zaokrúhli na jedno desatinné miesto:

$$D = \left[A \times D_{full} + B \times D_{\frac{1}{2}} + C \times D_{\frac{1}{4}}\right]$$

kde:

D_{full} je zvyšková vlhkosť v programe „eco 40-60“ pri menovitej pracej kapacite v percentách zaokrúhlená na dve desatinné miesta,

$D_{1/2}$ je zvyšková vlhkosť v programe „eco 40-60“ pri polovici menovitej pracej kapacity v percentách zaokrúhlená na dve desatinné miesta,

$D_{1/4}$ je zvyšková vlhkosť v programe „eco 40-60“ pri štvrtine menovitej pracej kapacity v percentách zaokrúhlená na dve desatinné miesta,

A, B a C sú váhové koeficienty opísané v bode 2.1 písm. c).“

f) Bod 9 sa nahrádza takto:

„9. NÍZKOENERGETICKÉ REŽIMY

V náležitých prípadoch sa meria spotreba elektriny v režime vypnutia (P_o), režime pohotovosti (P_{sm}) a pri odloženom štarte (P_{ds}) vyjadrená vo wattoch (W) a zaokrúhlená na dve desatinné miesta.

Pri meraní spotreby elektriny v nízkoenergetických režimoch sa skontroluje a zaznamená:

— či sa zobrazujú alebo nezobrazujú informácie,

— či je alebo nie je aktivované sieťové pripojenie.

Ak má daná práčka alebo práčka so sušičkou pre domácnosť funkciu ochrany pred pokrčením, jej chod sa preruší otvorením dverí práčky alebo práčky so sušičkou pre domácnosť alebo akýmkoľvek iným primeraným zásahom 15 minút pred meraním spotreby elektriny.“

g) Na konci sa dopĺňa tento bod 11:

„11. RÝCHLOSŤ ODSTREĎOVANIA

Rýchlosť odstreďovania práčky pre domácnosť a pracieho cyklu práčky so sušičkou pre domácnosť sa meria alebo vypočíta pri najvyššej rýchlosti odstreďovania programu „eco 40-60“ pomocou harmonizovaných noriem, ktorých referenčné čísla boli na tento účel uverejnené v *Úradnom vestníku Európskej únie*, alebo iných spoľahlivých, presných a reprodukovateľných postupov, ktoré zohľadňujú všeobecne uznávané najmodernejšie poznatky, a zaokrúhli sa na najbližšie celé číslo.“

3. Príloha V sa mení takto:

a) Tabuľka 5 sa nahrádza takto:

„Tabuľka 5

Obsah, usporiadanie a formát informačného listu výrobku

Názov dodávateľa alebo jeho ochranná známka ([a]) ([c]):

Adresa dodávateľa ([a]) ([c]):

Identifikačný kód modelu ([a]):

Všeobecné parametre výrobku:

Parameter	Hodnota		Parameter	Hodnota	
Menovitá kapacita ([b]) (kg)		x,x	Rozmery v cm ([a]) ([c])	Výška	x
				Šírka	x
				Hĺbka	x
Koeficient energetickej účinnosti ([b]) (EEI_W)		x,x	Trieda energetickej účinnosti ([b])	[A/B/C/D/E/F/G] ([d])	
Koeficient účinnosti prania ([b])		x,xxx	Účinnosť pláchania (g/kg) ([b])		x,x
Spotreba energie v kWh na cyklus vychádzajúca z programu „eco 40-60“ pri kombinácii plnej a čiastočnej náplne. Skutočná spotreba energie závisí od toho, ako sa spotrebič používa.		x,xxx	Spotreba vody v litroch na cyklus vychádzajúca z programu „eco 40-60“ pri kombinácii plnej a čiastočnej náplne. Skutočná spotreba vody závisí od toho, ako sa spotrebič používa, a od tvrdosti vody.		x
Maximálna teplota vo vnútri praných textílií ([b]) (°C)	Menovitá kapacita	x	Vážená zvyšková vlhkosť ([b]) (%)		x,x
	Polovica	x			
	Štvrtina	x			
Rýchlosť odstreďovania ([b]) (ot/min)	Menovitá kapacita	x	Trieda účinnosti odstreďovania ([b])	[A/B/C/D/E/F/G] ([d])	
	Polovica	x			
	Štvrtina	x			
Trvanie programu ([b]) (h:min)	Menovitá kapacita	x:xx	Typ	[vstavaná/voľne stojaca]	
	Polovica	x:xx			
	Štvrtina	x:xx			
Úroveň vydávaného hluku prenášaného vzduchom vo fáze odstreďovania ([b]) (dB (A) re 1 pW)		x	Trieda úrovne vydávaného hluku prenášaného vzduchom ([b]) (fáza odstreďovania)	[A/B/C/D] ([d])	

Režim vypnutia (W) (ak je k dispozícii)	x,xx	Režim pohotovosti (W) (ak je k dispozícii)	x,xx
Odložený štart (W) (ak je k dispozícii)	x,xx	Režim pohotovosti pri zapojení v sieti (W) (ak je k dispozícii)	x,xx

Minimálne trvanie záruky, ktorú ponúka dodávateľ ([a]) ([c]):

Tento výrobok bol navrhnutý tak, aby v pracom cykle uvoľňoval strieborné ióny	**[ÁNO/NIE]**

Doplňujúce informácie ([a]) ([c]):

Odkaz na webovú stránku dodávateľa, kde možno nájsť údaje podľa bodu 9 prílohy II k nariadeniu Komisie (EÚ) 2019/2023 ([1]):

([a]) Táto položka sa nepovažuje za relevantnú na účely článku 2 ods. 6 nariadenia (EÚ) 2017/1369.
([b]) Pre program „eco 40-60“.
([c]) Zmeny tejto položky sa nepovažujú za relevantné na účely článku 4 ods. 4 nariadenia (EÚ) 2017/1369.
([d]) Ak sa z databázy výrobkov automaticky vygeneruje konečný obsah tejto bunky, dodávateľ tieto údaje nezadáva.

([1]) Nariadenie Komisie (EÚ) 2019/2023 z 1. októbra 2019, ktorým sa stanovujú požiadavky na ekodizajn práčok a práčok so sušičkou pre domácnosť podľa smernice Európskeho parlamentu a Rady 2009/125/ES, ktorým sa mení nariadenie Komisie (ES) č. 1275/2008 a ktorým sa zrušuje nariadenie Komisie (EÚ) č. 1015/2010 (pozri stranu 285 tohto úradného vestníka).“

b) Tabuľka 6 sa nahrádza takto:

„Tabuľka 6

Obsah, usporiadanie a formát informačného listu výrobku

Názov dodávateľa alebo jeho ochranná známka ([a]) ([d]):

Adresa dodávateľa ([a]) ([d]):

Identifikačný kód modelu ([a]):

Všeobecné parametre výrobku:

Parameter	Hodnota		Parameter	Hodnota	
Menovitá kapacita (kg)	Menovitá kapacita ([c])	x,x	Rozmery v cm ([a]) ([d])	Výška	x
	Menovitá pracia kapacita ([b])	x,x		Šírka	x
				Hĺbka	x
Koeficient energetickej účinnosti	EEI_W ([b])	x,x	Trieda energetickej účinnosti	EEI_W ([b])	[A/B/C/D/E/F/G] ([e])
	EEI_{WD} ([c])	x,x		EEI_{WD} ([c])	[A/B/C/D/E/F/G] ([e])

Koeficient účinnosti prania	I_W (b)	x,xxx	Účinnosť pláchania (g/kg suchých textílií)	I_R (b)	x,x
	J_W (c)	x,xxx		J_R (c)	x,x
Spotreba energie v kWh na cyklus v pracom cykle práčky so sušičkou pre domácnosť v programe „eco 40-60“ pri kombinácii plnej a čiastočnej náplne. Skutočná spotreba energie závisí od toho, ako sa spotrebič používa.		x,xxx	Spotreba energie v kWh na kg na cyklus v cykle „pranie a sušenie“ práčky so sušičkou pre domácnosť pri kombinácii plnej a polovičnej náplne. Skutočná spotreba energie závisí od toho, ako sa spotrebič používa.		x,xxx
Spotreba vody v litroch na cyklus v programe „eco 40-60“ pri kombinácii plnej a čiastočnej náplne. Skutočná spotreba vody závisí od toho, ako sa spotrebič používa, a od tvrdosti vody.		x	Spotreba vody v litroch na cyklus v cykle „pranie a sušenie“ práčky so sušičkou pre domácnosť pri kombinácii plnej a polovičnej náplne. Skutočná spotreba vody závisí od toho, ako sa spotrebič používa, a od tvrdosti vody.		x
Maximálna teplota vo vnútri praných textílií (°C) v pracom cykle práčky so sušičkou pre domácnosť s použitím programu „eco 40-60“	Menovitá pracia kapacita	x	Maximálna teplota vo vnútri praných textílií (°C) v pracom cykle práčky so sušičkou pre domácnosť s použitím cyklu „pranie a sušenie“	Menovitá kapacita	x
	Polovica	x			
	Štvrtina	x		Polovica	x
Rýchlosť odstreďovania (ot/min) (b)	Menovitá pracia kapacita	x	Vážená zvyšková vlhkosť (%) (b)	x,x	
	Polovica	x			
	Štvrtina	x			
Trvanie programu „eco 40-60“(h:min)	Menovitá pracia kapacita	x:xx	Trieda účinnosti odstreďovania (b)	[A/B/C/D/E/F/G] (e)	
	Polovica	x:xx			
	Štvrtina	x:xx			
Úroveň vydávaného hluku prenášaného vzduchom vo fáze odstreďovania v pracom cykle „eco 40-60“ pri menovitej pracej kapacite [dB(A) re 1 pW]		x	Trvanie cyklu „pranie a sušenie“ (h:min)	Menovitá kapacita	x:xx
				Polovica	x:xx

Typ	[vstavaná/voľne stojaca]	Trieda úrovne vydávaného hluku prenášaného vzduchom vo fáze odstreďovania v programe „eco 40-60“ pri menovitej pracej kapacite	[A/B/C/D] ([e])
Režim vypnutia (W) (ak je k dispozícii)	x,xx	Režim pohotovosti (W) (ak je k dispozícii)	x,xx
Odložený štart (W) (ak je k dispozícii)	x,xx	Režim pohotovosti pri zapojení v sieti (W) (ak je k dispozícii)	x,xx

Minimálne trvanie záruky, ktorú ponúka dodávateľ ([a]) ([d]):

Tento výrobok bol navrhnutý tak, aby v pracom cykle uvoľňoval strieborné ióny	**[ÁNO/NIE]**

Doplňujúce informácie ([a]) ([d]):

Odkaz na webovú stránku dodávateľa, kde možno nájsť údaje podľa bodu 9 prílohy II k nariadeniu (EÚ) 2019/2023:

([a]) Táto položka sa nepovažuje za relevantnú na účely článku 2 ods. 6 nariadenia (EÚ) 2017/1369.
([b]) Pre program „eco 40-60“.
([c]) Pre cyklus „pranie a sušenie“.
([d]) Zmeny tejto položky sa nepovažujú za relevantné na účely článku 4 ods. 4 nariadenia (EÚ) 2017/1369.
([e]) Ak sa z databázy výrobkov automaticky vygeneruje konečný obsah tejto bunky, dodávateľ tieto údaje nezadáva.“

4. Príloha VI sa mení takto:

a) Bod 1 sa nahrádza takto:

„1. Technická dokumentácia práčok pre domácnosť uvedená v článku 3 ods. 1 písm. d) obsahuje tieto prvky:

a) všeobecný opis modelu, ktorý postačuje na jeho jednoznačnú a ľahkú identifikáciu;

b) odkazy na použité harmonizované normy alebo iné normy merania;

c) osobitné opatrenia, ktoré sa majú prijať pri montáži, inštalácii, údržbe alebo skúšaní modelu;

d) hodnoty technických parametrov stanovených v tabuľke 7; tieto hodnoty sa na účely postupu overovania podľa prílohy IX považujú za deklarované hodnoty;

e) podrobnosti a výsledky výpočtov uskutočnených v súlade s prílohou IV;

f) skúšobné podmienky, pokiaľ nie sú dostatočne opísané v písmene b);

g) prípadné ekvivalentné modely vrátane ich identifikačných kódov.

Tieto prvky sú zároveň povinnou osobitnou súčasťou technickej dokumentácie, ktorú dodávateľ zadá do databázy podľa článku 12 ods. 5 nariadenia (EÚ) 2017/1369.

Tabuľka 7

Technické parametre modelu práčky pre domácnosť a ich deklarované hodnoty

PARAMETER	DEKLAROVANÁ HODNOTA	JEDNOTKA
Menovitá kapacita programu „eco 40-60“ v intervaloch 0,5 kg c)	X,X	kg
Spotreba energie v programe „eco 40-60“ pri menovitej kapacite ($E_{W,full}$)	X,XXX	kWh/cyklus
Spotreba energie v programe „eco 40-60“ pri polovici menovitej kapacity ($E_{W,½}$)	X,XXX	kWh/cyklus
Spotreba energie v programe „eco 40-60“ pri štvrtine menovitej kapacity ($E_{W,1/4}$)	X,XXX	kWh/cyklus
Vážená spotreba energie v programe „eco 40-60“ (E_W)	X,XXX	kWh/cyklus
Štandardná spotreba energie v programe „eco 40-60“ (SCE_W)	X,XXX	kWh/cyklus
Koeficient energetickej účinnosti (EEI_W)	X,X	–
Spotreba vody v programe „eco 40-60“ pri menovitej kapacite ($W_{W,full}$)	X,X	L/cyklus
Spotreba vody v programe „eco 40-60“ pri polovici menovitej kapacity ($W_{W,½}$)	X,X	L/cyklus
Spotreba vody v programe „eco 40-60“ pri štvrtine menovitej kapacity ($W_{W,1/4}$)	X,X	L/cyklus
Vážená spotreba vody (W_W)	X	L/cyklus
Koeficient účinnosti prania v programe „eco 40-60“ pri menovitej kapacite (I_W)	X,XXX	-
Koeficient účinnosti prania v programe „eco 40-60“ pri polovici menovitej kapacity (I_W)	X,XXX	-
Koeficient účinnosti prania v programe „eco 40-60“ pri štvrtine menovitej kapacity (I_W)	X,XXX	-
Účinnosť pláchania v programe „eco 40-60“ pri menovitej kapacite (I_R)	X,X	g/kg
Účinnosť pláchania v programe „eco 40-60“ pri polovici menovitej kapacity (I_R)	X,X	g/kg
Účinnosť pláchania v programe „eco 40-60“ pri štvrtine menovitej kapacity (I_R)	X,X	g/kg
Trvanie programu „eco 40-60“ pri menovitej kapacite (t_w)	X:XX	h:min
Trvanie programu „eco 40-60“ pri polovici menovitej kapacity (t_w)	X:XX	h:min
Trvanie programu „eco 40-60“ pri štvrtine menovitej kapacity (t_w)	X:XX	h:min
Teplota dosiahnutá aspoň na 5 min. vo vnútri náplne v programe „eco 40-60“ pri menovitej kapacite (T)	X	°C
Teplota dosiahnutá aspoň na 5 min. vo vnútri náplne v programe „eco 40-60“ pri polovici menovitej kapacity (T)	X	°C

Teplota dosiahnutá aspoň na 5 min. vo vnútri náplne v programe „eco 40-60“ pri štvrtine menovitej kapacity (T)	X	°C
Otáčky vo fáze odstreďovania v programe „eco 40-60“ pri menovitej kapacite (S)	X	ot/min
Otáčky vo fáze odstreďovania v programe „eco 40-60“ pri polovici menovitej kapacity (S)	X	ot/min
Otáčky vo fáze odstreďovania v programe „eco 40-60“ pri štvrtine menovitej kapacity (S)	X	ot/min
Vážená zvyšková vlhkosť (D)	X,X	%
Úroveň vydávaného hluku prenášaného vzduchom v programe „eco 40-60“ (fáza odstreďovania)	X	dB(A) re 1 pW
Spotreba elektriny v režime vypnutia (P_o) (ak je k dispozícii)	X,XX	W
Spotreba elektriny v režime pohotovosti (P_{sm}) (ak je k dispozícii)	X,XX	W
Zahŕňa režim pohotovosti zobrazovanie informácií?	áno/nie	-
Spotreba elektriny v režime pohotovosti (P_{sm}) pri zapojení v sieti (ak je k dispozícii)	X,XX	W
Spotreba elektriny pri odloženom štarte (P_{ds}) (ak je k dispozícii)	X,XX	W“

b) Bod 2 sa nahrádza takto:

„2. Technická dokumentácia práčok so sušičkou pre domácnosť uvedená v článku 3 ods. 1 písm. d) obsahuje tieto prvky:

a) všeobecný opis modelu, ktorý postačuje na jeho jednoznačnú a ľahkú identifikáciu;

b) odkazy na použité harmonizované normy alebo iné normy merania;

c) osobitné opatrenia, ktoré sa majú prijať pri montáži, inštalácii, údržbe alebo skúšaní modelu;

d) hodnoty technických parametrov stanovených v tabuľke 8; tieto hodnoty sa na účely postupu overovania podľa prílohy IX považujú za deklarované hodnoty;

e) podrobnosti a výsledky výpočtov uskutočnených v súlade s prílohou IV;

f) skúšobné podmienky, pokiaľ nie sú dostatočne opísané v písmene b);

g) prípadné ekvivalentné modely vrátane ich identifikačných kódov.

Tieto prvky sú zároveň povinnou osobitnou súčasťou technickej dokumentácie, ktorú dodávateľ zadá do databázy podľa článku 12 ods. 5 nariadenia (EÚ) 2017/1369.

Tabuľka 8

Technické parametre modelu práčky so sušičkou pre domácnosť a ich deklarované hodnoty

PARAMETER	DEKLAROVANÁ HODNOTA	JEDNOTKA
Menovitá kapacita pracieho cyklu v intervaloch 0,5 kg c)	X,X	kg
Menovitá kapacita cyklu „pranie a sušenie“ v intervaloch 0,5 kg d)	X,X	kg
Spotreba energie v programe „eco 40-60“ pri menovitej pracej kapacite ($E_{W,full}$)	X,XXX	kWh/cyklus
Spotreba energie v programe „eco 40-60“ pri polovici menovitej pracej kapacity ($E_{W,½}$)	X,XXX	kWh/cyklus

Spotreba energie v programe „eco 40-60“ pri štvrtine menovitej pracej kapacity ($E_{W,1/4}$)	X,XXX	kWh/cyklus
Vážená spotreba energie v programe „eco 40-60“ (E_W)	X,XXX	kWh/cyklus
Štandardná spotreba energie v programe „eco 40-60“ (SCE_W)	X,XXX	kWh/cyklus
Koeficient energetickej účinnosti pracieho cyklu (EEI_W)	X,X	-
Spotreba energie v cykle „pranie a sušenie“ pri menovitej kapacite ($E_{WD,full}$)	X,XXX	kWh/cyklus
Spotreba energie v cykle „pranie a sušenie“ pri polovici menovitej kapacity ($E_{WD,½}$)	X,XXX	kWh/cyklus
Vážená spotreba energie v cykle „pranie a sušenie“ (E_{WD})	X,XXX	kWh/cyklus
Štandardná spotreba energie v cykle „pranie a sušenie“ (SCE_{WD})	X,XXX	kWh/cyklus
Koeficient energetickej účinnosti cyklu „pranie a sušenie“ (EEI_{WD})	X,X	-
Spotreba vody v programe „eco 40-60“ pri menovitej pracej kapacite ($W_{W,full}$)	X,X	L/cyklus
Spotreba vody v programe „eco 40-60“ pri polovici menovitej pracej kapacity ($W_{W,½}$)	X,X	L/cyklus
Spotreba vody v programe „eco 40-60“ pri štvrtine menovitej pracej kapacity ($W_{W,1/4}$)	X,X	L/cyklus
Vážená spotreba vody v pracom cykle (W_W)	X	L/cyklus
Spotreba vody v cykle „pranie a sušenie“ pri menovitej kapacite ($W_{WD,full}$)	X,X	L/cyklus
Spotreba vody v cykle „pranie a sušenie“ pri polovici menovitej kapacity ($W_{WD,½}$)	X,X	L/cyklus
Vážená spotreba vody v cykle „pranie a sušenie“ (W_{WD})	X	L/cyklus
Koeficient účinnosti prania v programe „eco 40-60“ pri menovitej pracej kapacite (I_W)	X,XXX	-
Koeficient účinnosti prania v programe „eco 40-60“ pri polovici menovitej pracej kapacity (I_W)	X,XXX	-
Koeficient účinnosti prania v programe „eco 40-60“ pri štvrtine menovitej pracej kapacity (I_W)	X,XXX	-
Koeficient účinnosti prania v cykle „pranie a sušenie“ pri menovitej kapacite (J_W)	X,XXX	-
Koeficient účinnosti prania v cykle „pranie a sušenie“ pri polovici menovitej kapacity (J_W)	X,XXX	-
Účinnosť pláchania v programe „eco 40-60“ pri menovitej pracej kapacite (I_R)	X,X	g/kg
Účinnosť pláchania v programe „eco 40-60“ pri polovici menovitej pracej kapacity (I_R)	X,X	g/kg
Účinnosť pláchania v programe „eco 40-60“ pri štvrtine menovitej pracej kapacity (I_R)	X,X	g/kg
Účinnosť pláchania v cykle „pranie a sušenie“ pri menovitej kapacite (J_R)	X,X	g/kg

Účinnosť pláchania v cykle „pranie a sušenie“ pri polovici menovitej kapacity (J_R)	X,X	g/kg
Trvanie programu „eco 40-60“ pri menovitej pracej kapacite (t_W)	X:XX	h:min
Trvanie programu „eco 40-60“ pri polovici menovitej pracej kapacity (t_W)	X:XX	h:min
Trvanie programu „eco 40-60“ pri štvrtine menovitej pracej kapacity (t_W)	X:XX	h:min
Trvanie cyklu „pranie a sušenie“ pri menovitej kapacite (t_{WD})	X:XX	h:min
Trvanie cyklu „pranie a sušenie“ pri polovici menovitej kapacity (t_{WD})	X:XX	h:min
Teplota dosiahnutá aspoň na 5 min. vo vnútri náplne v programe „eco 40-60“ pri menovitej pracej kapacite (T)	X	°C
Teplota dosiahnutá aspoň na 5 min. vo vnútri náplne v programe „eco 40-60“ pri polovici menovitej pracej kapacity (T)	X	°C
Teplota dosiahnutá aspoň na 5 min. vo vnútri náplne v programe „eco 40-60“ pri štvrtine menovitej pracej kapacity (T)	X	°C
Teplota dosiahnutá aspoň na 5 min. vo vnútri náplne v pracom cykle v rámci cyklu „pranie a sušenie“ pri menovitej kapacite (T)	X	°C
Teplota dosiahnutá aspoň na 5 min. vo vnútri náplne v pracom cykle v rámci cyklu „pranie a sušenie“ pri polovici menovitej kapacity (T)	X	°C
Otáčky vo fáze odstreďovania v programe „eco 40-60“ pri menovitej pracej kapacite (S)	X	ot/min
Otáčky vo fáze odstreďovania v programe „eco 40-60“ pri polovici menovitej pracej kapacity (S)	X	ot/min
Otáčky vo fáze odstreďovania v programe „eco 40-60“ pri štvrtine menovitej pracej kapacity (S)	X	ot/min
Vážená zvyšková vlhkosť po praní (D)	X,X	%
Konečná vlhkosť po sušení	X,X	%
Úroveň vydávaného hluku prenášaného vzduchom v programe „eco 40-60“ (fáza odstreďovania)	X	dB(A) re 1 pW
Spotreba elektriny v režime vypnutia (P_o) (ak je k dispozícii)	X,XX	W
Spotreba elektriny v režime pohotovosti (P_{sm}) (ak je k dispozícii)	X,XX	W
Zahŕňa režim pohotovosti zobrazovanie informácií?	áno/nie	-
Spotreba elektriny v režime pohotovosti (P_{sm}) pri zapojení v sieti (ak je k dispozícii)	X,XX	W
Spotreba elektriny pri odloženom štarte (P_{ds}) (ak je k dispozícii)	X,XX	W“

5. V prílohe VIII sa bod 1 nahrádza takto:

„1. Príslušný štítok, ktorý dodávatelia sprístupňujú v súlade s článkom 3 ods. 1 písm. g), sa zobrazuje na mechanizme zobrazovania v blízkosti ceny výrobku. Štítok musí byť taký veľký, aby bol jasne viditeľný a čitateľný, pričom jeho veľkosť musí byť primeraná veľkosti stanovenej v prílohe III. Štítok môže byť zobrazený vnorene, pričom v takom prípade musí obrázok použitý na prístup k štítku spĺňať špecifikácie stanovené v bode 2 tejto prílohy. Ak sa použije vnorené zobrazenie, štítok sa musí zobraziť po prvom kliknutí myšou, ukázaní kurzorom myši alebo roztvorení obrázka ťuknutím na dotykovej obrazovke.“

6. Príloha IX sa mení takto:

a) Prvý odsek sa nahrádza takto:

„Tolerancie overovania stanovené v tejto prílohe sa vzťahujú len na overovanie deklarovaných hodnôt orgánmi členských štátov a dodávateľ ich nesmie v žiadnom prípade použiť ako povolené tolerancie pri určovaní hodnôt v technickej dokumentácii alebo pri interpretácii týchto hodnôt s cieľom dosiahnuť súlad alebo prezentovať lepšie výsledky. Hodnoty a triedy uvedené na štítku alebo v informačnom liste výrobku nesmú byť pre dodávateľa priaznivejšie než hodnoty deklarované v technickej dokumentácii.“

b) V treťom odseku sa slová „Pri overovaní“ nahrádzajú slovami „Ako súčasť overovania“.

c) Bod 7 sa nahrádza takto:

„7. Orgány členských štátov poskytnú všetky relevantné informácie orgánom ostatných členských štátov a Komisii bezodkladne po prijatí rozhodnutia o nesúlade modelu podľa bodov 3 alebo 6 alebo podľa druhého odseku tejto prílohy.“

d) Tabuľka 9 sa nahrádza takto:

„Tabuľka 9

Tolerancie overovania

Parameter	Tolerancie overovania
$E_{W,full}$, $E_{W,½}$, $E_{W,1/4}$, $E_{WD,full}$, $E_{WD,½}$	Určená hodnota (*) nesmie presiahnuť deklarovanú hodnotu $E_{W,full}$, $E_{W,½}$, $E_{W,1/4}$, $E_{WD,full}$, resp. $E_{WD,½}$ o viac ako 10 %.
Vážená spotreba energie (E_W a E_{WD})	Určená hodnota (*) nesmie presiahnuť deklarovanú hodnotu E_W, resp. E_{WD} o viac ako 10 %.
$W_{W,full}$, $W_{W,½}$ $W_{W,1/4,}$ $W_{WD,full}$, $W_{WD,½}$	Určená hodnota (*) nesmie presiahnuť deklarovanú hodnotu $W_{W,full}$, $W_{W,½}$ $W_{W,1/4,}$ $W_{WD,full}$, resp. $W_{WD,½}$ o viac ako 10 %.
Vážená spotreba vody (W_W a W_{WD})	Určená hodnota (*) nesmie presiahnuť deklarovanú hodnotu W_W, resp. W_{WD} o viac ako 10 %.
Koeficient účinnosti prania (I_W a J_W) pri všetkých relevantných náplniach	Určená hodnota (*) nesmie byť nižšia než deklarovaná hodnota I_W, resp. J_W o viac ako 8 %.
Účinnosť pláchania (I_R a J_R) pri všetkých relevantných náplniach	Určená hodnota (*) nesmie presiahnuť deklarovanú hodnotu I_R, resp. J_R o viac ako 1,0 g/kg.
Trvanie programu alebo cyklu (t_W a t_{WD}) pri všetkých relevantných náplniach	Určená hodnota (*) trvania programu alebo cyklu nesmie presiahnuť deklarovanú hodnotu t_W, resp. t_{WD} o viac ako 5 % alebo o viac ako 10 minút, podľa toho, ktorá hodnota je nižšia.
Maximálna teplota vnútri bielizne (T) počas pracieho cyklu pri všetkých relevantných náplniach	Určená hodnota (*) nesmie byť nižšia než deklarovaná hodnota T o viac ako 5 K a nesmie presiahnuť deklarovanú hodnotu T o viac ako 5 K.
Vážená zvyšková vlhkosť po praní (D)	Určená hodnota (*) nesmie presiahnuť deklarovanú hodnotu D o viac ako 10 %.
Konečná vlhkosť po sušení pri všetkých relevantných náplniach	Určená hodnota (*) nesmie presiahnuť 3,0 %.
Rýchlosť odstreďovania (S) pri všetkých relevantných náplniach	Určená hodnota (*) nesmie byť nižšia ako deklarovaná hodnota S o viac ako 10 %.

Spotreba elektriny v režime vypnutia (P_o)	Určená hodnota (*) spotreby elektriny P_o nesmie presiahnuť deklarovanú hodnotu o viac ako 0,10 W.
Spotreba elektriny v režime pohotovosti (P_{sm})	Určená hodnota (*) spotreby elektriny P_{sm} nesmie presiahnuť deklarovanú hodnotu o viac než 10 %, ak je deklarovaná hodnota vyššia ako 1,00 W, alebo o viac než 0,10 W, ak je deklarovaná hodnota najviac 1,00 W.
Spotreba elektriny pri odloženom štarte (P_{ds})	Určená hodnota (*) spotreby elektriny P_{ds} nesmie presiahnuť deklarovanú hodnotu o viac než 10 %, ak je deklarovaná hodnota vyššia ako 1,00 W, alebo o viac než 0,10 W, ak je deklarovaná hodnota najviac 1,00 W.
Úroveň vydávaného hluku prenášaného vzduchom	Určená hodnota (*) nesmie presiahnuť deklarovanú hodnotu o viac ako 2 dB(A) re 1 pW.

(*) Pri ďalších troch jednotkách skúšaných podľa bodu 4 je určená hodnota aritmetickým priemerom hodnôt určených za tieto tri ďalšie jednotky.“

7. V prílohe X sa písmeno f) nahrádza takto:

„f) zvyšková vlhkosť po praní sa vypočíta ako vážený priemer v závislosti od menovitej kapacity každého bubna;“.

PRÍLOHA III

Prílohy I, III, IV, V, VI a IX k delegovanému nariadeniu (EÚ) 2019/2015 sa menia takto:

1. V prílohe I sa bod 42 nahrádza takto:

„42. „deklarované hodnoty“ sú hodnoty, ktoré poskytol dodávateľ pre uvedené, počítané alebo merané technické parametre podľa článku 3 ods. 3 nariadenia (EÚ) 2017/1369 a v súlade s článkom 3 ods. 1 písm. d) tohto nariadenia a s prílohou VI k nemu na účely overenia zhody orgánmi členských štátov;“.

2. Príloha III sa mení takto:

a) Tretí odsek bodu 1 sa nahrádza takto:

„Štítok:

— štandardnej veľkosti musí mať šírku aspoň 36 mm a výšku aspoň 72 mm,

— malej veľkosti (šírka menej ako 36 mm) musí mať šírku aspoň 20 mm a výšku aspoň 54 mm.“

b) V bode 2.3 písm. e) sa okrúhla zarážka 6 nahrádza takto:

„6. hrúbka obdĺžnikového ohraničenia štítka a vnútorných deliacich čiar musí byť 0,5 pt a farba 100 % čierna;“.

3. Príloha IV sa mení takto:

a) V bode 1 sa písmeno a) nahrádza takto:

„a) v rádiologických a medicínskych jadrových zariadeniach, na ktoré sa vzťahujú bezpečnostné normy v oblasti žiarenia stanovené v smernici Rady 2013/59/Euratom ([1]);

([1]) Smernica Rady 2013/59/Euratom z 5. decembra 2013, ktorou sa stanovujú základné bezpečnostné normy ochrany pred nebezpečenstvami vznikajúcimi v dôsledku ionizujúceho žiarenia (Ú. v. EÚ L 13, 17.1.2014, s. 1).“;

b) V bode 3 sa dopĺňa toto písmeno l):

„l) žiarovkové svetelné zdroje s elektrickým rozhraním tvoreným nožovými kontaktmi, kovovými pätkami, káblami, vysokofrekvenčnými prameňovými drôtmi, metrickým závitom, kolíkmi alebo s neštandardným prispôsobeným elektrickým rozhraním a bankou z kremenného skla, ktoré sú osobitne navrhnuté a uvádzané na trh výlučne pre priemyselné alebo profesionálne zariadenia elektrického ohrevu (napr. procesy vyfukovania PET fliaš, 3D tlač, fotovoltické a elektronické výrobné procesy, sušenie alebo vytvrdzovanie lepidiel, atramentov, farieb alebo povrchových úprav).“

c) Dopĺňa sa tento bod 4:

„4. Svetelné zdroje osobitne navrhnuté a uvádzané na trh výlučne pre výrobky v rozsahu pôsobnosti nariadení Komisie (EÚ) 2019/2023, (EÚ) 2019/2022, (EÚ) č. 932/2012 a (EÚ) 2019/2019 sú vyňaté z požiadaviek bodu 1 písm. e) podbodov 7b, 7c a 7d prílohy VI k tomuto nariadeniu.“

4. Príloha V sa mení takto:

a) Tabuľka 3 sa nahrádza takto:

„Tabuľka 3

Informačný list výrobku

Názov dodávateľa alebo jeho ochranná známka ([a]) ([e]):

Adresa dodávateľa ([a]) ([e]):

Identifikačný kód modelu ([e]):

Typ svetelného zdroja:

Použitá technológia osvetlenia:	[HL/LFL T5 HE/LFL T5 HO/CFLni/iné FL/HPS/MH/iné HID/LED/OLED/ kombinovaná/iná]	Nesmerový alebo smerový:	[NDLS/DLS]
Typ pätice svetelného zdroja (alebo iné elektrické rozhranie)	[voľný text]		
Napájaný zo siete alebo nenapájaný zo siete:	[MLS/NMLS]	Pripojený zdroj svetla (CLS):	[áno/nie]
Farebne laditeľný svetelný zdroj:	[áno/nie]	Plášť:	[žiadny/druhý/ nepriehľadný]
Svetelný zdroj s vysokým jasom:	[áno/nie]		
Štít proti oslneniu:	[áno/nie]	Stmievateľný:	[áno/len so špecifickými stmievačmi/nie]

Parametre výrobku

Parameter	Hodnota	Parameter	Hodnota
Všeobecné parametre výrobku:			
Spotreba energie v režime zapnutia (kWh/1 000 h) **zaokrúhlená nahor na najbližšie celé číslo**	x	Trieda energetickej účinnosti	[A/B/C/D/E/F/G] ([b])
Užitočný svetelný tok (Φuse) s uvedením, či ide o svetelný tok v guli (360°), širokom kuželi (120°) alebo zúženom kuželi (90°)	x v [guli/širokom kuželi/zúženom kuželi]	Náhradná teplota chromatickosti zaokrúhlená na najbližších 100 K alebo rozsah náhradných teplôt chromatickosti zaokrúhlený na najbližších 100 K, ktorý možno nastaviť	**[x/x…x/x alebo x (alebo x…)]**
Spotreba v režime zapnutia (P_{on}) vyjadrená vo W	x,x	Spotreba v režime pohotovosti (P_{sb}) vyjadrená vo W a zaokrúhlená na dve desatinné miesta	x,xx
Spotreba v režime pohotovosti pri zapojení v sieti (P_{net}) v prípade CLS, vyjadrená vo W a zaokrúhlená na dve desatinné miesta	x,xx	Index podania farieb zaokrúhlený na najbližšie celé číslo alebo rozsah hodnôt CRI, ktorý možno nastaviť	[x/x…x]
Vonkajšie rozmery ([a]) ([c]) bez prípadného samostatného ovládacieho zariadenia, častí na ovládanie osvetlenia a častí, ktoré neslúžia na ovládanie osvetlenia (v milimetroch) — Výška	x	Spektrálne rozloženie výkonu v rozsahu 250 nm až 800 nm pri plnej záťaži	[obrázok]
Šírka	x		
Hĺbka	x		

Tvrdenie o rovnocennom výkone ([c])	[áno/-]	Ak áno, rovnocenný výkon (W)	x
		Súradnice chromatickosti (x a y)	0,xxx 0,xxx

Parametre smerových svetelných zdrojov:

Maximálna svietivosť (cd)	x	Uhol svetelného zväzku v stupňoch alebo rozsah uhlov svetelného zväzku, ktorý možno nastaviť	[x/x…x]

Parametre svetelných zdrojov LED a OLED:

Hodnota indexu podania farieb R9	x	Činiteľ funkčnej spoľahlivosti	x,xx
Činiteľ starnutia svetelného zdroja	x,xx		

Parametre svetelných zdrojov LED a OLED napájaných zo siete:

Činiteľ fázového posunu (cos φ1)	x,xx	Farebná konzistencia v MacAdamových elipsách	x
Tvrdenie, že svetelný zdroj LED nahrádza žiarivkový svetelný zdroj bez vstavaného predradníka s konkrétnym výkonom vo wattoch.	[áno/-] ([d])	Ak áno, potom údaj nahradenej hodnoty (W)	x
Merná veličina blikania (Pst LM)	x,x	Merná veličina stroboskopického javu (SVM)	x,x

([a]) Zmeny týchto položiek sa nepovažujú za relevantné na účely článku 4 ods. 4 nariadenia (EÚ) 2017/1369.
([b]) Ak sa z databázy výrobkov automaticky vygeneruje konečný obsah tejto bunky, dodávateľ tieto údaje nezadáva.
([c]) ‚–': neuplatňuje sa.

‚áno': tvrdenie o rovnocennosti výkonu nahrádzaného typu svetelného zdroja sa môže uviesť len:

— v prípade smerových svetelných zdrojov, ak sa typ svetelného zdroja uvádza v tabuľke 4 a ak svetelný tok svetelného zdroja v 90° kužeľi (Φ 90°) nie je nižší ako zodpovedajúci referenčný svetelný tok podľa tabuľky 4. Referenčný svetelný tok sa vynásobí korekčným faktorom uvedeným v tabuľke 5. V prípade svetelných zdrojov LED sa navyše musí vynásobiť korekčným faktorom uvedeným v tabuľke 6,
— v prípade nesmerových svetelných zdrojov, pričom rovnocenný výkon žiarovkového svetelného zdroja podľa tvrdenia (vo wattoch zaokrúhlený na celé číslo) musí zodpovedať hodnote svetelného toku svetelného zdroja podľa tabuľky 7.

Medzihodnoty svetelného toku aj rovnocenného výkonu svetelného zdroja uvádzané v tvrdení (vo wattoch zaokrúhlené na celé číslo) sa vypočítavajú lineárnou interpoláciou medzi dvoma susediacimi hodnotami.

([d]) ‚–': neuplatňuje sa.

‚áno': Tvrdenie, že svetelný zdroj LED nahrádza žiarivkový svetelný zdroj bez vstavaného predradníka s konkrétnym výkonom vo wattoch. Toto tvrdenie možno uviesť len vtedy, ak:

— svietivosť v každom smere okolo osi trubice sa neodchyľuje o viac ako 25 % od priemernej svietivosti okolo trubice a
— svetelný tok svetelného zdroja LED nie je nižší než svetelný tok žiarivkového svetelného zdroja s takým výkonom, ktorý sa uvádza v tvrdení. Svetelný tok žiarivkového svetelného zdroja sa získa vynásobením výkonu uvádzaného v tvrdení hodnotou minimálnej svetelnej účinnosti, ktorá zodpovedá žiarivkovému svetelnému zdroju, ako sa uvádza v tabuľke 8, a
— výkon svetelného zdroja LED nie je vyšší než výkon žiarivkového svetelného zdroja, ktorý podľa tvrdenia nahrádza.

Technická dokumentácia musí obsahovať údaje na podporu takýchto tvrdení.

([e]) Táto položka sa nepovažuje za relevantnú na účely článku 2 ods. 6 nariadenia (EÚ) 2017/1369."

b) Tabuľka 7 sa nahrádza takto:

„Tabuľka 7

Tvrdenia o rovnocennosti výkonu pre nesmerové svetelné zdroje

Svetelný tok svetelného zdroja Φ (lm)	Rovnocenný výkon žiarovkového svetelného zdroja podľa tvrdenia (W)
136	15
249	25
470	40
806	60
1 055	75
1 521	100
2 452	150
3 452	200“

5. Príloha VI sa mení takto:

a) V bode 1 sa písmeno e) nahrádza takto:

„e) deklarované hodnoty týchto technických parametrov; tieto hodnoty sa na účely postupu overovania podľa prílohy IX považujú za deklarované hodnoty:

1. užitočný svetelný tok (Φ_{use}) v lm;
2. index podania farieb (CRI);
3. spotreba v režime zapnutia (P_{on}) vo W;
4. uhol svetelného zväzku v stupňoch pre smerové svetelné zdroje (DLS);

4a. maximálna svietivosť pre smerové svetelné zdroje (DLS) v cd;

5. náhradná teplota chromatickosti (CCT) v K;
6. príkon v režime pohotovosti (P_{sb}) vo W, a to aj keď je nulový;
7. príkon v režime pohotovosti pri zapojení v sieti (P_{net}) vo W pre pripojené zdroje svetla (CLS);

7a. hodnota indexu podania farieb R9 pre svetelné zdroje LED a OLED;

7b. činiteľ funkčnej spoľahlivosti pre svetelné zdroje LED a OLED;

7c. činiteľ starnutia svetelného zdroja pre svetelné zdroje LED a OLED;

7d. orientačná životnosť L70B50 pre svetelné zdroje LED a OLED;

8. činiteľ fázového posunu (cos φ1) pre svetelné zdroje LED a OLED napájané zo siete;
9. farebná konzistencia podľa stupňov MacAdamovej elipsy pre svetelné zdroje LED a OLED;
10. jas-HLLS v cd/mm^2 (len pre HLLS);
11. merná veličina blikania (PstLM) pre svetelné zdroje LED a OLED;
12. merná veličina stroboskopického javu (SVM) pre svetelné zdroje LED a OLED;
13. súradnicová čistota len pre CTLS, pre nasledujúce farby a prevládajúcu vlnovú dĺžku v rámci daného rozsahu:

Farba	Prevládajúci rozsah vlnovej dĺžky
modrá	440 nm – 490 nm
zelená	520 nm – 570 nm
červená	610 nm — 670 nm“.

b) Dopĺňa sa tento bod 2:

„2. Prvky uvedené v bode 1 sú zároveň povinnou osobitnou súčasťou technickej dokumentácie, ktorú dodávateľ zadá do databázy podľa článku 12 ods. 5 nariadenia (EÚ) 2017/1369.“

6. Príloha IX sa mení takto:

a) Prvý odsek sa nahrádza takto:

„Tolerancie overovania stanovené v tejto prílohe sa vzťahujú len na overovanie deklarovaných hodnôt orgánmi členských štátov a dodávateľ ich nesmie v žiadnom prípade použiť ako povolené tolerancie pri určovaní hodnôt v technickej dokumentácii alebo pri interpretácii týchto hodnôt s cieľom dosiahnuť súlad alebo prezentovať lepšie výsledky. Hodnoty a triedy uvedené na štítku alebo v informačnom liste výrobku nesmú byť pre dodávateľa priaznivejšie než hodnoty deklarované v technickej dokumentácii.

Ak bol model navrhnutý tak, aby rozpoznal podrobenie skúšaniu (napr. rozpoznaním skúšobných podmienok alebo skúšobného cyklu) a aby konkrétne reagoval automatickou zmenou výkonu počas skúšky s cieľom dosiahnuť priaznivejšiu hodnotu ktoréhokoľvek parametra stanoveného v tomto nariadení alebo zahrnutého v technickej dokumentácii či akejkoľvek poskytnutej dokumentácii, daný model a všetky ekvivalentné modely sa považujú za nevyhovujúce požiadavkám.“

b) V treťom odseku sa slová „Pri overovaní“ nahrádzajú slovami „Ako súčasť overovania“.

c) Druhý odsek bodu 1 sa nahrádza takto:

„Orgány členských štátov overujú 10 jednotiek modelu svetelného zdroja podľa bodu 2 písm. c) tejto prílohy. Tolerancie overovania sú stanovené v tabuľke 9 tejto prílohy.“

d) Bod 3 sa nahrádza takto:

„3. Ak sa nedosiahnu výsledky uvedené v bode 2 písm. a), b) alebo c), príslušný model a všetky ekvivalentné modely sa považujú za nevyhovujúce tomuto nariadeniu.“

e) Tabuľka 9 sa nahrádza takto:

„Tabuľka 9

Tolerancie overovania

Parameter	Veľkosť vzorky	Tolerancie overovania
Spotreba v režime zapnutia pri plnej záťaži P_{on} [W]:		
$P_{on} \leq 2$ W	10	Určená hodnota nesmie prekročiť deklarovanú hodnotu o viac ako 0,20 W.
2 W < $P_{on} \leq 5$ W	10	Určená hodnota nesmie prekročiť deklarovanú hodnotu o viac ako 10 %.
5 W < $P_{on} \leq 25$ W	10	Určená hodnota nesmie prekročiť deklarovanú hodnotu o viac ako 5 %.
25 W < $P_{on} \leq 100$ W	10	Určená hodnota nesmie prekročiť deklarovanú hodnotu o viac ako 5 %.
100 W < P_{on}	10	Určená hodnota nesmie prekročiť deklarovanú hodnotu o viac ako 2,5 %.
Činiteľ fázového posunu [*0 – 1*]	10	Určená hodnota nesmie byť menšia ako deklarovaná hodnota mínus 0,1 jednotky.
Užitočný svetelný tok Φ_{use} [*lm*]	10	Určená hodnota nesmie byť menšia ako deklarovaná hodnota mínus 10 %.
Spotreba v režime pohotovosti P_{sb} a spotreba v režime pohotovosti pri zapojení v sieti P_{net} [W]	10	Určená hodnota nesmie prekročiť deklarovanú hodnotu o viac ako 0,10 W.

CRI a R9 [*0 – 100*]	10	Určená hodnota nesmie byť menšia ako deklarovaná hodnota o viac ako 2,0 jednotky.
Blikanie [*Pst LM*] a stroboskopický jav [*SVM*]	10	Určená hodnota nesmie prekročiť deklarovanú hodnotu o viac ako 0,1, alebo ak je deklarovaná hodnota vyššia než 1,0, o viac ako 10 %.
Farebná konzistencia [*stupne MacAdamovej elipsy*]	10	Určený počet stupňov nesmie prekročiť deklarovaný počet stupňov. Stred MacAdamovej elipsy musí zodpovedať stredu, ktorý uvádza dodávateľ, s toleranciou 0,005 jednotky.
Uhol svetelného zväzku [*stupne*]	10	Určená hodnota sa nesmie od deklarovanej hodnoty líšiť o viac ako 25 %.
Celková sieťová účinnosť η_{TM} [lm/W]	10	Určená hodnota (podiel) nesmie byť menšia ako deklarovaná hodnota mínus 5 %.
Činiteľ starnutia svetelného zdroja (v prípade LED a OLED)	10	Určená percentuálna hodnota X_{LMF} % vzorky nesmie byť menšia ako percentuálna hodnota $X_{LMF, MIN}$ % podľa textu v prílohe V k nariadeniu Komisie (EÚ) 2019/2020 ([1]).
Činiteľ funkčnej spoľahlivosti (v prípade LED a OLED)	10	Po vykonaní záťažovej skúšky podľa prílohy V k nariadeniu (EÚ) 2019/2020 musí byť funkčných najmenej deväť svetelných zdrojov zo skúšanej vzorky.
Súradnicová čistota [%]	10	Určená hodnota nesmie byť menšia ako deklarovaná hodnota mínus 5 %.
Náhradná teplota chromatickosti [K]	10	Určená hodnota sa nesmie od deklarovanej hodnoty líšiť o viac ako 10 %.
Maximálna svietivosť [cd]	10	Určená hodnota sa nesmie od deklarovanej hodnoty líšiť o viac ako 25 %.

([1]) Nariadenie Komisie (EÚ) 2019/2020 z 1. októbra 2019, ktorým sa stanovujú požiadavky na ekodizajn svetelných zdrojov a samostatných ovládacích zariadení podľa smernice Európskeho parlamentu a Rady 2009/125/ES a ktorým sa zrušujú nariadenia Komisie (ES) č. 244/2009, (ES) č. 245/2009 a (EÚ) č. 1194/2012 (pozri stranu 209 tohto úradného vestníka).

V prípade svetelných zdrojov s lineárnou geometriou, ktorých dĺžka je prispôsobiteľná, ale ktoré sú veľmi dlhé, ako napr. LED pásy alebo šnúry, orgány dohľadu nad trhom na účely overovacieho skúšania použijú svetelné zdroje s dĺžkou 50 cm, alebo ak svetelný zdroj nie je možné upraviť na túto dĺžku, použijú hodnotu najbližšiu k 50 cm. Dodávateľ svetelného zdroja musí uviesť, ktoré ovládacie zariadenie je pre túto dĺžku vhodné.

Pri overovaní, či je výrobok svetelným zdrojom, orgány dohľadu nad trhom porovnajú namerané hodnoty súradníc chromatickosti (x a y), svetelného toku, hustoty svetelného toku a indexu podania farieb priamo s hraničnými hodnotami stanovenými vo vymedzení pojmu svetelný zdroj podľa článku 2 tohto nariadenia bez toho, aby uplatnili akékoľvek tolerancie. Ak ktorákoľvek z 10 jednotiek vo vzorke spĺňa podmienky uvedené vo vymedzení pojmu, model výrobku sa považuje za svetelný zdroj.

Svetelné zdroje, ktoré umožňujú koncovému používateľovi manuálne alebo automaticky, priamo alebo nepriamo ovládať svietivosť, farbu, náhradnú teplotu chromatickosti, spektrum a/alebo uhol svetelného zväzku emitovaného svetla, sa hodnotia s použitím referenčného ovládacieho nastavenia.“

PRÍLOHA IV

Prílohy I, II, IV, V, VI a IX k delegovanému nariadeniu (EÚ) 2019/2016 sa menia takto:

1. V prílohe I sa dopĺňa tento bod 42:

„42. „deklarované hodnoty“ sú hodnoty, ktoré poskytol dodávateľ pre uvedené, počítané alebo merané technické parametre podľa článku 3 ods. 3 nariadenia (EÚ) 2017/1369 a v súlade s článkom 3 ods. 1 písm. d) tohto nariadenia a s prílohou VI k nemu na účely overenia zhody orgánmi členských štátov.“

2. V prílohe II sa tabuľka 1 nahrádza takto:

„Tabuľka 1

Triedy energetickej účinnosti chladiacich spotrebičov

Trieda energetickej účinnosti	Koeficient energetickej účinnosti (EEI)
A	EEI ≤ 41
B	41 < EEI ≤ 51
C	51 < EEI ≤ 64
D	64 < EEI ≤ 80
E	80 < EEI ≤ 100
F	100 < EEI ≤ 125
G	EEI > 125“

3. V prílohe IV sa bod 1 mení takto:

a) Za prvý odsek sa vkladá tento text:

„Ak sa parameter deklaruje podľa článku 3 ods. 3 nariadenia (EÚ) 2017/1369 a v súlade s tabuľkou 7 prílohy VI, dodávateľ použije na výpočty v tejto prílohe jeho deklarovanú hodnotu.“

b) Písmená h) a i) sa nahrádzajú takto:

„h) mraziaci výkon oddelenia sa vypočíta ako 24-násobok hmotnosti ľahkej náplne daného oddelenia vydelený časom zmrazovania na zníženie teploty ľahkej náplne z +25 na –18 °C pri teplote okolia 25 °C, vyjadrený v kg/24 h a zaokrúhlený na jedno desatinné miesto;

i) pri štvorhviezdičkových oddeleniach musí byť čas zmrazovania na zníženie teploty ľahkej náplne z +25 na –18 °C pri teplote okolia 25 °C taký, aby výsledný mraziaci výkon zodpovedal požiadavke v bode 4 prílohy I;“.

c) Dopĺňa sa toto písmeno k):

„k) hmotnosť ľahkej náplne každého štvorhviezdičkového oddelenia je:

— 3,5 kg/100 l objemu hodnoteného štvorhviezdičkového oddelenia; zaokrúhli sa nahor na najbližšieho 0,5 kg a

— 2 kg v prípade štvorhviezdičkového oddelenia s objemom, pri ktorom by použitie 3,5 kg/100 l viedlo k hodnote nižšej ako 2 kg;

ak chladiaci spotrebič zahŕňa kombináciu troj- a štvorhviezdičkových oddelení, súčet hmotností ľahkej náplne sa zvýši tak, aby súčet hmotností ľahkej náplne všetkých štvorhviezdičkových oddelení bol:

— 3,5 kg/100 l celkového objemu všetkých troj- a štvorhviezdičkových oddelení; zaokrúhli sa nahor na najbližšieho 0,5 kg a

— 2 kg v prípade celkového objemu všetkých troj- a štvorhviezdičkových oddelení, pri ktorom by 3,5 kg/100 l viedlo k hodnote nižšej ako 2 kg.“

4. V prílohe V sa tabuľka 6 nahrádza takto:

„Tabuľka 6

Informačný list výrobku

Názov dodávateľa alebo jeho ochranná známka ([b]), ([d]):

Adresa dodávateľa ([b]), ([d]):

Identifikačný kód modelu ([d]):

Typ chladiaceho spotrebiča:

Spotrebič s nízkou hlučnosťou:	[áno/nie]	Dizajn:	[vstavaný/voľne stojaci]
Spotrebič na uchovávanie vína:	[áno/nie]	Iný chladiaci spotrebič:	[áno/nie]

Všeobecné parametre výrobku:

Parameter		Hodnota	Parameter	Hodnota
Celkové rozmery (v milimetroch) ([b]), ([d])	Výška	x	Celkový objem (v dm^3 alebo l)	x
	Šírka	x		
	Hĺbka	x		
EEI		x	Trieda energetickej účinnosti	[A/B/C/D/E/F/G] ([c])
Úroveň vydávaného hluku prenášaného vzduchom [dB(A) re 1 pW]		x	Trieda úrovne vydávaného hluku prenášaného vzduchom	[A/B/C/D] ([d])
Ročná spotreba energie (kWh/a)		x	Klimatická trieda:	[rozšírená mierna/mierna/subtropická/tropická]
Minimálna teplota okolia (°C), pre ktorú je chladiaci spotrebič vhodný		x[c]	Maximálna teplota okolia (° C), pre ktorú je chladiaci spotrebič vhodný	x ([c])
Zimné nastavenie		[áno/nie]		

Parametre oddelení:

Typ oddelenia		Parametre a hodnoty oddelení			
		Objem oddelenia (v dm^3 alebo l)	Odporúčané nastavenie teploty pre optimalizované skladovanie potravín (°C) Tieto nastavenia nesmú odporovať podmienkam skladovania stanoveným v tabuľke 3 prílohy IV	Mraziaci výkon (kg/24 h)	Typ odmrazovania (automatické odmrazovanie = A, manuálne odmrazovanie = M)
Oddelenie s podmienkami komory	[áno/nie]	x,x	x	–	[A/M]
Oddelenie na uchovávanie vína	[áno/nie]	x,x	x	–	[A/M]

Oddelenie s podmienkami pivnice	[áno/nie]	x,x	x	–	[A/M]
Oddelenie na čerstvé potraviny	[áno/nie]	x,x	x	–	[A/M]
Oddelenie na uchovávanie rýchlo sa kaziacich potravín	[áno/nie]	x,x	x	–	[A/M]
Bezhviezdičkové alebo výroba ľadu	[áno/nie]	x,x	x	–	[A/M]
1-hviezd.	[áno/nie]	x,x	x	–	[A/M]
2-hviezd.	[áno/nie]	x,x	x	–	[A/M]
3-hviezd.	[áno/nie]	x,x	x	–	[A/M]
4-hviezd.	[áno/nie]	x,x	x	x,x	[A/M]
2-hviezd. oddelenie	[áno/nie]	x,x	x	–	[A/M]
Oddelenie s premenlivou teplotou	typy oddelení	x,x	x	x,x (pri štvorhviezdičkových oddeleniach) alebo –	[A/M]

Pri štvorhviezdičkových oddeleniach	
Funkcia rýchleho mrazenia	[áno/nie]
Pri spotrebičoch na uchovávanie vína	
Počet štandardných fliaš vína	x
Parametre svetelného zdroja ([a]), ([b]):	
Typ svetelného zdroja	[technológia osvetlenia]
Trieda energetickej účinnosti	[A/B/C/D/E/F/G]
Minimálne trvanie záruky, ktorú ponúka výrobca ([b]), ([d]):	
Doplňujúce informácie ([b]), ([d]):	
Odkaz na webovú stránku dodávateľa, kde možno nájsť údaje podľa bodu 4 prílohy II k nariadeniu Komisie (EÚ) 2019/2019 ([1]):	

([a]) Stanovené v súlade s delegovaným nariadením Komisie (EÚ) 2019/2015. ([2])
([b]) Zmeny tejto položky sa nepovažujú za relevantné na účely článku 4 ods. 4 nariadenia (EÚ) 2017/1369.
([c]) Ak sa z databázy výrobkov automaticky vygeneruje konečný obsah tejto bunky, dodávateľ tieto údaje nezadáva.
([d]) Táto položka sa nepovažuje za relevantnú na účely článku 2 ods. 6 nariadenia (EÚ) 2017/1369.

([1]) Nariadenie Komisie (EÚ) 2019/2019 z 1. októbra 2019, ktorým sa stanovujú požiadavky na ekodizajn chladiacich spotrebičov podľa smernice Európskeho parlamentu a Rady 2009/125/ES a ktorým sa zrušuje nariadenie Komisie (ES) č. 643/2009 (pozri stranu 187 tohto úradného vestníka).
([2]) Delegované nariadenie Komisie (EÚ) 2019/2015 z 11. marca 2019, ktorým sa dopĺňa nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) 2017/1369, pokiaľ ide o energetické označovanie svetelných zdrojov, a ktorým sa zrušuje delegované nariadenie Komisie (EÚ) č. 874/2012 (pozri stranu 68 tohto úradného vestníka).“

5. V prílohe VI sa bod 1 nahrádza takto:

„1. Technická dokumentácia uvedená v článku 3 ods. 1 písm. d) musí obsahovať tieto údaje:

a) všeobecný opis modelu, ktorý postačuje na jeho jednoznačnú a ľahkú identifikáciu;

b) odkazy na použité harmonizované normy alebo iné normy merania;

c) osobitné opatrenia, ktoré sa majú prijať pri montáži, inštalácii, údržbe alebo skúšaní modelu;

d) hodnoty technických parametrov stanovených v tabuľke 7; tieto hodnoty sa na účely postupu overovania podľa prílohy IX považujú za deklarované hodnoty;

e) podrobnosti a výsledky výpočtov uskutočnených v súlade s prílohou IV;

f) skúšobné podmienky, pokiaľ nie sú dostatočne opísané v písmene b);

g) prípadné ekvivalentné modely vrátane ich identifikačných kódov.

Tieto prvky sú zároveň povinnou osobitnou súčasťou technickej dokumentácie, ktorú dodávateľ zadá do databázy podľa článku 12 ods. 5 nariadenia (EÚ) 2017/1369.

Tabuľka 7

Technické parametre modelu chladiaceho spotrebiča a ich deklarované hodnoty

Všeobecný opis modelu chladiaceho spotrebiča, ktorý postačuje na jeho jednoznačnú a ľahkú identifikáciu:

Špecifikácie výrobku:			
Všeobecné parametre výrobku:			
Parameter	Hodnota	Parameter	Hodnota
Ročná spotreba energie (kWh/a)	x,xx	EEI (%)	x,x
Štandardná ročná spotreba energie (kWh/a)	x,xx	Kombinovaný parameter	x,xx
Čas teplotného nárastu h)	x,xx	Faktor zaťaženia	x,x
Faktor tepelných strát dverami	x,xxx	Klimatická trieda	[rozšírená mierna/mierna/subtropická/tropická]
Typ antikondenzačného ohrievača	[s manuálnym zapínaním a vypínaním/regulovaný teplotou okolia/iný/žiadny]	Úroveň vydávaného hluku prenášaného vzduchom [dB(A) re 1 pW]	x

Doplňujúce špecifikácie výrobku pre chladiace spotrebiče okrem spotrebičov s nízkou hlučnosťou:

Parameter	Hodnota	
Denná spotreba energie pri 32 °C (kWh/24 h)	x,xxx	

Doplňujúce špecifikácie výrobku pre chladiace spotrebiče s nízkou hlučnosťou:

Parameter	Hodnota	
Denná spotreba energie pri 25 °C (kWh/24 h)	x,xxx	

Doplňujúce špecifikácie výrobku pre spotrebiče na uchovávanie vína:

Parameter	Hodnota	Parameter	Hodnota
Vnútorná vlhkosť (%)	[rozsah]	Počet fliaš	X

Ak chladiaci spotrebič obsahuje viacero oddelení toho istého typu, riadky týkajúce sa týchto oddelení sa zopakujú. Ak určitý typ oddelenia neexistuje, hodnoty parametrov oddelenia sa označia symbolom „–“.

Špecifikácie oddelení:

	Parametre a hodnoty oddelení							
Typ oddelenia	Cieľová teplota (° C)	Objem oddelenia (dm³ alebo l)	Mraziaci výkon (kg/24 h)	Termodynamický parameter (r_c)	N_c	M_c	Faktor odmrazovania (A_c)	Faktor vstavaného spotrebiča (B_c)
Oddelenie s podmienkami komory	+ 17	x,x	–	0,35	75	0,12	1,00	x,xx
Oddelenie na uchovávanie vína	+ 12	x,x	–	0,60	75	0,12	1,00	x,xx
Oddelenie s podmienkami pivnice	+ 12	x,x	–	0,60	75	0,12	1,00	x,xx
Oddelenie na čerstvé potraviny	+ 4	x,x	–	1,00	75	0,12	1,00	x,xx
Oddelenie na uchovávanie rýchlo sa kaziacich potravín	+ 2	x,x	–	1,10	138	0,12	1,00	x,xx
Bezhviezdičkové alebo výroba ľadu	0	x,x	–	1,20	138	0,15	x,xx	x,xx
1-hviezd.	–6	x,x	–	1,50	138	0,15	x,xx	x,xx
2-hviezd.	–12	x,x	–	1,80	138	0,15	x,xx	x,xx
3-hviezd.	–18	x,x	–	2,10	138	0,15	x,xx	x,xx
4-hviezd.	–18	x,x	x,x	2,10	138	0,15	x,xx	x,xx
2-hviezd. oddelenie	–12	x,x	–	2,10	138	0,15	x,xx	x,xx
Oddelenie s premenlivou teplotou	X	x,x	x,x (pri štvorhviezdičkových oddeleniach) alebo –	x,xx	x	x,xx	x,xx	x,xx
Súčet objemov oddelení na uchovávanie rýchlo sa kaziacich potravín a nemraziacich oddelení [l alebo dm³]		x						
Súčet objemov mraziacich oddelení [l alebo dm³]		x“						

6. Príloha IX sa mení takto:

a) Prvý odsek sa nahrádza takto:

„Tolerancie overovania stanovené v tejto prílohe sa vzťahujú len na overovanie deklarovaných hodnôt orgánmi členských štátov a dodávateľ ich nesmie v žiadnom prípade použiť ako povolené tolerancie pri určovaní hodnôt v technickej dokumentácii alebo pri interpretácii týchto hodnôt s cieľom dosiahnuť súlad alebo prezentovať lepšie výsledky. Hodnoty a triedy uvedené na štítku alebo v informačnom liste výrobku nesmú byť pre dodávateľa priaznivejšie než hodnoty deklarované v technickej dokumentácii.“

b) V treťom odseku sa slová „Pri overovaní“ nahrádzajú slovami „Ako súčasť overovania“.

c) Bod 7 sa nahrádza takto:

„7. Orgány členských štátov poskytnú všetky relevantné informácie orgánom ostatných členských štátov a Komisii bezodkladne po prijatí rozhodnutia o nesúlade modelu podľa bodov 3 alebo 6 alebo podľa druhého odseku tejto prílohy.“

d) Tabuľka 8 sa nahrádza takto:

„Tabuľka 8

Tolerancie overovania pre namerané parametre

Parametre	Tolerancie overovania
Celkový objem a objem oddelenia	Určená hodnota [a] nesmie byť nižšia ako deklarovaná hodnota o viac než 3 % alebo 1 liter, podľa toho, ktorá hodnota je vyššia.
Mraziaci výkon	Určená hodnota [a] nesmie byť nižšia ako deklarovaná hodnota o viac než 10 %.
E_{32}	Určená hodnota [a] nesmie byť vyššia ako deklarovaná hodnota o viac než 10 %.
Ročná spotreba energie	Určená hodnota [a] nesmie byť vyššia ako deklarovaná hodnota o viac než 10 %.
Vnútorná vlhkosť spotrebičov na uchovávanie vína (%)	Určená hodnota [a] sa nesmie od deklarovaného rozsahu líšiť o viac ako 10 %.
Úroveň vydávaného hluku prenášaného vzduchom	Určená hodnota [a] nesmie byť vyššia ako deklarovaná hodnota o viac než 2 dB(A) re 1 pW.
Čas teplotného nárastu	Určená hodnota [a] nesmie byť nižšia ako deklarovaná hodnota o viac než 15 %.

[a] Pri ďalších troch jednotkách skúšaných podľa bodu 4 je určená hodnota aritmetickým priemerom hodnôt určených za tieto tri ďalšie jednotky.“

PRÍLOHA V

Prílohy I, II, IV, V, VI a IX k delegovanému nariadeniu (EÚ) 2019/2017 sa menia takto:

1. V prílohe I sa dopĺňa tento bod 24:

„24. „deklarované hodnoty“ sú hodnoty, ktoré poskytol dodávateľ pre uvedené, počítané alebo merané technické parametre podľa článku 3 ods. 3 nariadenia (EÚ) 2017/1369 a v súlade s článkom 3 ods. 1 písm. d) tohto nariadenia a s prílohou VI k nemu na účely overenia zhody orgánmi členských štátov;“.

2. V prílohe II sa nadpis tabuľky 1 nahrádza takto: „Triedy energetickej účinnosti umývačiek riadu pre domácnosť“.

3. Príloha IV sa mení takto:

a) Za prvý odsek sa vkladá tento text:

„Ak sa parameter deklaruje podľa článku 3 ods. 3 nariadenia (EÚ) 2017/1369 a v súlade s tabuľkou 4 prílohy VI, dodávateľ použije na výpočty v tejto prílohe jeho deklarovanú hodnotu.“

b) Body 2, 3 a 4 sa nahrádzajú takto:

„2. KOEFICIENT ÚČINNOSTI UMÝVANIA

Na výpočet koeficientu účinnosti umývania (I_C) modelu umývačky riadu pre domácnosť sa účinnosť umývania programu eco porovnáva s účinnosťou umývania referenčnej umývačky riadu.

I_C sa vypočíta podľa tohto vzorca a zaokrúhli na tri desatinné miesta:

$$I_C = \exp(\ln I_C)$$

a

$$\ln I_C = (1/n) \times \Sigma^{n}_{i=1} \ln (C_{T,i}/C_{R,i})$$

kde:

$C_{T,i}$ je účinnosť umývania programu eco skúšanej umývačky riadu pre domácnosť pri jednej skúške i) zaokrúhlená na tri desatinné miesta;

$C_{R,i}$ je účinnosť umývania referenčnej umývačky riadu pri jednej skúške i) zaokrúhlená na tri desatinné miesta;

n je počet skúšok.

3. KOEFICIENT ÚČINNOSTI SUŠENIA

Na výpočet koeficientu účinnosti sušenia (I_D) modelu umývačky riadu pre domácnosť sa účinnosť sušenia programu eco porovnáva s účinnosťou sušenia referenčnej umývačky riadu.

I_D sa vypočíta podľa tohto vzorca a zaokrúhli na tri desatinné miesta:

$$I_D = \exp(\ln I_D)$$

a

$$\ln I_D = (1/n) \times \Sigma^{n}_{i=1} \ln(I_{D,i})$$

kde:

$I_{D,i}$ je koeficient účinnosti sušenia programu eco skúšanej umývačky riadu pre domácnosť pri jednej skúške i);

n je počet kombinovaných skúšok umývania a sušenia.

$I_{D,i}$ sa vypočíta podľa tohto vzorca a zaokrúhli na tri desatinné miesta:

$$\ln I_{D,i} = \ln (D_{T,i}/D_{R,t})$$

kde:

$D_{T,i}$ je priemerná hodnota účinnosti sušenia programu eco skúšanej umývačky riadu pre domácnosť pri jednej skúške i) zaokrúhlená na tri desatinné miesta;

$D_{R,t}$ je cieľová hodnota účinnosti sušenia referenčnej umývačky riadu zaokrúhlená na tri desatinné miesta.

4. NÍZKOENERGETICKÉ REŽIMY

V náležitých prípadoch sa meria spotreba elektriny v režime vypnutia (P_o), režime pohotovosti (P_{sm}) a pri odloženom štarte (P_{ds}) vyjadrená vo wattoch (W) a zaokrúhlená na dve desatinné miesta.

Pri meraní spotreby elektriny v nízkoenergetických režimoch sa skontroluje a zaznamená:

— či sa zobrazujú alebo nezobrazujú informácie,

— či je alebo nie je aktivované sieťové pripojenie."

4. V prílohe V sa tabuľka 3 nahrádza takto:

„Tabuľka 3

Obsah, usporiadanie a formát informačného listu výrobku

Názov dodávateľa alebo jeho ochranná známka ([a]) ([c]):

Adresa dodávateľa ([a]) ([c]):

Identifikačný kód modelu ([a]):

Všeobecné parametre výrobku:

Parameter	Hodnota	Parameter	Hodnota	
Menovitá kapacita ([b]) (sp)	x	Rozmery v cm ([a]) ([c])	Výška	x
			Šírka	x
			Hĺbka	x
EEI ([b])	x,x	Trieda energetickej účinnosti ([b])	[A/B/C/D/E/F/G] ([d])	
Koeficient účinnosti umývania ([b])	x,xxx	Koeficient účinnosti sušenia ([b])	x,xxx	
Spotreba energie v kWh [na cyklus], na základe programu eco s prívodom studenej vody. Skutočná spotreba energie závisí od toho, ako sa spotrebič používa.	x,xxx	Spotreba vody v litroch [na cyklus], na základe programu eco. Skutočná spotreba vody závisí od toho, ako sa spotrebič používa, a od tvrdosti vody.	x,x	
Trvanie programu ([b]) (h:min)	x:xx	Typ	[vstavaná/voľne stojaca]	
Úroveň vydávaného hluku prenášaného vzduchom ([b]) (dB(A) re 1 pW)	x	Trieda úrovne vydávaného hluku prenášaného vzduchom ([b])	[A/B/C/D] ([d])	
Režim vypnutia (W) (ak je k dispozícii)	x,xx	Režim pohotovosti (W) (ak je k dispozícii)	x,xx	
Odložený štart (W) (ak je k dispozícii)	x,xx	Režim pohotovosti pri zapojení v sieti (W) (ak je k dispozícii)	x,xx	

Minimálne trvanie záruky, ktorú ponúka dodávateľ ([a]) ([c]):

Doplňujúce informácie ([a]) ([c]):

Odkaz na webovú stránku dodávateľa, kde možno nájsť údaje podľa bodu 6 prílohy II k nariadeniu Komisie (EÚ) 2019/2022 ([1]):

([a]) Táto položka sa nepovažuje za relevantnú na účely článku 2 ods. 6 nariadenia (EÚ) 2017/1369.
([b]) Pre program eco.
([c]) Zmeny tejto položky sa nepovažujú za relevantné na účely článku 4 ods. 4 nariadenia (EÚ) 2017/1369.
([d]) Ak sa z databázy výrobkov automaticky vygeneruje konečný obsah tejto bunky, dodávateľ tieto údaje nezadáva.

([1]) Nariadenie Komisie (EÚ) 2019/2022 z 1. októbra 2019, ktorým sa stanovujú požiadavky na ekodizajn umývačiek riadu pre domácnosť podľa smernice Európskeho parlamentu a Rady 2009/125/ES, ktorým sa mení nariadenie Komisie (ES) č. 1275/2008 a ktorým sa zrušuje nariadenie Komisie (EÚ) č. 1016/2010 (pozri stranu 267 tohto úradného vestníka).“

5. V prílohe VI sa bod 1 nahrádza takto:

„1. Technická dokumentácia uvedená v článku 3 ods. 1 písm. d) musí obsahovať tieto údaje:

a) všeobecný opis modelu, ktorý postačuje na jeho jednoznačnú a ľahkú identifikáciu;

b) odkazy na použité harmonizované normy alebo iné normy merania;

c) osobitné opatrenia, ktoré sa majú prijať pri montáži, inštalácii, údržbe alebo skúšaní modelu;

d) hodnoty technických parametrov stanovených v tabuľke 4; tieto hodnoty sa na účely postupu overovania podľa prílohy IX považujú za deklarované hodnoty;

e) podrobnosti a výsledky výpočtov uskutočnených v súlade s prílohou IV;

f) skúšobné podmienky, pokiaľ nie sú dostatočne opísané v písmene b);

g) prípadné ekvivalentné modely vrátane ich identifikačných kódov.

Tieto prvky sú zároveň povinnou osobitnou súčasťou technickej dokumentácie, ktorú dodávateľ zadá do databázy podľa článku 12 ods. 5 nariadenia (EÚ) 2017/1369.

Tabuľka 4

Technické parametre modelu umývačky riadu pre domácnosť a ich deklarované hodnoty

PARAMETER	DEKLAROVANÁ HODNOTA	JEDNOTKA
Menovitá kapacita počtu súprav prestierania	X	–
Spotreba energie programu eco (EPEC) zaokrúhlená na tri desatinné miesta	X,XXX	kWh/cyklus
Štandardná spotreba energie programu (SPEC) zaokrúhlená na tri desatinné miesta	X,XXX	kWh/cyklus
Koeficient energetickej účinnosti (EEI)	X,X	–
Spotreba vody programu eco (EPWC) zaokrúhlená na jedno desatinné miesto	X,X	l/cyklus
Koeficient účinnosti umývania (I_C)	X,XXX	–
Koeficient účinnosti sušenia (I_D)	X,XXX	–
Trvanie programu eco (T_t) zaokrúhlené na najbližšiu minútu	X:XX	h:min

Spotreba elektriny v režime vypnutia (P_o) zaokrúhlená na dve desatinné miesta (ak je k dispozícii)	X,XX	W
Spotreba elektriny v režime pohotovosti (P_{sm}) zaokrúhlená na dve desatinné miesta (ak je k dispozícii)	X,XX	W
Zobrazujú sa v režime pohotovosti informácie?	áno/nie	–
Spotreba elektriny v režime pohotovosti (P_{sm}) pri zapojení v sieti (ak je k dispozícii) zaokrúhlená na dve desatinné miesta	X,XX	W
Spotreba elektriny pri odloženom štarte (P_{ds}) (ak je k dispozícii) zaokrúhlená na dve desatinné miesta	X,XX	W
Úroveň vydávaného hluku prenášaného vzduchom	X	dB(A) re 1 pW“

6. Príloha IX sa mení takto:

a) Prvý odsek sa nahrádza takto:

„Tolerancie overovania stanovené v tejto prílohe sa vzťahujú len na overovanie deklarovaných hodnôt orgánmi členských štátov a dodávateľ ich nesmie v žiadnom prípade použiť ako povolené tolerancie pri určovaní hodnôt v technickej dokumentácii alebo pri interpretácii týchto hodnôt s cieľom dosiahnuť súlad alebo prezentovať lepšie výsledky. Hodnoty a triedy uvedené na štítku alebo v informačnom liste výrobku nesmú byť pre dodávateľa priaznivejšie než hodnoty deklarované v technickej dokumentácii.“

b) V treťom odseku sa slová „Pri overovaní“ nahrádzajú slovami „Ako súčasť overovania“.

c) Bod 7 sa nahrádza takto:

„7. Orgány členských štátov poskytnú všetky relevantné informácie orgánom ostatných členských štátov a Komisii bezodkladne po prijatí rozhodnutia o nesúlade modelu podľa bodov 3 alebo 6 alebo podľa druhého odseku tejto prílohy.“

PRÍLOHA VI

Prílohy I, III, IV, V, VI a IX k delegovanému nariadeniu (EÚ) 2019/2018 sa menia takto:

1. V prílohe I sa bod 18 nahrádza takto:

„18. „deklarované hodnoty“ sú hodnoty, ktoré poskytol dodávateľ pre uvedené, počítané alebo merané technické parametre podľa článku 3 ods. 3 nariadenia (EÚ) 2017/1369 a v súlade s článkom 3 ods. 1 písm. d) tohto nariadenia a s prílohou VI k nemu na účely overenia zhody orgánmi členských štátov.“

2. Príloha IV sa mení takto:

a) Za prvý odsek sa vkladá tento text:

„Ak sa parameter deklaruje podľa článku 3 ods. 3 nariadenia (EÚ) 2017/1369 a v súlade s tabuľkou 11 prílohy VI, dodávateľ použije na výpočty v tejto prílohe jeho deklarovanú hodnotu.“

b) V časti a) tabuľky 4 sa dopĺňajú tieto riadky:

„Vertikálne a kombinované chladiace skrine pre supermarkety	M0	≤ + 4	≥ – 1	–	1,30
Horizontálne chladiace skrine pre supermarkety	M0	≤ + 4	≥ – 1	–	1,13“

c) Prvá poznámka na konci tabuľky 4 sa nahrádza takto:

„(*) Pri predajných automatoch s viacerými teplotami je T_V priemer hodnôt T_{V1} (maximálna nameraná teplota výrobku v najteplejšom oddelení) a T_{V2} (maximálna nameraná teplota výrobku v najchladnejšom oddelení) zaokrúhlený na jedno desatinné miesto.“

d) V prílohe V sa tabuľka 10 nahrádza takto:

„Tabuľka 10

Informačný list výrobku

Názov dodávateľa alebo jeho ochranná známka ([b]) ([c]):	
Adresa dodávateľa ([b]) ([c]):	
Identifikačný kód modelu ([c]):	
Použitie:	Prezentácia a predaj
Typ chladiaceho spotrebiča s funkciou priameho predaja: **[chladničky na nápoje/mrazničky na zmrzlinu/zmrzlinové vitríny/skrine pre supermarkety/chladené predajné automaty]**	
Kód skupiny skríň podľa harmonizovaných noriem alebo iných spoľahlivých, presných a reprodukovateľných postupov v súlade s prílohou IV.	Napríklad: [HC1/…/HC8], [VC1/…/VC4]

Produktovo špecifické parametre spotrebičov
(Chladničky na nápoje: vyplňte bod 1, mrazničky na zmrzlinu: vyplňte bod 2, zmrzlinová vitrína: vyplňte bod 3, skriňa pre supermarkety: vyplňte bod 4, chladené predajné automaty: vyplňte bod 5. Ak chladiaci spotrebič s funkciou priameho predaja obsahuje oddelenia, ktoré fungujú pri rôznych teplotách, alebo oddelenie, ktoré možno nastaviť na rôzne teploty, tieto riadky sa zopakujú za každé oddelenie alebo nastavenie teploty):

1. **Chladničky na nápoje:**

Hrubý objem (v dm³ alebo L)	Podmienky okolia, pri ktorých je spotrebič vhodné používať (podľa tabuľky 6)	
	Najteplejšia teplota (°C)	Relatívna vlhkosť (%)
x	x	x

2. **Mrazničky na zmrzlinu s [priehľadným/nepriehľadným vekom]:**

Čistý objem (v dm³ alebo L)	Podmienky okolia, pri ktorých je spotrebič vhodné používať (podľa tabuľky 8)			
	Teplotný rozsah (°C)		Rozsah relatívnej vlhkosti (%)	
	minimum	maximum	minimum	maximum
x	x	x	x	x

3. **Zmrzlinová vitrína**

Celková vystavovacia plocha (m²)	Teplotná trieda [podľa tabuľky 4 písm. b)]
x,xx	[G1/G2/G3/L1/L2/L3/S]

4. **[Samostatná/s externým napájaním] [horizontálna/vertikálna (iná ako polovertikálna)/polovertikálna/kombinovaná] skriňa pre supermarkety, zásuvná: [áno/nie]:**

Celková vystavovacia plocha (m²)	Teplotná trieda [podľa tabuľky 4 písm. a)]
x,xx	[chladnička: (M2/H1/H2/M1)/mraznička: (L1/L2/L3)]

5. **Chladené predajné automaty, [spredu uzatvorené chladiace spotrebiče na plechovky a fľaše umiestnené v regáloch/spredu zasklené chladiace spotrebiče (na plechovky a fľaše, cukrovinky a občerstvenie/výlučne pre netrvanlivé potraviny)/s rôznymi teplotami pre (vyplňte príslušný druh potravín, pre ktorý sú určené)/kombinované spotrebiče zložené z rôznych kategórií spotrebičov v tom istom kryte a poháňané jedným chladičom (vyplňte príslušný druh potravín, pre ktorý sú určené)]:**

Objem (v dm³ alebo L)	Teplotná trieda [podľa tabuľky 4 písm. c)]
x	Kategória [1/2/3/4/6]

Všeobecné parametre výrobku:

Parameter	**Hodnota**	**Parameter**	**Hodnota**
Ročná spotreba energie (kWh/a) ([d])	x,xx	Odporúčaná teplota (teploty) pre optimálne uchovanie potravín (°C) (Toto nastavenie nesmie byť v rozpore s teplotnými podmienkami stanovenými v tabuľke 4, 5 alebo 6 prílohy IV, podľa potreby)	x
EEI	x,x	Trieda energetickej účinnosti	[A/B/C/D/E/F/G] ([c])

Parametre svetelného zdroja ([a]) ([b]):

Typ svetelného zdroja	[technológia osvetlenia]
Trieda energetickej účinnosti	[A/B/C/D/E/F/G]

Minimálne trvanie záruky, ktorú ponúka dodávateľ ([b]) ([c])

Doplňujúce informácie ([b]) ([e]):

Odkaz na webovú stránku dodávateľa, kde možno nájsť údaje podľa bodu 3 prílohy II k nariadeniu Komisie (EÚ) 2019/2024 ([1]):

([a]) Stanovené v súlade s delegovaným nariadením Komisie (EÚ) 2019/2015 ([2]).
([b]) Zmeny tejto položky sa nepovažujú za relevantné na účely článku 4 ods. 4 nariadenia (EÚ) 2017/1369.
([c]) Ak sa z databázy výrobkov automaticky vygeneruje konečný obsah tejto bunky, dodávateľ tieto údaje nezadáva.
([d]) Ak má chladiaci spotrebič s funkciou priameho predaja rôzne oddelenia, ktoré fungujú pri odlišných teplotách, uvedie sa ročná spotreba energie celej jednotky. Ak chladenie v osobitných oddeleniach tej istej jednotky zabezpečujú samostatné chladiace systémy, podľa možnosti sa uvedie spotreba energie súvisiaca s každým podsystémom.
([e]) Táto položka sa nepovažuje za relevantnú na účely článku 2 ods. 6 nariadenia (EÚ) 2017/1369.

([1]) Nariadenie Komisie (EÚ) 2019/2024 z 1. októbra 2019, ktorým sa stanovujú požiadavky na ekodizajn chladiacich spotrebičov s funkciou priameho predaja podľa smernice Európskeho parlamentu a Rady 2009/125/ES (pozri stranu 313 tohto úradného vestníka).
([2]) Delegované nariadenie Komisie (EÚ) 2019/2015 z 11. marca 2019, ktorým sa dopĺňa nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) 2017/1369, pokiaľ ide o energetické označovanie svetelných zdrojov, a ktorým sa zrušuje delegované nariadenie Komisie (EÚ) č. 874/2012 (pozri stranu 68 tohto úradného vestníka).“

3. V prílohe VI sa bod 1 nahrádza takto:

„1. Technická dokumentácia uvedená v článku 3 ods. 1 písm. d) musí obsahovať tieto údaje:

a) všeobecný opis modelu, ktorý postačuje na jeho jednoznačnú a ľahkú identifikáciu;

b) odkazy na použité harmonizované normy alebo iné normy merania;

c) osobitné opatrenia, ktoré sa majú prijať pri montáži, inštalácii, údržbe alebo skúšaní modelu;

d) hodnoty technických parametrov stanovených v tabuľke 11; tieto hodnoty sa na účely postupu overovania podľa prílohy IX považujú za deklarované hodnoty;

e) podrobnosti a výsledky výpočtov uskutočnených v súlade s prílohou IV;

f) skúšobné podmienky, pokiaľ nie sú dostatočne opísané v písmene b);

g) prípadné ekvivalentné modely vrátane ich identifikačných kódov.

Tieto prvky sú zároveň povinnou osobitnou súčasťou technickej dokumentácie, ktorú dodávateľ zadá do databázy podľa článku 12 ods. 5 nariadenia (EÚ) 2017/1369.

Tabuľka 11

Technické parametre modelu chladiaceho spotrebiča s funkciou priameho predaja a ich deklarované hodnoty

Všeobecný opis modelu chladiaceho spotrebiča s funkciou priameho predaja, ktorý postačuje na jeho jednoznačnú a ľahkú identifikáciu:

Špecifikácie výrobku

Všeobecné parametre výrobku:

Parameter	Hodnota	Parameter	Hodnota
Ročná spotreba energie (kWh/a)	x,xx	Štandardná ročná spotreba energie (kWh/a)	x,xx

Denná spotreba energie (kWh/24 h)	x,xxx	Podmienky okolia	[Skupina 1/skupina 2]
M	x,x	N	x,xxx
Teplotný koeficient (C)	x,xx	Y	x,xx
P	x,xx	Cieľová teplota (Tc) (°C)*	x,x
Faktor klimatickej triedy (CC)*	x,xx		

Doplňujúce informácie:

Odkazy na harmonizované normy alebo uplatnené iné spoľahlivé, presné a reprodukovateľné metódy:

Podľa potreby údaje o osobe, ktorá je oprávnená prijímať záväzky v mene dodávateľa, a jej podpis;

Zoznam všetkých ekvivalentných modelov vrátane ich identifikačných kódov:

* Iba pri chladničkách na nápoje a mrazničkách na zmrzlinu.

Doplňujúce špecifikácie výrobku pre chladničky na nápoje:

Parameter		Hodnota
Hrubý objem (v dm^3 alebo L)		x
Podmienky okolia, pri ktorých je spotrebič vhodné používať (podľa tabuľky 6)	Najteplejšia teplota (°C)	x
	Relatívna vlhkosť (%)	x

Doplňujúce špecifikácie výrobku pre mrazničky na zmrzlinu s [priehľadným/nepriehľadným vekom]:

Parameter			Hodnota
Čistý objem (v dm^3 alebo L)			x
Podmienky okolia, pri ktorých je spotrebič vhodné používať (podľa tabuľky 8)	Teplotný rozsah (°C)	minimum	x
		maximum	x
	Rozsah relatívnej vlhkosti (%)	minimum	x
		maximum	x

Doplňujúce špecifikácie výrobku pre zmrzlinové vitríny

Parameter	Hodnota
Celková vystavovacia plocha (m^2)	x,xx
Teplotná trieda	XY

Doplňujúce špecifikácie výrobku pre skrine pre supermarkety

Parameter	Hodnota
Celková vystavovacia plocha (m^2)	x,xx
Teplotná trieda	XY

Doplňujúce špecifikácie výrobku pre chladené predajné automaty	
Parameter	Hodnota
Teplotná trieda	XY
Objem (v dm^3 alebo L)	x“

4. Príloha IX sa mení takto:

a) Prvý odsek sa nahrádza takto:

„Tolerancie overovania stanovené v tejto prílohe sa vzťahujú len na overovanie deklarovaných hodnôt orgánmi členských štátov a dodávateľ ich nesmie v žiadnom prípade použiť ako povolené tolerancie pri určovaní hodnôt v technickej dokumentácii alebo pri interpretácii týchto hodnôt s cieľom dosiahnuť súlad alebo prezentovať lepšie výsledky. Hodnoty a triedy uvedené na štítku alebo v informačnom liste výrobku nesmú byť pre dodávateľa priaznivejšie než hodnoty deklarované v technickej dokumentácii.“

b) V treťom odseku sa slová „Pri overovaní“ nahrádzajú slovami „Ako súčasť overovania“.

c) Bod 7 sa nahrádza takto:

„7. Orgány členských štátov poskytnú všetky relevantné informácie orgánom ostatných členských štátov a Komisii bezodkladne po prijatí rozhodnutia o nesúlade modelu podľa bodov 3 alebo 6 alebo podľa druhého odseku tejto prílohy.“

NARIADENIE KOMISIE (EÚ) 2021/341

z 23. februára 2021,

ktorým sa menia nariadenia (EÚ) 2019/424, (EÚ) 2019/1781, (EÚ) 2019/2019, (EÚ) 2019/2020, (EÚ) 2019/2021, (EÚ) 2019/2022, (EÚ) 2019/2023 a (EÚ) 2019/2024, pokiaľ ide o požiadavky na ekodizajn serverov a dátových úložísk, elektromotorov a pohonov s premenlivými otáčkami, chladiacich spotrebičov, svetelných zdrojov a samostatných ovládacích zariadení, elektronických displejov, umývačiek riadu pre domácnosť, práčok a práčok so sušičkou pre domácnosť a chladiacich spotrebičov s funkciou priameho predaja

(Text s významom pre EHP)

EURÓPSKA KOMISIA,

so zreteľom na Zmluvu o fungovaní Európskej únie,

so zreteľom na smernicu Európskeho parlamentu a Rady 2009/125/ES z 21. októbra 2009 o vytvorení rámca na stanovenie požiadaviek na ekodizajn energeticky významných výrobkov ([1]), a najmä na jej článok 15,

keďže:

(1) Smernicou 2009/125/ES sa Komisia splnomocňuje stanoviť požiadavky na ekodizajn energeticky významných výrobkov.

(2) Ustanovenia týkajúce sa ekodizajnu serverov a dátových úložísk, elektromotorov a pohonov s premenlivými otáčkami, chladiacich spotrebičov, svetelných zdrojov a samostatných ovládacích zariadení, elektronických displejov, umývačiek riadu pre domácnosť, práčok a práčok so sušičkou pre domácnosť a chladiacich spotrebičov s funkciou priameho predaja boli stanovené v nariadeniach Komisie (EÚ) 2019/424 ([2]), (EÚ) 2019/1781 ([3]), (EÚ) 2019/2019 ([4]), (EÚ) 2019/2020 ([5]), (EÚ) 2019/2021 ([6]), (EÚ) 2019/2022 ([7]), (EÚ) 2019/2023 ([8]) a (EÚ) 2019/2024 ([9]) (ďalej len „zmenené nariadenia“).

([1]) Ú. v. EÚ L 285, 31.10.2009, s. 10.

([2]) Nariadenie Komisie (EÚ) 2019/424 z 15. marca 2019, ktorým sa stanovujú požiadavky na ekodizajn serverov a dátových úložísk podľa smernice Európskeho parlamentu a Rady 2009/125/ES a ktorým sa mení nariadenie Komisie (EÚ) č. 617/2013 (Ú. v. EÚ L 74, 18.3.2019, s. 46).

([3]) Nariadenie Komisie (EÚ) 2019/1781 z 1. októbra 2019, ktorým sa stanovujú požiadavky na ekodizajn elektromotorov a pohonov s premenlivými otáčkami podľa smernice Európskeho parlamentu a Rady 2009/125/ES a ktorým sa mení nariadenie (ES) č. 641/2009, pokiaľ ide o požiadavky na ekodizajn bezupchávkových samostatných obehových čerpadiel a bezupchávkových obehových čerpadiel integrovaných vo výrobkoch a ktorým sa zrušuje nariadenie Komisie (ES) č. 640/2009 (Ú. v. EÚ L 272, 25.10.2019, s. 74).

([4]) Nariadenie Komisie (EÚ) 2019/2019 z 1. októbra 2019, ktorým sa stanovujú požiadavky na ekodizajn chladiacich spotrebičov podľa smernice Európskeho parlamentu a Rady 2009/125/ES a ktorým sa zrušuje nariadenie Komisie (ES) č. 643/2009 (Ú. v. EÚ L 315, 5.12.2019, s. 187).

([5]) Nariadenie Komisie (EÚ) 2019/2020 z 1. októbra 2019, ktorým sa stanovujú požiadavky na ekodizajn svetelných zdrojov a samostatných ovládacích zariadení podľa smernice Európskeho parlamentu a Rady 2009/125/ES a ktorým sa zrušujú nariadenia Komisie (ES) č. 244/2009, (ES) č. 245/2009 a (EÚ) č. 1194/2012 (Ú. v. EÚ L 315, 5.12.2019, s. 209).

([6]) Nariadenie Komisie (EÚ) 2019/2021 z 1. októbra 2019, ktorým sa stanovujú požiadavky na ekodizajn elektronických displejov podľa smernice Európskeho parlamentu a Rady 2009/125/ES, ktorým sa mení nariadenie Komisie (ES) č. 1275/2008 a ktorým sa zrušuje nariadenie Komisie (ES) č. 642/2009 (Ú. v. EÚ L 315, 5.12.2019, s. 241).

([7]) Nariadenie Komisie (EÚ) 2019/2022 z 1. októbra 2019, ktorým sa stanovujú požiadavky na ekodizajn umývačiek riadu pre domácnosť podľa smernice Európskeho parlamentu a Rady 2009/125/ES, ktorým sa mení nariadenie Komisie (ES) č. 1275/2008 a ktorým sa zrušuje nariadenie Komisie (EÚ) č. 1016/2010 (Ú. v. EÚ L 315, 5.12.2019, s. 267).

([8]) Nariadenie Komisie (EÚ) 2019/2023 z 1. októbra 2019, ktorým sa stanovujú požiadavky na ekodizajn práčok a práčok so sušičkou pre domácnosť podľa smernice Európskeho parlamentu a Rady 2009/125/ES, ktorým sa mení nariadenie Komisie (ES) č. 1275/2008 a ktorým sa zrušuje nariadenie Komisie (EÚ) č. 1015/2010 (Ú. v. EÚ L 315, 5.12.2019, s. 285).

([9]) Nariadenie Komisie (EÚ) 2019/2024 z 1. októbra 2019, ktorým sa stanovujú požiadavky na ekodizajn chladiacich spotrebičov s funkciou priameho predaja podľa smernice Európskeho parlamentu a Rady 2009/125/ES (Ú. v. EÚ L 315, 5.12.2019, s. 313).

(3) Aby výrobcovia a vnútroštátne orgány dohľadu nad trhom nečelili nejasnostiam, pokiaľ ide o hodnoty, ktoré sa majú zahrnúť do technickej dokumentácie, a v súvislosti s toleranciami overovania, v zmenených nariadeniach by sa malo doplniť vymedzenie deklarovaných hodnôt.

(4) S cieľom zlepšiť účinnosť a dôveryhodnosť nariadení týkajúcich sa konkrétnych výrobkov a chrániť spotrebiteľov by sa nemalo povoliť uvádzanie na trh výrobkov, ktoré sú schopné rozpoznať podrobenie skúšaniu, a automaticky zmeniť svoju výkonnosť v skúšobných podmienkach, aby tak dosiahli priaznivejšiu hodnotu ktoréhokoľvek parametra uvedeného v daných nariadeniach alebo zahrnutého v technickej dokumentácii alebo v akejkoľvek poskytnutej dokumentácii.

(5) Príslušné parametre výrobkov by sa mali merať alebo počítať spoľahlivými, presnými a reprodukovateľnými metódami. V daných metódach by sa mali zohľadniť uznávané najmodernejšie metódy merania vrátane prípadných harmonizovaných noriem, ktoré prijali európske normalizačné orgány uvedené v prílohe I k nariadeniu Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) č. 1025/2012 ([10]).

(6) Výrobky obsahujúce svetelné zdroje, z ktorých nie je možné tieto svetelné zdroje odstrániť na účely overenia bez poškodenia jedného alebo viacerých z nich, by sa mali skúšať ako svetelné zdroje na účely posudzovania a overovania zhody.

(7) Pokiaľ ide o elektronické displeje a servery a dátové úložiská, ešte neboli vypracované harmonizované normy a príslušné existujúce normy sa nevzťahujú na všetky potrebné regulované parametre, najmä pokiaľ ide o vysoký dynamický rozsah a automatickú reguláciu jasu elektronických displejov a triedu prevádzkových podmienok serverov a dátových úložísk. Kým európske normalizačné orgány k tejto skupine výrobkov neprijmú harmonizované normy, mali by sa v záujme porovnateľnosti meraní a výpočtov používať prechodné metódy stanovené v tomto nariadení alebo iné spoľahlivé, presné a reprodukovateľné metódy, ktoré zohľadňujú všeobecne uznávané najmodernejšie metódy.

(8) Elektronické displeje na profesionálne účely, ako je úprava videí, počítačový dizajn, grafika či sektor vysielania, majú vyššiu výkonnosť a veľmi špecifické funkcie, ktoré (hoci zväčša znamenajú vyššiu spotrebu energie) by nemali podliehať požiadavkám na energetickú účinnosť v režime zapnutia platným pre generickejšie výrobky. Priemyselné displeje určené na používanie v drsných prevádzkových podmienkach na meranie, skúšanie alebo monitorovanie a riadenie procesov musia spĺňať špecifické a vysoké požiadavky, ako napr. stupeň ochrany krytom (IP kód 65), ako sa vymedzuje v norme EN 60529, a nemali by podliehať požiadavkám na ekodizajn výrobkov určených na používanie v komerčnom alebo domácom prostredí.

(9) Vertikálne skrine s necirkulujúcim vzduchom s nepriehľadnými dverami patria medzi profesionálne chladiace spotrebiče a sú vymedzené v nariadení Komisie (EÚ) 2015/1095 ([11]), a preto by mali byť vyňaté z nariadenia (EÚ) 2019/2024.

(10) Mali by sa vykonať ďalšie zmeny s cieľom zlepšiť zrozumiteľnosť a konzistentnosť medzi nariadeniami.

(11) Opatrenia stanovené v tomto nariadení boli prerokované konzultačným fórom v súlade s článkom 18 smernice 2009/125/ES.

(12) Nariadenia (EÚ) 2019/424, (EÚ) 2019/1781, (EÚ) 2019/2019, (EÚ) 2019/2020, (EÚ) 2019/2021, (EÚ) 2019/2022, (EÚ) 2019/2023 a (EÚ) 2019/2024 by sa preto mali zodpovedajúcim spôsobom zmeniť.

(13) Opatrenia stanovené v tomto nariadení sú v súlade so stanoviskom výboru zriadeného článkom 19 smernice 2009/125/ES,

---

([10]) Nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) č. 1025/2012 z 25. októbra 2012 o európskej normalizácii, ktorým sa menia a dopĺňajú smernice Rady 89/686/EHS a 93/15/EHS a smernice Európskeho parlamentu a Rady 94/9/ES, 94/25/ES, 95/16/ES, 97/23/ES, 98/34/ES, 2004/22/ES, 2007/23/ES, 2009/23/ES a 2009/105/ES a ktorým sa zrušuje rozhodnutie Rady 87/95/EHS a rozhodnutie Európskeho parlamentu a Rady č. 1673/2006/ES (Ú. v. EÚ L 316, 14.11.2012, s. 12).

([11]) Nariadenie Komisie (EÚ) 2015/1095 z 5. mája 2015, ktorým sa vykonáva smernica Európskeho parlamentu a Rady 2009/125/ES, pokiaľ ide o požiadavky na ekodizajn profesionálnych chladených skríň na uskladnenie, šokových skríň, kondenzačných jednotiek a priemyselných chladičov (Ú. v. EÚ L 177, 8.7.2015, s. 19).

PRIJALA TOTO NARIADENIE:

Článok 1

Zmeny nariadenia (EÚ) 2019/424

Nariadenie (EÚ) 2019/424 sa mení takto:

1. Článok 4 ods. 2 sa nahrádza takto:

„2. Na účely posudzovania zhody podľa článku 8 smernice 2009/125/ES musí technická dokumentácia obsahovať kópiu informácií o výrobku v súlade s bodom 3.4 prílohy II, ako aj podrobnosti a výsledky výpočtov stanovených v prílohe III a prípadne v bode 2 prílohy II k tomuto nariadeniu.“;

2. Článok 6 sa nahrádza takto:

„Článok 6

Obchádzanie pravidiel

Výrobca, dovozca alebo splnomocnený zástupca nesmie uviesť na trh výrobky, ktoré boli navrhnuté tak, aby rozpoznali podrobenie skúšaniu (napr. rozpoznaním skúšobných podmienok alebo skúšobného cyklu) a aby konkrétne reagovali automatickou zmenou výkonnosti počas skúšky s cieľom dosiahnuť priaznivejšiu hodnotu ktoréhokoľvek parametra v technickej dokumentácii či uvedeného v akejkoľvek poskytnutej dokumentácii.“;

3. Prílohy I, III a IV sa menia a príloha IIIa sa dopĺňa tak, ako sa uvádza v prílohe I k tomuto nariadeniu.

Článok 2

Zmeny nariadenia (EÚ) 2019/1781

Nariadenie (EÚ) 2019/1781 sa mení takto:

1. Článok 2 sa mení takto:

a) V odseku 2 sa písmeno m) nahrádza takto:

„m) motory uvedené na trh pred 1. júlom 2029 ako náhrada za rovnaké motory integrované vo výrobkoch uvedených na trh pred 1. júlom 2021 v prípade motorov uvedených v prílohe I bode 1 písm. a) a pred 1. júlom 2023 v prípade motorov uvedených v prílohe I bode 1 písm. b) a ako také explicitne predávané;“;

b) V odseku 3 sa vkladá toto písmeno e):

„e) VSD pozostávajúce z jednej skrine zahŕňajúce VSD, ktoré sú všetky v súlade s týmto nariadením.“;

2. Článok 3 sa mení takto:

a) Bod 2 sa nahrádza takto:

„2. „pohon s premenlivými otáčkami“ (VSD) je elektronický menič energie, ktorý nepretržite prispôsobuje elektrickú energiu privádzanú do jedného motora s cieľom ovládať mechanický výstupný výkon motora podľa momentovej charakteristiky zaťaženia poháňaného motorom, prispôsobovaním elektrického napájania premenlivej frekvencii a napätiu privádzanému do motora. Zahŕňa všetky ochranné a pomocné zariadenia, ktoré sú integrované vo VSD.“;

b) Dopĺňa sa tento bod 23:

„23. „deklarované hodnoty“ sú hodnoty, ktoré poskytol výrobca, dovozca alebo splnomocnený zástupca pre uvedené, počítané alebo merané technické parametre v súlade s článkom 5 na účely overenia zhody orgánmi členských štátov.“;

3. Článok 5 sa mení takto:

   a) Odsek 2 sa nahrádza takto:

   „Na účely posudzovania zhody podľa článku 8 smernice 2009/125/ES musí technická dokumentácia motorov obsahovať kópiu informácií o výrobku v súlade s bodom 2 prílohy I k tomuto nariadeniu, ako aj podrobnosti a výsledky výpočtov stanovených v prílohe II a prípadne v bode 1 prílohy I k tomuto nariadeniu.“;

   b) Odsek 3 sa nahrádza takto:

   „Na účely posudzovania zhody podľa článku 8 smernice 2009/125/ES musí technická dokumentácia VSD obsahovať kópiu informácií o výrobku v súlade s bodom 4 prílohy I k tomuto nariadeniu, ako aj podrobnosti a výsledky výpočtov stanovených v prílohe II a prípadne v bode 3 prílohy I k tomuto nariadeniu.“;

4. Prílohy I, II a III sa menia tak, ako sa uvádza v prílohe II k tomuto nariadeniu.

Článok 3

Zmeny nariadenia (EÚ) 2019/2019

Nariadenie (EÚ) 2019/2019 sa mení takto:

1. V článku 2 sa bod 28 nahrádza takto:

   „28. „mobilný chladiaci spotrebič“ je chladiaci spotrebič, ktorý možno použiť bez prístupu k elektrickej sieti, ktorý využíva ako zdroj energie pre chladiacu funkciu jednosmerný elektrický prúd malého napätia (< 120 V DC) alebo palivo, prípadne oboje, vrátane chladiacich spotrebičov, ktoré okrem elektrického prúdu malého napätia alebo paliva (alebo oboch spôsobov) možno napájať aj z elektrickej siete pomocou externého meniča AC/DC zakúpeného osobitne. Spotrebič umiestnený na trh spolu s meničom AC/DC nie je mobilným chladiacim spotrebičom;“;

2. Článok 6 sa nahrádza takto:

   „Článok 6

   Obchádzanie pravidiel a aktualizácie softvéru

   Výrobca, dovozca alebo splnomocnený zástupca nesmie uviesť na trh výrobky navrhnuté tak, aby rozpoznali podrobenie skúšaniu (napr. rozpoznaním skúšobných podmienok alebo skúšobného cyklu) a aby konkrétne reagovali automatickou zmenou ich výkonnosti počas skúšky s cieľom dosiahnuť priaznivejšiu úroveň ktoréhokoľvek z parametrov v technickej dokumentácii či uvedených v akejkoľvek poskytnutej dokumentácii.

   Spotreba energie výrobku ani žiadny z iných deklarovaných parametrov sa po aktualizácii softvéru alebo firmvéru nesmie zhoršiť, ak sa meria podľa tej istej skúšobnej normy, ktorá sa pôvodne použila na vyhlásenie o zhode, s výnimkou prípadov, keď koncový používateľ poskytne pred aktualizáciou svoj výslovný súhlas. V prípade odmietnutia aktualizácie nesmie dôjsť k žiadnej zmene výkonnosti.

   Aktualizácia softvéru nesmie nikdy viesť k takej zmene výkonnosti výrobku, v dôsledku ktorej by nespĺňal požiadavky na ekodizajn platné pre príslušné vyhlásenie o zhode.“;

3. Dopĺňa sa tento článok 11:

   „Článok 11

   Prechodná rovnocennosť zhody

   Ak sa do 1. novembra 2020 neuviedla na trh žiadna jednotka toho istého modelu alebo ekvivalentných modelov, jednotky modelov uvedených na trh medzi 1. novembrom 2020 a 28. februárom 2021, ktoré spĺňajú ustanovenia tohto nariadenia, sa považujú za vyhovujúce požiadavkám nariadenia Komisie (ES) č. 643/2009.“;

4. Prílohy I až IV sa menia tak, ako sa uvádza v prílohe III k tomuto nariadeniu.

Článok 4

Zmeny nariadenia (EÚ) 2019/2020

Nariadenie (EÚ) 2019/2020 sa mení takto:

1. V článku 2 sa bod 4 nahrádza takto:

   „4. „integrovaný výrobok“ je výrobok obsahujúci jeden alebo viacero svetelných zdrojov alebo samostatné ovládacie zariadenia, resp. oba prvky, okrem iného vrátane svietidiel, ktoré sa dajú rozobrať, aby bolo možné osobitne overiť svetelný zdroj(-e), ktoré sú ich súčasťou, domácich spotrebičov obsahujúcich svetelný zdroj(e-), nábytku (police, zrkadlá, vitríny) obsahujúceho svetelný zdroj(-e).“;

2. V článku 4 ods. 1 sa druhý pododsek nahrádza takto:

   „Výrobcovia, dovozcovia alebo splnomocnení zástupcovia integrovaných výrobkov zabezpečia, aby bolo možné svetelné zdroje a samostatné ovládacie zariadenia odstrániť bez ich trvalého poškodenia na účely overovania orgánmi dohľadu nad trhom. V technickej dokumentácii sa musí uvádzať návod, ako to dosiahnuť.“;

3. Článok 7 sa nahrádza takto:

   „Článok 7

   Obchádzanie pravidiel a aktualizácie softvéru

   Výrobca, dovozca alebo splnomocnený zástupca nesmie uviesť na trh výrobky navrhnuté tak, aby rozpoznali podrobenie skúšaniu (napr. rozpoznaním skúšobných podmienok alebo skúšobného cyklu) a aby konkrétne reagovali automatickou zmenou ich výkonnosti počas skúšky s cieľom dosiahnuť priaznivejšiu úroveň ktoréhokoľvek z parametrov v technickej dokumentácii či uvedených v akejkoľvek poskytnutej dokumentácii.

   Spotreba energie výrobku ani žiadny z iných deklarovaných parametrov sa po aktualizácii softvéru alebo firmvéru nesmie zhoršiť, ak sa meria podľa tej istej skúšobnej normy, ktorá sa pôvodne použila na vyhlásenie o zhode, s výnimkou prípadov, keď koncový používateľ poskytne pred aktualizáciou svoj výslovný súhlas. V prípade odmietnutia aktualizácie nesmie dôjsť k žiadnej zmene výkonnosti.

   Aktualizácia softvéru nesmie nikdy viesť k takej zmene výkonnosti výrobku, v dôsledku ktorej by nespĺňal požiadavky na ekodizajn platné pre príslušné vyhlásenie o zhode.“;

4. Dopĺňa sa tento článok 12:

   „Článok 12

   Prechodná rovnocennosť zhody

   Ak sa do 1. júla 2021 neuviedla na trh žiadna jednotka toho istého modelu alebo ekvivalentných modelov, jednotky modelov uvedených na trh medzi 1. júlom 2021 a 31. augustom 2021, ktoré spĺňajú ustanovenia tohto nariadenia, sa považujú za vyhovujúce požiadavkám nariadení Komisie (ES) č. 244/2009, (ES) č. 245/2009 a (EÚ) č. 1194/2012.“;

5. Prílohy I až IV sa menia tak, ako sa uvádza v prílohe IV k tomuto nariadeniu.

Článok 5

Zmeny nariadenia (EÚ) 2019/2021

Nariadenie (EÚ) 2019/2021 sa mení takto:

1. Článok 1 ods. 2 sa mení takto:

   a) písmeno g) sa nahrádza takto:

      „g) elektronické displeje, ktoré sú komponentmi alebo podzostavami podľa vymedzenia v článku 2 bode 2 smernice 2009/125/ES;“;

   b) Dopĺňa sa toto písmeno h):

      „h) priemyselné displeje.“;

2. Článok 2 sa mení takto:

a) Bod 15 sa nahrádza takto:

„15. „displej na profesionálne účely“ je elektronický displej určený a predávaný na profesionálne použitie na editovanie videa a grafických obrázkov. Jeho špecifikácie musia zahŕňať všetky tieto prvky:

— kontrastný pomer minimálne 1000:1 meraný na kolmici k zvislej rovine zobrazovacej jednotky a minimálne 60:1 meraný pri horizontálnom pozorovacom uhle minimálne 85° vo vzťahu k uvedenej kolmici a minimálne 83° od kolmice na zakrivenej obrazovke so sklom pokrývajúcim obrazovku alebo bez neho;

— natívne rozlíšenie minimálne 2,3 megapixla;

— podpora farebnej škály na úrovni 38,4 % CIE LUV alebo viac;

— jednotnosť farby a svetelnosti v súlade s požiadavkami na monitory triedy 1, 2 alebo 3 v EBU Tech 3320 podľa profesionálneho použitia displeja.“;

b) Dopĺňa sa tento bod 21:

„21. „priemyselný displej“ je elektronický displej navrhnutý, odskúšaný a predávaný výlučne na použitie v priemyselnom prostredí na meranie, skúšanie, monitorovanie alebo ovládanie. Musí byť navrhnutý tak, aby spĺňal aspoň tieto charakteristiky:

a) prevádzkové teploty od 0 °C do +50 °C;

b) podmienky prevádzkovej nekondenzujúcej vlhkosti 20 až 90 %;

c) minimálna úroveň ochrany pred vniknutím (IP 65), ktorá zabráni vniknutiu prachu a zabezpečí úplnú ochranu pred kontaktom (prachotesnosť) a účinkami vody striekajúcej na kryt z trysky (6,3 mm);

d) odolnosť z hľadiska elektromagnetickej kompatibility vhodná pre priemyselné prostredie.“;

3. V článku 4 sa odsek 2 nahrádza takto:

„2. Na účely posudzovania zhody podľa článku 8 smernice 2009/125/ES musí technická dokumentácia obsahovať zdôvodnenie, prečo prípadne niektoré plastové časti nie sú označené v zmysle výnimky stanovenej v oddiele D bode 2 prílohy II, ako aj podrobnosti a výsledky výpočtov stanovených v prílohách II a III k tomuto nariadeniu.“;

4. V článku 6 sa druhý a tretí odsek nahrádzajú takto:

„Spotreba energie výrobku ani žiadny z iných deklarovaných parametrov sa po aktualizácii softvéru alebo firmvéru nesmie zhoršiť, ak sa meria podľa tej istej skúšobnej normy, ktorá sa pôvodne použila na vyhlásenie o zhode, s výnimkou prípadov, keď koncový používateľ poskytne pred aktualizáciou svoj výslovný súhlas. V prípade odmietnutia aktualizácie nesmie dôjsť k žiadnej zmene výkonnosti.

Aktualizácia softvéru nesmie nikdy viesť k takej zmene výkonnosti výrobku, v dôsledku ktorej by nespĺňal požiadavky na ekodizajn platné pre príslušné vyhlásenie o zhode.“;

5. Dopĺňa sa tento článok 12:

„Článok 12

Prechodná rovnocennosť zhody

Ak sa do 1. novembra 2020 neuviedla na trh žiadna jednotka toho istého modelu alebo ekvivalentných modelov, jednotky modelov uvedených na trh medzi 1. novembrom 2020 a 28. februárom 2021, ktoré spĺňajú ustanovenia tohto nariadenia, sa považujú za vyhovujúce požiadavkám nariadenia (ES) č. 642/2009.“;

6. Prílohy I až IV sa menia a príloha IIIa sa dopĺňa tak, ako sa uvádza v prílohe V k tomuto nariadeniu.

Článok 6

Zmeny nariadenia (EÚ) 2019/2022

Nariadenie (EÚ) 2019/2022 sa mení takto:

1. Článok 6 sa nahrádza takto:

„Článok 6

Obchádzanie pravidiel a aktualizácie softvéru

Výrobca, dovozca alebo splnomocnený zástupca nesmie uviesť na trh výrobky navrhnuté tak, aby rozpoznali podrobenie skúšaniu (napr. rozpoznaním skúšobných podmienok alebo skúšobného cyklu) a aby konkrétne reagovali automatickou zmenou ich výkonnosti počas skúšky s cieľom dosiahnuť priaznivejšiu úroveň ktoréhokoľvek z parametrov v technickej dokumentácii či uvedených v akejkoľvek poskytnutej dokumentácii.

Spotreba energie výrobku ani žiadny z iných deklarovaných parametrov sa po aktualizácii softvéru alebo firmvéru nesmie zhoršiť, ak sa meria podľa tej istej skúšobnej normy, ktorá sa pôvodne použila na vyhlásenie o zhode, s výnimkou prípadov, keď koncový používateľ poskytne pred aktualizáciou svoj výslovný súhlas. V prípade odmietnutia aktualizácie nesmie dôjsť k žiadnej zmene výkonnosti.

Aktualizácia softvéru nesmie nikdy viesť k takej zmene výkonnosti výrobku, v dôsledku ktorej by nespĺňal požiadavky na ekodizajn platné pre príslušné vyhlásenie o zhode.“;

2. Dopĺňa sa tento článok 13:

„Článok 13

Prechodná rovnocennosť zhody

Ak sa do 1. novembra 2020 neuviedla na trh žiadna jednotka toho istého modelu alebo ekvivalentných modelov, jednotky modelov uvedených na trh medzi 1. novembrom 2020 a 28. februárom 2021, ktoré spĺňajú ustanovenia tohto nariadenia, sa považujú za vyhovujúce požiadavkám nariadenia (EÚ) č. 1016/2010.“;

3. Prílohy I, III a IV sa menia tak, ako sa uvádza v prílohe VI k tomuto nariadeniu.

Článok 7

Zmeny nariadenia (EÚ) 2019/2023

Nariadenie (EÚ) 2019/2023 sa mení takto:

1. V článku 2 sa bod 12 nahrádza takto:

„12. „eco 40-60“ je názov programu, pri ktorom výrobca, dovozca alebo splnomocnený zástupca deklaruje, že dokáže vyprať bežne znečistenú bavlnenú bielizeň, na ktorej sa uvádza možnosť prať pri 40 °C alebo 60 °C, spolu v jednom pracom cykle, a na ktorý sa vzťahujú požiadavky na ekodizajn z hľadiska energetickej účinnosti, účinnosti prania, účinnosti pláchania, trvania programu, maximálnej teploty vnútri bielizne a spotreby vody;“;

2. Článok 6 sa nahrádza takto:

„Článok 6

Obchádzanie pravidiel a aktualizácie softvéru

Výrobca, dovozca alebo splnomocnený zástupca nesmie uviesť na trh výrobky navrhnuté tak, aby rozpoznali podrobenie skúšaniu (napr. rozpoznaním skúšobných podmienok alebo skúšobného cyklu) a aby konkrétne reagovali automatickou zmenou ich výkonnosti počas skúšky s cieľom dosiahnuť priaznivejšiu úroveň ktoréhokoľvek z parametrov v technickej dokumentácii či uvedených v akejkoľvek poskytnutej dokumentácii.

Spotreba energie výrobku ani žiadny z iných deklarovaných parametrov sa po aktualizácii softvéru alebo firmvéru nesmie zhoršiť, ak sa meria podľa tej istej skúšobnej normy, ktorá sa pôvodne použila na vyhlásenie o zhode, s výnimkou prípadov, keď koncový používateľ poskytne pred aktualizáciou svoj výslovný súhlas. V prípade odmietnutia aktualizácie nesmie dôjsť k žiadnej zmene výkonnosti.

Aktualizácia softvéru nesmie nikdy viesť k takej zmene výkonnosti výrobku, v dôsledku ktorej by nespĺňal požiadavky na ekodizajn platné pre príslušné vyhlásenie o zhode.“;

3. Dopĺňa sa tento článok 13:

„Článok 13

Prechodná rovnocennosť zhody

Ak sa do 1. novembra 2020 neuviedla na trh žiadna jednotka toho istého modelu alebo ekvivalentných modelov, jednotky modelov uvedených na trh medzi 1. novembrom 2020 a 28. februárom 2021, ktoré spĺňajú ustanovenia tohto nariadenia, sa považujú za vyhovujúce požiadavkám nariadenia (EÚ) č. 1015/2010.“;

4. Prílohy I, III, IV a VI sa menia tak, ako sa uvádza v prílohe VII k tomuto nariadeniu.

Článok 8

Zmeny nariadenia (EÚ) 2019/2024

Nariadenie (EÚ) 2019/2024 sa mení takto:

1. V článku 1 ods. 3 sa písmeno e) nahrádza takto:

„e) rohové/oblúkové a karuselové skrine;“;

2. Článok 2 sa mení takto:

a) Bod 21 sa nahrádza takto:

„21. „rohová/oblúková skriňa“ je chladiaci spotrebič s funkciou priameho predaja, ktorý sa používa na dosiahnutie geometrickej kontinuity medzi dvoma rovnými skriňami, medzi ktorými je určitý uhol a/alebo ktoré tvoria oblúk. Rohová/oblúková skriňa nemá rozoznateľnú pozdĺžnu os alebo dĺžku, pretože ju tvorí len výplňový tvar (klin a pod.) a nie je určená na prevádzku ako samostatná chladiaca jednotka. Oba konce rohovej/oblúkovej skrine tvoria 30- až 90-stupňový uhol;“;

b) Dopĺňa sa tento bod 29:

„29. „karuselová skriňa“ je chladiaca skriňa pre supermarkety okrúhleho/kruhového tvaru, ktorú možno namontovať ako samostatnú jednotku alebo ako jednotku spájajúcu dve rovné chladiace skrine pre supermarkety. Karuselové skrine môžu byť vybavené aj systémom, ktorý zviditeľňuje vystavované potraviny otáčaním o 360 °;“

c) Dopĺňa sa tento bod 30:

„30. „chladiaca skriňa pre supermarkety“ je chladiaci spotrebič s funkciou priameho predaja určený na predaj a vystavovanie potravín a iného tovaru v maloobchode, napr. v supermarketoch. Chladničky na nápoje, chladené predajné automaty, zmrzlinové vitríny a mrazničky na zmrzlinu sa nepovažujú za chladiace skrine pre supermarkety.“;

3. Prílohy I, III a IV sa menia tak, ako sa uvádza v prílohe VIII k tomuto nariadeniu.

Článok 9

Nadobudnutie účinnosti a uplatňovanie

Toto nariadenie nadobúda účinnosť tretím dňom po jeho uverejnení v *Úradnom vestníku Európskej únie*.

Článok 1 ods. 3, článok 3 ods. 4, článok 5 ods. 6, článok 6 ods. 3, článok 7 ods. 4 a článok 8 ods. 3 sa uplatňujú od 1. mája 2021. Článok 2 a článok 4 ods. 4 sa uplatňujú od 1. júla 2021. Článok 4 ods. 1, 2 a 5 sa uplatňujú od 1. septembra 2021.

Toto nariadenie je záväzné v celom rozsahu a priamo uplatniteľné vo všetkých členských štátoch.

V Bruseli 23. februára 2021

Za Komisiu
predsedníčka
Ursula VON DER LEYEN

PRÍLOHA I

Prílohy I, III a IV k nariadeniu (EÚ) 2019/424 sa menia a príloha IIIa sa dopĺňa takto:

1. Príloha I sa mení takto:

   a) Bod 3 sa nahrádza takto:

   „3. „základná doska“ je základná doska servera alebo dátového úložiska. Na účely tohto nariadenia základná doska zahŕňa konektory na pripojenie doplnkových dosiek a spravidla obsahuje tieto komponenty: procesor, pamäť, BIOS a rozširujúce sloty;“;

   b) Bod 4 sa nahrádza takto:

   „4. „procesor“ sú logické obvody, ktoré reagujú na základné inštrukcie riadiace server alebo dátové úložisko a spracovávajú ich. Na účely tohto nariadenia je procesorom CPU servera. CPU obvykle predstavuje fyzický balík, ktorý sa inštaluje na základnú dosku servera prostredníctvom soketu alebo priamym priletovaním. Balík CPU môže obsahovať jedno alebo viac jadier procesora;“;

   c) Bod 5 sa nahrádza takto:

   „5. „pamäť“ je súčasť servera alebo dátového úložiska ležiaca mimo procesora, v ktorej sa ukladajú informácie na okamžité použitie procesorom, vyjadrená v gigabajtoch (GB);“;

   d) Dopĺňa sa tento bod 36:

   „36. „deklarované hodnoty“ sú hodnoty, ktoré poskytol výrobca, dovozca alebo splnomocnený zástupca pre uvedené, počítané alebo merané technické parametre v súlade s článkom 4 na účely overenia zhody orgánmi členských štátov.“;

2. V prílohe III sa vkladá tento druhý odsek:

   „Ak príslušné normy neexistujú, až do uverejnenia odkazov na príslušné harmonizované normy v úradnom vestníku sa použijú prechodné testovacie metódy stanovené v prílohe IIIa alebo iné spoľahlivé, presné a reprodukovateľné metódy, ktoré zohľadňujú všeobecne uznávané najmodernejšie metódy.“;

3. Dopĺňa sa táto príloha IIIa:

„PRÍLOHA IIIa

Prechodné metódy

Tabuľka 1

Referencie a vysvetľujúce poznámky týkajúce sa serverov

Parameter	Zdroj	Referenčná testovacia metóda/Názov	Poznámky	
Účinnosť servera a výkonnosť servera v činnom stave	ETSI	ETSI EN 303470:2019		Všeobecné poznámky k testovaniu podľa normy EN 303470: 2019: a) Testovanie sa musí vykonávať pri napätí a frekvencii zodpovedajúcich normám EÚ (napr. 230 V, 50 Hz). b) Podobne ako v ustanovení o kartách s rozširujúcim APA podľa bodu 2 prílohy III sa skúšaná jednotka testuje s odstránenými inými typmi prídavných kariet (v prípade ktorých sa nepovoľuje žiadna odchýlka a nevykonáva sa pri testovaní SERT) pri meraní príkonu v stave nečinnosti, účinnosti v činnom stave a výkonnosti servera v činnom stave ([1]).
Príkon v stave nečinnosti (Pidle)	ETSI	ETSI EN 303470:2019		
Maximálny príkon	ETSI	ETSI EN 303470:2019	Maximálny príkon je najvyšší nameraný príkon vykázaný na základe testovania SERT pri akejkoľvek jednotlivej záťaži a úrovni zaťaženia.	

Parameter	Zdroj	Referenčná testovacia metóda/Názov	Poznámky	
				c) V prípade serverov, ktoré i) nie sú deklarované ako súčasť skupiny serverových výrobkov, ii) sú dodávané v konfigurácii bez toho, aby boli všetky pamäťové kanály obsadené rovnakými pamäťovými modulmi DIMM, satestuje konfigurácia so všetkými pamäťovými kanálmi obsadenými tými istými modulmi DIMM ([2]).
Príkon v stave nečinnosti pri vyššej hraničnej teplote deklarovanej triedy prevádzkových podmienok	Green grid	Zjednodušené vykazovanie príkonu v stave nečinnosti pri vysokej teplote na účely zberu údajov nástroja SERT podľa nariadenia (EÚ) 2019/424	Testovanie sa musí vykonávať pri teplote zodpovedajúcej najvyššej prípustnej teplote pre špecifickú triedu prevádzkových podmienok (A1, A2, A3 alebo A4).	
Účinnosť zdroja napájania	EPRI a Ecova	Všeobecný skúšobný protokol pre výpočet energetickej účinnosti vnútorných zdrojov napájania AC-DC a DC-DC, revízia 6.7	Testovanie sa musí vykonávať pri napätí a frekvencii zodpovedajúcich normám EÚ (napr. 230 V, 50 Hz).	
Účinník zdroja napájania	EPRI a Ecova	Všeobecný skúšobný protokol pre výpočet energetickej účinnosti vnútorných zdrojov napájania AC-DC a DC-AC, revízia 6.7		
Trieda prevádzkových podmienok		Výrobca musí uviesť triedu prevádzkových podmienok výrobku: A1, A2, A3 alebo A4. Skúšaná jednotka sa umiestni do prostredia s teplotou zodpovedajúcou najvyššej prípustnej teplote pre špecifickú triedu prevádzkových podmienok (A1, A2, A3 alebo A4), ktorej daný model podľa deklarácie vyhovuje. Jednotka sa musí testovať pomocou nástroja SERT (Server Efficiency Rating Tool – nástroj na meranie výkonnosti servera) a skúšobných cyklov počas 16 hodín. Jednotka sa považuje za vyhovujúcu deklarovaným prevádzkovým podmienkam, ak nástroj SERT vykazuje platné výsledky (t. j. ak je skúšaná jednotka v prevádzke počas celého trvania 16-hodinového testovania).	Skúšaná jednotka sa musí umiestniť do teplotnej komory, v ktorej sa potom teplota zvýši na najvyššiu prípustnú teplotu pre špecifickú triedu prevádzkových podmienok (A1, A2, A3 alebo A4), pričom maximálna miera zmeny teploty je 0,5 °C za minútu. Skúšaná jednotka musí ostať v stave nečinnosti 1 hodinu, aby sa pred začiatkom testovania dosiahla stabilná teplota.	
Dostupnosť firmvéru		Nie je k dispozícii		

Parameter	Zdroj	Referenčná testovacia metóda/Názov	Poznámky
Bezpečné vymazanie údajov	NIST	Usmernenia pre sanitizáciu dát, osobitná publikácia NIST 800-88 – revízia 1	
Možnosť demontáže servera		Nie je k dispozícii	
Obsah kritických surovín (CRM)		EN 45558:2019	

([1]) Je to potrebné vzhľadom na veľké rozdiely v kartách APA na trhu a na skutočnosť, že nástroj SERT nezahŕňa žiadne worklety, ktoré vykonávajú APA. Výsledky účinnosti nástroja SERT pre servery s kartami s rozširujúcim APA alebo s inými prídavnými kartami by preto neboli reprezentatívne z hľadiska výkonnosti/príkonu servera.

([2]) V prípade serverov, ktoré sú deklarované ako súčasť skupiny serverových výrobkov, sa v bode 1 prílohy IV k nariadeniu (EÚ) 2019/424 stanovuje, že orgány členských štátov môžu testovať konfiguráciu s najnižšou výkonnosťou alebo konfiguráciu s najvyššou výkonnosťou a podľa vymedzenia pojmov 21 a 22 prílohy I musia mať tieto konfigurácie všetky pamäťové kanály obsadené raw kartami DIMM s rovnakou konštrukciou a kapacitou.

Tabuľka 2

Referencie a vysvetľujúce poznámky týkajúce sa dátových úložísk

Parameter	Zdroj	Referenčná testovacia metóda/Názov	Poznámky
Účinnosť zdroja napájania	EPRI a Ecova	Všeobecný skúšobný protokol pre výpočet energetickej účinnosti vnútorných zdrojov napájania AC-DC a DC-DC, revízia 6.7	Testovanie sa musí vykonávať pri napätí a frekvencii zodpovedajúcich normám EÚ (napr. 230 V, 50 Hz).
Účinník zdroja napájania	EPRI a Ecova	Všeobecný skúšobný protokol pre výpočet energetickej účinnosti vnútorných zdrojov napájania AC-DC a DC-DC, revízia 6.7	
Trieda prevádzkových podmienok	Green grid	„Trieda prevádzkových podmienok dátových úložísk“	Výrobca, dovozca alebo splnomocnený zástupca musí uviesť triedu prevádzkových podmienok výrobku: A1, A2, A3 alebo A4. Skúšaná jednotka sa umiestni do prostredia s teplotou zodpovedajúcou najvyššej prípustnej teplote pre špecifickú triedu prevádzkových podmienok (A1, A2, A3 alebo A4), ktorej daný model podľa deklarácie vyhovuje.
Dostupnosť firmvéru		Nie je k dispozícii	
Bezpečné vymazanie údajov	NIST	Usmernenia pre sanitizáciu dát, osobitná publikácia NIST 800-88 – revízia 1	
Možnosť demontáže úložiska		Nie je k dispozícii	.
Obsah kritických surovín (CRM)		EN 45558:2019“	

4. Príloha IV sa mení takto:

a) Prvý odsek sa nahrádza takto:

„Tolerancie overovania stanovené v tejto prílohe sa vzťahujú len na overovanie deklarovaných hodnôt orgánmi členských štátov a výrobca, dovozca ani splnomocnený zástupca ich nesmie v žiadnom prípade použiť ako povolené tolerancie pri určovaní hodnôt v technickej dokumentácii alebo pri interpretácii týchto hodnôt s cieľom dosiahnuť súlad alebo prezentovať lepšie výsledky.“;

b) V treťom odseku sa slová „Pri overovaní“ nahrádzajú slovami „Ako súčasť overovania“;

c) V bode 2 sa dopĺňa toto písmeno d):

„d) keď orgány členského štátu kontrolujú jednotku modelu, táto jednotka spĺňa požiadavky na efektívnosť využívania zdrojov uvedené v bode 3.3 prílohy II a požiadavky na informácie uvedené v bode 3.1 alebo 3.2 prílohy II;“;

d) Bod 3 sa nahrádza takto:

„Ak sa nedosiahnu výsledky uvedené v bode 2 písm. a), b) alebo d), príslušný model a všetky konfigurácie modelu, ktorých sa týkajú rovnaké informácie o výrobku [podľa bodu 3.1 písm. p) prílohy II], sa považujú za nevyhovujúce tomuto nariadeniu;“;

e) Bod 4 písm. b) sa nahrádza takto:

„v prípade modelov, ktoré sa vyrábajú v počte päť kusov za rok alebo viac, vyberú orgány členského štátu na testovanie tri ďalšie jednotky toho istého modelu alebo, ak výrobca, dovozca alebo splnomocnený zástupca deklaroval, že server je zastúpený skupinou serverových výrobkov, jednotku konfigurácie s najnižšou výkonnosťou aj konfigurácie s najvyššou výkonnosťou.“;

f) Bod 5 sa nahrádza takto:

„5. Model alebo konfigurácia modelu sa považujú za vyhovujúce platným požiadavkám, ak je pri jednotkách uvedených v bode 4 písm. b) aritmetický priemer zistených hodnôt v súlade s príslušnými toleranciami overovania uvedenými v tabuľke 7.“;

g) Bod 6 sa nahrádza takto:

„6. Ak sa nedosiahne výsledok uvedený v bode 5, príslušný model a všetky konfigurácie modelu, ktorých sa týkajú rovnaké informácie o výrobku [podľa bodu 3.1 písm. p) prílohy II], sa považujú za nevyhovujúce tomuto nariadeniu.“;

h) Bod 7 sa nahrádza takto:

„7. Orgány členského štátu poskytnú všetky relevantné informácie orgánom ostatných členských štátov a Komisii bezodkladne po prijatí rozhodnutia o nesúlade modelu podľa bodu 3, bodu 4 písm. a), bodu 6 alebo druhého odseku tejto prílohy.“.

PRÍLOHA II

Prílohy I, II a III k nariadeniu (EÚ) 2019/1781 sa menia takto:

1. Príloha I sa mení takto:

a) Oddiel 1 sa mení takto:

1. V písmene a) sa body i) a ii) nahrádzajú takto:

„i) energetická účinnosť trojfázových motorov s menovitým výstupným výkonom rovným alebo vyšším ako 0,75 kW a rovným alebo nižším ako 1 000 kW s 2, 4, 6 alebo 8 pólmi, ktoré nie sú motormi so zvýšenou bezpečnosťou Ex eb, musí zodpovedať aspoň úrovni účinnosti IE3 stanovenej v tabuľke 2 alebo prípadne v tabuľke 3b;

ii) energetická účinnosť trojfázových motorov s menovitým výstupným výkonom rovným alebo vyšším ako 0,12 kW a nižším ako 0,75 kW s 2, 4, 6 alebo 8 pólmi, ktoré nie sú motormi so zvýšenou bezpečnosťou Ex eb, musí zodpovedať aspoň úrovni účinnosti IE2 stanovenej v tabuľke 1 alebo prípadne v tabuľke 3a;“;

2. V písmene b) sa body i) a ii) nahrádzajú takto:

„i) energetická účinnosť motorov so zvýšenou bezpečnosťou Ex eb s menovitým výstupným výkonom rovným alebo vyšším ako 0,12 kW a rovným alebo nižším ako 1 000 kW s 2, 4, 6 alebo 8 pólmi, a jednofázových motorov s menovitým výstupným výkonom rovným alebo vyšším ako 0,12 kW, musí zodpovedať aspoň úrovni účinnosti IE2 stanovenej v tabuľke 1 alebo prípadne v tabuľke 3a;

ii) energetická účinnosť trojfázových motorov, ktoré nie sú brzdnými motormi, motormi so zvýšenou bezpečnosťou Ex eb alebo inými motormi s nevýbušným vyhotovením, s menovitým výstupným výkonom rovným alebo vyšším ako 75 kW a rovným alebo nižším ako 200 kW, s 2, 4 alebo 6 pólmi, musí zodpovedať aspoň úrovni účinnosti IE4 stanovenej v tabuľke 3 alebo prípadne v tabuľke 3c.“;

3. Druhý odsek sa nahrádza takto:

„Energetická účinnosť motorov, vyjadrená pomocou tried medzinárodnej energetickej účinnosti (IE), je stanovená v tabuľkách 1 až 3c pre rôzne hodnoty menovitého výstupného výkonu motora P_N pri frekvencii 50 Hz alebo 60 Hz. Triedy IE sa určujú pri menovitom výstupnom výkone (P_N), menovitom napätí (U_N) a pri referenčnej teplote okolia 25 °C.

V prípade 50/60 Hz motorov musia byť uvedené požiadavky splnené pri frekvencii 50 Hz aj 60 Hz pri menovitom výstupnom výkone určenom pre 50 Hz.

V prípade 50 Hz alebo 60 Hz motorov musia byť uvedené požiadavky splnené pri frekvencii 50 Hz pri menovitom výstupnom výkone určenom pre 50 Hz alebo pri frekvencii 60 Hz pri menovitom výstupnom výkone určenom pre 60 Hz.“;

4. Vkladajú sa tieto tabuľky 3a, 3b a 3c:

„Tabuľka 3a

Minimálna účinnosť η_n pre úroveň účinnosti IE2 pri frekvencii 60 Hz (%)

Menovitý výstupný výkon P_N [kW]	Počet pólov			
	2	4	6	8
0,12	59,5	64,0	50,5	40,0
0,18	64,0	68,0	55,0	46,0
0,25	68,0	70,0	59,5	52,0
0,37	72,0	72,0	64,0	58,0
0,55	74,0	75,5	68,0	62,0
0,75	75,5	78,0	73,0	66,0
1,1	82,5	84,0	85,5	75,5
1,5	84,0	84,0	86,5	82,5
2,2	85,5	87,5	87,5	84,0

Menovitý výstupný výkon P_N [kW]	Počet pólov			
	2	4	6	8
3,7	87,5	87,5	87,5	85,5
5,5	88,5	89,5	89,5	85,5
7,5	89,5	89,5	89,5	88,5
11	90,2	91,0	90,2	88,5
15	90,2	91,0	90,2	89,5
18,5	91,0	92,4	91,7	89,5
22	91,0	92,4	91,7	91,0
30	91,7	93,0	93,0	91,0
37	92,4	93,0	93,0	91,7
45	93,0	93,6	93,6	91,7
55	93,0	94,1	93,6	93,0
75	93,6	94,5	94,1	93,0
90	94,5	94,5	94,1	93,6
110	94,5	95,0	95,0	93,6
150	95,0	95,0	95,0	93,6
185	95,4	95,0	95,0	93,6
220	95,4	95,4	95,0	93,6
250	95,4	95,4	95,0	93,6
300	95,4	95,4	95,0	93,6
335	95,4	95,4	95,0	93,6
375 až 1000	95,4	95,8	95,0	94,1

Tabuľka 3b

Minimálna účinnosť η_n pre úroveň účinnosti IE3 pri frekvencii 60 Hz (%)

Menovitý výstupný výkon P_N [kW]	Počet pólov			
	2	4	6	8
0,12	62,0	66,0	64,0	59,5
0,18	65,6	69,5	67,5	64,0
0,25	69,5	73,4	71,4	68,0
0,37	73,4	78,2	75,3	72,0
0,55	76,8	81,1	81,7	74,0
0,75	77,0	83,5	82,5	75,5
1,1	84,0	86,5	87,5	78,5
1,5	85,5	86,5	88,5	84,0
2,2	86,5	89,5	89,5	85,5
3,7	88,5	89,5	89,5	86,5

Menovitý výstupný výkon P_N [kW]	Počet pólov			
	2	4	6	8
5,5	89,5	91,7	91,0	86,5
7,5	90,2	91,7	91,0	89,5
11	91,0	92,4	91,7	89,5
15	91,0	93,0	91,7	90,2
18,5	91,7	93,6	93,0	90,2
22	91,7	93,6	93,0	91,7
30	92,4	94,1	94,1	91,7
37	93,0	94,5	94,1	92,4
45	93,6	95,0	94,5	92,4
55	93,6	95,4	94,5	93,6
75	94,1	95,4	95,0	93,6
90	95,0	95,4	95,0	94,1
110	95,0	95,8	95,8	94,1
150	95,4	96,2	95,8	94,5
185	95,8	96,2	95,8	95,0
220	95,8	96,2	95,8	95,0
250	95,8	96,2	95,8	95,0
300	95,8	96,2	95,8	95,0
335	95,8	96,2	95,8	95,0
375 až 1000	95,8	96,2	95,8	95,0

Tabuľka 3c

Minimálna účinnosť η_n pre úroveň účinnosti IE4 pri frekvencii 60 Hz (%)

Menovitý výstupný výkon P_N [kW]	Počet pólov			
	2	4	6	8
0,12	66,0	70,0	68,0	64,0
0,18	70,0	74,0	72,0	68,0
0,25	74,0	77,0	75,5	72,0
0,37	77,0	81,5	78,5	75,5
0,55	80,0	84,0	82,5	77,0
0,75	82,5	85,5	84,0	78,5
1,1	85,5	87,5	88,5	81,5
1,5	86,5	88,5	89,5	85,5
2,2	88,5	91,0	90,2	87,5
3,7	89,5	91,0	90,2	88,5
5,5	90,2	92,4	91,7	88,5

Menovitý výstupný výkon P_N [kW]	Počet pólov			
	2	4	6	8
7,5	91,7	92,4	92,4	91,0
11	92,4	93,6	93,0	91,0
15	92,4	94,1	93,0	91,7
18,5	93,0	94,5	94,1	91,7
22	93,0	94,5	94,1	93,0
30	93,6	95,0	95,0	93,0
37	94,1	95,4	95,0	93,6
45	94,5	95,4	95,4	93,6
55	94,5	95,8	95,4	94,5
75	95,0	96,2	95,8	94,5
90	95,4	96,2	95,8	95,0
110	95,4	96,2	96,2	95,0
150	95,8	96,5	96,2	95,4
185	96,2	96,5	96,2	95,4
220	96,2	96,8	96,5	95,4
250	96,2	96,8	96,5	95,8
300	96,2	96,8	96,5	95,8
335	96,2	96,8	96,5	95,8
375 až 1000	96,2	96,8	96,5	95,8“

5. Pred poslednú vetu sa dopĺňa:

„Na stanovenie minimálnej účinnosti 60 Hz motorov pri menovitom výkone, ktorý nie je uvedený v tabuľkách 3a, 3b a 3c, sa použije toto pravidlo:

Účinnosť menovitého výkonu, ktorá je rovnaká alebo vyššia ako stredný bod medzi 2 po sebe nasledujúcimi hodnotami v tabuľkách, je stanovená ako najvyššia z týchto dvoch hodnôt účinnosti.

Účinnosť menovitého výkonu, ktorá je rovnaká alebo nižšia ako stredný bod medzi 2 po sebe nasledujúcimi hodnotami v tabuľkách, je stanovená ako najnižšia z týchto dvoch hodnôt účinnosti.“;

b) Oddiel 2 sa mení takto:

1. V prvom odseku sa písmeno a) nahrádza takto:

„a) v karte technických údajov výrobku alebo používateľskej príručke, ktoré sú dodávané s motorom, pokiaľ sa výrobok nedodáva s internetovým odkazom na uvedené informácie. Okrem toho môže byť poskytnutý QR kód s odkazom na dané informácie.“;

2. V treťom odseku sa úvodné slová a bod 1 nahrádzajú takto:

„Od 1. júla 2021 v prípade motorov uvedených v prílohe I bode 1 písm. a) a od 1. júla 2023 v prípade motorov uvedených v prílohe I bode 1 písm. b) bode i):

1. menovitá účinnosť (η_N) pri plnom, 75 % a 50 % menovitom zaťažení a menovitom napätí (U_N), stanovená pri referenčnej teplote okolia 25 °C, zaokrúhlená na jedno desatinné miesto;“;

3. Ôsmy a deviaty odsek nahrádzajú takto:

„V prípade motorov, ktoré sú oslobodené od požiadaviek na účinnosť v súlade s článkom 2 ods. 2 písm. m) tohto nariadenia, na motore alebo jeho obale a v dokumentácii sa musí jasne uvádzať „Motor sa má použiť výlučne ako náhradný diel pre“ a jedinečná identifikácia modelu výrobku(-ov), pre ktorý(-é) je určený.

V prípade 50 Hz a 60 Hz motorov sa vyššie uvedené údaje poskytujú pri príslušnej frekvencii, zatiaľ čo v prípade 50/60 Hz motorov stačí poskytnúť údaje pri frekvencii 50 Hz s výnimkou menovitej účinnosti pri plnom zaťažení, ktorá sa stanoví pri frekvencii 50 Hz aj 60 Hz.“;

c) Oddiel 4 sa mení takto:

1. V prvom odseku sa písmeno a) nahrádza takto:

„a) v karte technických údajov výrobku alebo používateľskej príručke, ktoré sú dodávané s VSD, pokiaľ sa výrobok nedodáva s internetovým odkazom na uvedené informácie. Okrem toho môže byť poskytnutý QR kód s odkazom na dané informácie. “;

2. Štvrtý odsek sa nahrádza takto:

„Informácie uvedené v bodoch 1 a 2, ako aj rok výroby sa trvalo vyznačia na výkonnostnom štítku VSD alebo blízko neho. Ak veľkosť výkonnostného štítka neumožňuje vyznačiť všetky informácie uvedené v bode 1, vyznačia sa iba straty výkonu v % menovitého zdanlivého výstupného výkonu (90:100) zaokrúhlené na jedno desatinné miesto.“;

2. V oddiele 1 prílohy II sa druhý odsek nahrádza takto:

„V prípade siedmich prevádzkových bodov podľa bodu 13 oddielu 2 prílohy I sa však straty určujú buď priamym meraním vstup-výstup alebo výpočtom.“;

3. Príloha III sa mení takto:

a) Prvý odsek sa nahrádza takto:

„Tolerancie overovania stanovené v tejto prílohe sa vzťahujú len na overovanie deklarovaných hodnôt orgánmi členských štátov a výrobca, dovozca ani splnomocnený zástupca ich nesmie v žiadnom prípade použiť ako povolené tolerancie pri určovaní hodnôt v technickej dokumentácii alebo pri interpretácii týchto hodnôt s cieľom dosiahnuť súlad alebo prezentovať lepšie výsledky.“;

b) Tretí odsek sa nahrádza takto:

„Orgány členských štátov použijú ako súčasť overovania zhody modelu výrobku s požiadavkami stanovenými v tomto nariadení v súlade s článkom 3 ods. 2 smernice 2009/125/ES v prípade požiadaviek uvedených v prílohe I tento postup.“;

c) Bod 7 sa nahrádza takto:

„7. Orgány členského štátu poskytnú všetky relevantné informácie orgánom ostatných členských štátov a Komisii bezodkladne po prijatí rozhodnutia o nesúlade modelu podľa bodov 3, 6 alebo druhého odseku tejto prílohy.“.

PRÍLOHA III

Prílohy I až IV k nariadeniu (EÚ) 2019/2019 sa menia takto:

1. V prílohe I sa dopĺňa tento bod 38:

„38. „deklarované hodnoty“ sú hodnoty, ktoré poskytol výrobca, dovozca alebo splnomocnený zástupca pre stanovené, počítané alebo merané technické parametre v súlade s článkom 4 na účely overenia zhody orgánmi členských štátov.“;

2. V časti 2 prílohy II sa písmeno f) nahrádza takto:

„f) v prípade štvorhviezdičkových oddelení musí byť čas zmrazovania na zníženie teploty ľahkej náplne z +25 na –18 °C pri teplote okolia 25 °C taký, aby výsledný mraziaci výkon spĺňal požiadavky článku 2 bodu 22.“;

3. Príloha III sa mení takto:

a) Za prvý odsek sa vkladá tento odsek:

„Ak sa parameter deklaruje podľa článku 4, výrobca, dovozca alebo splnomocnený zástupca použije na výpočty uvedené v tejto prílohe jeho deklarovanú hodnotu.“;

b) V oddiele 1 sa písmeno h) nahrádza takto:

„h) mraziaci výkon oddelenia sa vypočíta ako 24-násobok hmotnosti ľahkej náplne vydelený časom zmrazovania na zníženie teploty ľahkej náplne z +25 na –18 °C pri teplote okolia 25 °C, vyjadrený v kg/24 h a zaokrúhlený na jedno desatinné miesto;“;

c) V oddiele 1 sa dopĺňa toto písmeno j):

„j) hmotnosť ľahkej náplne pre každé štvorhviezdičkové oddelenie musí byť:

— 3,5 kg/100 l objemu hodnoteného štvorhviezdičkového oddelenia, zaokrúhli sa na najbližšieho 0,5 kg a

— 2 kg v štvorhviezdičkového oddelenia s objemom, pri ktorom by 3,5 kg/100 l viedlo k hodnote nižšej ako 2 kg;

ak chladiaci spotrebič zahŕňa kombináciu troj- a štvorhviezdičkových oddelení, súčet hmotností ľahkej náplne sa zvýši tak, aby súčet hmotností ľahkej náplne všetkých štvorhviezdičkových oddelení bol:

— 3,5 kg/100 l celkového objemu všetkých troj- a štvorhviezdičkových oddelení, zaokrúhli sa na najbližšieho 0,5 kg a

— 2 kg v prípade celkového objemu všetkých troj- a štvorhviezdičkových oddelení, pri ktorom by 3,5 kg/100 l viedlo k hodnote nižšej ako 2 kg.“;

4. Príloha IV sa mení takto:

a) Prvý odsek sa nahrádza takto:

„Tolerancie overovania stanovené v tejto prílohe sa vzťahujú len na overovanie deklarovaných hodnôt orgánmi členských štátov a výrobca, dovozca ani splnomocnený zástupca ich nesmie v žiadnom prípade použiť ako povolené tolerancie pri určovaní hodnôt v technickej dokumentácii alebo pri interpretácii týchto hodnôt s cieľom dosiahnuť súlad alebo prezentovať lepšie výsledky.“;

b) V treťom odseku sa slová „pri overovaní“ nahrádzajú slovami „ako súčasť overovania“;

c) Bod 2 písm. d) sa nahrádza takto:

„d) keď orgány členského štátu kontrolujú jednotku modelu, táto jednotka spĺňa požiadavky uvedené v článku 6 ods. 3, funkčné požiadavky uvedené v oddiele 2 prílohy II, požiadavky na efektívnosť využívania zdrojov uvedené v oddiele 3 prílohy II a požiadavky na informácie uvedené v oddiele 4 prílohy II a“;

d) Bod 7 sa nahrádza takto:

„7. Orgány členského štátu poskytnú všetky relevantné informácie orgánom ostatných členských štátov a Komisii bezodkladne po prijatí rozhodnutia o nesúlade modelu podľa bodov 3, 6 alebo druhého odseku tejto prílohy.“;

e) Tabuľka 6 sa nahrádza takto:

„Tabuľka 6

Tolerancie overovania

Parametre	Tolerancie overovania
Celkový objem a objem oddelenia	Určená hodnota ([a]) nesmie byť nižšia ako deklarovaná hodnota o viac než 3 % alebo 1 liter, podľa toho, ktorá hodnota je vyššia.
Mraziaci výkon	Určená hodnota ([a]) nesmie byť nižšia ako deklarovaná hodnota o viac než 10 %.
E_{32}	Určená hodnota ([a]) nesmie byť vyššia ako deklarovaná hodnota o viac než 10 %.
Ročná spotreba energie	Určená hodnota ([a]) nesmie byť vyššia ako deklarovaná hodnota o viac než 10 %.
Vnútorná vlhkosť spotrebičov na uchovávanie vína (%)	Určená hodnota ([a]) sa nesmie od deklarovaného rozsahu líšiť o viac ako 10 %.
Úroveň vydávaného hluku prenášaného vzduchom	Určená hodnota ([a]) nesmie byť vyššia ako deklarovaná hodnota o viac než 2 dB(A) re 1 pW.
Čas teplotného nárastu	Určená hodnota ([a]) nesmie byť nižšia ako deklarovaná hodnota o viac než 15 %.

([a]) V prípade skúšania ďalších troch jednotiek v zmysle bodu 4 je určená hodnota aritmetickým priemerom určených hodnôt za tieto tri ďalšie jednotky.“.

PRÍLOHA IV

Prílohy I až IV k nariadeniu (EÚ) 2019/2020 sa menia takto:

1. V prílohe I sa bod 52 nahrádza takto:

„52. „deklarované hodnoty“ sú hodnoty, ktoré poskytol výrobca, dovozca alebo splnomocnený zástupca pre uvedené, počítané alebo merané technické parametre v súlade s článkom 5 na účely overenia zhody orgánmi členských štátov;“;

2. Príloha II sa mení takto:

a) v tabuľke 4 bodu 2 sa kolónky:

Stroboskopický jav v prípade MLS LED a OLED	SVM ≤ 0,4 pri plnej záťaži (okrem HID s Φuse > 4 klm a v prípade svetelných zdrojov určených na vonkajšie použitie, na použitie v priemysle alebo na iné použitie, kde normy týkajúce sa osvetlenia povoľujú CRI< 80)

nahrádzajú takto:

„Stroboskopický jav v prípade MLS LED a OLED	SVM ≤ 0,9 pri plnej záťaži (okrem svetelných zdrojov určených na vonkajšie použitie, na použitie v priemysle alebo na iné použitie, kde normy týkajúce sa osvetlenia povoľujú CRI< 80) od 1. septembra 2024: SVM ≤ 0,4 pri plnej záťaži (okrem svetelných zdrojov určených na vonkajšie použitie, na použitie v priemysle alebo na iné použitie, kde normy týkajúce sa osvetlenia povoľujú CRI< 80)“

b) V bode 3 písm. d) sa podbod 1 nahrádza takto:

„1. Informácie špecifikované v bode 3 písm. c) podbode 1 tejto prílohy sa uvedú aj v súbore technickej dokumentácie vypracovanom na účely posudzovania zhody podľa článku 8 smernice 2009/125/ES.“;

3. Príloha III sa mení takto:

a) V bode 1 sa písmeno c) nahrádza takto:

„c) v rádiologických a zariadeniach nukleárnej medicíny, na ktoré sa vzťahujú bezpečnostné normy v oblasti žiarenia stanovené v smernici Rady 2013/59/EURATOM (*);

(*) Smernica Rady 2013/59/Euratom z 5. decembra 2013, ktorou sa stanovujú základné bezpečnostné normy ochrany pred nebezpečenstvami vznikajúcimi v dôsledku ionizujúceho žiarenia (Ú. v. EÚ L 13, 17.1.2014, s. 1).“;

b) Bod 3 sa mení takto:

1. Písmeno s) sa nahrádza takto:

„s) žiarovkové svetelné zdroje s elektrickým rozhraním tvoreným nožovými kontaktmi, kovovými pätkami, káblami, prameňovými drôtmi, metrickým závitom, kolíkmi alebo s neštandardným prispôsobeným elektrickým rozhraním a s puzdrami vyrobenými z trubíc z kremenného skla, ktoré sú osobitne navrhnuté a uvádzané na trh výlučne pre priemyselné alebo profesionálne elektrotepelné zariadenia (používané napr. pri vyfukovaní foriem v odvetví PET, 3D tlači, fotovoltických a elektronických výrobných procesoch, sušení alebo vytvrdzovaní lepidiel, atramentov, lakov a náterov);“;

2. písmeno w) sa nahrádza takto:

„w) svetelné zdroje, ktoré

1. sú osobitne navrhnuté a uvádzané na trh výlučne pre scénické osvetlenie používané vo filmových, televíznych a fotografických štúdiách či lokalitách alebo pre pódiové osvetlenie používané v divadlách, počas koncertov alebo iných zábavných podujatí

a ktoré

2. spĺňajú aspoň jednu z týchto špecifikácií:

a) LED s výkonom ≥ 100 W a CRI > 90;

b) objímka GES/E40, soket K39d s meniteľnou teplotou chromatickosti na 1 800 K (nestlmené), používaná s nízkonapäťovým zdrojom napájania;

c) LED s výkonom ≥ 180 W, so smerovaním svetla priamo na plochu menšiu, než je plocha emitujúca svetlo;

d) žiarovkový svetelný zdroj typu DWE s výkonom 650 W, napätím 120 V a skrutkovým typom svorky;

e) LED s výkonom ≥ 100 W, ktorá používateľovi umožňuje nastaviť rôzne náhradné teploty chromatickosti (CCT) emitovaného svetla;

f) LFL T5 s päticou G5 s CRI ≥ 85 a CCT 2 900, 3 000, 3 200, 5 600 alebo 6 500 K.“;

3. Dopĺňa sa toto písmeno x):

„x) žiarovkový smerový svetelný zdroj (DLS), ktorý spĺňa všetky tieto podmienky: pätica E27, priehľadný plášť, výkon ≥ 100 W a ≤ 400 W, CCT ≤ 2 500 K, osobitne navrhnutý a uvádzaný na trh výlučne pre infračervené ohrievače“;

c) Dopĺňa sa tento bod 5:

„5. Svetelné zdroje osobitne navrhnuté a uvádzané na trh výlučne na použitie vo výrobkoch, ktoré patria do rozsahu pôsobnosti nariadení Komisie 2019/2023, 2019/2022, 932/2012 a 2019/2019, sú vyňaté z požiadaviek týkajúcich sa činiteľa starnutia svetelného zdroja a činiteľa funkčnej spoľahlivosti stanovených v tabuľke 4 bodu 2 prílohy II a z požiadaviek na informácie o životnosti stanovených v bode 3 písm. b) podbode 1 písm. e) prílohy II.“;

4. Príloha IV sa mení takto:

a) Prvý odsek sa nahrádza takto:

„Tolerancie overovania stanovené v tejto prílohe sa vzťahujú len na overovanie deklarovaných hodnôt orgánmi členských štátov a výrobca, dovozca ani splnomocnený zástupca ich nesmie v žiadnom prípade použiť ako povolené tolerancie pri určovaní hodnôt v technickej dokumentácii alebo pri interpretácii týchto hodnôt s cieľom dosiahnuť súlad alebo prezentovať lepšie výsledky.“;

b) V treťom odseku sa slová „pri overovaní“ nahrádzajú slovami „ako súčasť overovania“;

c) Bod 1 sa nahrádza takto:

„1. Orgány členských štátov overia jednu jednotku modelu podľa bodu 2 písm. a), b), d) a e) tejto prílohy.

Orgány členských štátov overia 10 jednotiek modelu svetelného zdroja alebo 3 jednotky modelu samostatného ovládacieho zariadenia. Tolerancie overovania sú stanovené v tabuľke 6 tejto prílohy.“;

d) V bode 2 sa písmeno c) sa nahrádza takto:

„c) keď orgány členského štátu skúšajú jednotky modelu, určené hodnoty spĺňajú príslušné tolerancie overovania uvedené v tabuľke 6 tejto prílohy, pričom „určená hodnota“ je v prípade skúšaných jednotiek aritmetický priemer nameraných hodnôt daného parametra alebo aritmetický priemer hodnôt parametrov vypočítaných z nameraných hodnôt a“;

e) Dopĺňa sa bod 2 písm. d) a e):

„d) keď orgány členského štátu kontrolujú jednotku modelu, zistia, či, že výrobca, dovozca alebo splnomocnený zástupca zaviedol systém vyhovujúci požiadavkám článku 7 druhého odseku a

e) keď orgány členského štátu kontrolujú jednotku modelu, táto jednotka spĺňa požiadavky článku 7 tretieho odseku a požiadavky na informácie podľa bodu 3 prílohy II.“;

f) Bod 3 sa nahrádza takto:

„3. Ak sa výsledky uvedené v bode 2 písm. a), b), c), d) alebo e) nedosiahnu, tento model a všetky ekvivalentné modely sa považujú za nevyhovujúce tomuto nariadeniu.“;

g) Bod 4 sa nahrádza takto:

„4. Orgány členského štátu poskytnú všetky relevantné informácie orgánom ostatných členských štátov a Komisii bezodkladne po prijatí rozhodnutia o nesúlade modelu podľa bodu 3 alebo druhého odseku tejto prílohy.“;

h) V tabuľke 6 sa tolerancia overovania pre „Blikanie [Pst LM] a stroboskopický jav [SVM]“ nahrádza takto:

„Určená hodnota nesmie prekročiť deklarovanú hodnotu o viac ako 0,1.“.

PRÍLOHA V

Prílohy I až IV k nariadeniu (EÚ) 2019/2021 sa menia a príloha IIIa sa dopĺňa takto:

1. Príloha I sa mení takto:

a) Bod 5 sa nahrádza takto:

„5. *„mikroLED displej“* je elektronický displej, v ktorom sú jednotlivé pixely osvetlené mikroskopickou technológiou LED;“;

b) Dopĺňajú sa tieto body 38, 39 a 40:

„38. *„deklarované hodnoty“* sú hodnoty, ktoré poskytol výrobca, dovozca alebo splnomocnený zástupca pre uvedené, počítané alebo merané technické parametre v súlade s článkom 4 na účely overenia zhody orgánmi členských štátov;

39. *„rozlíšenie HD“* je 1920 x 1080 pixelov alebo 2 073 600 pixelov;

40. *„rozlíšenie UHD“* je 3840 x 2160 pixelov alebo 8 294 400 pixelov.“;

2. V prílohe II oddiele A sa bod 1 mení takto:

a) Za poslednú vetu pred tabuľkou 1 sa dopĺňa tento odsek:

„Na výpočet koeficientu energetickej účinnosti (EEI) sa použijú deklarované hodnoty príkonu v režime zapnutia ($P_{measured}$) a plocha zobrazovacej jednotky (A) uvedené v tabuľke 5 prílohy VI k delegovanému nariadeniu 2019/2013.“;

b) Tabuľka 1 sa nahrádza takto:

„Tabuľka 1

Limity EEI v režime zapnutia

	EEI_{max} elektronických displejov s rozlíšením do HD	**EEI_{max}** elektronických displejov s rozlíšením nad HD a do UHD	**EEI_{max}** elektronických displejov s rozlíšením nad UHD a mikroLED displejov
1. marec 2021	0,90	1,10	–
1. marec 2023	0,75	0,90	0,90“

c) Oddiel C sa mení takto:

V bode 2 sa posledný odsek nahrádza takto:

„Elektronické displeje s pripojením do siete musia spĺňať požiadavky na režim pohotovosti pri zapojení v sieti so spúšťacím zariadením na opätovnú aktiváciu pripojeným do siete a v prípade potreby pripraveným na aktiváciu pokynu na spustenie.

Ak je režim pohotovosti pri zapojení v sieti deaktivovaný, elektronické displeje s pripojením do siete musia spĺňať požiadavky týkajúce sa režimu pohotovosti.“;

d) Oddiel D sa mení takto:

1. Bod 1 sa nahrádza takto:

„1. Konštrukčné riešenie z hľadiska demontáže, recyklácie a zhodnocovania

a) Výrobcovia, dovozcovia alebo ich splnomocnení zástupcovia zabezpečia, aby techniky spájania, upevňovania alebo utesňovania nebránili možnosti bežne dostupnými nástrojmi odstrániť komponenty uvedené v bode 1 prílohy VII k smernici 2012/19/EÚ o OEEZ alebo v článku 11 smernice 2006/66/ES o batériách a akumulátoroch a použitých batériách a akumulátoroch, ak sú takéto komponenty vo výrobkoch prítomné.

b) Uplatňujú sa výnimky uvedené v článku 11 smernice 2006/66/ES týkajúce sa trvalého pripojenia elektronického displeja a batérie alebo akumulátora.

c) Bez toho, aby bol dotknutý článok 15 ods. 1 smernice 2012/19/EÚ, výrobcovia, dovozcovia alebo ich splnomocnení zástupcovia musia na voľne prístupnej webovej stránke poskytnúť informácie o demontáži potrebné na prístup ku ktorémukoľvek z komponentov výrobku uvedených v bode 1 prílohy VII k smernici 2012/19/EÚ.

d) Tieto informácie o demontáži musia zahŕňať postupnosť krokov demontáže, ako aj nástroje alebo technológie potrebné na prístup k cieľovým komponentom.

e) Informácie o konci životnosti musia byť k dispozícii aspoň 15 rokov po uvedení posledného kusu daného modelu výrobku na trh.“;

2. V bode 5 písmene a) sa podbod 1 nahrádza takto:

„1. výrobcovia alebo dovozcovia elektronických displejov alebo splnomocnení zástupcovia sprístupnia odborným opravárom aspoň tieto náhradné diely: interný zdroj napájania, konektory na pripojenie externých zariadení (káble, antény, USB, DVD a Blu-Ray), kondenzátory s kapacitou nad 400 mikrofaradov, batérie a akumulátory, prípadne moduly DVD/Blu-Ray a HD/SSD aspoň počas siedmich rokov od uvedenia posledného kusu daného modelu na trh;“;

3. Príloha III sa mení takto:

a) Za prvý odsek sa vkladá tento odsek:

„Ak sa parameter deklaruje podľa článku 4, výrobca, dovozca alebo splnomocnený zástupca použije na výpočty uvedené v tejto prílohe jeho deklarovanú hodnotu.

Ak príslušné normy neexistujú, až do uverejnenia odkazov na príslušné harmonizované normy v úradnom vestníku sa použijú prechodné testovacie metódy stanovené v prílohe IIIa alebo iné spoľahlivé, presné a reprodukovateľné metódy, ktoré zohľadňujú všeobecne uznávané najmodernejšie metódy.“;

b) Na konci prílohy sa dopĺňa tento text:

„Merania štandardného dynamického rozsahu, vysokého dynamického rozsahu, svetelnosti zobrazovacej jednotky pri automatickej regulácii jasu, pomeru najvyššej svetelnosti bielej a iné merania svetelnosti sa vykonajú podľa tabuľky 3a.

Tabuľka 3a

Referencie a vysvetľujúce poznámky

	Poznámky
P*measured* Štandardný dynamický rozsah (SDR) v režime zapnutia, „normál“	***Poznámky k meraniu príkonu*** *(Informačné poznámky k skúšaniu displejov s normalizovaným jednosmerným (DC) vstupom alebo neodnímateľnou batériou ako primárnym zdrojom napájania sú uvedené v prílohe IIIa. Na účely týchto prechodných metód merania je normalizovaným DC vstupom iba vstup, ktorý je kompatibilný s rôznymi formami napájania prostredníctvom USB.)* ***Poznámky k videosignálom*** Desaťminútová sekvencia dynamického videosignálu opísaná v existujúcich príslušných normách sa nahradí aktualizovanou desaťminútovou sekvenciou dynamického videosignálu. Tá je k dispozícii na stiahnutie na adrese:https://circabc.europa.eu/ui/group/1582d77c-d930-4c0d-b163-4f67e1d42f5b/library/23ab249b-6ebc-4f45-9b0e-df07bc61a596?p=1&n=10&sort=modified_DESC. K dispozícii sú dva súbory (pre SD a HD) – volajú sa „SD Dynamic Video Power.mp4“ a „HD Dynamic Video Power.mp4“. Rozlíšenie SD je k dispozícii pre obmedzené typy displejov, ktoré nedokážu prijímať alebo zobrazovať vyššie štandardy rozlíšenia. Pri všetkých ostatných rozlíšeniach displejov sa používa súbor pre rozlíšenie HD, keďže sa takmer zhoduje so strednou úrovňou obrazu (APL) podľa aktuálnej skúšobnej sekvencie dynamického videosignálu HD komisie IEC, ktorá je opísaná v existujúcich príslušných normách. Zvýšenie úrovne rozlíšenia z HD na vyššie natívne rozlíšenie musí zabezpečovať skúšaná jednotka, a nie externé zariadenie. Ak zvýšenie úrovne rozlíšenia musí vykonať externé zariadenie, zaznamenajú sa úplné podrobné údaje o zariadení a signálnom rozhraní so skúšanou jednotkou.

	Poznámky
	Musí sa potvrdiť, že dátový signál z pamäťového systému s uloženými súbormi do rozhrania digitálneho signálu skúšanej jednotky poskytuje úroveň videosignálu s najvyššou svetelnosťou bielej a plnou čiernou. Ak systém prehrávania súborov zahŕňa osobitné funkcie optimalizácie obrazu [napr. „deep black“ (hlboká čierna) alebo vylepšené spracovanie farieb], tie sa deaktivujú. V záujme opakovateľnosti meraní sa zaznamenajú podrobné údaje o pamäťovom systéme a systéme prehrávania súborov, ako aj typ digitálneho rozhrania so skúšanou jednotkou (napr. HDMI, DVI atď.). Nameraný príkon P*measured* je priemerná hodnota z celej 10-minútovej dynamickej skúšobnej sekvencie pri vypnutej funkcii ABC.
P*measured* Vysoký dynamický rozsah (HDR) v režime zapnutia, „normál“ (*automatické prepnutie režimu na HDR*)	Zatiaľ nie je uverejnená žiadna existujúca relevantná norma. Po nameraní hodnoty **P***measured* počas dynamickej skúšobnej sekvencie (SDR) sa prehrajú dve dynamické skúšobné sekvencie HDR. Tieto päťminútové sekvencie sa vykonajú len v rozlíšení HD podľa bežných noriem HDR týkajúcich sa HLG a HDR10. Zvýšenie rozlíšenia z HD na vyššie natívne rozlíšenie displeja musí zabezpečovať skúšaná jednotka, a nie externé zariadenie. Ak zvýšenie úrovne rozlíšenia musí vykonať externé zariadenie, zaznamenajú sa úplné podrobné údaje o zariadení a signálnom rozhraní so skúšanou jednotkou. Tieto súbory sú k dispozícii na stiahnutie na adrese:https://circabc.europa.eu/ui/group/1582d77c-d930-4c0d-b163-4f67e1d42f5b/library/38df374d-f367-4b72-93d6-3f48143ad661?p=1&n=10&sort=modified_DESC a majú rovnaký programový obsah. Súbory sú nazvané „HDR-HLG Power.mp4“ a „HDR_HDR10 Power.mp4“ Pred zaznamenaním údajov o príkone je nevyhnutné, aby sa v ponuke nastavenia obrazu potvrdilo prepnutie skúšanej jednotky na režim zobrazenia HDR. Na účely výpočtu triedy energetickej účinnosti HDR na štítku a deklarovaného príkonu HDR na štítku sa integrované merania príkonu v každej sekvencii (**P***av*) sčítajú a vydelia dvomi. Ak skúšanú jednotku nemožno testovať v jednom z týchto formátov HDR, zaznamená sa to a deklarovaný príkon je Pav nameraný vo formáte HDR, ktorý je podporovaný. V režime zobrazenia HDR sa neuplatňuje tolerancia pre ABC. **P***measured* HDR = 0,5 * (**P***av HLG* + **P***av HDR10*) Ak jeden z týchto režimov zobrazenia HDR nie je podporovaný, pre deklarácie na štítku VII a štítku VIII sa použije nameraná číselná hodnota (Pav HLG) alebo prípadne (Pav HDR10).
Meranie svetelnosti zobrazovacej jednotky na vyhodnotenie charakteristík automatickej regulácie jasu (ABC) a všetky ostatné požiadavky týkajúce sa merania najvyššej svetelnosti bielej.	Nemožno použiť žiadne existujúce príslušné normy. Miesto trojpruhového čiernobieleho obrazca sa pri všetkých meraniach najvyššej svetelnosti bielej na displeji použije nový variant dynamického skúšobného obrazca „štvorec a obrys“ (box and outline), ktorý poskytuje dynamický formát vo farbe. Použije sa súbor týchto variantných dynamických skúšobných obrazcov, ktoré kombinujú formát štvorca a obrysu s formátom bieleho meracieho poľa VESA L10 až L80, podľa opisu v *oddiele 1.2.4* prílohy IIIa, a ktoré možno stiahnuť na adrese:https://circabc.europa.eu/ui/group/1582d77c-d930-4c0d-b163-4f67e1d42f5b/library/4f4b47a4-c078-49c4-a859-84421fc3cf5e?p=1&n=10&sort=modified_DESC. Nachádzajú sa v podpriečinkoch označených ako SD, HD a UHD. Každý podpriečinok obsahuje osem dynamických skúšobných obrazcov najvyššej svetelnosti bielej od L10 po L80. Rozlíšenie možno zvoliť podľa natívneho rozlíšenia a signálnej kompatibility skúšanej jednotky. Voľba obrazca s príslušným rozlíšením musí vychádzať z a) minimálnych požadovaných rozmerov bieleho štvorca na správne fungovanie kontaktného merača svetelnosti a b) faktu, že skúšaná jednotka nevykazovala žiadne obmedzovanie výkonu (veľké biele plochy môžu viesť k poklesu úrovní najvyššej svetelnosti bielej). Akékoľvek zvýšenie úrovne rozlíšenia musí zabezpečovať skúšaná jednotka, a nie externé zariadenie. Musí sa potvrdiť, že dátový signál z pamäťového systému s uloženými súbormi do rozhrania digitálneho signálu skúšanej jednotky poskytuje úroveň videosignálu s najvyššou svetelnosťou bielej a plnou čiernou, a že nezahŕňa žiadne ďalšie spracovanie na účely zlepšenia videosignálu (napr. „hlboká čierna“ alebo vylepšené spracovanie farieb). Zaznamená sa pamäťový systém, ako aj typ signálneho rozhrania. V prípade displejov skúšaných s použitím dátového rozhrania USB alebo USB kompatibilného dátového rozhrania s funkciou napájania musí skúšaná jednotka aj zdroj signálu pripojený cez USB fungovať zo svojho vlastného zdroja napájania, pričom je pripojená len dátová cesta.

	Poznámky
Merania súvisiace s ABC pre „tolerancie a úpravy na účely výpočtu EEI a funkčné požiadavky“	Na merania súvisiace s funkciou ABC podľa tohto nariadenia nemožno použiť metodiku nastavenia zdrojov okolitého osvetlenia pri funkcii ABC a regulácie svetelnosti v zmysle existujúcich noriem. Metodika, ktorá sa má použiť, je opísaná v *oddiele 1.2.5 prílohy IIIa*.
Pomer najvyššej svetelnosti bielej	Nemožno použiť žiadne existujúce príslušné normy. Na meranie najvyššej svetelnosti bielej pri „normálnej konfigurácii“ s aktivovanou funkciou ABC sa použije dynamický skúšobný obrazec „štvorec a obrys“ zvolený pre merania najvyššej svetelnosti bielej s ABC (*oddiel 1.2.4 prílohy IIIa*). Ak bude výsledná hodnota nižšia než 150 cd/m² v prípade monitorov alebo 220 cd/m² v prípade ostatných displejov, vykoná sa ďalšie meranie najvyššej svetelnosti bielej na najjasnejšej prednastavenej konfigurácii v používateľskom menu (nie maloobchodnej konfigurácii). Pri meraniach pomeru svetelnosti nemusí byť funkcia ABC aktivovaná, ale stav ABC (aktivovaná alebo deaktivovaná) musí platiť pre obe merania. Ak je funkcia ABC aktivovaná, osvetlenosť musí byť pri oboch meraniach 100 luxov. Treba dbať na to, aby dynamický skúšobný obrazec zvolený na meranie najvyššej svetelnosti bielej v „normálnej konfigurácii“ nespôsoboval nestabilitu svetelnosti v najjasnejšej prednastavenej konfigurácii. Ak k nestabilite dôjde, pre obe merania sa zvolí menší obrazec štvorca s najjasnejšou bielou.
Všeobecné poznámky	Nasledujúce skúšobné normy poskytujú dôležité podporné informácie pre špecifikáciu skúšobného vybavenia a požadované skúšobné podmienky týkajúce sa usmernení pre meranie a skúšanie uvedených v tejto prílohe. EN 50564:2011 EN 50643:2018 EN 62087-1:2016 EN 62087- 2:2016 EN 62087-3:2016 séria noriem EN IEC 62680 z rokov 2013 až 2020 IEC TR 63274 ED1:2020 (Advisory technical report on HDR testing requirements – Poradná technická správa o požiadavkách na testovanie HDR)“

4. Vkladá sa táto príloha IIIa:

„PRÍLOHA IIIa

Prechodné metódy

1. DODATOČNÉ PRVKY PRE MERANIA A VÝPOČTY

Tabuľka 3b

Požiadavky na skúšobné vybavenie a konfiguráciu skúšanej jednotky (UUT) (*)

Opis vybavenia	Schopnosti	Dodatočné schopnosti a charakteristiky
Meranie príkonu	Vymedzené v príslušnej norme	Funkcia zaznamenávania údajov
Zariadenie na meranie svetelnosti (LMD)	Vymedzené v príslušnej norme	Typ kontaktnej sondy s funkciou zaznamenávania údajov
Zariadenie na meranie osvetlenosti (IMD)	Vymedzené v príslušnej norme	Funkcia zaznamenávania údajov

Opis vybavenia	Schopnosti	Dodatočné schopnosti a charakteristiky
Zariadenie na generovanie signálu	Vymedzené v príslušnej norme	Pozri príslušné poznámky v *tabuľke 3a prílohy III*. Referencie a vysvetľujúce poznámky
Svetelný zdroj (projektor)	Na snímači ABC musí zabezpečiť osvetlenosť menej ako 12 luxov a do 150 luxov pre televízory a monitory a do 20000 luxov pre digitálne informačné displeje z minimálnej vzdialenosti približne 1,5 m od snímača ABC.	Polovodičové svietidlo (LED, laser alebo kombinácia LED/laser). Farebná škála projektora musí byť rovnaká ako REC 709 alebo lepšia. Držiak sklopiteľného podstavca umožňujúca presné nastavenie osi lúča projektoru. Tá sa môže kombinovať so zabudovanou funkciou optického nastavenia osi alebo sa ňou môže nahradiť.
Svetelný zdroj (stlmiteľné LED svietidlo)	Ako sa uvádza v oddiele 1.2.1	
Počítač na simultánne zaznamenávanie údajov v spoločnom časovom horizonte	Aspoň 3 vhodné porty poskytujúce rozhranie so zariadeniami na meranie príkonu, svetelnosti a osvetlenosti.	Porty USB a Thunderbolt sa považujú za vhodné porty
Počítač umožňujúci prezentáciu snímok a/alebo s aplikáciou na editovanie obrázkov prepojený na rozhraní s projektorom	Aplikácia umožňujúca premietnutie plnoformátového obrazu v bielej so simultánnou reguláciou teploty chromatickosti a úrovne svetelnosti (sivej)	

(*) *Skúšaná jednotka*

1.1. **Zhrnutie poradia skúšania**

1. Namontovať skúšanú jednotku na stojan, v prípade potreby určiť umiestnenie snímača automatickej regulácie jasu (ABC), a umiestniť prístroje na meranie svetelnosti displeja a okolitého osvetlenia.

2. Vykonať počiatočné nastavenia a potvrdiť správne vykonanie upozornení povinného menu a predvolených nastavení „normálnej konfigurácie“.

3. V prípade potreby vypnúť zvuk.

4. Pokračovať v zahrievaní vzorky a zároveň nastaviť skúšobné zariadenie a určiť dynamický skúšobný obrazec najvyššieho jasu bielej, čím sa zabezpečí stabilné meranie svetelnosti a príkonu displeja.

5. Ak sa deklaruje tolerancia pre ABC, stanoviť rozsah osvetlenosti a oneskorenie ABC požadované pre vzorku. Profilovať ABC svetelnosti displeja pre úrovne okolitého osvetlenia od 100 do 12 luxov a odmerať zníženie príkonu v režime zapnutia medzi týmito hraničnými hodnotami. Na zabezpečenie podrobného profilovania vplyvu ABC na príkon a svetelnosť displeja sa rozsah okolitej osvetlenosti môže rozdeliť do niekoľkých segmentov počnúc referenčným bodom osvetlenosti tesne nad 100 luxov (napr. 120 luxov) cez 60 luxov, 35 luxov a 12 luxov až po najtmavšiu úroveň povolenú pre skúšobné prostredie. V prípade digitálnych informačných displejov sa dodatočné profilovanie môže zaznamenať až do úrovne dennej osvetlenosti 20 000 luxov na účely zberu údajov pre prípad budúcich revízií nariadenia.

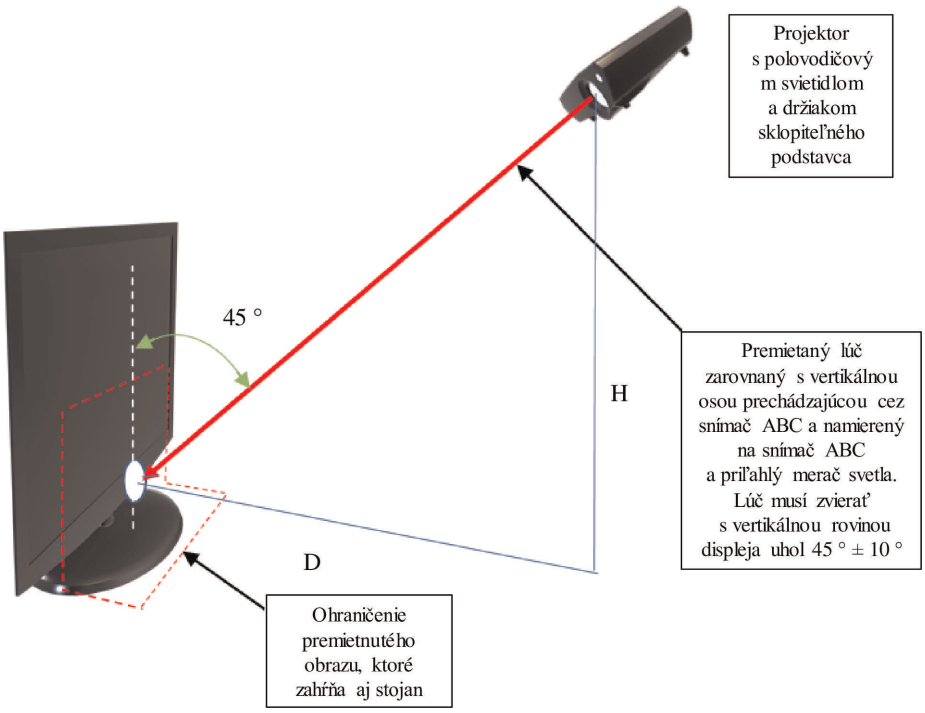
6. Odmerať najvyššiu svetelnosť v normálnej konfigurácii. Ak je výsledná hodnota menej ako 150 cd/m^2 v prípade monitora alebo 220 cd/m^2 v prípade iných typov displejov, odmerať aj najvyššiu svetelnosť najjasnejšej konfigurácie prednastavenej v používateľskom menu (nie maloobchodnej konfigurácie).

7. Odmerať príkon v režime zapnutia pomocou sekvencie dynamického vysielacieho videosignálu SDR s deaktivovanou funkciou ABC. Odmerať príkon v režime zapnutia pomocou sekvencie dynamického vysielacieho videosignálu HDR a potvrdiť, že bol spustený režim HDR (potvrdené oznámením na displeji pri začiatku prehrávania HDR a/alebo zmenou v nastaveniach normálnej konfigurácie obrazu).

8. Odmerať potrebu výkonu v režimoch s nízkou spotrebou a režimoch vypnutia a čas potrebný na to, aby sa prejavili funkcie automatického zníženia príkonu.

1.2. **Podrobnosti skúšania**

1.2.1. *Nastavenia skúšanej jednotky (displeja) a meracieho prístroja*



O.tifbrázok 1: Fyzické nastavenie displeja a zdroja okolitého osvetlenia

Ak je k dispozícii funkcia ABC a skúšaná jednotka je dodávaná so stojanom, ten musí byť pripevnený k časti s displejom a skúšaná jednotka sa musí umiestniť na vodorovný stôl alebo plošinu vo výške najmenej 0,75 m, ktoré musia byť prikryté čiernym materiálom s nízkou reflektivitou (typické materiály sú plsť, flauš alebo zamatové plátno). Všetky časti stojana musia zostať odkryté. Displeje určené predovšetkým na montáž na stenu musia byť pripevnené k rámu na uľahčenie prístupu, pričom spodný okraj displeja musí byť vo výške najmenej 0,75 m od podlahy. Povrch podlahy pod displejom a v priestore do 0,5 metra pred displejom nesmie byť vysoko reflektívny a v ideálnom prípade by mal byť pokrytý čiernym materiálom s nízkou reflektivitou.

Určí sa fyzické umiestnenie snímača ABC skúšanej jednotky a súradnice uvedeného umiestnenia namerané vo vzťahu k pevnému bodu mimo skúšanej jednotky sa zaznamenajú. Na uľahčenie opakovateľnosti meraní sa zaznamenajú vzdialenosti H a D, ako aj uhol lúča projektora (pozri *obrázok 1*). V závislosti od požiadaviek na úroveň osvetlenosti svetelného zdroja musia byť vzdialenosti H a D za normálnych okolností rovnaké ± 5 mm a merať od 1,5 m do 3 m. Pri nastavovaní uhla lúča projektora možno na namierenie na snímač ABC použiť čiernu snímku s malým bielym štvorcom v strede, čím vznikne úzky lúč svetla na účely merania uhla. Ak je snímač ABC navrhnutý tak, aby optimálne fungoval pri lúči osvetlenia mimo odporúčaného 45 ° uhla, môže sa použiť tento uprednostňovaný uhol a podrobnosti sa zaznamenajú. Ak sa použije bezkontaktný merač svetelnosti (na vzdialenom umiestnení) s nízkym uhlom lúča svetelného zdroja, treba dbať na to, aby sa zabezpečilo, že sa zdroj neodráža v oblasti displeja používanej na meranie svetelnosti.

Merač intenzity osvetlenia sa namontuje čo najbližšie ku snímaču ABC, pričom sa musí zabrániť, aby odrazy okolitého svetla od krytu merača prenikli do snímača. To sa dá dosiahnuť kombináciou rôznych metód, napr. zakrytím merača intenzity osvetlenia čiernou plsťou a nastaviteľným mechanickým upevnením, ktoré znemožňuje, aby kryt merača prečnieval cez prednú časť snímača ABC.

Tento overený postup sa odporúča pre presné a opakovateľné zaznamenávanie úrovní osvetlenosti snímača ABC s minimálnymi problémami pri mechanickom upevnení. Tento postup umožňuje korekciu akejkoľvek chyby osvetlenosti, ktorá by nastala v dôsledku praktickej nemožnosti namontovať merač intenzity osvetlenia do presne rovnakej fyzickej polohy ako snímač ABC na účely simultánneho osvetlenia. Tento postup teda umožňuje simultánne osvetlenie snímača ABC a merača intenzity osvetlenia bez toho, aby po nastavení došlo k fyzickému zásahu do skúšanej jednotky a merača. Pomocou vhodného softvéru na zaznamenávanie sa môžu požadované postupné zmeny osvetlenosti synchronizovať s meraním príkonu v režime zapnutia a meraním svetelnosti displeja na účely automatického zaznamenávania a profilovania ABC.

Merač intenzity osvetlenia sa umiestni pár centimetrov od snímača ABC, aby sa zabránilo, že priame odrazy lúča projektora od krytu merača preniknú do snímača ABC. Vodorovná os detektora merača intenzity osvetlenia musí byť na tej istej horizontálnej osi ako snímač ABC, pričom vertikálna os merača musí byť presne rovnobežná s vertikálnou rovinou displeja. Musia sa zmerať a zaznamenať fyzické súradnice upevňovacieho bodu merača vo vzťahu k pevnému externému bodu použitému na zaznamenanie fyzickej polohy snímača ABC.

Projektor sa namontuje do takej polohy, aby os jeho premietnutého lúča bola v priamke s vertikálnou rovinou kolmou na povrch displeja a prechádzala cez zvislú os snímača ABC (pozri obrázok 1). Výška, sklon a vzdialenosť plošiny projektora od skúšanej jednotky sa nastavia tak, aby umožňovali zamerať premietnutý plnoformátový obraz najvyššieho jasu bielej na oblasť pokrývajúcu snímač ABC a merač intenzity osvetlenia a zároveň zabezpečovali maximálnu úroveň okolitej osvetlenosti (lux) snímača požadovanú na skúšanie. V tejto súvislosti treba poznamenať, že ABC niektorých digitálnych informačných displejov funguje za podmienok intenzity okolitého svetla v rozmedzí od 20 000 luxov do menej ako 100 luxov.

Kontaktný merač svetelnosti na meranie svetelnosti displeja musí byť nainštalovaný tak, aby bol zarovnaný so stredom obrazovky skúšanej jednotky.

Premietaný obraz osvetlenosti prekrývajúci horizontálny povrch pod displejom skúšanej jednotky nesmie presahovať vertikálnu rovinu displeja, pokiaľ reflektívny stojan vpredu nezasahuje do väčšieho než uvedeného priestoru, pričom v takom prípade musí byť hrana obrazu zarovnaná s okrajmi stojana (pozri obrázok 1). Horná horizontálna hrana premietaného obrazu nesmie byť nižšie ako 1 cm pod spodnou hranou krytu kontaktného merača svetelnosti. To možno dosiahnuť optickým nastavením alebo fyzickým umiestnením projektora v rámci obmedzení požadovaného uhla lúča 45 ° a požadovanej maximálnej osvetlenosti na snímači ABC.

Keď sú zaznamenané súradnice polohy skúšanej jednotky a merača intenzity osvetlenia a projektor vyžaruje stabilnú intenzitu osvetlenia v rámci rozsahu, ktorý sa má merať (zvyčajne sa stabilita dosiahne niekoľko minút od zapnutia polovodičového svietidla), skúšanú jednotku treba ďalej posúvať až do bodu, pri ktorom čelná strana merača intenzity osvetlenia a stred detektora zodpovedajú súradniciam fyzickej polohy zaznamenaným pre snímač ABC skúšanej jednotky. Osvetlenosť nameraná v tomto bode sa zaznamená a merač sa vráti do svojej pôvodnej nastavenej polohy spolu so skúšanou jednotkou. Osvetlenosť sa opäť zmeria v nastavenej polohe. Percentuálny rozdiel medzi intenzitami osvetlenia nameranými v oboch skúšobných polohách (ak sa skúšky uskutočnili) sa môže použiť v záverečnej správe ako korekčný faktor pre všetky ďalšie merania intenzity osvetlenia (tento korekčný faktor sa nemení podľa intenzity osvetlenia). To poskytuje súbor presných údajov, pokiaľ ide o osvetlenosť na snímači ABC, aj keď prístroj na meranie luxov nie je umiestnený v uvedenom bode, a umožňuje simultánne zakreslenie svetelnosti, príkonu a intenzity osvetlenia displeja s cieľom presne profilovať ABC.

V skúšobných nastaveniach sa nesmú robiť žiadne ďalšie fyzické zmeny.

Na rozdiel od televízorov môžu mať digitálne informačné displeje viac ako jeden snímač okolitého svetla. Technik musí na účely skúšky určiť jeden snímač, ktorý sa má použiť pri skúške, pričom ostatné snímače svetla vyradí tak, že ich zakryje nepriehľadnou páskou. Nepotrebné snímače sa môžu aj deaktivovať, ak je na to k dispozícii ovládací prvok. Vo väčšine prípadov je najvhodnejšie použiť snímač, ktorý smeruje dopredu. Metódy merania v prípade digitálnych informačných displejov s viacerými snímačmi svetla sa môžu ďalej skúmať v rámci zdokonaľovania skúšobnej metódy, ktoré sa má špecifikovať v harmonizovanej norme.

V skúšobných laboratóriách, ktoré v opísanom skúšobnom nastavení uprednostňujú použitie stlmiteľného svietidla namiesto projektorového svetelného zdroja, sa uplatňuje nasledujúca špecifikácia svietidla a zaznamenajú sa namerané vlastnosti svietidla.

Svetelný zdroj použitý na osvetlenie snímača ABC na konkrétne úrovne osvetlenosti musí využívať stlmiteľné LED reflektorové svietidlo a mať priemer 90 mm ± 5 mm. Menovitý uhol lúča svietidla musí byť 40 ° ± 5 °. Menovitá náhradná teplota chromatickosti (CCT) musí byť 2700 K ± 300 K v rámci celého rozsahu intenzity osvetlenia od 12 luxov po maximálnu intenzitu osvetlenia požadovanú na skúšanie. Menovitý index podania farieb (CRI) je 80 ± 3. Čelný povrch svietidla musí byť priehľadný (t. j. nie zafarbený ani potiahnutý materiálom modifikujúcim spektrum) a môže byť hladký alebo zrnitý; po osvetlení na pozadí jednotne bieleho povrchu sa difúzny obrazec voľnému oku javí ako hladký. Zostava svietidiel nesmie meniť spektrum zdroja LED vrátane IR a UV pásiem. Vlastnosti svetla sa v rámci celého rozsahu stlmovania požadovaného na skúšanie ABC nesmú líšiť.

1.2.2. *Kontrola správneho vykonania „normálnej konfigurácie“ a upozornení na energetický dosah.*

Wattmeter sa pripojí ku skúšanej jednotke na účely pozorovania a zabezpečí sa aspoň jeden zdroj videosignálu. Počas tohto testu sa potvrdí stálosť ABC vo všetkých ostatných prednastavených konfiguráciách okrem „maloobchodnej konfigurácie“.

1.2.3. *Nastavenie zvuku*

Musí sa zabezpečiť vstupný signál obsahujúci zvuk a video (ideálny tón pre materiál na skúšanie príkonu videa v SDR je tón s frekvenciou 1 kHz). Nastavenie hlasitosti zvuku sa zníži na displejovom zobrazení na nulu alebo sa aktivuje ovládanie stlmenia zvuku. Treba potvrdiť, že aktivácia ovládania stlmenia zvuku nemá žiadny vplyv na parametre obrazu „normálnej konfigurácie“.

1.2.4. *Určenie obrazca s najvyššou svetelnosťou bielej na meranie najvyššej svetelnosti bielej*

Ak skúšaná jednotka zobrazuje obrazec s najvyššou svetelnosťou bielej, displej sa môže rýchlo stlmiť počas prvých niekoľkých sekúnd a postupne sa stlmovať až do stabilnej úrovne. To znemožňuje konzistentné a opakovateľné meranie hodnôt príkonu a svetelnosti bezprostredne po zobrazení obrazu. Aby bolo možné opakovať merania, musí sa dosiahnuť určitá úroveň stability. Zo skúšania na displejoch s použitím súčasnej technológie vyplýva, že na dosiahnutie stability obrazu najvyššej svetelnosti bielej stačí 30 sekúnd. Z praktického pozorovania vyplýva, že v rámci tohto časového rozpätia z obrazovky zmiznú aj akékoľvek stavové zobrazenia.

Súčasné displeje majú často zabudovanú elektroniku a softvér na ovládanie displejov na ochranu zdroja napájania displeja pred preťažením a obrazovky pred poškodením súvisiacim s pretrvávajúcim zobrazením (vypálením statického obrazu), a to obmedzením celkového príkonu obrazovky. Výsledkom môže byť obmedzená svetelnosť a obmedzená spotreba elektriny pri zobrazení napríklad veľkej plochy dynamického skúšobného obrazca bielej.

V tejto skúšobnej metodike sa meria najvyššia svetelnosť pri zobrazení dynamického skúšobného obrazca 100 % jasu bielej, pričom plocha bielej je empiricky obmedzená, aby sa zabránilo spusteniu ochranných mechanizmov. Vhodný dynamický skúšobný obrazec sa určí zobrazením rozsahu ôsmich dynamických skúšobných obrazcov „štvorec a obrys“, ktoré vychádzajú z dynamických skúšobných obrazcov VESA „L“ od najmenšieho (L 10) po najväčší (L 80), pri súčasnom zaznamenávaní príkonu a svetelnosti obrazovky. Graf príkonu a svetelnosti obrazovky v porovnaní s obrazcom L pomôže určiť, či a kedy dochádza k obmedzeniu prostredníctvom systému ovládania displeja. Napríklad, keď sa spotreba energie zvyšuje z L 10 na L 60, zatiaľ čo svetelnosť sa buď zvyšuje alebo ostáva konštantná (neklesá), tieto obrazce zjavne nespôsobujú obmedzenia. Ak dynamický skúšobný obrazec L 70 nenaznačuje žiadne zvýšenie spotreby energie ani svetelnosti (pričom pri predchádzajúcich obrazcoch L k tomuto zvýšeniu došlo), znamenalo by to, že k obmedzeniam dochádza pri hodnote L 70 alebo medzi hodnotami L 60 a L 70. Je tiež možné, že k obmedzeniu došlo medzi hodnotami L 50 a L60 a že body na grafe mali pri hodnote L 60 v skutočnosti klesajúcu tendenciu. Najväčšia hodnota obrazca, pri ktorej sme si istí, že nedochádza k žiadnemu obmedzeniu, je preto L 50, a na meranie najvyššej svetelnosti je vhodné použiť práve tento obrazec. Ak sa musí deklarovať pomer svetelnosti, výber obrazca svetelnosti sa vykoná pri prednastavení s najvyšším jasom. Ak je známe, že skúšaná jednotka má vlastnosti ovládania svetelnosti displeja, ktoré neumožňujú výber optimálneho skúšobného obrazca pre dynamickú najvyššiu svetelnosť bielej podľa uvedeného postupu, môže sa použiť tento zjednodušený postup výberu. V prípade displejov s uhlopriečkou najmenej 15,24 cm (6 palcov) a menej ako 30,48 cm (12 palcov) sa použije signál L 40 PeakLumMotion. V prípade displejov s uhlopriečkou najmenej 30,48 cm (12 palcov) sa použije signál L 20 PeakLumMotion. Deklaruje sa dynamický skúšobný obrazec pre dynamickú najvyššiu svetelnosť bielej vybraný podľa jedného z týchto postupov a použije sa pri všetkých skúškach svetelnosti.

1.2.5. *Stanovenie rozsahu regulácie okolitého svetla ABC a oneskorenie činnosti ABC.*

Na účely nariadenia (EÚ) 2019/2021 sa v deklarácii EEI uvádza tolerancia pre príkon ABC, ak charakteristika regulácie ABC spĺňa osobitné požiadavky na reguláciu svetelnosti displeja pre úrovne okolitého osvetlenia od 100 do 12 luxov pri referenčných bodoch 60 luxov a 35 luxov. Na dosiahnutie súladu s toleranciou pre príkon podľa nariadenia musí zmena svetelnosti displeja pri zmene okolitého svetla v rozmedzí od 100 do 12 luxov zabezpečiť minimálne 20 % zníženie potreby výkonu displeja. Dynamický skúšobný obrazec „L“ pre dynamickú svetelnosť používaný na posúdenie zhody regulácie svetelnosti ABC sa môže zároveň použiť aj na posúdenie zhody zníženia príkonu.

V prípade digitálnych informačných displejov sa môže uplatňovať oveľa širší rozsah regulácie ABC so zmenou intenzity osvetlenia a tu opísaná skúšobná metodika sa môže rozšíriť tak, aby zhromažďovala údaje na účely budúcich revízií nariadenia.

1.2.5.1. Profilovanie oneskorenia ABC

Oneskorenie funkcie regulácie ABC je časové oneskorenie medzi zmenou okolitého svetla snímanou detektorom ABC a výslednou zmenou svetelnosti displeja skúšanej jednotky. Z údajov zo skúšania vyplynulo, že toto oneskorenie môže trvať až 60 sekúnd, čo sa musí zohľadniť pri profilovaní regulácie ABC. Na účely odhadu oneskorenia sa snímka s osvetlenosťou 100 luxov (pozri 1.2.5.2) prepne pri stabilnej svetelnosti displeja na snímku s osvetlenosťou 60 luxov a zaznamená sa časový interval potrebný na dosiahnutie stabilnej nižšej úrovne svetelnosti displeja. Pri tejto nižšej stabilnej úrovni svetelnosti sa snímka s osvetlenosťou 60 luxov prepne na snímku s osvetlenosťou 100 luxov a zaznamená sa časový interval potrebný na dosiahnutie stabilnej vyššej úrovne svetelnosti. Vyššia z týchto hodnôt časového intervalu sa použije na výpočet oneskorenia s možnosťou pripočítať10 sekúnd, ak sa to uzná za vhodné. Táto hodnota sa uloží ako doba premietania pre každú snímku.

1.2.5.2. Regulácia osvetlenosti svetelného zdroja

Na účely profilovania ABC sa na skúšanej jednotke zobrazí dynamický skúšobný obrazec s najvyššou svetelnosťou bielej uvedený v bode 1.2.4, zatiaľ čo sa jas svetelného zdroja mení z bielej cez celú škálu sivých snímok s cieľom simulovať zmeny okolitej osvetlenosti. Na reguláciu úrovne osvetlenosti sa priehľadnosť sivej na prvej snímke mení tak, aby sa dosiahol východiskový bod profilovania (napr. 120 luxov) meraním úrovne luxov na merači intenzity osvetlenia. Táto snímka sa uloží a skopíruje. Nastaví sa nová úroveň priehľadnosti sivej na účely kópie do požadovaného referenčného bodu 100 luxov a snímka sa uloží a skopíruje. Proces sa zopakuje pre referenčné body 60 luxov, 35 luxov a 12 luxov. V tejto fáze možno pridať snímku s osvetlenosťou čiernej (0 % priehľadnosť) na účely symetrie zakreslenia údajov a skopírovať snímky referenčných bodov a zoradiť ich podľa vzostupnej intenzity osvetlenia až do opätovného dosiahnutia 120 luxov.

1.2.5.3. Regulácia teploty chromatickosti svetelného zdroja

Ďalšou požiadavkou je nastaviť teplotu chromatickosti pre biely bod premietaného svetla, aby sa zabezpečila opakovateľnosť skúšobných údajov, ak sa na účely overovania použije iný svetelný zdroj projektora. Pre túto skúšobnú metodiku sa na účely súladu s metodikou ABC z predchádzajúcich skúšobných noriem stanovuje teplota chromatickosti bieleho bodu na 2700 K ± 300 K.

Tento biely bod je ľahko nastaviteľný v každej významnejšej počítačovej aplikácii na vytváranie snímok pomocou vhodnej jednofarebnej výplne (napr. červená/oranžová) a úpravy priehľadnosti. Týmito nástrojmi sa biely bod projektora, ktorý je za normálnych okolností chladnejší, môže nastaviť na navrhovanú hodnotu 2700 K zmenou priehľadnosti zvolenej farby súbežne s meraním teploty chromatickosti pomocou funkcie merača intenzity osvetlenia. Po dosiahnutí požadovanej teploty sa použije na všetky snímky.

1.2.5.4. Zaznamenávanie údajov

Spotreba energie, svetelnosť zobrazovacej jednotky a osvetlenosť na snímači ABC sa merajú a zaznamenávajú počas projekcie snímok. Tieto údaje musia časovo korelovať. Dátové body pre tri dané parametre sa musia zaznamenať, aby sa spotreba energie uviedla do vzťahu k svetelnosti zobrazovacej jednotky a osvetlenosti na snímači ABC. Medzi referenčnými bodmi sa môže vytvoriť akýkoľvek počet snímok s cieľom dosiahnuť vysokú úroveň podrobnosti údajov v rámci obmedzenia dostupného času trvania skúšky.

V prípade digitálneho informačného displeja určeného pre široké spektrum podmienok okolitého osvetlenia možno prevádzkový rozsah regulácie ABC nad svetelnosťou displeja manuálne nastaviť reguláciou priehľadnosti čiernej, ktorá funguje na jedinej premietnutej snímke s najjasnejšou bielou prednastavenej na požadovanú teplotu chromatickosti. Z používateľského menu sa zvolí odporúčaná prednastavená konfigurácia digitálneho informačného displeja pre široké spektrum prevádzkových podmienok okolitého osvetlenia. V stabilnom bode svetelnosti displeja sa premietnutá snímka prepne z 0 % priehľadnosti čiernej na 100 % priehľadnosť, aby sa stanovila doba oneskorenia. To sa potom aplikuje na nastavenie krokov priehľadnosti sivej od čiernej po bod, v ktorom už nedochádza k žiadnej zmene svetelnosti displeja, aby sa stanovil prevádzkový rozsah ABC. Na profilovanie uvedeného rozsahu je potom možné vytvoriť prezentáciu snímok na požadovanej úrovni podrobnosti.

1.2.6. *Merania svetelnosti displeja*

Pri aktivovanej ABC a úrovni okolitého svetla 100 luxov nameranej na merači intenzity osvetlenia musí skúšaná jednotka zobrazovať zvolený obrazec s najvyššou svetelnosťou bielej *(pozri bod 1.2.4)* pri stabilnej svetelnosti. Na účely súladu s nariadením sa musí meraním svetelnosti potvrdiť, že úroveň svetelnosti displeja je 220 cd/m^2 alebo viac pre všetky kategórie displejov okrem monitorov. V prípade monitorov sa vyžaduje úroveň zhody 150 cd/m^2 alebo viac. V prípade displejov bez ABC alebo zariadení, ktoré nedeklarujú toleranciu pre ABC, sa merania môžu vykonať s vynechaním časti nastavenia skúšky týkajúcej sa okolitého svetla.

V prípade displejov, ktoré majú už v štádiu návrhu deklarovanú úroveň najvyššej svetelnosti bielej v normálnej konfigurácii nižšiu, ako je požadovaná zhoda 220 cd/m^2 prípadne 150 cd/m^2, sa vykoná ďalšie meranie najvyššej svetelnosti bielej v prednastavenej konfigurácii zobrazovania, ktorá vykazuje najvyššiu nameranú hodnotu najvyššej svetelnosti bielej. Na účely súladu s nariadením musí byť vypočítaný pomer merania najvyššej svetelnosti bielej v normálnej konfigurácii zobrazovania a merania najvyššej hodnoty najvyššej svetelnosti bielej 65 % alebo viac. Táto hodnota sa označuje ako „pomer svetelnosti“.

Pri skúšaných jednotkách s ABC, ktorú možno vypnúť, sa vykoná ďalšia skúška zhody v normálnej konfigurácii. Stabilizovaný obrazec s najvyššou svetelnosťou bielej sa musí zobraziť za podmienok nameranej intenzity okolitého osvetlenia 100 luxov. Musí sa potvrdiť, že potreba výkonu skúšanej jednotky nameraná pri zapnutej ABC je rovnaká alebo menšia ako potreba výkonu nameraná pri stabilizovanej svetelnosti s vypnutou ABC. Ak nameraný príkon nie je rovnaký, pre príkon v režime zapnutia sa použije režim, ktorý poskytuje najvyšší nameraný príkon.

1.2.7. *Merania príkonu v režime zapnutia*

V prípade každého z nižšie uvedených systémov napájania skúšanej jednotky sa príkon SDR meria v normálnej konfigurácii pomocou HD verzie 10-minútového súboru „SDR dynamic video power test“, pokiaľ nie je kompatibilita vstupného signálu obmedzená na SD. Musí sa potvrdiť, že zdrojový súbor a vstupné rozhranie skúšanej jednotky sú schopné pri video údajoch poskytovať úrovne plnej čiernej a plnej bielej. Akékoľvek zvýšenie úrovne rozlíšenia HD videa na natívne rozlíšenie displeja skúšanej jednotky musí spracovať skúšaná jednotka, a nie externé zariadenie, pokiaľ to skúšaná jednotka umožňuje. Ak sa na dosiahnutie zvýšenia úrovne rozlíšenia na natívne rozlíšenie skúšanej jednotky musí použiť externé zariadenie, potom sa musia zaznamenať podrobnosti o tomto zariadení a jeho rozhraní so skúšanou jednotkou. Deklarovaný príkon je priemerný príkon stanovený počas prehrávania celého 10-minútového súboru.

Príkon HDR, pri ktorom má daná funkcia využitie, sa meria pomocou dvoch 5-minútových súborov HDR s názvom „HDR-HLG power“ a „HDR-HDR10 power“. Ak jeden z týchto režimov HDR nie je podporovaný, príkon HDR sa deklaruje v podporovanom režime.

Vlastnosti skúšobných prístrojov a skúšobné podmienky podrobne opísané v príslušných normách sa vzťahujú na všetky skúšky príkonu.

Zahrievanie výrobku s modernou technológiou displeja skúšanej jednotky netreba predlžovať a najvhodnejšie je vykonať ho pomocou dynamického skúšobného obrazca pre dynamickú najvyššiu svetelnosť bielej uvedeného vyššie v oddiele 1.2.4. Keď sú odpočty príkonu stabilné a skúšaná jednotka zobrazuje tento obrazec, možno začať meranie príkonu pomocou skúšobných súborov dynamického videosignálu SDR a HDR.

Pokiaľ je výrobok vybavený funkciou ABC, musí byť vypnutá. Ak sa nedá vypnúť, výrobok sa musí skúšať pri okolitom osvetlení 100 luxov za podmienok opísaných vyššie v oddiele 1.2.5.

V prípade skúšaných jednotiek určených na používanie v elektrickej sieti striedavého prúdu, vrátane tých, ktoré používajú normalizovaný jednosmerný vstup (DC), ale s externým zdrojom napájania (EPS) dodávaným v balení so skúšanou jednotkou, sa príkon v režime zapnutia meria v mieste napájania striedavým prúdom.

a) V prípade skúšanej jednotky s normalizovaným jednosmerným (DC) vstupom (platia iba štandardy napájania kompatibilné s USB) sa príkon meria na tomto jednosmernom vstupe. To uľahčuje odbočka USB (BOU – break out unit), ktorá zachováva dátovú cestu napájacieho konektora a jednosmerného (DC) vstupu skúšanej jednotky, ale prerušuje cestu napájania, aby umožnila vstupy do wattmetra na meranie prúdu a napätia. Kombinácia wattmetra a odbočky USB sa musí v plnej miere odskúšať, aby sa zabezpečilo, že ich konštrukcia a podmienky údržby nebudú rušiť funkciu snímania impedancie kábla podľa niektorých noriem napájania prostredníctvom USB. Príkon zaznamenaný cez odbočku USB je deklarovaný príkon $P_{measured}$ na účely deklarácie o meraní príkonu v režime zapnutia (ekodizajn a označovanie v režime SDR a HDR).

b) V prípade neobvyklej skúšanej jednotky, na ktorú sa vzťahuje vymedzenie pojmov v nariadení, ale ktorá je určená na prevádzku pomocou zabudovanej batérie, ktorú nemožno na účely požadovaného skúšania príkonu obísť ani odstrániť, sa navrhuje táto metodika. Vyššie uvedené upozornenia pre externý zdroj napájania a normalizovaný jednosmerný (DC) vstup platia aj pri výbere deklarácie o výkone na vstupe AC alebo DC.

Na účely tejto metodiky sa uplatňujú tieto požiadavky:

Úplne nabitá batéria: bod v priebehu nabíjania, keď podľa pokynov výrobcu, na základe indikátora alebo na základe časového obdobia už netreba výrobok ďalej nabíjať. Vykoná sa vizuálne profilovanie tohoto bodu na účely jeho neskoršieho použitia spolu s grafickým znázornením nabíjacieho protokolu wattmetra s meraniami príkonu v jednosekundových intervaloch v 30-minútovom časovom úseku pred dosiahnutím bodu plného nabitia a po ňom.

Úplne vybitá batéria: bod v režime zapnutia, keď je skúšaná jednotka odpojená od externého zdroja napájania a keď sa displej automaticky vypne (nie však prostredníctvom funkcií automatického režimu pohotovosti) alebo prestane fungovať počas zobrazovania obrazu.

Ak nie je k dispozícii žiadny indikátor ani nie je stanovený žiadny čas nabíjania, batéria sa musí úplne vybiť. Potom sa musí batéria znovu nabiť, pričom budú vypnuté všetky funkcie displeja ovládané používateľom. Automaticky sa zaznamená príkon vo vzťahu k času, a to na úrovni podrobnosti, ktorá nebude nižšia ako jeden odpočet za sekundu. Ak záznam znázorňuje začiatok režimu údržby batérie s nízkou spotrebou energie alebo začiatok doby s veľmi nízkou spotrebou energie s rozloženými výbojmi energie, bude za základný čas nabíjania považovaný čas zaznamenaný od začiatku nabíjacieho cyklu batérie do tohoto bodu.

Príprava batérie: všetky nepoužité lítiovo-iónové batérie sa musia pred vykonaním prvej skúšky na skúšanej jednotke raz úplne nabiť a úplne vybiť. Všetky ostatné chemické/technologické typy nepoužitých batérií sa musia pred vykonaním prvej skúšky na skúšanej jednotke trikrát úplne nabiť a úplne vybiť.

Metóda

Nastavte skúšanú jednotku na všetky príslušné skúšky opísané v tomto dokumente o skúšobnej metodike. Pri výbere deklarácie o meraní príkonu striedavého alebo jednosmerného prúdu použite upozornenia týkajúce sa napájania uvedené vyššie.

Všetky dynamické skúšobné sekvencie, pri ktorých sa meria príkon na účely zhody s nariadením a deklarácie, sa vykonávajú s úplne nabitou batériou výrobku a odpojeným externým zdrojom napájania. Stav plného nabitia sa potvrdí grafom profilu nabíjania na základe protokolu z wattmetra. Výrobok sa prepne do požadovaného režimu merania a okamžite sa spustí dynamická skúšobná sekvencia. Po dokončení dynamickej skúšobnej sekvencie sa výrobok vypne a začne sa zaznamenávaná nabíjacia sekvencia. Keď profil nabíjacieho protokolu ukazuje stav plného nabitia, priemerný príkon zaznamenaný od zaznamenaného začiatku nabíjania do zaznamenaného začiatku stavu plného nabitia sa použije na výpočet príkonu, ktorý sa má zaznamenať v súlade s požiadavkami nariadenia.

Režim pohotovosti, režim pohotovosti pri zapojení v sieti a režim vypnutia (ak existujú) si budú vyžadovať dlhé doby nabíjania batérie, aby sa zabezpečila dobrá opakovateľnosť údajov z priemerného príkonu pri dobíjaní (napr. 48 hodín v prípade režimu vypnutia alebo pohotovosti a 24 hodín v prípade režimu pohotovosti pri zapojení v sieti).

Pri meraní svetelnosti a profilovaní svetelnosti ABC môže zostať externý zdroj napájania pripojený.

V prípade skúšky zníženia príkonu ABC musí byť príslušná sekvencia dynamickej najvyššej svetelnosti nepretržite prehrávaná počas 30 minút pri okolitom osvetlení 12 luxov. Batéria musí byť okamžite znovu nabitá a musí sa zaznamenať priemerný príkon. To isté sa opakuje pri okolitom osvetlení 100 luxov, pričom sa musí potvrdiť, že rozdiel medzi priemernými príkonmi pri dobíjaní je 20 % alebo viac.

V prípade deklarácie o príkone SDR musí byť príslušná 10-minútová dynamická sekvencia merania príkonu SDR prehraná trikrát za sebou a musí sa zaznamenať priemerná potreba výkonu na dobitie batérie [$P_{measured}$ (SDR) = energia na dobitie / celkový čas prehrávania]. V prípade deklarácie o príkone HDR musí byť každý z dvoch 5-minútových súborov dynamických meraní príkonu HDR prehraný trikrát rýchlo za sebou a musí sa zaznamenať priemerná potreba výkonu na dobitie batérie [[$P_{measured}$ (HDR) = energia na dobitie / celkový čas prehrávania].

1.2.8. *Meranie potreby výkonu v režime s nízkou spotrebou a v režime vypnutia*

Skúšobné prístroje a skúšobné podmienky podrobne opísané v príslušných normách sa vzťahujú na všetky skúšky príkonu v režime s nízkou spotrebou a v režime vypnutia. Uplatňujú sa upozornenia týkajúce sa merania príkonu striedavého (AC) alebo jednosmerného (DC) prúdu uvedené vyššie v bode 1.2.7 a prípadne sa použije osobitný skúšobný postup pre displeje napájané batériami podľa bodu 1.2.7.“;“.

5. Príloha IV sa mení takto:

a) Prvý odsek sa nahrádza takto:

„Tolerancie overovania stanovené v tejto prílohe sa vzťahujú len na overovanie deklarovaných hodnôt orgánmi členských štátov a výrobca, dovozca ani splnomocnený zástupca ich nesmie v žiadnom prípade použiť ako povolené tolerancie pri určovaní hodnôt v technickej dokumentácii alebo pri interpretácii týchto hodnôt s cieľom dosiahnuť súlad alebo prezentovať lepšie výsledky.“;

b) Tretí odsek sa nahrádza takto:

„Orgány členských štátov použijú ako súčasť overovania zhody modelu výrobku s požiadavkami stanovenými v tomto nariadení v súlade s článkom 3 ods. 2 smernice 2009/125/ES v prípade požiadaviek uvedených v prílohe I tento postup.“;

c) V bode 1.8 sa dopĺňa tento odsek:

„Požiadavky bodu 4 oddielu D prílohy II sa považujú za splnené, ak:

— určená hodnota pre halogénované spomaľovače horenia uvedená v smernici 2011/65/EÚ nepresahuje príslušné maximálne prípustné hodnoty koncentrácie vymedzené v prílohe II k smernici 2011/65/EÚ a

— v prípade ostatných halogénovaných spomaľovačov horenia určená hodnota pre akýkoľvek homogénny materiál nepresahuje 0,1 hmotnostného percenta obsahu halogénov. Ak určená hodnota pre akýkoľvek homogénny materiál presiahne 0,1 hmotnostného percenta obsahu halogénov, model sa môže stále považovať za vyhovujúci, ak kontroly dokumentácie alebo iné vhodné reprodukovateľné metódy preukážu, že obsah halogénov nemožno pripísať spomaľovaču horenia.“;

d) V bode 2 sa tretí odsek nahrádza takto:

„Orgány členského štátu poskytnú všetky relevantné informácie orgánom ostatných členských štátov a Komisii bezodkladne po prijatí rozhodnutia o nesúlade modelu.“;

e) Piaty riadok v tabuľke 3 sa nahrádza takto:

„Uhlopriečka viditeľnej časti zobrazovacej jednotky v centimetroch	Určená hodnota (*) nesmie byť nižšia ako deklarovaná hodnota o viac ako 1 cm.“

PRÍLOHA VI

Prílohy I, III a IV k nariadeniu (EÚ) 2019/2022 sa menia takto:

1. V prílohe I sa dopĺňa tento bod 19:

„19. „deklarované hodnoty“ sú hodnoty, ktoré poskytol výrobca, dovozca alebo splnomocnený zástupca pre uvedené, počítané alebo merané technické parametre v súlade s článkom 4 na účely overenia zhody orgánmi členských štátov;“;

2. Príloha III sa mení takto:

a) Za prvý odsek sa vkladá tento odsek:

„Ak sa parameter deklaruje podľa článku 4, výrobca, dovozca alebo splnomocnený zástupca použije na výpočty uvedené v tejto prílohe jeho deklarovanú hodnotu.“;

b) Body 2, 3 a 4 sa nahrádzajú takto:

„2. KOEFICIENT ÚČINNOSTI UMÝVANIA

Na výpočet koeficientu účinnosti umývania (I_C) modelu umývačky riadu pre domácnosť sa účinnosť umývania programu eco porovnáva s účinnosťou umývania referenčnej umývačky riadu.

I_C sa vypočíta podľa tohto vzorca a zaokrúhli na tri desatinné miesta:

$$I_C = \exp(\ln I_C)$$

a

$$\ln I_C = (1/n) \times \Sigma^{n}_{i=1} \ln (C_{T,i}/C_{R,i})$$

kde:

$C_{T,i}$ je účinnosť umývania programu eco skúšanej umývačky riadu pre domácnosť pri jednej skúške i) zaokrúhlená na tri desatinné miesta;

$C_{R,i}$ je účinnosť umývania referenčnej umývačky riadu pri jednej skúške i) zaokrúhlená na tri desatinné miesta;

n je počet skúšok.

3. KOEFICIENT ÚČINNOSTI SUŠENIA

Na výpočet koeficientu účinnosti sušenia (I_D) modelu umývačky riadu pre domácnosť sa účinnosť sušenia programu eco porovnáva s účinnosťou sušenia referenčnej umývačky riadu.

I_D sa vypočíta podľa tohto vzorca a zaokrúhli na tri desatinné miesta:

$$I_D = \exp(\ln I_D)$$

a

$$\ln I_D = (1/n) \times \Sigma^{n}_{i=1} \ln(I_{D,i})$$

kde:

$I_{D,i}$ je koeficient účinnosti sušenia programu eco skúšanej umývačky riadu pre domácnosť pri jednej skúške i);

n je počet kombinovaných skúšok umývania a sušenia.

$I_{D,i}$ sa vypočíta podľa tohto vzorca a zaokrúhli na tri desatinné miesta:

$$\ln I_{D,i} = \ln (D_{T,i} / D_{R,t})$$

kde:

$D_{T,i}$ je priemerná hodnota účinnosti sušenia programu eco skúšanej umývačky riadu pre domácnosť pri jednej skúške i) zaokrúhlená na tri desatinné miesta;

$D_{R,t}$ je cieľová hodnota účinnosti sušenia referenčnej umývačky riadu zaokrúhlená na tri desatinné miesta.

4. NÍZKOENERGETICKÉ REŽIMY

V náležitých prípadoch sa meria spotreba elektriny v režime vypnutia (P_o), režime pohotovosti (P_{sm}) a pri odloženom štarte (P_{ds}), vyjadrená vo wattoch (W) a zaokrúhlené na dve desatinné miesta.

Pri meraní spotreby elektriny v nízkoenergetických režimoch sa skontroluje a zaznamená:

či sa zobrazujú alebo nezobrazujú informácie,

či je alebo nie je aktivované sieťové pripojenie.“;

3. Príloha IV sa mení takto:

a) Prvý odsek sa nahrádza takto:

„Tolerancie overovania stanovené v tejto prílohe sa vzťahujú len na overovanie deklarovaných hodnôt orgánmi členských štátov a výrobca, dovozca ani splnomocnený zástupca ich nesmie v žiadnom prípade použiť ako povolené tolerancie pri určovaní hodnôt v technickej dokumentácii alebo pri interpretácii týchto hodnôt s cieľom dosiahnuť súlad alebo prezentovať lepšie výsledky.“;

b) V treťom odseku sa slová „pri overovaní“ nahrádzajú slovami „ako súčasť overovania“;

c) Bod 2 písm. d) sa nahrádza takto:

„d) keď orgány členského štátu kontrolujú jednotku modelu, táto jednotka spĺňa požiadavky uvedené v článku 6 treťom odseku, požiadavky na program uvedené v bode 1, požiadavky na efektívnosť využívania zdrojov uvedené v bode 5 a požiadavky na informácie uvedené v bode 6 prílohy II a“;

d) Bod 7 sa nahrádza takto:

„7. Orgány členského štátu poskytnú všetky relevantné informácie orgánom ostatných členských štátov a Komisii bezodkladne po prijatí rozhodnutia o nesúlade modelu podľa bodov 3, 6 alebo druhého odseku tejto prílohy.“.

PRÍLOHA VII

Prílohy I, III, IV a VI k nariadeniu (EÚ) 2019/2023 sa menia takto:

1. V prílohe I sa dopĺňa tento bod 29:

„29. „deklarované hodnoty“ sú hodnoty, ktoré poskytol výrobca, dovozca alebo splnomocnený zástupca pre uvedené, počítané alebo merané technické parametre v súlade s článkom 4 na účely overenia zhody orgánmi členských štátov;“;

2. Príloha III sa mení takto:

a) Za prvý odsek sa vkladá tento odsek:

„Ak sa parameter deklaruje podľa článku 4, výrobca, dovozca alebo splnomocnený zástupca použije na výpočty uvedené v tejto prílohe jeho deklarovanú hodnotu.“;

b) Bod 2 sa nahrádza takto:

„2. KOEFICIENT ÚČINNOSTI PRANIA

Koeficient účinnosti prania práčok pre domácnosť a pracieho cyklu práčok so sušičkou pre domácnosť (I_W), ako aj koeficient účinnosti prania celého cyklu práčok so sušičkou pre domácnosť (J_W) sa vypočíta pomocou harmonizovaných noriem, ktorých referenčné čísla boli na tento účel uverejnené v Úradnom vestníku Európskej únie, alebo iných spoľahlivých, presných a reprodukovateľných postupov, ktoré zohľadňujú všeobecne uznávané najmodernejšie poznatky, a zaokrúhli sa na tri desatinné miesta.“;

c) V bode 5 podbode 2 sa prvý odsek nahrádza takto:

„Pri práčkach so sušičkou pre domácnosť s menovitou pracou kapacitou do 3 kg vrátane je váženou spotrebou vody v cykle „pranie a sušenie“ spotreba vody pri menovitej kapacite zaokrúhlená na najbližšie celé číslo.“;

d) Bod 6 sa nahrádza takto:

„6. ZVYŠKOVÁ VLHKOSŤ

Vážená zvyšková vlhkosť po praní (D) práčky pre domácnosť a pracieho cyklu práčky so sušičkou pre domácnosť sa vypočíta v percentách nasledovne a zaokrúhli na jedno desatinné miesto:

$$D = \left[A \times D_{full} + B \times D_{\frac{1}{2}} + C \times D_{\frac{1}{4}}\right]$$

kde:

D_{full} je zvyšková vlhkosť v programe „eco 40-60“ pri menovitej pracej kapacite v percentách zaokrúhlená na dve desatinné miesta,

$D_{1/2}$ je zvyšková vlhkosť v programe „eco 40-60“ pri polovici menovitej pracej kapacity v percentách zaokrúhlená na dve desatinné miesta,

$D_{1/4}$ je zvyšková vlhkosť v programe „eco 40-60“ pri štvrtine menovitej pracej kapacity v percentách zaokrúhlená na dve desatinné miesta,

A, B a C sú váhové koeficienty opísané v bode 1 podbode 1 písm. c).“;

e) Bod 8 sa nahrádza takto:

„8. NÍZKOENERGETICKÉ REŽIMY

V náležitých prípadoch sa meria spotreba elektriny v režime vypnutia (P_o), režime pohotovosti (P_{sm}) a pri odloženom štarte (P_{ds}), vyjadrená vo wattoch (W) a zaokrúhlené na dve desatinné miesta.

Pri meraní spotreby elektriny v nízkoenergetických režimoch sa skontroluje a zaznamená:

— či sa zobrazujú alebo nezobrazujú informácie,

— či je alebo nie je aktivované sieťové pripojenie.

Ak má daná práčka alebo práčka so sušičkou pre domácnosť funkciu ochrany pred pokrčením, jej chod sa preruší otvorením dverí práčky alebo práčky so sušičkou pre domácnosť alebo akýmkoľvek iným primeraným zásahom 15 minút pred meraním spotreby elektriny.“;

3. Príloha IV sa mení takto:

a) Prvý odsek sa nahrádza takto:

„Tolerancie overovania stanovené v tejto prílohe sa vzťahujú len na overovanie deklarovaných hodnôt orgánmi členských štátov a výrobca, dovozca ani splnomocnený zástupca ich nesmie v žiadnom prípade použiť ako povolené tolerancie pri určovaní hodnôt v technickej dokumentácii alebo pri interpretácii týchto hodnôt s cieľom dosiahnuť súlad alebo prezentovať lepšie výsledky.“;

b) V treťom odseku sa slová „pri overovaní“ nahrádzajú slovami „ako súčasť overovania“;

c) Bod 2 písm. d) sa nahrádza takto:

„d) keď orgány členského štátu kontrolujú jednotku modelu, táto jednotka spĺňa požiadavky uvedené v článku 6 treťom odseku, požiadavky na program uvedené v bodoch 1 a 2, požiadavky na efektívnosť využívania zdrojov uvedené v bode 8 a požiadavky na informácie uvedené v bode 9 prílohy II a“;

d) Bod 7 sa nahrádza takto:

„7. orgány členského štátu poskytnú všetky relevantné informácie orgánom ostatných členských štátov a Komisii bezodkladne po prijatí rozhodnutia o nesúlade modelu podľa bodov 3, 6 alebo druhého odseku tejto prílohy.“;

e) Tabuľka 1 sa nahrádza takto:

„Tabuľka 1

Tolerancie overovania

Parameter	Tolerancie overovania
$E_{W,full}$, $E_{W,½}$, $E_{W,1/4}$, $E_{WD,full}$, $E_{WD,½}$	Určená hodnota (*) nesmie presiahnuť deklarovanú hodnotu $E_{W,full}$, $E_{W,½}$, $E_{W,1/4}$, $E_{WD,full}$, resp. $E_{WD,½}$ o viac ako 10 %.
Vážená spotreba energie (E_W a E_{WD})	Určená hodnota (*) nesmie presiahnuť deklarovanú hodnotu E_W, resp. E_{WD} o viac ako 10 %.
$W_{W,full}$, $W_{W,½}$ $W_{W,1/4,}$ $W_{WD,full}$, $W_{WD,½}$	Určená hodnota (*) nesmie presiahnuť deklarovanú hodnotu $W_{W,full}$, $W_{W,½}$ $W_{W,1/4,}$ $W_{WD,full}$, resp. $W_{WD,½}$ o viac ako 10 %.
Vážená spotreba vody (W_W a W_{WD})	Určená hodnota (*) nesmie presiahnuť deklarovanú hodnotu W_W, resp. W_{WD} o viac ako 10 %.
Koeficient účinnosti prania (I_W a Jw) pri všetkých príslušných náplniach	Určená hodnota (*) nesmie byť nižšia než deklarovaná hodnota I_W, resp. J_W o viac ako 8 %.
Účinnosť pláchania (I_R a J_R) pri všetkých príslušných náplniach	Určená hodnota (*) nesmie presiahnuť deklarovanú hodnotu I_R, resp. J_R o viac ako 1,0 g/kg.
Trvanie programu „eco 40-60“ (t_w) pri všetkých príslušných náplniach	Určená hodnota (*) trvania programu nesmie presiahnuť deklarovanú hodnotu t_W o viac ako 5 % alebo o viac ako 10 minút podľa toho, ktorá hodnota je nižšia.

Trvanie cyklu „pranie a sušenie“ (t_{WD}) pri všetkých príslušných náplniach	Určená hodnota (*) trvania cyklu nesmie presiahnuť deklarovanú hodnotu t_{WD} o viac ako 5 % alebo o viac ako 10 minút podľa toho, ktorá hodnota je nižšia.
Maximálna teplota vnútri bielizne (T) počas pracieho cyklu pri všetkých príslušných náplniach	Určená hodnota (*) nesmie byť nižšia než deklarované hodnoty T o viac ako 5 K a nesmie presiahnuť deklarovanú hodnotu T o viac ako 5 K.
Vážená zvyšková vlhkosť po praní (D)	Určená hodnota (*) nesmie presiahnuť deklarovanú hodnotu D o viac ako 10 %.
Konečná vlhkosť po sušení pri všetkých príslušných náplniach	Určená hodnota (*) nesmie presiahnuť 3,0 %.
Rýchlosť odstreďovania (S) pri všetkých príslušných náplniach	Určená hodnota (*) nesmie byť nižšia ako deklarovaná hodnota S o viac ako 10 %.
Spotreba elektriny v režime vypnutia (P_o)	Určená hodnota (*) spotreby elektriny P_o nesmie presiahnuť deklarovanú hodnotu o viac ako 0,10 W.
Spotreba elektriny v režime pohotovosti (P_{sm})	Určená hodnota (*) spotreby elektriny P_{sm} nesmie presiahnuť deklarovanú hodnotu o viac ako 10 %, ak je deklarovaná hodnota vyššia ako 1,00 W, alebo o viac ako 0,10 W, ak je deklarovaná hodnota najviac 1,00 W.
Spotreba elektriny pri odloženom štarte (P_{ds})	Určená hodnota (*) spotreby elektriny P_{ds} nesmie presiahnuť deklarovanú hodnotu o viac ako 10 %, ak je deklarovaná hodnota vyššia ako 1,00 W, alebo o viac ako 0,10 W, ak je deklarovaná hodnota najviac 1,00 W.

(*) Pri ďalších troch jednotkách skúšaných podľa bodu 4 je určená hodnota aritmetickým priemerom hodnôt určených pre tieto tri ďalšie jednotky.“;

4. V prílohe VI sa písmeno h) nahrádza takto:

„h) zvyšková vlhkosť po praní sa vypočíta ako vážený priemer v závislosti od menovitej kapacity každého bubna;“.

PRÍLOHA VIII

Prílohy I, III a IV k nariadeniu (EÚ) 2019/2024 sa menia takto:

1. V prílohe I sa bod 22 nahrádza takto:

„22. „deklarované hodnoty“ sú hodnoty, ktoré poskytol výrobca, dovozca alebo splnomocnený zástupca pre uvedené, počítané alebo merané technické parametre v súlade s článkom 4 na účely overenia zhody orgánmi členských štátov;“;

2. Príloha III sa mení takto:

a) Za prvý odsek sa vkladá tento text:

„Ak sa parameter deklaruje podľa článku 4, výrobca, dovozca alebo splnomocnený zástupca použije na výpočty uvedené v tejto prílohe jeho deklarovanú hodnotu.“;

b) v tabuľke 5 písm. a) sa dopĺňajú tieto riadky:

„Vertikálne a kombinované chladiace skrine pre supermarkety	M0	≤ + 4	≥ - 1	–	1,30
Horizontálne chladiace skrine pre supermarkety	M0	≤ + 4	≥ - 1	–	1,13“

c) Prvá poznámka na konci tabuľky 5 sa nahrádza takto:

„(*) Pri predajných automatoch s viacerými teplotami je hodnota T_V priemer hodnôt T_{V1} (maximálna nameraná teplota výrobku v najteplejšom oddelení) a hodnota T_{V2} (maximálna nameraná teplota výrobku v najchladnejšom oddelení), zaokrúhlená na jedno desatinné miesto.“;

3. Príloha IV sa mení takto:

a) Prvý odsek sa nahrádza takto:

„Tolerancie overovania stanovené v tejto prílohe sa vzťahujú len na overovanie deklarovaných hodnôt orgánmi členských štátov a výrobca, dovozca ani splnomocnený zástupca ich nesmie v žiadnom prípade použiť ako povolené tolerancie pri určovaní hodnôt v technickej dokumentácii alebo pri interpretácii týchto hodnôt s cieľom dosiahnuť súlad alebo prezentovať lepšie výsledky.“;

b) V treťom odseku sa slová „pri overovaní“ nahrádzajú slovami „ako súčasť overovania“;

c) Bod 2 písm. d) sa nahrádza takto:

„d) keď orgány členského štátu kontrolujú jednotku modelu, táto jednotka spĺňa požiadavky uvedené v článku 6 treťom odseku, požiadavky na efektívnosť využívania zdrojov uvedené v bode 2 prílohy II a požiadavky na informácie uvedené v bode 3 prílohy II a“;

d) Bod 7 sa nahrádza takto:

„7. Orgány členského štátu poskytnú všetky relevantné informácie orgánom ostatných členských štátov a Komisii bezodkladne po prijatí rozhodnutia o nesúlade modelu podľa bodov 3, 6 alebo druhého odseku tejto prílohy.“.

VYKONÁVACIE NARIADENIE KOMISIE (EÚ) 2021/342

z 25. februára 2021,

ktorým sa po opätovnom otvorení priebežného revízneho prešetrovania podľa článku 11 ods. 3 nariadenia Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) 2016/1036 opätovne ukladá konečné antidumpingové clo na dovoz určitej upravenej alebo konzervovanej kukurice cukrovej v podobe zrna s pôvodom v Thajskom kráľovstve, pokiaľ ide o spoločnosť River Kwai International Food Industry Co., Ltd

EURÓPSKA KOMISIA,

so zreteľom na Zmluvu o fungovaní Európskej únie,

so zreteľom na nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) 2016/1036 z 8. júna 2016 o ochrane pred dumpingovými dovozmi z krajín, ktoré nie sú členmi Európskej únie ([1]) (ďalej len „základné nariadenie“), a najmä na jeho článok 9 ods. 4, článok 11 ods. 2 a 3 a článok 14 ods. 1,

keďže:

1. POSTUP

1.1. Predchádzajúce prešetrovania a platné opatrenia

(1) Po revíznom prešetrovaní pred uplynutím platnosti Rada vykonávacím nariadením (EÚ) č. 875/2013 ([2]) opätovne uložila konečné antidumpingové opatrenia na dovoz určitej upravenej alebo konzervovanej kukurice cukrovej v podobe zrna s pôvodom v Thajsku.

(2) Komisia v nadväznosti na žiadosť, ktorú 14. februára 2013 podal vyvážajúci výrobca z Thajska – spoločnosť River Kwai International Food Industry Co., Ltd (ďalej len „RK“), oznámila začatie čiastočného priebežného revízneho prešetrovania podľa článku 11 ods. 3 základného nariadenia v rozsahu obmedzenom na preskúmanie dumpingu, pokiaľ ide o žiadateľa.

(3) Komisia počas prešetrovania zistila, že okolnosti, na základe ktorých boli uložené platné opatrenia, sa zmenili a že tieto zmeny majú trvalý charakter.

(4) Komisia predovšetkým zistila, že zmena okolností súvisí so zmenami sortimentu výrobkov spoločnosti RK. Uvedené zmeny majú priamy vplyv na výrobné náklady. Vzhľadom na výsledky prešetrovania Komisia považovala za primerané zmeniť antidumpingové clo uplatniteľné na dovoz prešetrovaného výrobku v prípade spoločnosti RK ([3]).

(5) Rada prijala 24. marca 2014 vykonávacie nariadenie (EÚ) č. 307/2014 ([4]) (ďalej len „nariadenie z roku 2014“), ktorým sa mení vykonávacie nariadenie (EÚ) č. 875/2013, ktorým sa na základe predbežného preskúmania ukladá podľa článku 11 ods. 3 nariadenia (ES) č. 1225/2009 ([5]) konečné antidumpingové clo na dovoz určitej upravenej alebo konzervovanej kukurice cukrovej v podobe zrna s pôvodom v Thajsku.

([1]) Ú. v. EÚ L 176, 30.6.2016, s. 21.

([2]) Vykonávacie nariadenie Rady (EÚ) č. 875/2013 z 2. septembra 2013, ktorým sa na základe preskúmania pred uplynutím platnosti ukladá podľa článku 11 ods. 2 nariadenia (ES) č. 1225/2009 konečné antidumpingové clo na dovoz určitej upravenej alebo konzervovanej kukurice cukrovej v podobe zrna s pôvodom v Thajsku (Ú. v. EÚ L 244, 13.9.2013, s. 1).

([3]) „Prešetrovaný výrobok“ je rovnaký ako výrobok v prešetrovaní, ktoré viedlo k nariadeniu z roku 2014, konkrétne kukurica cukrová (*Zea mays var. saccharata*) v podobe zrna, pripravená alebo konzervovaná v octe alebo kyseline octovej, nemrazená, v súčasnosti patriaca pod číselný znak KN ex 2001 90 30 (kód TARIC 2001 90 30 10) a kukurica cukrová (*Zea mays var. saccharata*) v podobe zrna, pripravená alebo konzervovaná inak ako v octe alebo kyseline octovej, nemrazená, iná ako výrobky položky 2006, v súčasnosti patriaca pod číselný znak KN ex 2005 80 00 (kód TARIC 2005 80 00 10), s pôvodom v Thajsku.

([4]) Vykonávacie nariadenie Rady (EÚ) č. 307/2014 z 24. marca 2014, ktorým sa mení vykonávacie nariadenie (EÚ) č. 875/2013, ktorým sa na základe predbežného preskúmania ukladá podľa článku 11 ods. 3 nariadenia (ES) č. 1225/2009 konečné antidumpingové clo na dovoz určitej upravenej alebo konzervovanej kukurice cukrovej v podobe zrna s pôvodom v Thajsku (Ú. v. EÚ L 91, 27.3.2014, s. 1).

([5]) Nariadenie Rady (ES) č. 1225/2009 z 30. novembra 2009 , o ochrane pred dumpingovými dovozmi z krajín, ktoré nie sú členmi Európskeho spoločenstva (Ú. v. ES L 343 22.12.2009, s. 51).

(6) Nariadením z roku 2014 sa znížilo antidumpingové clo na dovoz určitej upravenej alebo konzervovanej kukurice cukrovej v podobe zrna s pôvodom v Thajsku uplatniteľné na spoločnosť RK z 12,8 % na 3,6 %.

(7) Po opätovnom otvorení prešetrovania bolo trvanie opatrení predĺžené vykonávacím nariadením Komisie (EÚ) 2019/1996 ([6]) (ďalej len „nariadenie o revíznom prešetrovaní pred uplynutím platnosti z roku 2019“), ktorým sa na základe revízneho prešetrovania pred uplynutím platnosti podľa článku 11 ods. 2 základného nariadenia ukladá konečné antidumpingové clo na dovoz určitej upravenej alebo konzervovanej kukurice cukrovej v podobe zrna s pôvodom v Thajskom kráľovstve. Ide o nariadenie, ktoré je v súčasnosti platné, pokiaľ ide o RK a iných vyvážajúcich výrobcov.

1.2. **Rozsudky Všeobecného súdu a Súdneho dvora Európskej únie**

(8) Európske združenie spracovateľov kukurice cukrovej *Association européenne des transformateurs de maïs doux* (ďalej len „AETMD“) podalo 18. júna 2014 na Všeobecný súd Európskej únie (ďalej len „Všeobecný súd“) návrh na zrušenie nariadenia z roku 2014.

(9) Všeobecný súd vo svojom rozsudku zo 14. decembra 2017 (ďalej len „rozsudok Všeobecného súdu“) ([7]) zrušil nariadenie z roku 2014.

(10) Spoločnosť RK podala 23. februára 2018 odvolanie smerujúce k zrušeniu rozsudku Všeobecného súdu.

(11) Súdny dvor Európskej únie (ďalej len „Súdny dvor“) vo svojom rozsudku z 28. marca 2019 zamietol odvolanie, ktoré podala spoločnosť RK, ako nedôvodné a potvrdil rozsudok Všeobecného súdu (ďalej len „rozsudok Súdneho dvora“) ([8]).

(12) Súdny dvor potvrdil zistenia Všeobecného súdu, podľa ktorých boli porušené procesné práva združenia AETMD, pokiaľ ide o jeho žiadosť o poskytnutie informácií týkajúcich sa možnosti nesprávneho priradenia nákladov medzi spoločnosť RK a jej prepojený subjekt AgriFresh Co., Ltd. (ďalej len „AgriFresh“); priradenie nákladov je jednou z možných príčin zníženia výrobných nákladov, ako uvádza spoločnosť RK na podporu svojej žiadosti o priebežné revízne prešetrovanie. Všeobecný súd sa uzniesol, že v tejto súvislosti združenie AETMD počas administratívneho postupu nedostalo informácie, ktoré by mu umožnili účinne oznámiť svoje stanovisko.

2. **VYKONANIE ROZSUDKOV SÚDNEHO DVORA**

(13) Inštitúcie Únie sú v súlade s článkom 266 Zmluvy o fungovaní Európskej únie (ďalej len „ZFEÚ“) povinné vyhovieť rozsudkom Súdneho dvora. V prípade zrušenia aktu prijatého inštitúciami Únie v kontexte administratívneho postupu, akým je antidumpingové prešetrovanie v tomto prípade, spočíva vyhovenie rozsudku v nahradení zrušeného aktu novým aktom, v ktorom sa nezákonnosť zistená súdom odstráni ([9]).

([6]) Vykonávacie nariadenie Komisie (EÚ) 2019/1996 z 28. novembra 2019, ktorým sa na základe revízneho prešetrovania pred uplynutím platnosti podľa článku 11 ods. 2 nariadenia (EÚ) 2016/1036 ukladá konečné antidumpingové clo na dovoz určitej upravenej alebo konzervovanej kukurice cukrovej v podobe zrna s pôvodom v Thajskom kráľovstve (Ú. v. EÚ L 310, 2.12.2019, s. 6).

([7]) Rozsudok Všeobecného súdu zo 14. decembra 2017 *Association européenne des transformateurs de maïs doux* „AETMD“/Rada, T-460/14, neuverejnený, ECLI: EU:T:2017:916.

([8]) Rozsudok Súdneho dvora z 28. marca 2019 River Kwai International Food Industry Co. Ltd/Rada Európskej únie, C-144/18 P, ECLI: EU:C:2019:266.

([9]) Rozsudok Súdneho dvora z 26. apríla 1988 Asteris AE a iní a Grécka republika/Komisia, spojené veci 97, 193, 99 a 215/86, ECLI:EU: C:1988:199, body 27 a 28.

(14) V súlade s judikatúrou Súdneho dvora môže byť postup nahradenia zrušeného aktu obnovený v konkrétnom štádiu, v ktorom došlo k nezákonnosti ([10]). To predovšetkým znamená, že v situácii, keď je zrušený akt, ktorým sa končí administratívny postup, toto zrušenie nemá nevyhnutne vplyv na prípravné akty, ako je napríklad začatie antidumpingového konania. V súlade s tým a s cieľom vyhovieť rozsudku má Komisia možnosť dosiahnuť nápravu tých aspektov konania, ktoré viedli k zrušeniu, zatiaľ čo tie časti, ktoré nie sú rozsudkom dotknuté, sa ponechajú nezmenené ([11]).

(15) K zrušeniu nariadenia z roku 2014 došlo v dôsledku nedodržania práva na obhajobu pri jednom úkone predmetného správneho konania konkrétne tým, že združeniu AETMD neboli poskytnuté určité informácie týkajúce sa reštrukturalizácie spoločnosti RK a jej vplyvu na posúdenie trvalého charakteru zmien okolností, z ktorých sa vychádzalo, ako aj na výpočet dumpingového rozpätia ([12]).

(16) Podľa rozsudkov Súdneho dvora by sa preto mala preskúmať možnosť nesprávneho priradenia nákladov medzi spoločnosti RK a AgriFresh, na ktorú poukázalo združenie AETMD počas správneho konania a ktorá okrem racionalizácie činnosti spoločnosti RK predstavovala jednu z možných príčin zníženia výrobných nákladov, a to tak, že sa opätovne otvorí prešetrovanie a plne sa dodržia práva združenia AETMD na obhajobu, ako uvádzajú súdy EÚ. Naopak zistenia, ktoré žalobcovia nenamietali, alebo v prípade ktorých Všeobecný súd námietky zamietol alebo ktoré nepreskúmal (ďalej len „nesporné alebo potvrdené zistenia“) zostávajú platné. Uvedené zistenia sú opísané a posúdené v nariadení z roku 2014. V súvislosti s uvedenými nespornými alebo potvrdenými zisteniami Komisia odkazuje na znenie nariadenia z roku 2014 ([13]), ako bolo uverejnené v *Úradnom vestníku Európskej únie* ([14]).

(17) S cieľom vykonať rozsudky Súdneho dvora Komisia uverejnila oznámenie ([15]) o opätovnom otvorení antidumpingového prešetrovania týkajúceho sa dovozu určitej upravenej alebo konzervovanej kukurice cukrovej v podobe zrna s pôvodom v Thajsku, ktoré viedlo k prijatiu nariadenia z roku 2014, pokiaľ ide o spoločnosť RK.

(18) Zainteresované strany boli o opätovnom otvorení antidumpingového prešetrovania informované prostredníctvom oznámenia uverejneného v *Úradnom vestníku Európskej únie*.

(19) Komisia o čiastočnom opätovnom otvorení prešetrovania úradne upovedomila spoločnosť RK, zástupcov vyvážajúcej krajiny a združenie AETMD.

(20) Zainteresované strany dostali možnosť písomne oznámiť svoje stanoviská a požiadať o vypočutie v lehote uvedenej v oznámení.

2.1. **Procesné úkony na vykonanie rozsudkov Súdneho dvora**

(21) Po opätovnom otvorení prešetrovania Komisia zaslala spoločnosti RK a jej prepojeným podnikom dotazník týkajúci sa výrobných nákladov na prešetrovaný výrobok vrátane medzipodnikových aspektov týchto nákladov.

(22) Boli doručené vyplnené dotazníky od spoločností RK, Agripure Holdings Public Co. Ltd., AgriFresh a Sweet Corn Products Co. Ltd.

([10]) Rozsudok Súdneho dvora z 12. novembra 1998 vo veci Španielske kráľovstvo/Komisia, C-415/96, ECLI:EU:C:1998:533, bod 31; rozsudok Súdneho dvora z 3. októbra 2000, Industrie des Poudres Spheriques/Rada, C-458/98 P, ECLI:EU:C:2000:531, body 80 až 85; rozsudok Súdu prvého stupňa z 9. júla 2008, Alitalia/Komisia, T-301/01, ECLI:EU:T:2008:262, body 99 a 142; rozsudok Všeobecného súdu z 12. mája 2011, Región Nord-Pas-de-Calais a Communauté d'agglomération du Douaisis/Komisia, spojené veci T-267/08 a T-279/08, ECLI:EU:T:2011:209, bod 83;

([11]) Rozsudok Súdneho dvora zo 14. júna 2016 Komisia/McBride, C-361/14 P, ECLI:EU:C:2016:434, bod 56; pozri aj v oblasti dumpingu rozsudok Súdneho dvora z 3. októbra 2000, Industrie des poudres sphériques/Rada, vec C-458/98 P, ECLI:EU:C:2000:531, bod 84.

([12]) Rozsudok Súdneho dvora EÚ bod 37, rozsudok Všeobecného súdu bod 72.

([13]) Pozri *mutatis mutandis* rozsudok Všeobecného súdu z 20. septembra 2019, Jinan Meide Casting Co. Ltd/Komisia, T-650/17, ECLI:EU:T:2019:644, body 333 – 342.

([14]) Pozri poznámku pod čiarou č. 4.

([15]) Ú. v. EÚ C 291, 29.8, 2019, s. 3.

(23) Komisia vykonala overovanie na mieste podľa článku 16 základného nariadenia v priestoroch týchto štyroch spoločností v Thajsku, aby overila informácie uvedené v dotazníkoch:

— River Kwai International Food Industry Co., Ltd, Kanchanaburi, Thajsko,

— AgriFresh Co. Ltd., Kanchanaburi, Thajsko (ďalej len „AgriFresh“),

— Agripure Holdings Public Co. Ltd., Bangkok, Thajsko (ďalej len „Agripure“),

— Sweet Corn Products Co. Ltd., Kanchanaburi, Thajsko (ďalej len „SCP“).

2.2. **Obdobie prešetrovania**

(24) Obdobie prešetrovania sa týkalo obdobia od 1. júla 2011 do 31. decembra 2012 (ďalej len „obdobie revízneho prešetrovania“ alebo „ORP“).

2.3. **Preskúmanie priradenia nákladov medzi spoločnosť River Kwai International Food Industry Co., Ltd a jej prepojené podniky**

(25) Na základe rozsudkov Súdneho dvora sa od Komisie vyžadovalo, aby opätovne preskúmala priradenie nákladov medzi spoločnosť RK a jej dcérsku spoločnosť AgriFresh. Komisia najprv prešetrila štruktúru skupiny v snahe zabezpečiť, že sa vezmú do úvahy všetky relevantné náklady, ktoré mali alebo mohli byť účtované, priradené alebo rozdelené medzi spoločnosti skupiny a ktoré mohli mať vplyv na výrobné náklady spoločnosti River Kwai International Food Industry Co., Ltd a/alebo spoločnosti AgriFresh.

(26) Komisia v tejto súvislosti identifikovala dve ďalšie spoločnosti patriace do skupiny, a to Agripure Holdings Public Co. Ltd (materská spoločnosť spoločnosti RK – ďalej len „Agripure“) a Sweet Corn Products Co. Ltd. (dcérska spoločnosť spoločnosti RK – ďalej len „SCP“, ktorá sa takisto nachádza v Kanchanaburi), ktorých náklady si vyžadovali podrobnejšie preskúmanie.

(27) Na dôvažok k prvkom opísaným v odôvodneniach (28)-(50) Komisia vo svojom posúdení zvážila aj tieto tvrdenia združenia AETMD v súvislosti s týmto opätovným otvorením konania:

i) manipulácia s cenami pri nákupoch surovín spoločnosťami RK a AgriFresh od spoločných dodávateľov, pričom RK údajne platila nižšiu ako trhovú cenu, aby umelo znížila svoje výrobné náklady a normálnu hodnotu, zatiaľ čo AgriFresh údajne platila rovnakému dodávateľovi vyššiu ako trhovú cenu, a

ii) spoločnosť RK možno nenakupuje mladú kukuricu v klasoch od spoločnosti AgriFresh za trhové ceny, pretože medzi týmito spoločnosťami môže existovať kompenzačná dohoda.

(28) Komisia zistila, že najbežnejšími surovinami spoločnosti RK sú plechovky, viečka a tzv. zelená kukurica. Keďže plechovky a viečka sa nepoužívajú na čerstvé výrobky predávané spoločnosťou AgriFresh, Komisia preskúmala účty dodávateľov zelenej kukurice spoločnosti RK. Komisia zistila, že spoločnosť RK má viacerých rôznych dodávateľov s porovnateľnými priemernými cenami a že počas ORP spoločnosť AgriFresh nepredávala spoločnosti RK zelenú kukuricu.

(29) Komisia okrem toho zistila, že nákupy mladej kukurice v klasoch spoločnosťou RK od spoločnosti AgriFresh sa neúčtovali ako výrobné náklady spoločnosti RK na prešetrovaný výrobok ([16]), keďže mladá kukurica v klasoch nie je surovinou na prešetrovaný výrobok.

([16]) „Prešetrovaný výrobok“ je rovnaký ako výrobok v pôvodnom prešetrovaní a v prešetrovaní, ktoré viedlo k nariadeniu z roku 2014, konkrétne kukurica cukrová (*Zea mays var. saccharata*) v podobe zrna, pripravená alebo konzervovaná v octe alebo kyseline octovej, nemrazená, v súčasnosti patriaca pod číselný znak KN ex 2001 90 30 (kód TARIC 2001 90 30 10) a kukurica cukrová (*Zea mays var. saccharata*) v podobe zrna, pripravená alebo konzervovaná inak ako v octe alebo kyseline octovej, nemrazená, iná ako výrobky položky 2006, v súčasnosti patriaca pod číselný znak KN ex 2005 80 00 (kód TARIC 2005 80 00 10), s pôvodom v Thajsku.

2.3.1. *Agripure Holdings Public Co. Ltd. (ďalej len „Agripure“)*

Poplatok za riadenie

(30) Spoločnosť Agripure počas ORP účtovala RK dosť vysoký poplatok za riadenie. Tento poplatok nebol účtovaný iným spoločnostiam zo skupiny. Výška poplatku sa pravidelne revidovala tak, aby pokrývala všetky náklady spoločnosti Agripure a aby spoločnosť dosiahla zisk. Služby poskytované spoločnosťou Agripure zmluvne zahŕňali poradenstvo v oblasti riadenia, stratégie, organizácie, vnútornej kontroly a financií. Podľa informácií, ktoré Komisia dostala, tento poplatok zahŕňal aj marketing, ktorý vykonávali zamestnanci spoločnosti Agripure takmer výlučne v prospech spoločnosti RK.

(31) Určité útvary spoločnosti Agripure však poskytovali druhy služieb, z ktorých by mohli mať prospech aj iné spoločnosti skupiny, konkrétne spoločnosti AgriFresh a SCP. Komisia zistila, že spoločnosť RK nepodhodnotila vo svojom účtovníctve poplatok za riadenie, ktorý RK platila spoločnosti Agripure počas ORP.

Vnútroskupinový úver od spoločnosti Agripure spoločnosti RK

(32) Spoločnosť Agripure poskytla spoločnosti RK krátkodobý úver s úrokovou sadzbou od 4 % do 6 % ročne, ktorý spoločnosť RK splatila približne do 40 dní. Sadzba sa považovala za nezávislú trhovú sadzbu, keďže bola porovnateľná s úrokovou sadzbou pri ostatných krátkodobých úveroch od neprepojených finančných inštitúcií (s úrokovou sadzbou takisto v rozsahu od 4 % do 6 % ročne). Skutočné úrokové náklady, ktoré vznikli spoločnosti RK počas obdobia revízneho prešetrovania, neboli vzhľadom na veľmi krátku splatnosť úveru značné.

2.3.2. *Sweet Corn Products Co. Ltd., Kanchanaburi, Thajsko*

(33) Prevádzkové činnosti spoločnosti SCP sa nachádzajú v tom istom areáli ako spoločnosť RK, hoci jej sídlo je odtiaľ vzdialené niekoľko kilometrov.

(34) Zistilo sa, že spoločnosť SCP predávala semená kukurice cukrovej spoločnosti RK za trhové ceny a spoločnosť RK nepriradila náklady na nákup k prešetrovanému výrobku, keďže semená kukurice cukrovej nie sú surovinou, ktorú RK používa na výrobu prešetrovaného výrobku.

(35) Spoločnosť SCP si počas obdobia revízneho prešetrovania prenajala malý pozemok v areáli spoločnosti RK. Keďže hodnota pozemku nie je odpisovaná, do výdavkov spoločnosti RK sa nezahrnuli žiadne náklady na tento pozemok, pričom príjem spoločnosti RK z prenájmu sa nepriradil k prešetrovanému výrobku. Príjem z prenájmu ako taký nemal žiadny vplyv na náklady spoločnosti RK.

2.3.3. *Náklady, ktoré zdieľali spoločnosť RK a spoločnosť AgriFresh*

(36) Komisia preskúmala náklady, ktoré zaplatila spoločnosť RK alebo spoločnosť AgriFresh a ktoré boli následne vyúčtované, rozdelené alebo priradené tej druhej spoločnosti.

Náklady na elektrickú energiu

(37) Určité náklady na elektrickú energiu pôvodne uhradila spoločnosť RK a následne ich preúčtovala spoločnosti AgriFresh. Komisia skonštatovala, že preúčtované sumy boli porovnateľné, hoci o niečo vyššie ako v prípade, keby sa náklady priradili podľa obratu každej zo spoločností. Súhlasilo to však s poskytnutým vysvetlením, že podnikanie spoločnosti AgriFresh v segmente čerstvých výrobkov si vyžaduje vyššie náklady na chladenie a mrazenie. Náklady spoločnosti RK na elektrickú energiu boli priradené k prešetrovanému výrobku, zatiaľ čo príjem prijatý od spoločnosti AgriFresh k nemu priradený nebol. Komisia preto dospela k záveru, že náklady spoločnosti RK na elektrickú energiu priradené k prešetrovanému výrobku neboli nenáležite nízke.

Kontrola kvality a náhradné diely

(38) Spoločnosť RK účtovala spoločnosti AgriFresh poplatok za kontrolu kvality, keďže AgriFresh nemá vlastný útvar kontroly kvality, a príležitostne za náhradné diely na údržbu. Náklady, ktoré vznikli spoločnosti RK, boli prerozdelené na prešetrovaný výrobok. Príjem od spoločnosti AgriFresh nebol priradený k prešetrovanému výrobku. Tieto náklady spoločnosti RK teda v súvislosti s prešetrovaným výrobkom neboli vykazované na nenáležite nízkej úrovni.

2.3.4. *Transakcie medzi spoločnosťami RK a AgriFresh*

Pozemok, budovy a stroje prenajaté spoločnosťou AgriFresh od spoločnosti RK

(39) Počas prvých 6 mesiacov obdobia revízneho prešetrovania si AgriFresh prenajímala od spoločnosti RK malý pozemok a aj určité stroje a zariadenia na priľahlom pozemku, ktorý sa nachádza v areáli spoločnosti RK. Spoločnosť Agrifresh si v tom čase prenajala priľahlú časť pozemku od neprepojenej tretej strany.

(40) Náklady spoločnosti RK na odpisy boli rozdelené na prešetrovaný výrobok, zatiaľ čo príjem z prenájmu od spoločnosti AgriFresh bol vykázaný v iných príjmoch a nebol priradený k prešetrovanému výrobku. V tomto ohľade teda nedošlo k podhodnoteniu nákladov spoločnosti RK v súvislosti s prešetrovaným výrobkom.

(41) Od začiatku roka 2012 spoločnosť AgriFresh nakúpila od spoločnosti RK stroje na výrobu čerstvých výrobkov za čistú účtovnú hodnotu a prenajala si pozemok a malú časť budovy v tom istom areáli, kde sa nachádza spoločnosť RK, od strany, ktorá by sa mohla považovať za prepojenú. Nemalo to žiadny vplyv na náklady spoločnosti RK priradené k prešetrovanému výrobku.

(42) Spoločnosť AgriFresh si okrem toho počas obdobia revízneho prešetrovania prenajala od spoločnosti RK poľnohospodársku pôdu. Nájomné, ktoré platila spoločnosť AgriFresh, bolo na štvorcový meter nižšie, než nájomné, ktoré platila neprepojenej tretej strane. Na náklady spoločnosti RK to však nemalo vplyv, keďže príjem, ktorý jej z toho plynul, nebol priradený k prešetrovanému výrobku.

Úver od spoločnosti AgriFresh pre spoločnosť RK

(43) V období revízneho prešetrovania mala spoločnosť RK veľmi krátkodobý úver (6 dní) od spoločnosti AgriFresh pri úrokovej sadzbe od 4 % do 6 %. Vzhľadom na veľmi krátke trvanie úveru bol zaplatený úrok v absolútnom vyjadrení nepodstatný, pričom úroková sadzba sa považovala za nezávislú trhovú sadzbu, keďže súhlasila s úrokovými sadzbami, ktoré spoločnosť RK platila neprepojeným finančným inštitúciám.

Administratívni pracovníci

(44) Pokiaľ ide o administratívnych pracovníkov, preskúmali sa náklady preúčtované spoločnosti AgriFresh, a zistilo sa, že sú v súlade s obratmi jednotlivých spoločností. Okrem toho príjem, ktorý spoločnosť RK mala od spoločnosti AgriFresh, nebol priradený k prešetrovanému výrobku. V tomto ohľade teda nedošlo k podhodnoteniu nákladov spoločnosti RK.

Ostatné náklady

(45) Preskúmalo sa účtovníctvo nákladov v predvahe oboch spoločností za obdobie revízneho prešetrovania s cieľom zistiť, či existovali nejaké iné nákladové položky, ktoré sa zdali nezvyčajne nízke pre spoločnosť RK alebo vysoké pre spoločnosť AgriFresh, čo by mohlo poukazovať na možnosť priradenia nákladov medzi tieto spoločnosti v nadmernej alebo príliš malej výške. Preskúmanie ostatných nákladov nevzbudilo pochybnosti tohto typu.

(46) Komisia preskúmala aj medzipodnikové účty medzi spoločnosťami zo skupiny, nezistila však žiadne neprimerané priradenie nákladov.

2.4. **Záver o priradení nákladov medzi spoločnosti RK a AgriFresh a iné spoločnosti zo skupiny**

(47) V súlade s rozsudkami Súdneho dvora Komisia podrobne preskúmala priradenie nákladov medzi spoločnosť RK a jej dcérsku spoločnosť AgriFresh. Zároveň svoje prešetrovanie rozšírila aj na priradenie nákladov medzi spoločnosť RK a jej materskú spoločnosť Agripure a jej dcérsku spoločnosť SCP.

(48) Pokiaľ ide o poplatok za riadenie účtovaný spoločnosťou Agripure spoločnosti RK, Komisia zistila, že RK v období revízneho prešetrovania nepodhodnocovala náklady v tomto ohľade.

(49) Pokiaľ ide o náklady na elektrickú energiu, kontrolu kvality a náhradné diely, sumy účtované spoločnosti RK a na prešetrovaný výrobok neboli podhodnotené a príjem od spoločnosti AgriFresh neviedol k zníženiu nákladov na prešetrovaný výrobok.

(50) Pokiaľ ide o pozemky, budovy a stroje, ktoré spoločnosť RK prenajímala spoločnostiam AgriFresh a SCP, príslušné náklady na odpisy spoločnosti RK boli rozdelené na prešetrovaný výrobok a neboli vyrovnané príjmom od spoločnosti AgriFresh, resp. SCP. Nedošlo tak k podhodnoteniu nákladov v súvislosti s prešetrovaným výrobkom.

(51) Oba úvery od spoločností Agripure a AgriFresh, ktoré existovali počas obdobia revízneho prešetrovania, boli spoločnosti RK poskytnuté pri úrokovej sadzbe, ktorú bolo možné považovať za nezávislú trhovú sadzbu, a v každom prípade mali len veľmi krátke trvanie, úrokové poplatky preto nepredstavovali v celkových nákladoch spoločnosti RK podstatnú položku.

(52) Komisia navyše zistila, že vyúčtovanie administratívnych nákladov spoločnosťou RK spoločnosti AgriFresh bolo primerané, pričom preskúmanie nákladových účtov a medzipodnikových účtov neprinieslo žiadne ďalšie otázky týkajúce sa neprimeraného priradenia nákladov.

(53) Komisia okrem toho nenašla žiadny dôkaz o tom, že pri nákupoch surovín spoločnosťami RK a AgriFresh od spoločných dodávateľov by dochádzalo k cenovej manipulácii, a zistila, že nákupy mladej kukurice v klasoch spoločnosťou RK od spoločnosti AgriFresh a nákupy semien kukurice cukrovej spoločnosťou RK od SCP sa neúčtovali na vrub prešetrovanému výrobku a nemali žiadny vplyv na výrobné náklady na prešetrovaný výrobok.

(54) Komisia preto nezistila žiadne nadmerné priradenie alebo nadmerné rozdelenie nákladov zo strany spoločnosti RK voči spoločnosti AgriFresh alebo spoločnostiam skupiny posudzovaným počas obdobia revízneho prešetrovania.

(55) Komisia preto dospela k záveru, že zistenia týkajúce sa výrobných nákladov použitých na stanovenie normálnej hodnoty a dumpingového rozpätia vypočítaného v priebežnom revíznom prešetrovaní, opísané v nariadení z roku 2014, sú naďalej platné, ako sa vysvetľuje v odôvodnení (16). V prešetrovaní, ktoré viedlo k nariadeniu z roku 2014, sa potvrdilo, že na rozdiel od pôvodného obdobia prešetrovania spoločnosť RK z dôvodu reštrukturalizácie podniku už nevyrábala a nepredávala určité iné výrobky. Komisia v tomto opätovne otvorenom prešetrovaní potvrdila, že táto zmena mala vplyv na výrobné náklady spoločnosti RK na prešetrovaný výrobok, čo vyústilo do nižšieho dumpingového rozpätia. Naďalej tak platia aj zistenia uvedené v nariadení z roku 2014, ktoré sa týkajú trvalého charakteru zmeny okolností, ako sa vysvetľuje v odôvodnení (16).

(56) Treba poznamenať, že podľa článku 11 ods. 9 základného nariadenia bola metodika použitá v prípade spoločnosti RK v revíznom prešetrovaní pred uplynutím platnosti z roku 2019 rovnaká ako v nariadení z roku 2014. Keďže opätovné otvorenie potvrdilo zistenia uvedené v nariadení z roku 2014, nemá žiadny vplyv na zistenia revízneho prešetrovania pred uplynutím platnosti z roku 2019, konkrétne na dumpingové rozpätie uvedené v odôvodnení 63 nariadenia o revíznom prešetrovaní pred uplynutím platnosti z roku 2019.

2.5. **Záver**

(57) Na základe uvedených zistení by sa mal opätovne uložiť vážený priemer dumpingového rozpätia vyjadrený ako percentuálny podiel ceny CIF na hranici Únie, clo nezaplatené, vo výške 3,6 %, ktorý bol pre spoločnosť RK stanovený v nariadení z roku 2014.

3. **POSKYTNUTIE INFORMÁCIÍ**

(58) Komisia 1. decembra 2020 informovala všetky zainteresované strany o uvedených zisteniach, na základe ktorých zamýšľala navrhnúť, aby sa v prípade spoločnosti RK uložilo na dovoz určitej upravenej alebo konzervovanej kukurice cukrovej v podobe zrna s pôvodom v Thajsku antidumpingové clo so sadzbou 3,6 %. Zainteresovaným stranám poskytla aj základné skutočnosti a úvahy, na základe ktorých zamýšľala zmeniť vykonávacie nariadenia (EÚ) č. 875/2013 a (EÚ) 2019/1996. Poskytla sa im aj desaťdňová lehota na predloženie pripomienok k poskytnutým informáciám. Neboli doručené žiadne pripomienky.

4. **ANTIDUMPINGOVÉ OPATRENIA**

(59) Komisia na základe tohto posúdenia považovala za vhodné zmeniť antidumpingové clo na dovoz určitej upravenej alebo konzervovanej kukurice cukrovej v podobe zrna s pôvodom v Thajsku uplatniteľné na spoločnosť RK. Zrevidovaná úroveň antidumpingových ciel sa uplatňuje bez akéhokoľvek časového prerušenia od nadobudnutia

účinnosti nariadenia z roku 2014 (konkrétne od 28. marca 2014). Colným orgánom sa nariaďuje, aby vybrali príslušnú sumu z dovozu týkajúceho sa spoločnosti RK a vrátili prípadnú sumu, ktorá sa v súlade s uplatniteľnými colnými predpismi doteraz vybrala nad stanovený rámec.

5. **TRVANIE OPATRENÍ**

(60) Tento postup nemá vplyv na dátum, keď uplynie platnosť opatrení uložených vykonávacím nariadením (EÚ) 2019/1996 podľa článku 11 ods. 2 základného nariadenia.

(61) Opatrenia stanovené v tomto nariadení sú v súlade so stanoviskom výboru zriadeného článkom 15 ods. 1 nariadenia (EÚ) 2016/1036,

PRIJALA TOTO NARIADENIE:

Článok 1

1. Na dovoz kukurice cukrovej (*Zea mays var. saccharata*) v podobe zrna, upravenej alebo konzervovanej v octe alebo kyseline octovej, nemrazenej, v súčasnosti patriacej pod číselný znak KN ex 2001 90 30 (kód TARIC 2001 90 30 10) a kukurice cukrovej (*Zea mays var. saccharata*) v podobe zrna, upravenej alebo konzervovanej inak ako v octe alebo kyseline octovej, nemrazenej, inej ako výrobky položky 2006, v súčasnosti patriacej pod číselný znak KN ex 2005 80 00 (kód TARIC 2005 80 00 10), s pôvodom v Thajsku, ktorú vyrába spoločnosť River Kwai International Food Industry Co., Ltd, Kanchanaburi, Thajsko, sa týmto od 28. marca 2014 ukladá konečné antidumpingové clo.

2. Sadzba konečného antidumpingového cla uplatniteľná na čistú frankocenu na hranici Únie pred preclením je v prípade výrobku opísaného v odseku 1 a vyrobeného spoločnosťou River Kwai International Food Industry Co., Ltd 3,6 % (doplnkový kód TARIC A791). Pokiaľ nie je stanovené inak, uplatňujú sa platné ustanovenia týkajúce sa cla.

Článok 2

Všetko konečné antidumpingové clo, ktoré spoločnosť River Kwai International Food Industry Co., Ltd zaplatila podľa vykonávacieho nariadenia (EÚ) č. 875/2013, ktorým sa na základe preskúmania pred uplynutím platnosti ukladá podľa článku 11 ods. 2 nariadenia (ES) č. 1225/2009 konečné antidumpingové clo na dovoz určitej upravenej alebo konzervovanej kukurice cukrovej v podobe zrna s pôvodom v Thajsku, alebo podľa vykonávacieho nariadenia (EÚ) 2019/1996, ktorým sa na základe revízneho prešetrovania pred uplynutím platnosti podľa článku 11 ods. 2 nariadenia (EÚ) 2016/1036 ukladá konečné antidumpingové clo na dovoz určitej upravenej alebo konzervovanej kukurice cukrovej v podobe zrna s pôvodom v Thajskom kráľovstve, nad rámec konečného antidumpingového cla stanoveného v článku 1, sa vráti alebo odpustí.

Žiadosti o vrátenie alebo odpustenie sa predkladajú vnútroštátnym colným orgánom v súlade s platnými colnými predpismi.

Článok 3

Toto nariadenie nadobúda účinnosť dňom nasledujúcim po jeho uverejnení v *Úradnom vestníku Európskej únie*.

Toto nariadenie je záväzné v celom rozsahu a priamo uplatniteľné vo všetkých členských štátoch.

V Bruseli 25. februára 2021

Za Komisiu
predsedníčka
Ursula VON DER LEYEN

VYKONÁVACIE NARIADENIE KOMISIE (EÚ) 2021/343

z 25. februára 2021

o povolení prípravku s obsahom *Lactobacillus buchneri* DSM 29026 ako kŕmnej doplnkovej látky pre všetky druhy zvierat

(Text s významom pre EHP)

EURÓPSKA KOMISIA,

so zreteľom na Zmluvu o fungovaní Európskej únie,

so zreteľom na nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 1831/2003 z 22. septembra 2003 o doplnkových látkach určených na používanie vo výžive zvierat ([1]), a najmä na jeho článok 9 ods. 2,

keďže:

(1) V nariadení (ES) č. 1831/2003 sa stanovuje povoľovanie doplnkových látok určených na používanie vo výžive zvierat, ako aj dôvody a postupy udeľovania takýchto povolení.

(2) V súlade s článkom 7 nariadenia (ES) č. 1831/2003 bola predložená žiadosť o povolenie prípravku s obsahom *Lactobacillus buchneri* DSM 29026. K žiadosti boli priložené údaje a doklady vyžadované podľa článku 7 ods. 3 nariadenia (ES) č. 1831/2003.

(3) Žiadosť sa týka povolenia prípravku s obsahom *Lactobacillus buchneri* DSM 29026 ako kŕmnej doplnkovej látky pre všetky druhy zvierat, ktorá sa má zaradiť do kategórie doplnkových látok „technologické doplnkové látky".

(4) Európsky úrad pre bezpečnosť potravín (ďalej len „úrad") v stanovisku z 25. mája 2020 ([2]) skonštatoval, že prípravok s obsahom *Lactobacillus buchneri* DSM 29026 nemá za navrhovaných podmienok používania negatívny účinok na zdravie zvierat, bezpečnosť spotrebiteľov ani na životné prostredie. Takisto dospel k záveru, že doplnková látka by sa mala považovať za respiračný senzibilizátor a vzhľadom na absenciu údajov nemožno vyvodiť žiadny záver o dermálnej a očnej dráždivosti doplnkovej látky alebo o senzibilizácii pokožky, ktorú spôsobuje. Komisia sa preto domnieva, že by sa mali prijať primerané ochranné opatrenia s cieľom zabrániť negatívnym účinkom na zdravie ľudí, najmä pokiaľ ide o používateľov doplnkovej látky. Úrad takisto dospel k záveru, že dotknutý prípravok má potenciál zlepšiť aeróbnu stabilitu siláže z ľahko a stredne ťažko silážovateľnej krmoviny. Úrad nepovažuje za potrebné stanoviť osobitné požiadavky na monitorovanie po umiestnení na trh. Zároveň overil správu o metódach analýzy kŕmnej doplnkovej látky v krmive predloženú referenčným laboratóriom zriadeným nariadením (ES) č. 1831/2003.

(5) Z posúdenia prípravku s obsahom *Lactobacillus buchneri* DSM 29026 vyplýva, že podmienky povolenia stanovené v článku 5 nariadenia (ES) č. 1831/2003 sú splnené. Používanie uvedeného prípravku by sa preto malo povoliť podľa prílohy k tomuto nariadeniu.

(6) Opatrenia stanovené v tomto nariadení sú v súlade so stanoviskom Stáleho výboru pre rastliny, zvieratá, potraviny a krmivá,

PRIJALA TOTO NARIADENIE:

Článok 1

Prípravok špecifikovaný v prílohe, ktorý patrí do kategórie doplnkových látok „technologické doplnkové látky" a do funkčnej skupiny „doplnkové látky do siláže", sa za podmienok stanovených v uvedenej prílohe povoľuje ako doplnková látka vo výžive zvierat.

([1]) Ú. v. EÚ L 268, 18.10.2003, s. 29.
([2]) Vestník EFSA (*EFSA Journal*) (2020) 18(6):6159.

Článok 2

Toto nariadenie nadobúda účinnosť dvadsiatym dňom po jeho uverejnení v *Úradnom vestníku Európskej únie*.

Toto nariadenie je záväzné v celom rozsahu a priamo uplatniteľné vo všetkých členských štátoch.

V Bruseli 25. februára 2021

Za Komisiu

predsedníčka

Ursula VON DER LEYEN

PRÍLOHA

Identifikačné číslo doplnkovej látky	Doplnková látka	Zloženie, chemický vzorec, opis, analytická metóda	Druh alebo kategória zvierat	Maximálny vek	Minimálny obsah	Maximálny obsah	Iné ustanovenia	Koniec platnosti povolenia
					JTK doplnkovej látky/kg čerstvého materiálu			
Kategória technologických doplnkových látok. Funkčná skupina:doplnkové látky do siláže								
1k20759	*Lactobacillus buchneri* DSM 29026	*Zloženie doplnkovej látky* Prípravok s obsahom *Lactobacillus buchneri* DSM 29026 obsahujúci minimálne 2×10^{10} JTK/g doplnkovej látky. *Charakteristika účinnej látky* živé bunky *Lactobacillus buchneri* DSM 29026. *Analytická metóda* ([1]) — Identifikácia: pulzná gélová elektroforéza (PFGE) — Stanovenie počtu buniek v kŕmnej doplnkovej látke: difúzna platňová metóda na MRS agare (EN 15787).	Všetky druhy zvierat	–	–	–	1. V návode na použitie doplnkovej látky a premixov sa musia uvádzať podmienky skladovania. 2. Minimálny obsah doplnkovej látky, ak sa nepoužíva v kombinácii s inými mikroorganizmami, ktoré sú doplnkovými látkami do siláže: 5×10^{7} JTK/kg ľahko a stredne ťažko silážovateľného čerstvého materiálu ([2]). 3. Pre používateľov doplnkovej látky a premixov stanovia prevádzkovatelia krmivárskych podnikov prevádzkové postupy a organizačné opatrenia s cieľom riešiť potenciálne riziká vyplývajúce z ich používania. Ak uvedené riziká nemožno takýmito postupmi a opatreniami odstrániť alebo znížiť na minimum, doplnková látka a premixy sa musia používať s osobnými ochrannými prostriedkami vrátane prostriedkov na ochranu dýchacích ciest.	18.3.2031

([1]) Ľahko silážovateľná krmovina: > 3 % rozpustných uhľohydrátov v čerstvom materiáli; stredne ťažko silážovateľná krmovina: 1,5 – 3,0 % rozpustných uhľohydrátov v čerstvom materiáli v súlade s nariadením Komisie (ES) č. 429/2008 z 25. apríla 2008 o podrobných pravidlách implementácie nariadenia Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 1831/2003, pokiaľ ide o prípravu a predkladanie žiadostí a posudzovanie a povoľovanie kŕmnych doplnkových látok (Ú. v. EÚ L 133, 22.5.2008, s. 1).

([2]) Podrobné informácie o analytických metódach sú k dispozícii na tejto adrese referenčného laboratória: https://ec.europa.eu/jrc/en/eurl/feed-additives/evaluation-reports.

VYKONÁVACIE NARIADENIE KOMISIE (EÚ) 2021/344

z 25. februára 2021

o povolení sorbitanmonolaurátu ako kŕmnej doplnkovej látky pre všetky druhy zvierat

(Text s významom pre EHP)

EURÓPSKA KOMISIA,

so zreteľom na Zmluvu o fungovaní Európskej únie,

so zreteľom na nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 1831/2003 z 22. septembra 2003 o doplnkových látkach určených na používanie vo výžive zvierat ([1]), a najmä na jeho článok 9 ods. 2,

keďže:

(1) V nariadení (ES) č. 1831/2003 sa stanovuje povoľovanie doplnkových látok určených na používanie vo výžive zvierat, ako aj dôvody a postupy udeľovania takýchto povolení. V článku 10 uvedeného nariadenia sa stanovuje prehodnotenie doplnkových látok povolených podľa smernice Rady 70/524/EHS ([2]).

(2) Sorbitanmonolaurát bol v súlade so smernicou 70/524/EHS povolený bez časového obmedzenia ako kŕmna doplnková látka pre všetky druhy zvierat. Uvedená doplnková látka bola následne zapísaná do Registra kŕmnych doplnkových látok ako existujúci výrobok v súlade s článkom 10 ods. 1 nariadenia (ES) č. 1831/2003.

(3) V súlade s článkom 10 ods. 2 nariadenia (ES) č. 1831/2003 v spojení s jeho článkom 7 bola predložená žiadosť o prehodnotenie sorbitanmonolaurátu ako kŕmnej doplnkovej látky pre všetky druhy zvierat.

(4) Žiadateľ požiadal o zaradenie uvedenej doplnkovej látky do kategórie doplnkových látok „technologické doplnkové látky“ a funkčnej skupiny „emulgátory“. K žiadosti boli priložené údaje a doklady vyžadované podľa článku 7 ods. 3 nariadenia (ES) č. 1831/2003.

(5) Európsky úrad pre bezpečnosť potravín (ďalej len „úrad“) v stanoviskách z 27. februára 2019 ([3]) a z 25. mája 2020 ([4]) konštatoval, že sorbitanmonolaurát nemá za navrhovaných podmienok používania negatívny účinok na zdravie zvierat, bezpečnosť spotrebiteľov ani životné prostredie. Takisto dospel k záveru, že uvedená doplnková látka je dráždivá pre pokožku a oči. Komisia sa preto domnieva, že by sa mali prijať primerané ochranné opatrenia s cieľom zabrániť negatívnym účinkom na zdravie ľudí, najmä pokiaľ ide o používateľov doplnkovej látky. Úrad takisto dospel k záveru, že vzhľadom na to, že sorbitanmonolaurát je povolený ako prídavná látka v potravinách s funkciou emulgátora, technologický účinok, ktorý je základom jeho používania ako prídavnej látky v potravinách, sa očakáva aj pri použití v krmivách. Úrad nepovažuje za potrebné stanoviť osobitné požiadavky na monitorovanie po umiestnení na trh. Zároveň overil správu o metódach analýzy kŕmnej doplnkovej látky v krmive predloženú referenčným laboratóriom zriadeným nariadením (ES) č. 1831/2003.

(6) Z posúdenia sorbitanmonolaurátu vyplýva, že podmienky povolenia stanovené v článku 5 nariadenia (ES) č. 1831/2003 sú splnené. Používanie sorbitanmonolaurátu by sa preto malo povoliť.

(7) Keďže neexistujú bezpečnostné dôvody na okamžité uplatňovanie zmien podmienok povolenia sorbitanmonolaurátu, je vhodné poskytnúť zainteresovaným stranám prechodné obdobie, aby sa pripravili na plnenie nových požiadaviek vyplývajúcich z povolenia.

(8) Opatrenia stanovené v tomto nariadení sú v súlade so stanoviskom Stáleho výboru pre rastliny, zvieratá, potraviny a krmivá,

---

([1]) Ú. v. EÚ L 268, 18.10.2003, s. 29.
([2]) Smernica Rady 70/524/EHS z 23. novembra 1970 o prídavných látkach do krmív (Ú. v. ES L 270, 14.12.1970, s. 1).
([3]) Vestník EFSA (*EFSA Journal*) (2019) 17(3):5651.
([4]) Vestník EFSA (*EFSA Journal*) (2020) 18(6):6162.

PRIJALA TOTO NARIADENIE:

Článok 1

Povolenie

Doplnková látka špecifikovaná v prílohe, ktorá patrí do kategórie doplnkových látok „technologické doplnkové látky“ a funkčnej skupiny „emulgátory“, sa za podmienok stanovených v uvedenej prílohe povoľuje ako doplnková látka vo výžive zvierat.

Článok 2

Prechodné opatrenia

1. Doplnková látka špecifikovaná v prílohe, ako aj premixy obsahujúce uvedenú doplnkovú látku vyrobené a označené pred 18. septembrom 2021 v súlade s pravidlami platnými pred 18. marcom 2021 možno naďalej uvádzať na trh a používať až do vyčerpania existujúcich zásob.

2. Kŕmne zmesi a kŕmne suroviny obsahujúce doplnkovú látku špecifikovanú v prílohe, ktoré sú vyrobené a označené pred 18. marcom 2022 v súlade s pravidlami platnými pred 18. marcom 2021, sa môžu naďalej uvádzať na trh a používať až do vyčerpania existujúcich zásob, ak sú určené pre zvieratá na produkciu potravín.

3. Kŕmne zmesi a kŕmne suroviny obsahujúce doplnkovú látku špecifikovanú v prílohe, ktoré sú vyrobené a označené pred 18. marcom 2023 v súlade s pravidlami platnými pred 18. marcom 2021, sa môžu naďalej uvádzať na trh a používať až do vyčerpania existujúcich zásob, ak sú určené pre zvieratá neurčené na produkciu potravín.

Článok 3

Nadobudnutie účinnosti

Toto nariadenie nadobúda účinnosť dvadsiatym dňom po jeho uverejnení v *Úradnom vestníku Európskej únie*.

Toto nariadenie je záväzné v celom rozsahu a priamo uplatniteľné vo všetkých členských štátoch.

V Bruseli 25. februára 2021

Za Komisiu

predsedníčka

Ursula VON DER LEYEN

PRÍLOHA

Identifikačné číslo doplnkovej látky	Doplnková látka	Zloženie, chemický vzorec, opis, analytická metóda	Druh alebo kategória zvierat	Maximálny vek	Minimálny obsah	Maximálny obsah	Iné ustanovenia	Koniec platnosti povolenia
					v mg doplnkovej látky/kg kompletného krmiva s obsahom vlhkosti 12 %			
Kategória technologických doplnkových látok. Funkčná skupina: emulgátory								
1c493	Sorbitanmonolaurát	*Zloženie doplnkovej látky* prípravok s obsahom sorbitanmonolaurátu obsahujúci > 95 % zmesi sorbitolu, sorbitanu a izosorbidesterov esterifikovaných mastnými kyselinami získanými z kokosového oleja. Kvapalná forma *Charakteristika účinnej látky* Sorbitanmonolaurát Číslo CAS: 1338-39-2 $C_{18}H_{34}O_6$ *Analytická metóda* ([1]) Na určenie vlastností sorbitanmonolaurátu v kŕmnej doplnkovej látke: — monografia FAO JECFA „Sorbitanmonolaurát“	Všetky druhy zvierat	-	-	85	1. V návode na použitie doplnkovej látky a premixov sa musia uvádzať podmienky skladovania a stabilita pri tepelnom ošetrení. 2. Pre používateľov doplnkovej látky a premixov stanovia prevádzkovatelia krmivárskych podnikov prevádzkové postupy a organizačné opatrenia s cieľom riešiť potenciálne riziká vyplývajúce z ich používania. Ak uvedené riziká nemožno takýmito postupmi a opatreniami odstrániť alebo znížiť na minimum, doplnková látka a premixy sa musia používať s osobnými ochrannými prostriedkami.	18. marec 2031

([1]) Podrobné informácie o analytických metódach sú k dispozícii na tejto adrese referenčného laboratória:https://ec.europa.eu/jrc/en/eurl/feed-additives/evaluation-reports.

VYKONÁVACIE NARIADENIE KOMISIE (EÚ) 2021/345

z 25. februára 2021,

ktorým sa schvaľuje aktívny chlór získaný z chloridu sodného elektrolýzou ako účinná látka na používanie v biocídnych výrobkoch typu 2, 3, 4 a 5

(Text s významom pre EHP)

EURÓPSKA KOMISIA,

so zreteľom na Zmluvu o fungovaní Európskej únie,

so zreteľom na nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) č. 528/2012 z 22. mája 2012 o sprístupňovaní biocídnych výrobkov na trhu a ich používaní ([1]), a najmä na jeho článok 89 ods. 1 tretí pododsek,

keďže:

(1) Delegovaným nariadením Komisie (EÚ) č. 1062/2014 ([2]) sa stanovuje zoznam existujúcich účinných látok, ktoré sa majú vyhodnotiť z hľadiska ich prípadného schválenia na používanie v biocídnych výrobkoch. Uvedený zoznam obsahuje aktívny chlór získaný z chloridu sodného elektrolýzou.

(2) Aktívny chlór získaný z chloridu sodného elektrolýzou bol hodnotený z hľadiska používania v biocídnych výrobkoch typu 2 (dezinfekčné prostriedky pre súkromnú oblasť a oblasť zdravia verejnosti a iné biocídne výrobky), typu 3 (biocídne výrobky veterinárnej hygieny), typu 4 (dezinfekčné prostriedky pre oblasť potravy a krmiva) a typu 5 (prostriedky na dezinfekciu pitnej vody) vymedzených v prílohe V k smernici Európskeho parlamentu a Rady 98/8/ES ([3]), ktoré zodpovedajú výrobkom typu 2, 3, 4 a 5 vymedzeným v prílohe V k nariadeniu (EÚ) č. 528/2012.

(3) Slovensko bolo určené ako spravodajský členský štát a jeho hodnotiaci príslušný orgán predložil 19. novembra 2010 Komisii hodnotiace správy spolu so svojimi závermi.

(4) V súlade s článkom 7 ods. 2 delegovaného nariadenia (EÚ) č. 1062/2014 prijal Výbor pre biocídne výrobky 16. júna 2020 stanoviská Európskej chemickej agentúry ([4]) (ďalej len „agentúra“) a zohľadnil pritom závery hodnotiaceho príslušného orgánu.

(5) Na základe uvedených stanovísk možno predpokladať, že biocídne výrobky typu 2, 3, 4 a 5 s obsahom aktívneho chlóru získaného z chloridu sodného elektrolýzou spĺňajú požiadavky stanovené v článku 5 smernice 98/8/ES, pokiaľ sú splnené určité špecifikácie a podmienky týkajúce sa ich používania.

(6) S prihliadnutím na stanoviská agentúry je vhodné schváliť aktívny chlór získaný z chloridu sodného elektrolýzou na používanie v biocídnych výrobkoch typu 2, 3, 4 a 5, ak spĺňajú určité špecifikácie a podmienky.

(7) Schváleniu účinnej látky by malo predchádzať primerané obdobie, aby zainteresované strany mohli prijať prípravné opatrenia potrebné na splnenie nových požiadaviek.

(8) Opatrenia stanovené v tomto nariadení sú v súlade so stanoviskom Stáleho výboru pre biocídne výrobky,

---

([1]) Ú. v. EÚ L 167, 27.6.2012, s. 1.

([2]) Delegované nariadenie Komisie (EÚ) č. 1062/2014 zo 4. augusta 2014 o pracovnom programe na systematické skúmanie všetkých existujúcich účinných látok nachádzajúcich sa v biocídnych výrobkoch uvedených v nariadení Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) č. 528/2012 (Ú. v. EÚ L 294, 10.10.2014, s. 1).

([3]) Smernica Európskeho parlamentu a Rady 98/8/ES zo 16. februára 1998 o uvádzaní biocídnych výrobkov na trh (Ú. v. ES L 123, 24.4.1998, s. 1).

([4]) Stanovisko Výboru pre biocídne výrobky k žiadosti o schválenie účinnej látky aktívny chlór získaný z chloridu sodného elektrolýzou, typ výrobku: 2, 3, 4 a 5, ECHA/BPC/251, 252, 253, 254, prijaté 16. júna 2020.

PRIJALA TOTO NARIADENIE:

Článok 1

Aktívny chlór získaný z chloridu sodného elektrolýzou sa schvaľuje ako účinná látka na používanie v biocídnych výrobkoch typu 2, 3, 4 a 5, ak spĺňajú špecifikácie a podmienky stanovené v prílohe.

Článok 2

Toto nariadenie nadobúda účinnosť dvadsiatym dňom po jeho uverejnení v *Úradnom vestníku Európskej únie*.

Toto nariadenie je záväzné v celom rozsahu a priamo uplatniteľné vo všetkých členských štátoch.

V Bruseli 25. februára 2021

Za Komisiu

predsedníčka

Ursula VON DER LEYEN

PRÍLOHA

Bežný názov	**Názov IUPAC Identifikačné čísla**	Minimálny stupeň čistoty účinnej látky ([1])	**Dátum schválenia**	**Dátum skončenia platnosti schválenia**	**Typ výrobku**	**Osobitné podmienky**
Aktívny chlór získaný z chloridu sodného elektrolýzou	Názov IUPAC: neuplatňuje sa Číslo EC: neuplatňuje sa Číslo CAS: neuplatňuje sa Prekurzor: Názov IUPAC: chlorid sodný číslo EC 231-598-3 číslo CAS 7647-14-5	Špecifikácia aktívneho chlóru získaného *in situ* závisí od prekurzora chloridu sodného, ktorý musí spĺňať požiadavky na čistotu podľa jednej z týchto noriem: NF Brand, EN 973 A, EN 973 B, EN 14805 typ 1, EN 14805 typ 2, EN 16370 typ 1, EN 16370 typ 2, EN 16401 typ 1, EN 16401 typ 2, CODEX STAN 150-1985 alebo Európsky liekopis 9.0.	1. júl 2022	30. jún 2032	2	Biocídnym výrobkom sa autorizácie udeľujú v prípade splnenia týchto podmienok: a) Pri hodnotení výrobku sa osobitná pozornosť musí venovať expozíciám, rizikám a účinnosti v súvislosti s každým použitím, na ktoré sa vzťahuje žiadosť o autorizáciu, no ktoré nie je predmetom hodnotenia rizika účinnej látky na úrovni Únie. b) Pri hodnotení výrobku sa osobitná pozornosť musí venovať ochrane profesionálnych používateľov pri dezinfekcii tvrdých povrchov vytieraním mopom alebo utieraním.
					3	Biocídnym výrobkom sa autorizácie udeľujú v prípade splnenia týchto podmienok: a) Pri hodnotení výrobku sa osobitná pozornosť musí venovať expozíciám, rizikám a účinnosti v súvislosti s každým použitím, na ktoré sa vzťahuje žiadosť o autorizáciu, no ktoré nie je predmetom hodnotenia rizika účinnej látky na úrovni Únie. b) V prípade výrobkov, ktoré môžu viesť k rezíduám v potravinách či krmivách, je potrebné overiť nevyhnutnosť stanovenia nových maximálnych hladín rezíduí (MRL), resp. úpravy existujúcich MRL v súlade s nariadením Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 470/2009 ([2]) alebo nariadením Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 396/2005 ([3]), pričom sa prijmú vhodné opatrenia na zmiernenie rizika, ktorými sa zabezpečí, že nedôjde k prekročeniu platných MRL.
					4	Biocídnym výrobkom sa autorizácie udeľujú v prípade splnenia týchto podmienok: a) Pri hodnotení výrobku sa osobitná pozornosť musí venovať expozíciám, rizikám a účinnosti v súvislosti s každým použitím, na ktoré sa vzťahuje žiadosť o autorizáciu, no ktoré nie je predmetom hodnotenia rizika účinnej látky na úrovni Únie.

						b) V prípade výrobkov, ktoré môžu viesť k rezíduám v potravinách či krmivách, je potrebné overiť nevyhnutnosť stanovenia nových, resp. úpravy existujúcich MRL v súlade s nariadením (ES) č. 470/2009 alebo nariadením (ES) č. 396/2005, pričom sa prijmú všetky vhodné opatrenia na zmiernenie rizika, ktorými sa zabezpečí, že nedôjde k prekročeniu platných MRL.
					5	Biocídnym výrobkom sa autorizácie udeľujú v prípade splnenia týchto podmienok: a) Pri hodnotení výrobku sa osobitná pozornosť musí venovať expozíciám, rizikám a účinnosti v súvislosti s každým použitím, na ktoré sa vzťahuje žiadosť o autorizáciu, no ktoré nie je predmetom hodnotenia rizika účinnej látky na úrovni Únie. b) V prípade výrobkov, ktoré môžu viesť k rezíduám v potravinách či krmivách, je potrebné overiť nevyhnutnosť stanovenia nových, resp. úpravy existujúcich MRL v súlade s nariadením (ES) č. 470/2009 alebo nariadením (ES) č. 396/2005, pričom sa prijmú všetky vhodné opatrenia na zmiernenie rizika, ktorými sa zabezpečí, že nedôjde k prekročeniu platných MRL.

(1) Požiadavky na čistotu pre prekurzor, ktoré sa uvádzajú v tomto stĺpci, sú požiadavky uvedené v žiadosti o schválenie hodnotenej účinnej látky.

(2) Nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 470/2009 zo 6. mája 2009 o stanovení postupov Spoločenstva na určenie limitov rezíduí farmakologicky účinných látok v potravinách živočíšneho pôvodu, o zrušení nariadenia Rady (EHS) č. 2377/90 a o zmene a doplnení smernice Európskeho parlamentu a Rady 2001/82/ES a nariadenia Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 726/2004 (Ú. v. EÚ L 152, 16.6.2009, s. 11).

(3) Nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 396/2005 z 23. februára 2005 o maximálnych hladinách rezíduí pesticídov v alebo na potravinách a krmivách rastlinného a živočíšneho pôvodu a o zmene a doplnení smernice Rady 91/414/EHS (Ú. v. EÚ L 70, 16.3.2005, s. 1).

VYKONÁVACIE NARIADENIE KOMISIE (EÚ) 2021/346

z 25. februára 2021

o používaní prípravku s obsahom *Lactobacillus parafarraginis* DSM 32962 ako kŕmnej doplnkovej látky pre všetky druhy zvierat

(Text s významom pre EHP)

EURÓPSKA KOMISIA,

so zreteľom na Zmluvu o fungovaní Európskej únie,

so zreteľom na nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 1831/2003 z 22. septembra 2003 o doplnkových látkach určených na používanie vo výžive zvierat ([1]), a najmä na jeho článok 9 ods. 2,

keďže:

(1) V nariadení (ES) č. 1831/2003 sa stanovuje povoľovanie doplnkových látok určených na používanie vo výžive zvierat, ako aj dôvody a postupy udeľovania takýchto povolení.

(2) V súlade s článkom 7 nariadenia (ES) č. 1831/2003 bola predložená žiadosť o povolenie prípravku s obsahom *Lactobacillus parafarraginis* DSM 32962. K žiadosti boli priložené údaje a doklady vyžadované podľa článku 7 ods. 3 nariadenia (ES) č. 1831/2003.

(3) Uvedená žiadosť sa týka povolenia prípravku s obsahom *Lactobacillus parafarraginis* DSM 32962 ako kŕmnej doplnkovej látky pre všetky druhy zvierat, ktorá sa má zaradiť do kategórie doplnkových látok „technologické doplnkové látky".

(4) Európsky úrad pre bezpečnosť potravín (ďalej len „úrad") v stanovisku z 1. júla 2020 ([2]) skonštatoval, že prípravok s obsahom *Lactobacillus parafarraginis* DSM 32962 nemá za navrhovaných podmienok používania negatívny účinok na zdravie zvierat, bezpečnosť spotrebiteľov ani životné prostredie. Takisto dospel k záveru, že doplnková látka by mohla byť potenciálnym respiračným senzibilizátorom a že nemožno vyvodiť žiadne závery, pokiaľ ide o jej potenciál kožnej senzibilizácie. Komisia sa preto domnieva, že by sa mali prijať primerané ochranné opatrenia s cieľom zabrániť negatívnym účinkom na zdravie ľudí, najmä pokiaľ ide o používateľov doplnkovej látky. Úrad takisto dospel k záveru, že dotknutý prípravok má potenciál zlepšiť aeróbnu stabilitu siláže z kŕmnych surovín vďaka obsahu sušiny od 30 do 70 %. Úrad nepovažuje za potrebné stanoviť osobitné požiadavky na monitorovanie po umiestnení na trh. Zároveň overil správu o metóde analýzy kŕmnej doplnkovej látky v krmive predloženú referenčným laboratóriom zriadeným nariadením (ES) č. 1831/2003.

(5) Z posúdenia prípravku s obsahom *Lactobacillus parafarraginis* DSM 32962 vyplýva, že podmienky povolenia stanovené v článku 5 nariadenia (ES) č. 1831/2003 sú splnené. Používanie výrobku by sa preto malo povoliť.

(6) Opatrenia stanovené v tomto nariadení sú v súlade so stanoviskom Stáleho výboru pre rastliny, zvieratá, potraviny a krmivá,

PRIJALA TOTO NARIADENIE:

Článok 1

Prípravok špecifikovaný v prílohe, ktorý patrí do kategórie doplnkových látok „technologické doplnkové látky" a do funkčnej skupiny „doplnkové látky do siláže", sa za podmienok stanovených v uvedenej prílohe povoľuje ako doplnková látka vo výžive zvierat.

([1]) Ú. v. EÚ L 268, 18.10.2003, s. 29.
([2]) Vestník EFSA (*EFSA Journal*) 2020 18(7):6201.

Článok 2

Toto nariadenie nadobúda účinnosť dvadsiatym dňom po jeho uverejnení v *Úradnom vestníku Európskej únie*.

Toto nariadenie je záväzné v celom rozsahu a priamo uplatniteľné vo všetkých členských štátoch.

V Bruseli 25. februára 2021

Za Komisiu

predsedníčka

Ursula VON DER LEYEN

PRÍLOHA

Identifikačné číslo doplnkovej látky	Doplnková látka	Zloženie, chemický vzorec, opis, analytická metóda	Druh alebo kategória zvierat	Maximálny vek	Minimálny obsah	Maximálny obsah	Iné ustanovenia	Koniec platnosti povolenia
					JTK doplnkovej látky/kg čerstvého materiálu			
Kategória technologických doplnkových látok. Funkčná skupina:doplnkové látky do siláže								
1k20760	*Lactobacillus parafarraginis* DSM 32962	**Zloženie doplnkovej látky** Prípravok s obsahom *Lactobacillus parafarraginis* DSM 32962, ktorý obsahuje minimálne 5×10^{11} JTK/g doplnkovej látky. V tuhej forme **Charakteristika účinnej látky** Životaschopné bunky *Lactobacillus parafarraginis* DSM 32962. **Analytická metóda** ([2]) — Identifikácia: gélová elektroforéza v pulznom poli (PFGE) — Stanovenie počtu buniek v kŕmnej doplnkovej látke: difúzna platňová metóda na MRS agare (EN 15787).	Všetky druhy zvierat	–	–	–	1. V návode na použitie doplnkovej látky a premixov sa musia uvádzať podmienky skladovania. 2. Minimálny obsah doplnkovej látky, ak sa nepoužíva v kombinácii s inými mikroorganizmami, ktoré sú doplnkovými látkami do siláže: 1×10^8 JTK/kg ľahko a stredne ťažko silážovateľného čerstvého materiálu ([1]). 3. Pre používateľov doplnkovej látky a premixov stanovia prevádzkovatelia krmivárskych podnikov prevádzkové postupy a organizačné opatrenia s cieľom riešiť potenciálne riziká vyplývajúce z ich používania. Ak uvedené riziká nemožno takýmito postupmi a opatreniami odstrániť alebo znížiť na minimum, doplnková látka a premixy sa musia používať s osobnými ochrannými prostriedkami vrátane prostriedkov na ochranu dýchacích ciest.	18. 3. 2031

([1]) Ľahko silážovateľná krmovina: > 3 % rozpustných uhľohydrátov v čerstvom materiáli; Stredne ťažko silážovateľná krmovina: 1,5 – 3,0 % rozpustných uhľohydrátov v čerstvom materiáli v súlade s nariadením Komisie (ES) č. 429/2008 z 25. apríla 2008 o podrobných pravidlách implementácie nariadenia Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 1831/2003, pokiaľ ide o prípravu a predkladanie žiadostí a posudzovanie a povoľovanie kŕmnych doplnkových látok (Ú. v. EÚ L 133, 22.5.2008, s. 1).

([2]) Podrobné informácie o analytických metódach sú k dispozícii na tejto adrese referenčného laboratória:https://ec.europa.eu/jrc/en/eurl/feed-additives/evaluation-reports.

VYKONÁVACIE NARIADENIE KOMISIE (EÚ) 2021/347

z 25. februára 2021,

ktorým sa schvaľuje aktívny chlór uvoľnený z kyseliny chlórnej ako účinná látka na používanie v biocídnych výrobkoch typu 2, 3, 4 a 5

(Text s významom pre EHP)

EURÓPSKA KOMISIA,

so zreteľom na Zmluvu o fungovaní Európskej únie,

so zreteľom na nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) č. 528/2012 z 22. mája 2012 o sprístupňovaní biocídnych výrobkov na trhu a ich používaní ([1]), a najmä na jeho článok 89 ods. 1 tretí pododsek,

keďže:

(1) Delegovaným nariadením Komisie (EÚ) č. 1062/2014 ([2]) sa stanovuje zoznam existujúcich účinných látok, ktoré sa majú vyhodnotiť z hľadiska ich prípadného schválenia na používanie v biocídnych výrobkoch. Uvedený zoznam obsahuje aktívny chlór uvoľnený z kyseliny chlórnej.

(2) Aktívny chlór uvoľnený z kyseliny chlórnej bol hodnotený z hľadiska používania v biocídnych výrobkoch typu 2 (dezinfekčné prostriedky pre súkromnú oblasť a oblasť zdravia verejnosti a iné biocídne výrobky), typu 3 (biocídne výrobky veterinárnej hygieny), typu 4 (dezinfekčné prostriedky pre oblasť potravy a krmiva) a typu 5 (prostriedky na dezinfekciu pitnej vody) vymedzených v prílohe V k smernici Európskeho parlamentu a Rady 98/8/ES ([3]), ktoré zodpovedajú výrobkom typu 2, 3, 4 a 5 vymedzeným v prílohe V k nariadeniu (EÚ) č. 528/2012.

(3) Slovensko bolo určené ako spravodajský členský štát a jeho hodnotiaci príslušný orgán predložil 19. novembra 2010 Komisii hodnotiace správy spolu so svojimi závermi.

(4) V súlade s článkom 7 ods. 2 delegovaného nariadenia (EÚ) č. 1062/2014 prijal Výbor pre biocídne výrobky 16. júna 2020 stanoviská Európskej chemickej agentúry ([4]) (ďalej len „agentúra“) a zohľadnil pritom závery hodnotiaceho príslušného orgánu.

(5) Na základe uvedených stanovísk možno predpokladať, že biocídne výrobky typu 2, 3, 4 a 5 s obsahom aktívneho chlóru uvoľneného z kyseliny chlórnej spĺňajú požiadavky stanovené v článku 5 smernice 98/8/ES, pokiaľ sú splnené určité špecifikácie a podmienky týkajúce sa ich používania.

(6) S prihliadnutím na stanoviská agentúry je vhodné schváliť aktívny chlór uvoľnený z kyseliny chlórnej na používanie v biocídnych výrobkoch typu 2, 3, 4 a 5, ak spĺňajú určité špecifikácie a podmienky.

(7) Schváleniu účinnej látky by malo predchádzať primerané obdobie, aby zainteresované strany mohli prijať prípravné opatrenia potrebné na splnenie nových požiadaviek.

(8) Opatrenia stanovené v tomto nariadení sú v súlade so stanoviskom Stáleho výboru pre biocídne výrobky,

---

([1]) Ú. v. EÚ L 167, 27.6.2012, s. 1.

([2]) Delegované nariadenie Komisie (EÚ) č. 1062/2014 zo 4. augusta 2014 o pracovnom programe na systematické skúmanie všetkých existujúcich účinných látok nachádzajúcich sa v biocídnych výrobkoch uvedených v nariadení Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) č. 582/2012 (Ú. v. EÚ L 294, 10.10.2014, s. 1).

([3]) Smernica Európskeho parlamentu a Rady 98/8/ES zo 16. februára 1998 o uvádzaní biocídnych výrobkov na trh (Ú. v. ES L 123, 24.4.1998, s. 1).

([4]) Stanovisko Výboru pre biocídne výrobky k žiadosti o schválenie účinnej látky aktívny chlór uvoľnený z kyseliny chlórnej, typ výrobku: 2, 3, 4 a 5, ECHA/BPC/256, 257, 258, 259, prijaté 16. júna 2020.

PRIJALA TOTO NARIADENIE:

Článok 1

Aktívny chlór uvoľnený z kyseliny chlórnej sa schvaľuje ako účinná látka na používanie v biocídnych výrobkoch typu 2, 3, 4 a 5, ak spĺňajú špecifikácie a podmienky stanovené v prílohe.

Článok 2

Toto nariadenie nadobúda účinnosť dvadsiatym dňom po jeho uverejnení v *Úradnom vestníku Európskej únie*.

Toto nariadenie je záväzné v celom rozsahu a priamo uplatniteľné vo všetkých členských štátoch.

V Bruseli 25. februára 2021

Za Komisiu

predsedníčka

Ursula VON DER LEYEN

PRÍLOHA

Bežný názov	Názov IUPAC Identifikačné čísla	Minimálny stupeň čistoty účinnej látky ([1])	Dátum schválenia	Dátum skončenia platnosti schválenia	Typ výrobku	Osobitné podmienky
Aktívny chlór uvoľnený z kyseliny chlórnej	Názov IUPAC: kyselina chlórna Číslo EC: 232-232-5 Číslo CAS: 7790-92-3	Špecifikácia stanovená pre kyselinu chlórnu (ako sušina min. 90,87 hm. %) uvoľňujúcu aktívny chlór. Kyselina chlórna je prevažujúcou formou pri pH 3,0 – 7,4.	1. júl 2022	30. jún 2032	2	Biocídnym výrobkom sa autorizácie udeľujú v prípade splnenia týchto podmienok: a) Pri hodnotení výrobku sa osobitná pozornosť musí venovať expozíciám, rizikám a účinnosti v súvislosti s každým použitím, na ktoré sa vzťahuje žiadosť o autorizáciu, no ktoré nie je predmetom hodnotenia rizika účinnej látky na úrovni Únie. a) Pri hodnotení výrobku sa osobitná pozornosť musí venovať ochrane profesionálnych používateľov pri dezinfekcii tvrdých povrchov vytieraním mopom alebo utieraním.
					3	Biocídnym výrobkom sa autorizácie udeľujú v prípade splnenia týchto podmienok: a) Pri hodnotení výrobku sa osobitná pozornosť musí venovať expozíciám, rizikám a účinnosti v súvislosti s každým použitím, na ktoré sa vzťahuje žiadosť o autorizáciu, no ktoré nie je predmetom hodnotenia rizika účinnej látky na úrovni Únie. b) V prípade výrobkov, ktoré môžu viesť k rezíduám v potravinách či krmivách, je potrebné overiť nevyhnutnosť stanovenia nových maximálnych hladín rezíduí (MRL), resp. úpravy existujúcich MRL v súlade s nariadením Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 470/2009 ([2]) alebo nariadením Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 396/2005 ([3]), pričom sa prijmú vhodné opatrenia na zmiernenie rizika, ktorými sa zabezpečí, že nedôjde k prekročeniu platných MRL.
					4	Biocídnym výrobkom sa autorizácie udeľujú v prípade splnenia týchto podmienok: a) Pri hodnotení výrobku sa osobitná pozornosť musí venovať expozíciám, rizikám a účinnosti v súvislosti s každým použitím, na ktoré sa vzťahuje žiadosť o autorizáciu, no ktoré nie je predmetom hodnotenia rizika účinnej látky na úrovni Únie.

						b) V prípade výrobkov, ktoré môžu viesť k rezíduám v potravinách či krmivách, je potrebné overiť nevyhnutnosť stanovenia nových, resp. úpravy existujúcich MRL v súlade s nariadením (ES) č. 470/2009 alebo nariadením (ES) č. 396/2005, pričom sa prijmú všetky vhodné opatrenia na zmiernenie rizika, ktorými sa zabezpečí, že nedôjde k prekročeniu platných MRL.
					5	Biocídnym výrobkom sa autorizácie udeľujú v prípade splnenia týchto podmienok: a) Pri hodnotení výrobku sa osobitná pozornosť musí venovať expozíciám, rizikám a účinnosti v súvislosti s každým použitím, na ktoré sa vzťahuje žiadosť o autorizáciu, no ktoré nie je predmetom hodnotenia rizika účinnej látky na úrovni Únie. b) V prípade výrobkov, ktoré môžu viesť k rezíduám v potravinách či krmivách, je potrebné overiť nevyhnutnosť stanovenia nových, resp. úpravy existujúcich MRL v súlade s nariadením (ES) č. 470/2009 alebo nariadením (ES) č. 396/2005, pričom sa prijmú všetky vhodné opatrenia na zmiernenie rizika, ktorými sa zabezpečí, že nedôjde k prekročeniu platných MRL.

(1) Čistota uvedená v tomto stĺpci predstavuje minimálny stupeň čistoty hodnotenej účinnej látky. Účinná látka vo výrobku uvádzanom na trh sa môže vyznačovať rovnakou alebo inou čistotou, ak bola preukázaná jej technická ekvivalencia s vyhodnotenou účinnou látkou.

(2) Nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 470/2009 zo 6. mája 2009 o stanovení postupov Spoločenstva na určenie limitov rezíduí farmakologicky účinných látok v potravinách živočíšneho pôvodu, o zrušení nariadenia Rady (EHS) č. 2377/90 a o zmene a doplnení smernice Európskeho parlamentu a Rady 2001/82/ES a nariadenia Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 726/2004 (Ú. v. EÚ L 152, 16.6.2009, s. 11).

(3) Nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 396/2005 z 23. februára 2005 o maximálnych hladinách rezíduí pesticídov v alebo na potravinách a krmivách rastlinného a živočíšneho pôvodu a o zmene a doplnení smernice Rady 91/414/EHS (Ú. v. EÚ L 70, 16.3.2005, s. 1).

VYKONÁVACIE NARIADENIE KOMISIE (EÚ) 2021/348

z 25. februára 2021,

ktorým sa schvaľuje karbendazím ako existujúca účinná látka na použitie v biocídnych výrobkoch typu 7 a 10

(Text s významom pre EHP)

EURÓPSKA KOMISIA,

so zreteľom na Zmluvu o fungovaní Európskej únie,

so zreteľom na nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) č. 528/2012 z 22. mája 2012 o sprístupňovaní biocídnych výrobkov na trhu a ich používaní ([1]), a najmä na jeho článok 89 ods. 1 tretí pododsek,

keďže:

(1) Delegovaným nariadením Komisie (EÚ) č. 1062/2014 ([2]) sa stanovuje zoznam existujúcich účinných látok, ktoré sa majú vyhodnotiť z hľadiska ich prípadného schválenia na používanie v biocídnych výrobkoch. Tento zoznam obsahuje karbendazím.

(2) Karbendazím bol vyhodnotený z hľadiska použitia v biocídnych výrobkoch typu 7 (prostriedky na konzerváciu povlakov) a typu 10 (konzervačné prostriedky na stavebné materiály) opísaných v prílohe V k smernici Európskeho parlamentu a Rady 98/8/ES ([3]), ktoré zodpovedajú výrobkom typu 7 a 10 opísaným v prílohe V k nariadeniu (EÚ) č. 528/2012.

(3) Hodnotiaci príslušný orgán Nemecka predložil 2. augusta 2013 Komisii hodnotiace správy spolu so svojimi závermi.

(4) Výbor pre biocídne výrobky v súlade s článkom 7 ods. 2 delegovaného nariadenia (EÚ) č. 1062/2014 prijal 10. decembra 2019 stanoviská Európskej chemickej agentúry ([4]) (ďalej len „agentúra“), pričom zohľadnil závery hodnotiaceho príslušného orgánu.

(5) Z článku 90 ods. 2 nariadenia (EÚ) č. 528/2012 možno vyvodiť, že látky, pri ktorých sa hodnotenie vykonané členskými štátmi ukončilo do 1. septembra 2013, by sa mali hodnotiť v súlade s ustanoveniami smernice 98/8/ES.

(6) Na základe stanovísk agentúry možno predpokladať, že biocídne výrobky typu 7 a 10 s obsahom karbendazímu spĺňajú požiadavky článku 5 smernice 98/8/ES, pokiaľ sú splnené určité špecifikácie a podmienky týkajúce sa ich použitia.

(7) Preto je vhodné schváliť karbendazím na použitie v biocídnych výrobkoch typu 7 a 10, ak spĺňajú určité špecifikácie a podmienky.

(8) V stanoviskách agentúry sa uvádza, že karbendazím spĺňa kritériá klasifikácie ako mutagén kategórie 1B a ako reprodukčná toxická látka kategórie 1B v súlade s nariadením Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 1272/2008 ([5]).

([1]) Ú. v. EÚ L 167, 27.6.2012, s. 1.

([2]) Delegované nariadenie Komisie (EÚ) č. 1062/2014 zo 4. augusta 2014 o pracovnom programe na systematické skúmanie všetkých existujúcich účinných látok nachádzajúcich sa v biocídnych výrobkoch uvedených v nariadení Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) č. 528/2012 (Ú. v. EÚ L 294, 10.10.2014, s. 1).

([3]) Smernica Európskeho parlamentu a Rady 98/8/ES zo 16. februára 1998 o uvádzaní biocídnych výrobkov na trh (Ú. v. ES L 123, 24.4.1998, s. 1).

([4]) Výbor pre biocídne výrobky, stanovisko k žiadosti o schválenie účinnej látky karbendazím, typ výrobku: 7, ECHA/BPC/234/2019, prijaté 10. decembra 2019, Výbor pre biocídne výrobky, stanovisko k žiadosti o schválenie účinnej látky karbendazím, typ výrobku: 10, ECHA/BPC/235/2019, prijaté 10. decembra 2019.

([5]) Nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 1272/2008 zo 16. decembra 2008 o klasifikácii, označovaní a balení látok a zmesí, o zmene, doplnení a zrušení smerníc 67/548/EHS a 1999/45/ES a o zmene a doplnení nariadenia (ES) č. 1907/2006 (Ú. v. EÚ L 353, 31.12.2008, s. 1).

(9) Keďže karbendazím by sa mal schváliť podľa podmienok smernice 98/8/ES, vzhľadom na uvedené vlastnosti a v súlade s najnovšou praxou zavedenou podľa uvedenej smernice by obdobie schválenia malo byť podstatne kratšie ako 10 rokov. Keďže na karbendazím sa od 14. mája 2000 vzťahuje aj prechodné obdobie stanovené v článku 89 nariadenia (EÚ) č. 528/2012 a od 2. augusta 2013 je táto látka predmetom partnerského preskúmania, ako aj s cieľom čo najskôr preskúmať na úrovni Únie, či v prípade karbendazímu môžu byť splnené podmienky článku 5 ods. 2 nariadenia (EÚ) č. 528/2012 v súvislosti s možným obnovením schválenia, malo by byť obdobie platnosti schválenia tri roky.

(10) Okrem toho podľa bodu 10 prílohy VI k nariadeniu (EÚ) č. 528/2012 by príslušné orgány členských štátov mali zhodnotiť, či je možné na ich území splniť podmienky stanovené v článku 5 ods. 2 uvedeného nariadenia s cieľom rozhodnúť, či biocídny výrobok obsahujúci karbendazím možno autorizovať.

(11) Zo stanovísk agentúry takisto vyplýva, že karbendazím spĺňa kritériá perzistentnej a toxickej látky v súlade s prílohou XIII k nariadeniu Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 1907/2006 ([6]).

(12) Na účely článku 23 nariadenia (EÚ) č. 528/2012 karbendazím spĺňa podmienku stanovenú v článku 10 ods. 1 písm. a) a d) uvedeného nariadenia, a preto by sa mal považovať za látku, ktorá sa má nahradiť. Príslušné orgány členských štátov by preto mali vykonať porovnávacie posúdenie ako súčasť hodnotenia žiadosti o autorizáciu alebo obnovenie autorizácie biocídneho výrobku obsahujúceho karbendazím.

(13) V stanoviskách agentúry sa takisto dospelo k záveru, že používanie náterových farieb a omietok, ktoré boli ošetrené karbendazímom alebo obsahujú karbendazím, vo vonkajších priestoroch predstavuje neprijateľné riziká pre povrchové vody a sediment počas ich životnosti. Nebolo možné identifikovať žiadne primerané opatrenie na zmiernenie rizika, aby sa zabránilo uvoľňovaniu karbendazímu do kanalizácie počas životnosti takýchto ošetrených výrobkov pri ich používaní vo vonkajších priestoroch. Komisia preto okrem odporúčaní uvedených v stanoviskách agentúry považuje za vhodné, aby biocídne výrobky obsahujúce karbendazím neboli autorizované na používanie v náterových farbách a omietkach, ktoré sú určené na používanie vo vonkajších priestoroch. Okrem toho by sa nemalo povoliť uvádzanie náterových farieb a omietok, ktoré boli ošetrené karbendazímom alebo ktoré obsahujú karbendazím, na trh na používanie vo voľnom priestranstve. Náterové farby a omietky, ktoré boli ošetrené karbendazímom alebo ktoré obsahujú karbendazím, by mali byť označené tak, aby sa uvádzalo, že sa nemajú používať vo vonkajších priestoroch.

(14) Keďže podľa záverov agentúry karbendazím spĺňa kritériá klasifikácie ako mutagén kategórie 1B, reprodukčná toxická látka kategórie 1B a ako kožný senzibilizátor kategórie 1 v súlade s prílohou I k nariadeniu (ES) č. 1272/2008, ošetrené výrobky, ktoré boli ošetrené karbendazímom alebo ktoré obsahujú karbendazím, by mali byť pri uvádzaní na trh náležite označené.

(15) Týmto nariadením nie je dotknuté uplatňovanie práva Únie v oblasti bezpečnosti a ochrany zdravia pri práci, najmä smerníc Rady 89/391/EHS ([7]) a 98/24/ES ([8]) a smernice Európskeho parlamentu a Rady 2004/37/ES ([9]).

(16) Schváleniu účinnej látky by malo predchádzať primerané obdobie, aby zainteresované strany mohli prijať prípravné opatrenia potrebné na splnenie nových požiadaviek.

([6]) Nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 1907/2006 z 18. decembra 2006 o registrácii, hodnotení, autorizácii a obmedzovaní chemikálií (REACH) a o zriadení Európskej chemickej agentúry, o zmene a doplnení smernice 1999/45/ES a o zrušení nariadenia Rady (EHS) č. 793/93 a nariadenia Komisie (ES) č. 1488/94, smernice Rady 76/769/EHS a smerníc Komisie 91/155/EHS, 93/67/EHS, 93/105/ES a 2000/21/ES (Ú. v. EÚ L 396, 30.12.2006, s. 1).

([7]) Smernica Rady 89/391/EHS z 12. júna 1989 o zavádzaní opatrení na podporu zlepšenia bezpečnosti a ochrany zdravia pracovníkov pri práci (Ú. v. ES L 183, 29.6.1989, s. 1).

([8]) Smernica Rady 98/24/ES zo 7. apríla 1998 o ochrane zdravia a bezpečnosti pracovníkov pred rizikami súvisiacimi s chemickými faktormi pri práci (štrnásta samostatná smernica v zmysle článku 16 ods. 1 smernice 89/391/EHS) (Ú. v. ES L 131, 5.5.1998, s. 11).

([9]) Smernica Európskeho parlamentu a Rady 2004/37/ES z 29. apríla 2004 o ochrane pracovníkov pred rizikami z vystavenia účinkom karcinogénov alebo mutagénov pri práci (šiesta samostatná smernica v zmysle článku 16 ods. 1 smernice Rady 89/391/EHS) (Ú. v. EÚ L 158, 30.4.2004, s. 50).

(17) Opatrenia stanovené v tomto nariadení sú v súlade so stanoviskom Stáleho výboru pre biocídne výrobky,

PRIJALA TOTO NARIADENIE:

Článok 1

Karbendazím sa schvaľuje ako účinná látka na použitie v biocídnych výrobkoch typu 7 a 10, ak spĺňajú špecifikácie a podmienky stanovené v prílohe.

Článok 2

Toto nariadenie nadobúda účinnosť dvadsiatym dňom po jeho uverejnení v *Úradnom vestníku Európskej únie*.

Toto nariadenie je záväzné v celom rozsahu a priamo uplatniteľné vo všetkých členských štátoch.

V Bruseli 25. februára 2021

Za Komisiu

predsedníčka

Ursula VON DER LEYEN

PRÍLOHA

Bežný názov	Názov IUPAC Identifikačné čísla	Minimálny stupeň čistoty účinnej látky [1]	Dátum schválenia	Dátum skončenia platnosti schválenia	Typ výrobku	Osobitné podmienky
Karbendazím	Názov IUPAC:metyl-(1H-benzimidazol-2-yl) karbamát Číslo EC: 234-232-0 Číslo CAS: 10605-21-7	99,0 hm. %	1. február 2022	31. január 2025	7	Karbendazím sa pokladá za látku, ktorá sa má nahradiť, v súlade s článkom 10 ods. 1 písm. a) a d) nariadenia (EÚ) č. 528/2012. Biocídnym výrobkom sa autorizácie udeľujú v prípade splnenia týchto podmienok: 1. V rámci hodnotenia výrobku sa osobitná pozornosť musí venovať expozíciám, rizikám a účinnosti v súvislosti s každým použitím, na ktoré sa vzťahuje žiadosť o autorizáciu, no ktoré nie je predmetom hodnotenia rizika spojeného s účinnou látkou na úrovni Únie. Podľa bodu 10 prílohy VI k nariadeniu (EÚ) č. 528/2012 sa pri hodnotení výrobku musí zhodnotiť aj to, či možno splniť podmienky stanovené v článku 5 ods. 2 nariadenia (EÚ) č. 528/2012. 2. Výrobky sa smú autorizovať na použitie v členských štátoch, ak je splnená aspoň jedna z podmienok stanovených v článku 5 ods. 2 nariadenia (EÚ) č. 528/2012. 3. Výrobky sa nesmú autorizovať na používanie v náterových farbách, ktoré sú určené na používanie vo vonkajších priestoroch. Uvádzanie ošetrených výrobkov na trh podlieha splneniu týchto podmienok: 1. Náterové farby, ktoré boli ošetrené karbendazímom alebo ktoré obsahujú karbendazím, sa nesmú uvádzať na trh na používanie vo vonkajších priestoroch. 2. Osoba zodpovedná za uvedenie náterovej farby, ktorá bola ošetrená karbendazímom alebo ktorá obsahuje karbendazím, na trh musí zabezpečiť, aby sa na etikete danej náterovej farby uvádzalo, že sa nesmie používať vo vonkajších priestoroch. 3. Osoba zodpovedná za uvedenie ošetreného výrobku, ktorý bol ošetrený karbendazímom alebo ktorý obsahuje karbendazím, na trh musí zabezpečiť, aby etiketa daného ošetreného výrobku poskytovala informácie uvedené v článku 58 ods. 3 druhom pododseku nariadenia (EÚ) č. 528/2012.
					10	Karbendazím sa pokladá za látku, ktorá sa má nahradiť, v súlade s článkom 10 ods. 1 písm. a) a d) nariadenia (EÚ) č. 528/2012.

						Biocídnym výrobkom sa autorizácie udeľujú v prípade splnenia týchto podmienok: 1. V rámci hodnotenia výrobku sa osobitná pozornosť musí venovať expozíciám, rizikám a účinnosti v súvislosti s každým použitím, na ktoré sa vzťahuje žiadosť o autorizáciu, no ktoré nie je predmetom hodnotenia rizika spojeného s účinnou látkou na úrovni Únie. Podľa bodu 10 prílohy VI k nariadeniu (EÚ) č. 528/2012 sa pri hodnotení výrobku musí zhodnotiť aj to, či možno splniť podmienky stanovené v článku 5 ods. 2 nariadenia (EÚ) č. 528/2012. 2. Výrobky sa smú autorizovať na používanie v členských štátoch len vtedy, ak je splnená aspoň jedna z podmienok stanovených v článku 5 ods. 2 nariadenia (EÚ) č. 528/2012. 3. Výrobky sa nesmú autorizovať na používanie v omietkach, ktoré sú určené na používanie vo vonkajších priestoroch. Uvádzanie ošetrených výrobkov na trh podlieha splneniu týchto podmienok: 1. Omietky, ktoré boli ošetrené karbendazímom alebo ktoré obsahujúce karbendazím, sa nesmú uvádzať na trh na používanie vo vonkajších priestoroch. 2. Osoba zodpovedná za uvedenie omietky, ktorá bola ošetrená karbendazímom alebo obsahuje karbendazím, musí zabezpečiť, aby sa na etikete danej omietky uvádzalo, že sa nesmie používať vo vonkajších priestoroch. 3. Osoba zodpovedná za uvedenie ošetreného výrobku, ktorý bol ošetrený karbendazímom alebo ktorý obsahuje karbendazím, na trh musí zabezpečiť, aby etiketa daného ošetreného výrobku poskytovala informácie uvedené v článku 58 ods. 3 druhom pododseku nariadenia (EÚ) č. 528/2012.

([1]) Čistota uvedená v tomto stĺpci predstavuje minimálny stupeň čistoty hodnotenej účinnej látky. Účinná látka vo výrobku uvádzanom na trh sa môže vyznačovať rovnakou alebo inou čistotou, ak bola preukázaná jej technická ekvivalencia s vyhodnotenou účinnou látkou.1

VYKONÁVACIE NARIADENIE KOMISIE (EÚ) 2021/349

z 25. februára 2021,

ktorým sa mení nariadenie (ES) č. 1484/95, pokiaľ ide o stanovenie reprezentatívnych cien v sektoroch hydinového mäsa a vajec a pre vaječný albumín

EURÓPSKA KOMISIA,

so zreteľom na Zmluvu o fungovaní Európskej únie,

so zreteľom na nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) č. 1308/2013 zo 17. decembra 2013, ktorým sa vytvára spoločná organizácia trhov s poľnohospodárskymi výrobkami, a ktorým sa zrušujú nariadenia Rady (EHS) č. 922/72, (EHS) č. 234/79, (ES) č. 1037/2001 a (ES) č. 1234/2007 ([1]), a najmä na jeho článok 183 písm. b),

so zreteľom na nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) č. 510/2014 zo 16. apríla 2014, ktorým sa stanovujú obchodné opatrenia uplatniteľné na určitý tovar vznikajúci spracovaním poľnohospodárskych výrobkov, a ktorým sa zrušujú nariadenia Rady (ES) č. 1216/2009 a (ES) č. 614/2009 ([2]), a najmä na jeho článok 5 ods. 6 písm. a),

keďže:

(1) Nariadením Komisie (ES) č. 1484/95 ([3]) sa stanovili pravidlá uplatňovania systému dodatkových dovozných ciel a stanovenie reprezentatívnych cien v sektoroch hydinového mäsa a vajec a pre vaječný albumín.

(2) Z pravidelnej kontroly údajov, z ktorých sa vychádza pri stanovovaní reprezentatívnych cien výrobkov v sektoroch hydinového mäsa a vajec a pre vaječný albumín, vyplýva, že reprezentatívne ceny pre dovoz niektorých výrobkov treba zmeniť a zohľadniť pritom rozdiely v cenách v závislosti od pôvodu.

(3) Nariadenie (ES) č. 1484/95 by sa preto malo zodpovedajúcim spôsobom zmeniť.

(4) Treba zabezpečiť, aby sa toto opatrenie začalo uplatňovať čo najskôr po sprístupnení aktualizovaných údajov, a preto by toto nariadenie malo nadobudnúť účinnosť dňom jeho uverejnenia,

PRIJALA TOTO NARIADENIE:

Článok 1

Príloha I k nariadeniu (ES) č. 1484/95 sa nahrádza textom uvedeným v prílohe k tomuto nariadeniu.

Článok 2

Toto nariadenie nadobúda účinnosť dňom jeho uverejnenia v *Úradnom vestníku Európskej únie*.

([1]) Ú. v. EÚ L 347, 20.12.2013, s. 671.
([2]) Ú. v. EÚ L 150, 20.5.2014, s. 1.
([3]) Nariadenie Komisie (ES) č. 1484/95 z 28. júna 1995, stanovujúce podrobné pravidlá na zavedenie systému dodatkových dovozných ciel a stanovenie reprezentatívnych cien v sektoroch hydinového mäsa a vajec a pre vaječný albumín a ktorým sa ruší nariadenie č. 163/67/EHS (Ú. v. ES L 145, 29.6.1995, s. 47).

Toto nariadenie je záväzné v celom rozsahu a priamo uplatniteľné vo všetkých členských štátoch.

V Bruseli 25. februára 2021

Za Komisiu

v mene predsedníčky

Wolfgang BURTSCHER

generálny riaditeľ

Generálne riaditeľstvo pre poľnohospodárstvo a rozvoj vidieka

PRÍLOHA

„PRÍLOHA I

Číselný znak KN	Opis tovaru	Reprezentatívna cena (v EUR/100 kg)	Zábezpeka podľa článku 3 (v EUR/100 kg)	Pôvod [1]
0207 14 10	Mrazené vykostené kusy z hydiny druhu *Gallus domesticus*	178,5	41	AR
		154,6	53	BR
		165,2	47	TH
0207 27 10	Mrazené vykostené morčacie kusy	206,8	27	BR

[1] Nomenklatúra krajín stanovená nariadením Komisie (EÚ) č. 1106/2012 z 27. novembra 2012, ktorým sa vykonáva nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 471/2009 o štatistike Spoločenstva o zahraničnom obchode s nečlenskými krajinami, pokiaľ ide o aktualizáciu nomenklatúry krajín a území (Ú. v. EÚ L 328, 28.11.2012, s. 7).“

VYKONÁVACIE NARIADENIE KOMISIE (EÚ) 2021/350

z 25. februára 2021,

ktorým sa tristoosemnástykrát mení nariadenie Rady (ES) č. 881/2002, ktoré ukladá niektoré špecifické obmedzujúce opatrenia namierené proti niektorým osobám a subjektom spojeným s organizáciami ISIL (Dá'iš) a al-Káida

EURÓPSKA KOMISIA,

so zreteľom na Zmluvu o fungovaní Európskej únie,

so zreteľom na nariadenie Rady (ES) č. 881/2002 z 27. mája 2002, ktoré ukladá niektoré špecifické obmedzujúce opatrenia namierené proti niektorým osobám a subjektom spojeným s organizáciami ISIL (Dá'iš) a al-Káida ([1]), a najmä na jeho článok 7 ods. 1 písm. a) a článok 7a ods. 5,

keďže:

(1) V prílohe I k nariadeniu (ES) č. 881/2002 sa uvádza zoznam osôb, skupín a subjektov, na ktoré sa podľa uvedeného nariadenia vzťahuje zmrazenie finančných prostriedkov a hospodárskych zdrojov.

(2) Dňa 19. februára 2021 sankčný výbor Bezpečnostnej rady OSN rozhodol o vypustení dvoch záznamov zo zoznamu osôb, skupín a subjektov, na ktoré by sa malo vzťahovať zmrazenie finančných prostriedkov a hospodárskych zdrojov.

(3) Príloha I k nariadeniu (ES) č. 881/2002 by sa preto mala zodpovedajúcim spôsobom zmeniť,

PRIJALA TOTO NARIADENIE:

Článok 1

Príloha I k nariadeniu (ES) č. 881/2002 sa mení v súlade s prílohou k tomuto nariadeniu.

Článok 2

Toto nariadenie nadobúda účinnosť dňom nasledujúcim po jeho uverejnení v *Úradnom vestníku Európskej únie*.

Toto nariadenie je záväzné v celom rozsahu a priamo uplatniteľné vo všetkých členských štátoch.

V Bruseli 25. februára 2021

Za Komisiu

v mene predsedníčky

generálny riaditeľ

Generálne riaditeľstvo pre finančnú stabilitu, finančné služby a úniu kapitálových trhov

([1]) Ú. v. ES L 139, 29.5.2002, s. 9.

PRÍLOHA

V prílohe I k nariadeniu (ES) č. 881/2002 sa pod nadpisom „Fyzické osoby“ vypúšťajú tieto záznamy:

(1) „Said Ben Abdelhakim Ben Omar Al-Cherif (pôvodný prepis: سعيد بن عبد الحكيم بن عمر الشريف) [spoľahlivý alias: a) Cherif Said (dátum narodenia: 25. 1. 1970; miesto narodenia: Tunisko). b) Binhamoda Hokri (dátum narodenia: 25. 1. 1970; miesto narodenia: Sosa, Tunisko); c) Hcrif Ataf (dátum narodenia: 25. 1. 1971; miesto narodenia: Solisse, Tunisko); d) Bin Homoda Chokri (dátum narodenia: 25. 1. 1970; miesto narodenia: Tunis, Tunisko); e) Atef Cherif (dátum narodenia: 12. 12. 1973; miesto narodenia: Alžírsko); f) Sherif Ataf (dátum narodenia: 12. 12. 1973; miesto narodenia: Aras, Alžírsko); g) Ataf Cherif Said (dátum narodenia: 12. 12. 1973; miesto narodenia: Tunis, Tunisko); h) Cherif Said (dátum narodenia: 25. 1. 1970; miesto narodenia: Tunis, Tunisko); i) Cherif Said (dátum narodenia: 12. 12. 1973; miesto narodenia: Alžírsko); málo spoľahlivý alias: a) Djallal; b) Youcef; c) Abou Salman; d) Said Tmimi]. Dátum narodenia: 25. 1. 1970. Miesto narodenia: Manzil Tmim, Tunisko. Štátna príslušnosť: Tunisko. Číslo cestovného pasu: M307968 (tuniský pas vydaný 8. 9. 2001, jeho platnosť sa skončila 7. 9. 2006). Adresa: Corso Lodi 59, Miláno, Taliansko. Ďalšie informácie: a) meno matky je Radhiyah Makki; b) z Talianska do Tuniska deportovaný 27. 11. 2013. Dátum zaradenia do zoznamu podľa článku 7d ods. 2 písm. i): 12. 11. 2003.“

(2) „Emrah Erdogan [alias a) Imraan Al-Kurdy, b) Imraan, c) Imran, d) Imran ibn Hassan, e) Salahaddin El Kurdy, f) Salahaddin Al Kudy, g) Salahaddin Al-Kurdy, h) Salah Aldin, i) Sulaiman, j) Ismatollah, k) Ismatullah, l) Ismatullah Al Kurdy]. Dátum narodenia: 2. 2. 1988. Miesto narodenia: Karliova, Turecko. Adresa: väzenie Werl, Nemecko (od mája 2015). Štátna príslušnosť: Nemecko. Pas č. BPA C700RKL8R4 (nemecké národné identifikačné číslo vydané 18. februára 2010, platnosť sa skončí 17. februára 2016). Ďalšie informácie: a) fyzický opis: farba očí hnedá, farba vlasov hnedá, pevnej postavy, hmotnosť: 92 kg, výška: 176 cm, materské znamienko na pravej časti chrbta. b) meno matky: Emine Erdogan. c) meno otca: Sait Erdogan.“

ROZHODNUTIA

ROZHODNUTIE RADY (EÚ) 2021/351

z 22. februára 2021

o pozícii, ktorá sa má v mene Európskej únie prijať na zasadnutí zmluvných strán Dohody o opatreniach prístavných štátov zameraných na prevenciu a odrádzanie od nezákonného, nenahláseného a neregulovaného rybolovu a na jeho odstránenie

RADA EURÓPSKEJ ÚNIE,

so zreteľom na Zmluvu o fungovaní Európskej únie, a najmä na jej článok 43 ods. 2 v spojení s jej článkom 218 ods. 9,

so zreteľom na návrh Európskej komisie,

keďže:

(1) Dohodu o opatreniach prístavných štátov zameraných na prevenciu a odrádzanie od nezákonného, nenahláseného a neregulovaného rybolovu a na jeho odstránenie (ďalej len „dohoda“), dojednanú pod záštitou Organizácie OSN pre výživu a poľnohospodárstvo (ďalej len „FAO“), ktorej je Únia členom, schválila Únia rozhodnutím Rady 2011/443/EÚ ([1]). Dohoda nadobudla platnosť 5. júna 2016.

(2) Zasadnutie zmluvných strán je v súlade s dohodou rozhodovacím orgánom a má právomoc prijímať opatrenia na prevenciu a odrádzanie od nezákonného, nenahláseného a neregulovaného rybolovu (ďalej len „NNN rybolov“) a na jeho odstránenie, ktoré sú pre zmluvné strany záväzné. Zasadá každé dva roky alebo častejšie, ak sa tak rozhodne.

(3) Podľa článku 24 ods. 2 dohody zvolá FAO štyri roky po nadobudnutí platnosti dohody zasadnutie zmluvných strán s cieľom preskúmať a zhodnotiť účinnosť dohody pri dosahovaní jej cieľov (ďalej len „prvé hodnotiace zasadnutie“). Zmluvné strany sa potom podľa potreby dohodnú o konaní ďalších takých zasadnutí. Mimoriadne zasadnutia zmluvných strán sa môžu konať aj v iných termínoch, ktoré zmluvné strany považujú za potrebné, alebo na základe písomnej žiadosti ktorejkoľvek zmluvnej strany.

(4) Je vhodné stanoviť pozíciu, ktorá sa má v mene Únie prijať na prvom hodnotiacom zasadnutí, ktoré sa má konať od 31. mája do 4. júna 2021, ako aj na troch následných zasadnutiach zmluvných strán organizovaných každé dva roky a všetkých súvisiacich medzizasadnutiach, keďže opatrenia v rámci uvedenej dohody sa stanú pre Úniu záväznými a môžu rozhodujúcim spôsobom ovplyvniť obsah právnych predpisov Únie, a to nariadení Rady (ES) č. 1005/2008 ([2]) a (ES) č. 1224/2009 ([3]), nariadenia Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) 2017/2403 ([4]) a vykonávacieho nariadenia Komisie (EÚ) č. 404/2011 ([5]).

([1]) Rozhodnutie Rady 2011/443/EÚ z 20. júna 2011 o schválení Dohody o opatreniach prístavných štátov zameraných na prevenciu a odrádzanie od nezákonného, nenahláseného a neregulovaného rybolovu a na jeho odstránenie v mene Európskej únie (Ú. v. EÚ L 191, 22.7.2011, s. 1).

([2]) Nariadenie Rady (ES) č. 1005/2008 z 29. septembra 2008, ktorým sa ustanovuje systém Spoločenstva na zabraňovanie nezákonnému, nenahlásenému a neregulovanému rybolovu, na odrádzanie od neho a jeho odstránenie, ktorým sa menia a dopĺňajú nariadenia (EHS) č. 2847/93, (ES) č. 1936/2001 a (ES) č. 601/2004 a ktorým sa zrušujú nariadenia (ES) č. 1093/94 a (ES) č. 1447/1999 (Ú. v. EÚ L 286, 29.10.2008, s. 1).

([3]) Nariadenie Rady (ES) č. 1224/2009 z 20. novembra 2009, ktorým sa zriaďuje systém kontroly Únie na zabezpečenie dodržiavania pravidiel spoločnej politiky v oblasti rybného hospodárstva a ktorým sa menia a dopĺňajú nariadenia (ES) č. 847/96, (ES) č. 2371/2002, (ES) č. 811/2004, (ES) č. 768/2005, (ES) č. 2115/2005, (ES) č. 2166/2005, (ES) č. 388/2006, (ES) č. 509/2007, (ES) č. 676/2007, (ES) č. 1098/2007, (ES) č. 1300/2008, (ES) č. 1342/2008 a ktorým sa zrušujú nariadenia (EHS) č. 2847/93, (ES) č. 1627/94 a (ES) č. 1966/2006 (Ú. v. EÚ L 343, 22.12.2009, s. 1).

([4]) Nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) 2017/2403 z 12. decembra 2017, o udržateľnom riadení vonkajších rybárskych flotíl, ktorým sa zrušuje nariadenie Rady (ES) č. 1006/2008 (Ú. v. EÚ L 347, 28.12.2017, s. 81).

([5]) Vykonávacie nariadenie Komisie (EÚ) č. 404/2011 z 8. apríla 2011, ktorým sa ustanovujú podrobné pravidlá vykonávania nariadenia Rady (ES) č. 1224/2009, ktorým sa zriaďuje systém kontroly Spoločenstva na zabezpečenie dodržiavania pravidiel spoločnej politiky rybného hospodárstva (Ú. v. EÚ L 112, 30.4.2011, s. 1).

(5) Vzhľadom na potrebu prijať pozíciu Únie, v ktorej sa zohľadní nový vývoj a ktorá bude vychádzať z relevantných informácií dostupných pred zasadnutím zmluvných strán alebo počas neho, mali by sa v súlade so zásadou lojálnej spolupráce medzi inštitúciami Únie zakotvenou v článku 13 ods. 2 Zmluvy o Európskej únii stanoviť postupy na každoročné spresnenie pozície, ktorá sa má v mene Únie prijať na zasadnutí zmluvných strán.

(6) Cieľom dohody je predchádzať NNN rybolovu, odrádzať od neho a odstraňovať ho implementáciou účinných opatrení prístavných štátov. Dohoda znižuje motiváciu plavidiel vykonávajúcich NNN rybolov pokračovať v činnosti a zároveň bráni v tom, aby sa produkty pochádzajúce z takého rybolovu dostali na vnútroštátne a medzinárodné trhy.

(7) NNN rybolov predstavuje jednu z najzávažnejších hrozieb pre udržateľné využívanie živých vodných zdrojov a ohrozuje samotnú podstatu spoločnej rybárskej politiky Únie, ako aj medzinárodného úsilia o podporu lepšej správy oceánov.

(8) Zasadnutie zmluvných strán zodpovedá za prijatie opatrení, ktorými sa má zaručiť vykonávanie dohody, a tým dlhodobá ochrana a udržateľné využívanie živých morských zdrojov a morských ekosystémov. Únia by mala na zasadnutí zmluvných strán zohrávať aktívnu, účinnú a konštruktívnu rolu s cieľom zabezpečiť vykonávanie dohody a podporiť medzinárodnú spoluprácu v boji proti NNN rybolovu,

PRIJALA TOTO ROZHODNUTIE:

Článok 1

1. Pozícia, ktorá sa má v mene Únie prijať na zasadnutí zmluvných strán Dohody o opatreniach prístavných štátov zameraných na prevenciu a odrádzanie od nezákonného, nenahláseného a neregulovaného rybolovu a na jeho odstránenie, je v súlade so zásadami a usmerneniami pre pozíciu, ktorá sa má v mene Únie zaujať na zasadnutí zmluvných strán ([6]).

2. Pozícia uvedená v odseku 1 sa stanovuje na prvé hodnotiace zasadnutie, ako aj na tri následné zasadnutia zmluvných strán organizované každé dva roky a všetky súvisiace medzizasadnutia.

Článok 2

1. Pred každým zasadnutím zmluvných strán, na ktorom má tento orgán prijať rozhodnutia s právnymi účinkami pre Úniu, je treba podniknúť nevyhnutné kroky, aby boli v pozícii, ktorá sa má v mene Únie vyjadriť, zohľadnené najnovšie vedecké a iné relevantné informácie predložené Komisii v zmysle zásad a usmernení uvedených v článku 1 ods. 1

2. Na účely odseku 1 a na základe informácií podľa uvedeného odseku Komisia v dostatočnom predstihu pred každým zasadnutím zmluvných strán predloží Rade písomný dokument, v ktorom sú uvedené podrobnosti o navrhovanom spresnení pozície Únie, aby sa podrobnosti o pozícii, ktorá sa má v mene Únie vyjadriť, prerokovali a schválili.

3. Ak v priebehu zasadnutia zmluvných strán nemožno, a to ani priamo na mieste, dosiahnuť dohodu o tom, aby sa v pozícii Únie zohľadnili nové prvky, záležitosť sa postúpi Rade alebo jej prípravným orgánom.

Článok 3

Rada na návrh Komisie prehodnotí a podľa potreby zmení pozíciu uvedenú v článku 1 ods. 1, a to najneskôr do konania zasadnutia zmluvných strán, ktoré sa uskutoční po treťom zo zasadnutí zmluvných strán organizovaných každé dva roky po prvom hodnotiacom zasadnutí.

([6]) Pozrite dokument ST 5410/21 na http://register.consilium.europa.eu.

Článok 4

Toto rozhodnutie nadobúda účinnosť dňom jeho prijatia.

V Bruseli 22. februára 2021

Za Radu
predseda
J. BORRELL FONTELLES

ROZHODNUTIE RADY (SZBP) 2021/352

z 25. februára 2021,

ktorým sa mení rozhodnutie (SZBP) 2018/905, ktorým sa predlžuje mandát osobitného zástupcu Európskej únie pre Africký roh

RADA EURÓPSKEJ ÚNIE,

so zreteľom na Zmluvu o Európskej únii, a najmä na jej článok 33 a článok 31 ods. 2,

so zreteľom na návrh vysokého predstaviteľa Únie pre zahraničné veci a bezpečnostnú politiku,

keďže:

(1) Rada 8. decembra 2011 prijala rozhodnutie 2011/819/SZBP ([1]), ktorým bol pán Alexander RONDOS vymenovaný za osobitného zástupcu Európskej únie (ďalej len „OZEÚ") pre Africký roh.

(2) Mandát pána Alexandra RONDOSA ako OZEÚ pre Africký roh bol následne obnovený, naposledy rozhodnutím Rady (SZBP) 2018/905 ([2]) v znení rozhodnutia Rady (SZBP) 2020/1014 ([3]). Mandát OZEÚ uplynie 28. februára 2021.

(3) Mandát OZEÚ by sa mal predĺžiť o ďalšie obdobie štyroch mesiacov a mala by sa stanoviť nová referenčná suma na obdobie od 1. marca 2021 do 30. júna 2021.

(4) OZEÚ bude svoj mandát vykonávať v situácii, ktorá sa môže zhoršiť a mohla by poškodiť dosahovanie cieľov vonkajšej činnosti Únie uvedených v článku 21 zmluvy,

PRIJALA TOTO ROZHODNUTIE:

Článok 1

Rozhodnutie (SZBP) 2018/905 sa mení takto:

1. V článku 1 sa odsek 1 nahrádza takto:

   „1. Mandát pána Alexandra RONDOSA ako osobitného zástupcu Európskej únie (ďalej len „OZEÚ") pre Africký roh sa predlžuje do 30. júna 2021. Rada môže na základe posúdenia Politickým a bezpečnostným výborom (PBV) a na návrh vysokého predstaviteľa Únie pre zahraničné veci a bezpečnostnú politiku (VP) rozhodnúť, že sa mandát OZEÚ skončí skôr."

2. V článku 5 ods. 1 sa dopĺňa tento pododsek:

   „Referenčná suma určená na úhradu výdavkov spojených s mandátom OZEÚ v období od 1. marca 2021 do 30. júna 2021 je 345 000 EUR."

3. V článku 14 sa druhý odsek nahrádza takto:

   „Záverečná komplexná správa OZEÚ o vykonaní mandátu sa predloží do 30. apríla 2021."

([1]) Rozhodnutie Rady 2011/819/SZBP z 8. decembra 2011, ktorým sa vymenúva osobitný zástupca Európskej únie pre Africký roh (Ú. v. EÚ L 327, 9.12.2011, s. 62).

([2]) Rozhodnutie Rady (SZBP) 2018/905 z 25. júna 2018, ktorým sa predlžuje mandát osobitného zástupcu Európskej únie pre Africký roh (Ú. v. EÚ L 161, 26.6.2018, s. 16).

([3]) Rozhodnutie Rady (SZBP) 2020/1014 z 13. júla 2020, ktorým sa mení rozhodnutie (SZBP) 2018/905, ktorým sa predlžuje mandát osobitného zástupcu Európskej únie pre Africký roh (Ú. v. EÚ L 225 I, 14.7.2020, s. 1).

Článok 2

Toto rozhodnutie nadobúda účinnosť dňom jeho prijatia.

V Bruseli 25. februára 2021

Za Radu
predsedníčka
A. P. ZACARIAS

ROZHODNUTIE RADY (SZBP) 2021/353

z 25. februára 2021,

ktorým sa mení rozhodnutie 2012/642/SZBP o reštriktívnych opatreniach voči Bielorusku

RADA EURÓPSKEJ ÚNIE,

so zreteľom na Zmluvu o Európskej únii, a najmä na jej článok 29,

so zreteľom na návrh vysokého predstaviteľa Únie pre zahraničné veci a bezpečnostnú politiku,

keďže:

(1) Rada 15. októbra 2012 prijala rozhodnutie 2012/642/SZBP ([1]) o reštriktívnych opatreniach voči Bielorusku.

(2) Na základe revízie rozhodnutia 2012/642/SZBP by sa platnosť reštriktívnych opatrení mala predĺžiť do 28. februára 2022.

(3) Názov rozhodnutia 2012/642/SZBP a odôvodnenia týkajúce sa deviatich fyzických a troch právnických osôb uvedených v zozname fyzických a právnických osôb, subjektov a orgánov, na ktoré sa vzťahujú reštriktívne opatrenia, nachádzajúcom sa v prílohe k uvedenému rozhodnutiu by sa mali zmeniť. Mal by sa doplniť dátum zaradenia všetkých fyzických osôb do zoznamu v uvedenej prílohe.

(4) Rozhodnutie 2012/642/SZBP by sa preto malo zodpovedajúcim spôsobom zmeniť,

PRIJALA TOTO ROZHODNUTIE:

Článok 1

Rozhodnutie 2012/642/SZBP sa mení takto:

1. Názov sa nahrádza takto:

   „**Rozhodnutie Rady 2012/642/SZBP z 15. októbra 2012 o reštriktívnych opatreniach vzhľadom na situáciu v Bielorusku**“.

2. Článok 8 sa nahrádza takto:

   „*Článok 8*

   1. Toto rozhodnutie sa uplatňuje do 28. februára 2022.

   2. Toto rozhodnutie je predmetom nepretržitej revízie a obnovuje sa alebo sa mení podľa potreby, ak Rada nepovažuje jeho ciele za splnené.“

3. Príloha sa nahrádza prílohou k tomuto rozhodnutiu.

Článok 2

Toto rozhodnutie nadobúda účinnosť dňom nasledujúcim po jeho uverejnení v *Úradnom vestníku Európskej únie*.

V Bruseli 25. februára 2021

Za Radu
predsedníčka
A. P. ZACARIAS

([1]) Rozhodnutie Rady 2012/642/SZBP z 15. októbra 2012 o reštriktívnych opatreniach voči Bielorusku (Ú. v. EÚ L 285, 17.10.2012, s. 1).

PRÍLOHA

„*PRÍLOHA*

Zoznam fyzických a právnických osôb, subjektov a orgánov podľa článku 3 ods. 1 a článku 4 ods. 1

A. Fyzické osoby podľa článku 3 ods. 1 a článku 4 ods. 1

	Priezvisko a meno (Prepis z bieloruštiny do angličtiny) (Prepis z ruštiny do angličtiny)	Priezvisko a meno (v bieloruštine) (v ruštine)	Identifikačné údaje	Odôvodnenie zaradenia do zoznamu	Dátum zaradenia do zoznamu
1.	Uladzimir Uladzimiravich NAVUMAU Vladimir Vladimirovich NAUMOV	Уладзімір Уладзіміравіч НАВУМАЎ Владимир Владимирович НАУМОВ	Funkcia(-e): bývalý minister vnútra; bývalý veliteľ prezidentskej bezpečnostnej služby Dátum narodenia: 7.2.1956 Miesto narodenia: Smolensk, bývalý ZSSR (v súčasnosti Ruská federácia) Pohlavie: muž	Nepodnikol kroky na vyšetrenie prípadu nevyriešeného zmiznutia Jurija Zacharenka, Viktora Gončara, Anatolija Krasovského a Dmitrija Zavadského v Bielorusku v rokoch 1999 – 2000. Bývalý minister vnútra a tiež bývalý veliteľ prezidentskej bezpečnostnej služby. Ako minister vnútra bol až do svojho odchodu z funkcie zo zdravotných dôvodov 6. apríla 2009 zodpovedný za potláčanie pokojných demonštrácií. Prezidentská kancelária mu poskytla rezidenciu v minskom nomenklatúrnom obvode Drozdy. V októbri 2014 mu prezident Lukašenko udelil rad „za zásluhy“ III. stupňa.	24.9.2004
2.	Dzmitry Valerievich PAULICHENKA Dmitri Valerievich PAVLICHENKO (Dmitriy Valeriyevich PAVLICHENKO)	Дзмітрый Валер'евіч ПАЎЛІЧЭНКА Дмитрий Валериевич ПАВЛИЧЕНКО	Funkcia(-e): bývalý veliteľ špeciálnej jednotky rýchleho nasadenia (SOBR) Dátum narodenia: 1966 Miesto narodenia: Vitebsko/Vicebsko, bývalý ZSSR (v súčasnosti Bielorusko) Adresa: Belarusian Association of Veterans of Special Forces of the Ministry of Internal Affairs „Honour“, 111 Mayakovskogo St., Minsk 220028, Belarus Pohlavie: muž	Kľúčová osoba v súvislosti s nevyriešeným zmiznutím Jurija Zacharenka, Viktora Gončara, Anatolija Krasovského a Dmitrija Zavadského v Bielorusku v rokoch 1999 – 2000. Bývalý veliteľ špeciálnej jednotky rýchleho nasadenia (SOBR) na ministerstve vnútra. Podnikateľ, veliteľ Združenia veteránov zo špeciálnych síl ministerstva vnútra.	24.9.2004

	Priezvisko a meno (Prepis z bieloruštiny do angličtiny) (Prepis z ruštiny do angličtiny)	Priezvisko a meno (v bieloruštine) (v ruštine)	Identifikačné údaje	Odôvodnenie zaradenia do zoznamu	Dátum zaradenia do zoznamu
3.	Viktar Uladzimiravich SHEIMAN (Viktar Uladzimiravich SHEYMAN) Viktor Vladimirovich SHEIMAN (Viktor Vladimirovich SHEYMAN)	Віктар Уладзіміравіч ШЭЙМАН Виктор Владимирович ШЕЙМАН	Funkcia(-e): vedúci riaditeľstva pre správu majetku bieloruského prezidenta; bývalý minister vnútra Dátum narodenia: 26.5.1958 Miesto narodenia: Soltanishki, Grodnianska/Hrodnianska oblasť, bývalý ZSSR (v súčasnosti Bielorusko) Adresa: Belarus President Property Management Directorate, 38 K. Marx St., Minsk 220016, Belarus Pohlavie: muž	Vedúci riaditeľstva pre správu majetku bieloruského prezidenta. Zodpovedný za nevyriešené zmiznutie Jurija Zacharenka, Viktora Gončara, Anatolija Krasovského a Dmitrija Zavadského v Bielorusku v rokoch 1999 – 2000. Bývalý tajomník Bezpečnostnej rady. Šejman je naďalej osobitným asistentom prezidenta.	24.9.2004
4.	Iury Leanidavich SIVAKAU (Yuri Leanidavich SIVAKAU, SIVAKOU) Iury (Yuri) Leonidovich SIVAKOV	Юрый Леанідавіч СІВАКАЎ, СІВАКОЎ Юрий Леонидович СИВАКОВ	Funkcia(-e): bývalý minister vnútra; bývalý námestník vedúceho prezidentskej kancelárie Dátum narodenia: 5.8.1946 Miesto narodenia: Onor, Sachalinská oblasť, bývalý ZSSR (v súčasnosti Ruská federácia) Adresa: Belarusian Association of Veterans of Special Forces of the Ministry of Internal Affairs „Honour“, 111 Mayakovskogo St., Minsk 220028, Belarus Pohlavie: muž	Zosnoval nevyriešené zmiznutie Jurija Zacharenka, Viktora Gončara, Anatolija Krasovského a Dmitrija Zavadského v Bielorusku v rokoch 1999 – 2000. Bývalý minister cestovného ruchu a športu, bývalý minister vnútra a bývalý námestník vedúceho prezidentskej kancelárie.	24.9.2004
5.	Yuri Khadzimuratavich KARAEU Yuri Khadzimuratovich KARAEV	Юрый Хаджымуратавіч КАРАЕЎ Юрий Хаджимуратович КАРАЕВ	Funkcia(-e): bývalý minister vnútra; generálporučík milície (policajný zbor); asistent prezidenta Bieloruskej republiky – inšpektor Grodnianskej/Hrodnianskej oblasti Dátum narodenia: 21.6.1966 Miesto narodenia: Ordžonikidze, bývalý ZSSR (v súčasnosti Vladikavkaz, Ruská federácia) Pohlavie: muž	Z titulu svojej predchádzajúcej vedúcej funkcie ministra vnútra je zodpovedný za represie a zastrašovanie zo strany síl ministerstva vnútra po prezidentských voľbách 2020, najmä za svojvoľné zatýkanie pokojných demonštrantov a zlé zaobchádzanie s nimi vrátane mučenia, ako aj za zastrašovanie novinárov a násilie na nich. Naďalej pôsobí v Lukašenkovom režime ako asistent bieloruského prezidenta – inšpektor Grodnianskej/Hrodnianskej oblasti.	2.10.2020

	Priezvisko a meno (Prepis z bieloruštiny do angličtiny) (Prepis z ruštiny do angličtiny)	Priezvisko a meno (v bieloruštine) (v ruštine)	Identifikačné údaje	Odôvodnenie zaradenia do zoznamu	Dátum zaradenia do zoznamu
6.	Genadz Arkadzievich KAZAKEVICH Gennadi Arkadievich KAZAKEVICH	Генадзь Аркадзьевіч КАЗАКЕВІЧ Геннадий Аркадьевич КАЗАКЕВИЧ	Funkcia(-e): bývalý prvý námestník ministra vnútra; námestník ministra vnútra – náčelník kriminálnej polície, plukovník milície (policajný zbor) Dátum narodenia: 14.2.1975 Miesto narodenia: Minsk, bývalý ZSSR (v súčasnosti Bielorusko) Pohlavie: muž	Z titulu svojej predchádzajúcej vedúcej funkcie prvého námestníka ministra vnútra je zodpovedný za represie a zastrašovanie zo strany síl ministerstva vnútra po prezidentských voľbách 2020, najmä za svojvoľné zatýkanie pokojných demonštrantov a zlé zaobchádzanie s nimi vrátane mučenia, ako aj za zastrašovanie novinárov a násilie na nich. Naďalej pôsobí v Lukašenkovom režime ako námestník ministra vnútra. Naďalej zastáva funkciu náčelníka kriminálnej polície.	2.10.2020
7.	Aliaksandr Piatrovich BARSUKOU Alexander (Alexandr) Petrovich BARSUKOV	Аляксандр Пятровіч БАРСУКОЎ Александр Петрович БАРСУКОВ	Funkcia(-e): bývalý námestník ministra vnútra; generálporučík milície (policajný zbor); asistent prezidenta Bieloruskej republiky – inšpektor Minskej oblasti Dátum narodenia: 29.4.1965 Miesto narodenia: Vietkovský okres (Vietka), bývalý ZSSR (v súčasnosti Bielorusko) Pohlavie: muž	Z titulu svojej predchádzajúcej vedúcej funkcie námestníka ministra vnútra je zodpovedný za represie a zastrašovanie zo strany síl ministerstva vnútra po prezidentských voľbách 2020, najmä za svojvoľné zatýkanie pokojných demonštrantov a zlé zaobchádzanie s nimi vrátane mučenia, ako aj za zastrašovanie novinárov a násilie na nich. Naďalej pôsobí v Lukašenkovom režime ako asistent bieloruského prezidenta – inšpektor Minskej oblasti.	2.10.2020
8.	Siarhei Mikalaevich KHAMENKA Sergei Nikolaevich KHOMENKO	Сяргей Мікалаевіч ХАМЕНКА Сергей Николаевич ХОМЕНКО	Funkcia(-e): námestník ministra vnútra; generálmajor milície (policajný zbor) Dátum narodenia: 21.9.1966 Miesto narodenia: Jasinovataja, bývalý ZSSR (v súčasnosti Ukrajina) Pohlavie: muž	Z titulu svojej vedúcej funkcie námestníka ministra vnútra je zodpovedný za represie a zastrašovanie zo strany síl ministerstva vnútra po prezidentských voľbách 2020, najmä za svojvoľné zatýkanie pokojných demonštrantov a zlé zaobchádzanie s nimi vrátane mučenia, ako aj za zastrašovanie novinárov a násilie na nich.	2.10.2020
9.	Yuri Genadzevich NAZARANKA Yuri Gennadievich NAZARENKO	Юрый Генадзевіч НАЗАРАНКА Юрий Геннадьевич НАЗАРЕНКО	Funkcia(-e): bývalý námestník ministra vnútra, bývalý veliteľ vnútorných síl;	Z titulu svojej predchádzajúcej vedúcej funkcie námestníka ministra na ministerstve vnútra a veliteľa vnútorných síl ministerstva vnútra je zodpovedný za represie a zastrašovanie zo strany síl ministerstva vnútra po prezidentských voľbách 2020 (predovšetkým vnútorných síl pod svojím velením), najmä	2.10.2020

	Priezvisko a meno (Prepis z bieloruštiny do angličtiny) (Prepis z ruštiny do angličtiny)	Priezvisko a meno (v bieloruštine) (v ruštine)	Identifikačné údaje	Odôvodnenie zaradenia do zoznamu	Dátum zaradenia do zoznamu
			prvý námestník ministra vnútra, náčelník poriadkovej polície, generálmajor milície (policajný zbor) Dátum narodenia: 17.4.1976 Miesto narodenia: Slonim, bývalý ZSSR (v súčasnosti Bielorusko) Pohlavie: muž	za svojvoľné zatýkanie pokojných demonštrantov a zlé zaobchádzanie s nimi vrátane mučenia, ako aj za zastrašovanie novinárov a násilie na nich. Naďalej pôsobí v Lukašenkovom režime ako prvý námestník ministra vnútra a náčelník poriadkovej polície.	
10.	Khazalbek Baktibekavich ATABEKAU Khazalbek Bakhtibekovich ATABEKOV	Хазалбек Бактібекавіч АТАБЕКАЎ Хазалбек Бахтибекович АТАБЕКОВ	Funkcia(-e): zástupca veliteľa vnútorných síl Dátum narodenia: 18.3.1967 Pohlavie: muž	Z titulu svojej funkcie zástupcu veliteľa vnútorných síl ministerstva vnútra je zodpovedný za represie a zastrašovanie zo strany síl ministerstva vnútra po prezidentských voľbách 2020 (predovšetkým vnútorných síl pod svojím velením), najmä za svojvoľné zatýkanie pokojných demonštrantov a zlé zaobchádzanie s nimi vrátane mučenia, ako aj za zastrašovanie novinárov a násilie na nich.	2.10.2020
11.	Aliaksandr Valerievich BYKAU Alexander (Alexandr) Valerievich BYKOV	Аляксандр Валер'евіч БЫКАЎ Александр Валерьевич БЫКОВ	Funkcia(-e): veliteľ špeciálnej jednotky rýchleho nasadenia (SOBR), podplukovník Pohlavie: muž	Z titulu svojej funkcie veliteľa špeciálnej jednotky rýchleho nasadenia (SOBR) ministerstva vnútra je zodpovedný za represie a zastrašovanie zo strany síl SOBR po prezidentských voľbách 2020, najmä za svojvoľné zatýkanie pokojných demonštrantov a zlé zaobchádzanie s nimi vrátane mučenia.	2.10.2020
12.	Aliaksandr Sviataslavavich SHEPELEU Alexander (Alexandr) Svyatoslavovich SHEPELEV	Аляксандр Святаслававіч ШЭПЕЛЕЎ Александр Святославович ШЕПЕЛЕВ	Funkcia(-e): náčelník bezpečnostného oddelenia ministerstva vnútra Dátum narodenia: 14.10.1975 Miesto narodenia: obec Rublevsk, Krugľanský okres, Mogiľovská/Mahiľovská oblasť, bývalý ZSSR (v súčasnosti Bielorusko) Pohlavie: muž	Z titulu svojej vysokej funkcie náčelníka bezpečnostného oddelenia ministerstva vnútra sa podieľal na represiách a zastrašovaní zo strany síl ministerstva vnútra po prezidentských voľbách 2020, najmä na svojvoľnom zatýkaní pokojných demonštrantov a zlom zaobchádzaní s nimi vrátane mučenia, ako aj na zastrašovaní novinárov a násilí na nich.	2.10.2020

	Priezvisko a meno (Prepis z bieloruštiny do angličtiny) (Prepis z ruštiny do angličtiny)	Priezvisko a meno (v bieloruštine) (v ruštine)	Identifikačné údaje	Odôvodnenie zaradenia do zoznamu	Dátum zaradenia do zoznamu
13.	Dzmitry Uladzimiravich BALABA Dmitry Vladimirovich BALABA	Дзмітрый Уладзіміравіч БАЛАБА Дмитрий Владимирович БАЛАБА	Funkcia(-e): náčelník OMON („policajná jednotka osobitného určenia“) pri Výkonnom výbore mesta Minsk Dátum narodenia: 1.6.1972 Miesto narodenia: obec Gorodilovo, Minská oblasť, bývalý ZSSR (v súčasnosti Bielorusko) Pohlavie: muž	Ako veliteľ síl OMON v Minsku je zodpovedný za represie a zastrašovanie zo strany síl OMON v Minsku po prezidentských voľbách 2020, najmä za svojvoľné zatýkanie pokojných demonštrantov a zlé zaobchádzanie s nimi vrátane mučenia, ako aj za zastrašovanie novinárov a násilie na nich.	2.10.2020
14.	Ivan Uladzimiravich KUBRAKOU Ivan Vladimirovich KUBRAKOV	Іван Уладзіміравіч КУБРАКОЎ Иван Владимирович КУБРАКОВ	Funkcia(-e): bývalý náčelník hlavného útvaru pre vnútorné záležitosti Výkonného výboru mesta Minsk; minister vnútra, generálmajor milície (policajný zbor) Dátum narodenia: 5.5.1975 Miesto narodenia: obec Malinovka, Mogiľovská/Mahiľovská oblasť, bývalý ZSSR (v súčasnosti Bielorusko) Pohlavie: muž	Z titulu svojej predchádzajúcej funkcie náčelníka hlavného útvaru pre vnútorné záležitosti Výkonného výboru mesta Minsk je zodpovedný za represie a zastrašovanie zo strany policajných síl po prezidentských voľbách 2020, najmä za svojvoľné zatýkanie pokojných demonštrantov a zlé zaobchádzanie s nimi, ako aj za zastrašovanie novinárov a násilie na nich. Naďalej pôsobí v Lukašenkovom režime ako minister vnútra.	2.10.2020
15.	Maxim Aliaksandravich GAMOLA (HAMOLA) Maxim Alexandrovich GAMOLA	Максім Аляксандравіч ГАМОЛА Максим Александрович ГАМОЛА	Funkcia(-e): bývalý náčelník policajného oddelenia minského Moskovského obvodu; zástupca náčelníka policajného oddelenia mesta Minsk, náčelník kriminálnej polície Pohlavie: muž	Z titulu svojej predchádzajúcej funkcie náčelníka policajného oddelenia minského Moskovského obvodu je zodpovedný za represie a zastrašovanie pokojných demonštrantov v tomto obvode po prezidentských voľbách 2020, najmä za svojvoľné zatýkanie, použitie neprimeranej sily a zlé zaobchádzanie vrátane mučenia. Naďalej pôsobí v Lukašenkovom režime ako zástupca náčelníka policajného oddelenia mesta Minsk a náčelník kriminálnej polície	2.10.2020

	Priezvisko a meno (Prepis z bieloruštiny do angličtiny) (Prepis z ruštiny do angličtiny)	Priezvisko a meno (v bieloruštine) (v ruštine)	Identifikačné údaje	Odôvodnenie zaradenia do zoznamu	Dátum zaradenia do zoznamu
16.	Aliaksandr Mikhailavich ALIASHKEVICH Alexander (Alexandr) Mikhailovich ALESHKEVICH	Аляксандр Міхайлавіч АЛЯШКЕВІЧ Александр Михайлович АЛЕШКЕВИЧ	Funkcia(-e): prvý námestník náčelníka obvodného útvaru pre vnútorné záležitosti minského Moskovského obvodu, náčelník kriminálnej polície Pohlavie: muž	Z titulu svojej funkcie prvého námestníka náčelníka obvodného útvaru pre vnútorné záležitosti minského Moskovského obvodu a náčelníka kriminálnej polície je zodpovedný za represie a zastrašovanie pokojných demonštrantov v tomto obvode po prezidentských voľbách 2020, najmä za svojvoľné zatýkanie, použitie neprimeranej sily a zlé zaobchádzanie vrátane mučenia.	2.10.2020
17.	Andrei Vasilievich GALENKA Andrey Vasilievich GALENKA	Андрэй Васільевіч ГАЛЕНКА Андрей Васильевич ГАЛЕНКА	Funkcia(-e): námestník náčelníka obvodného útvaru pre vnútorné záležitosti minského Moskovského obvodu, náčelník poriadkovej polície Pohlavie: muž	Z titulu svojej funkcie námestníka náčelníka obvodného útvaru pre vnútorné záležitosti minského Moskovského obvodu a náčelníka poriadkovej polície je zodpovedný za represie a zastrašovanie pokojných demonštrantov v tejto mestskej časti po prezidentských voľbách 2020, najmä za svojvoľné zatýkanie, použitie neprimeranej sily a zlé zaobchádzanie vrátane mučenia.	2.10.2020
18.	Aliaksandr Paulavich VASILIEU Alexander (Alexandr) Pavlovich VASILIEV	Аляксандр Паўлавіч ВАСІЛЬЕЎ Александр Павлович ВАСИЛЬЕВ	Funkcia(-e): náčelník útvaru pre vnútorné záležitosti Výkonného výboru Gomeľskej/Homeľskej oblasti Dátum narodenia: 24.3.1975 Miesto narodenia: Mogiľov/Mahiľov, bývalý ZSSR (v súčasnosti Bielorusko) Pohlavie: muž	Z titulu svojej funkcie náčelníka útvaru pre vnútorné záležitosti Výkonného výboru Gomeľskej/Homeľskej oblasti je zodpovedný za represie a zastrašovanie pokojných demonštrantov v tejto oblasti po prezidentských voľbách 2020, najmä za svojvoľné zatýkanie, použitie neprimeranej sily a zlé zaobchádzanie vrátane mučenia.	2.10.2020
19.	Aleh Mikalaevich SHULIAKOUSKI Oleg Nikolaevich SHULIAKOVSKI	Алег Мікалаевіч ШУЛЯКОЎСКІ Олег Николаевич ШУЛЯКОВСКИЙ	Funkcia(-e): prvý námestník náčelníka útvaru pre vnútorné záležitosti Výkonného výboru Gomeľskej/Homeľskej oblasti, náčelník kriminálnej polície Dátum narodenia: 26.7.1977 Pohlavie: muž	Z titulu svojej funkcie prvého námestníka náčelníka útvaru pre vnútorné záležitosti Výkonného výboru Gomeľskej/Homeľskej oblasti a náčelníka kriminálnej polície je zodpovedný za represie a zastrašovanie pokojných demonštrantov v tejto oblasti po prezidentských voľbách 2020, najmä za svojvoľné zatýkanie, použitie neprimeranej sily a zlé zaobchádzanie vrátane mučenia.	2.10.2020

	Priezvisko a meno (Prepis z bieloruštiny do angličtiny) (Prepis z ruštiny do angličtiny)	Priezvisko a meno (v bieloruštine) (v ruštine)	Identifikačné údaje	Odôvodnenie zaradenia do zoznamu	Dátum zaradenia do zoznamu
20.	Anatol Anatolievich VASILIEU Anatoli Anatolievich VASILIEV	Анатоль Анатольевіч ВАСІЛЬЕЎ Анатолий Анатольевич ВАСИЛЬЕВ	Funkcia(-e): námestník náčelníka útvaru pre vnútorné záležitosti Výkonného výboru Gomeľskej/Homeľskej oblasti, náčelník poriadkovej polície Dátum narodenia: 26.1.1972 Miesto narodenia: Gomeľ/Homeľ, Gomeľská/Homeľská oblasť, bývalý ZSSR (v súčasnosti Bielorusko) Pohlavie: muž	Z titulu svojej funkcie námestníka náčelníka útvaru pre vnútorné záležitosti Výkonného výboru Gomeľskej/Homeľskej oblasti a náčelníka poriadkovej polície je zodpovedný za represie a zastrašovanie pokojných demonštrantov v tejto oblasti po prezidentských voľbách 2020, najmä za svojvoľné zatýkanie, použitie neprimeranej sily a zlé zaobchádzanie vrátane mučenia.	2.10.2020
21.	Aliaksandr Viachaslavavich ASTREIKA Alexander (Alexandr) Viacheslavovich ASTREIKO	Аляксандр Вячаслававіч АСТРЭЙКА Александр Вячеславович АСТРЕЙКО	Funkcia(-e): náčelník útvaru pre vnútorné záležitosti Výkonného výboru Brestskej oblasti, generálmajor milície (policajný zbor) Dátum narodenia: 22.12.1971 Miesto narodenia: Kopyľ, bývalý ZSSR (v súčasnosti Bielorusko) Pohlavie: muž	Z titulu svojej funkcie náčelníka útvaru pre vnútorné záležitosti Výkonného výboru Brestskej oblasti a generálmajora milície je zodpovedný za represie a zastrašovanie pokojných demonštrantov v tejto oblasti po prezidentských voľbách 2020, najmä za svojvoľné zatýkanie, použitie neprimeranej sily a zlé zaobchádzanie vrátane mučenia.	2.10.2020
22.	Leanid ZHURAUSKI Leonid ZHURAVSKI	Леанід ЖУРАЎСКІ Леонид ЖУРАВСКИЙ	Funkcia(-e): náčelník OMON („policajná jednotka osobitného určenia“) vo Vitebsku/Vicebsku Dátum narodenia: 20.9.1975 Pohlavie: muž	Z titulu svojej funkcie veliteľa síl OMON vo Vicebsku je zodpovedný za represie a zastrašovanie zo strany síl OMON vo Vitebsku/Vicebsku po prezidentských voľbách 2020, najmä za svojvoľné zatýkanie pokojných demonštrantov a zlé zaobchádzanie s nimi.	2.10.2020
23.	Mikhail DAMARNACKI Mikhail DOMARNATSKY	Міхаіл ДАМАРНАЦКІ Михаил ДОМАРНАЦКИЙ	Funkcia(-e): náčelník OMON („policajná jednotka osobitného určenia“) v Gomeli/Homeli Pohlavie: muž	Z titulu svojej funkcie veliteľa síl OMON v Gomeli/Homeli je zodpovedný za represie a zastrašovanie zo strany síl OMON v Gomeli/Homeli po prezidentských voľbách 2020, najmä za svojvoľné zatýkanie pokojných demonštrantov a zlé zaobchádzanie s nimi.	2.10.2020
24.	Maxim MIKHOVICH Maxim MIKHOVICH	Максім МІХОВІЧ Максим МИХОВИЧ	Funkcia(-e): náčelník OMON („policajná jednotka osobitného určenia“) v Breste, podplukovník Pohlavie: muž	Z titulu svojej funkcie veliteľa síl OMON v Breste je zodpovedný za represie a zastrašovanie zo strany síl OMON v Breste po prezidentských voľbách 2020, najmä za svojvoľné zatýkanie pokojných demonštrantov a zlé zaobchádzanie s nimi.	2.10.2020

	Priezvisko a meno (Prepis z bieloruštiny do angličtiny) (Prepis z ruštiny do angličtiny)	Priezvisko a meno (v bieloruštine) (v ruštine)	Identifikačné údaje	Odôvodnenie zaradenia do zoznamu	Dátum zaradenia do zoznamu
25.	Aleh Uladzimiravich MATKIN Oleg Vladimirovitch MATKIN	Алег Уладзіміравіч МАТКІН Олег Владимирович МАТКИН	Funkcia(-e): náčelník oddelenia nápravnovýchovných zariadení ministerstva vnútra, generálmajor milície (policajný zbor) Pohlavie: muž	Z titulu svojej funkcie náčelníka oddelenia nápravnovýchovných zariadení, do ktorého právomoci patria detenčné zariadenia ministerstva vnútra, je zodpovedný za neľudské a ponižujúce zaobchádzanie (vrátane mučenia) s občanmi zadržiavanými v týchto zariadeniach po prezidentských voľbách 2020, ako aj za brutálny zásah proti pokojným demonštrantom.	2.10.2020
26.	Ivan Yurievich SAKALOUSKI Ivan Yurievich SOKOLOVSKI	Іван Юр'евіч САКАЛОЎСКІ Иван Юрьевич СОКОЛОВСКИЙ	Funkcia(-e): riaditeľ väzobného zariadenia Akrestina, Minsk Pohlavie: muž	Z titulu svojej funkcie riaditeľa väzobného zariadenia Akrestina v Minsku je zodpovedný za neľudské a ponižujúce zaobchádzanie (vrátane mučenia) s občanmi zadržiavanými v tomto väzobnom zariadení po prezidentských voľbách 2020.	2.10.2020
27.	Valeri Paulavich VAKULCHYK Valery Pavlovich VAKULCHIK	Валерый Паўлавіч ВАКУЛЬЧЫК Валерий Павлович ВАКУЛЬЧИК	Funkcia(-e): bývalý predseda Výboru pre štátnu bezpečnosť (KGB); bývalý štátny tajomník Bezpečnostnej rady; asistent prezidenta Bieloruskej republiky – inšpektor Brestskej oblasti Dátum narodenia: 19.6.1964 Miesto narodenia: Radostovo, bývalý ZSSR (v súčasnosti Bielorusko) Pohlavie: muž	Z titulu svojej predchádzajúcej vedúcej funkcie predsedu Výboru pre štátnu bezpečnosť (KGB) je zodpovedný za účasť tohto výboru na represiách a zastrašovaní po prezidentských voľbách 2020, najmä za svojvoľné zatýkanie pokojných demonštrantov a členov opozície a zlé zaobchádzanie s nimi vrátane mučenia. Naďalej pôsobí v Lukašenkovom režime ako asistent bieloruského prezidenta – inšpektor Brestskej oblasti.	2.10.2020
28.	Siarhei Yaugenavich TSERABAU Sergey Evgenievich TEREBOV	Сяргей Яўгенавіч ЦЕРАБАЎ Сергей Евгеньевич ТЕРЕБОВ	Funkcia(-e): prvý podpredseda Výboru pre štátnu bezpečnosť (KGB) Dátum narodenia: 1972 Miesto narodenia: Borisov/Barysav, bývalý ZSSR (v súčasnosti Bielorusko). Pohlavie: muž	Z titulu svojej vedúcej funkcie prvého podpredsedu Výboru pre štátnu bezpečnosť (KGB) je zodpovedný za účasť tohto výboru na represiách a zastrašovaní po prezidentských voľbách 2020, najmä za svojvoľné zatýkanie pokojných demonštrantov a členov opozície a zlé zaobchádzanie s nimi vrátane mučenia.	2.10.2020

	Priezvisko a meno (Prepis z bieloruštiny do angličtiny) (Prepis z ruštiny do angličtiny)	Priezvisko a meno (v bieloruštine) (v ruštine)	Identifikačné údaje	Odôvodnenie zaradenia do zoznamu	Dátum zaradenia do zoznamu
29.	Dzmitry Vasilievich RAVUTSKI Dmitry Vasilievich REUTSKY	Дзмітрый Васільевіч РАВУЦКІ Дмитрий Васильевич РЕУЦКИЙ	Funkcia(-e): podpredseda Výboru pre štátnu bezpečnosť (KGB) Pohlavie: muž	Z titulu svojej vedúcej funkcie podpredsedu Výboru pre štátnu bezpečnosť (KGB) je zodpovedný za účasť tohto výboru na represiách a zastrašovaní po prezidentských voľbách 2020, najmä za svojvoľné zatýkanie pokojných demonštrantov a členov opozície a zlé zaobchádzanie s nimi vrátane mučenia.	2.10.2020
30.	Uladzimir Viktaravich KALACH Vladimir Viktorovich KALACH	Уладзімір Віктаравіч КАЛАЧ Владимир Викторович КАЛАЧ	Funkcia(-e): podpredseda Výboru pre štátnu bezpečnosť (KGB) Pohlavie: muž	Z titulu svojej vedúcej funkcie podpredsedu Výboru pre štátnu bezpečnosť (KGB) je zodpovedný za účasť tohto výboru na represiách a zastrašovaní po prezidentských voľbách 2020, najmä za svojvoľné zatýkanie pokojných demonštrantov a členov opozície a zlé zaobchádzanie s nimi vrátane mučenia.	2.10.2020
31.	Alieg Anatolevich CHARNYSHOU Oleg Anatolievich CHERNYSHEV	Алег Анатольевіч ЧАРНЫШОЎ Олег Анатольевич ЧЕРНЫШЁВ	Funkcia(-e): podpredseda Výboru pre štátnu bezpečnosť (KGB) Pohlavie: muž	Z titulu svojej vedúcej funkcie podpredsedu Výboru pre štátnu bezpečnosť (KGB) je zodpovedný za účasť tohto výboru na represiách a zastrašovaní po prezidentských voľbách 2020, najmä za svojvoľné zatýkanie pokojných demonštrantov a členov opozície a zlé zaobchádzanie s nimi vrátane mučenia.	2.10.2020
32.	Aliaksandr Uladzimiravich KANYUK Alexander (Alexandr) Vladimirovich KONYUK	Аляксандр Уладзіміравіч КАНЮК Александр Владимирович КОНЮК	Funkcia(-e): bývalý generálny prokurátor Bieloruskej republiky; veľvyslanec Bieloruskej republiky v Arménsku Dátum narodenia: 11.7.1960 Miesto narodenia: Grodno/Hrodna, bývalý ZSSR (v súčasnosti Bielorusko) Pohlavie: muž	Z titulu svojej predchádzajúcej funkcie generálneho prokurátora je zodpovedný za rozsiahle využívanie trestného stíhania na účely diskvalifikácie opozičných kandidátov pred prezidentskými voľbami 2020 a na zabránenie tomu, aby občania vstupovali do Koordinačnej rady vytvorenej opozíciou v záujme napadnutia výsledkov týchto volieb. Naďalej pôsobí v Lukašenkovom režime ako veľvyslanec Bieloruska v Arménsku.	2.10.2020

	Priezvisko a meno (Prepis z bieloruštiny do angličtiny) (Prepis z ruštiny do angličtiny)	Priezvisko a meno (v bieloruštine) (v ruštine)	Identifikačné údaje	Odôvodnenie zaradenia do zoznamu	Dátum zaradenia do zoznamu
33.	Lidzia Mihailauna YARMOSHINA Lidia Mikhailovna YERMOSHINA	Лідзія Міхайлаўна ЯРМОШЫНА Лидия Михайловна ЕРМОШИНА	Funkcia(-e): predsedníčka Ústrednej volebnej komisie (ÚVK) Dátum narodenia: 29.1.1953 Miesto narodenia: Sluck, bývalý ZSSR (v súčasnosti Bielorusko) Pohlavie: žena	Ako predsedníčka ÚVK je zodpovedná za pochybenia ÚVK v procese prezidentských volieb 2020, nedodržiavanie základných medzinárodných noriem spravodlivosti a transparentnosti zo strany ÚVK a za falšovanie volebných výsledkov. ÚVK a jej vedenie najmä neodôvodnene odopreli volebnú účasť viacerým kandidátom opozície a pozorovateľom vo volebných miestnostiach kládli neprimerané obmedzenia. Na pokyn ÚVK boli tiež volebné komisie pod jej dohľadom zložené predpojato.	2.10.2020
34.	Vadzim Dzmitryevich IPATAU Vadim Dmitrievich IPATOV	Вадзім Дзмітрыевіч ІПАТАЎ Вадим Дмитриевич ИПАТОВ	Funkcia(-e): podpredseda Ústrednej volebnej komisie (ÚVK) Dátum narodenia: 30.10.1964 Miesto narodenia: Kolomyja, Ivanofrankivská oblasť, bývalý ZSSR (v súčasnosti Ukrajina) Pohlavie: muž	Ako podpredseda ÚVK je zodpovedný za pochybenia ÚVK v procese prezidentských volieb 2020, nedodržiavanie základných medzinárodných noriem spravodlivosti a transparentnosti zo strany ÚVK a za falšovanie volebných výsledkov. ÚVK a jej vedenie najmä neodôvodnene odopreli volebnú účasť viacerým kandidátom opozície a pozorovateľom vo volebných miestnostiach kládli neprimerané obmedzenia. Na pokyn ÚVK boli tiež volebné komisie pod jej dohľadom zložené predpojato.	2.10.2020
35.	Alena Mikalaeuna DMUHAILA Elena Nikolaevna DMUHAILO	Алена Мікалаеўна ДМУХАЙЛА Елена Николаевна ДМУХАЙЛО	Funkcia(-e): tajomníčka Ústrednej volebnej komisie (ÚVK) Dátum narodenia: 1.7.1971 Pohlavie: žena	Ako tajomníčka ÚVK je zodpovedná za pochybenia ÚVK v procese prezidentských volieb 2020, nedodržiavanie základných medzinárodných noriem spravodlivosti a transparentnosti zo strany ÚVK a za falšovanie volebných výsledkov. ÚVK a jej vedenie najmä neodôvodnene odopreli volebnú účasť viacerým kandidátom opozície a pozorovateľom vo volebných miestnostiach kládli neprimerané obmedzenia. Na pokyn ÚVK boli tiež volebné komisie pod jej dohľadom zložené predpojato.	2.10.2020

	Priezvisko a meno (Prepis z bieloruštiny do angličtiny) (Prepis z ruštiny do angličtiny)	Priezvisko a meno (v bieloruštine) (v ruštine)	Identifikačné údaje	Odôvodnenie zaradenia do zoznamu	Dátum zaradenia do zoznamu
36.	Andrei Anatolievich GURZHY Andrey Anatolievich GURZHIY	Андрэй Анатольевіч ГУРЖЫ Андрей Анатольевич ГУРЖИЙ	Funkcia(-e): člen Ústrednej volebnej komisie (ÚVK) Dátum narodenia: 10.10.1975 Pohlavie: muž	Ako člen kolégia ÚVK je zodpovedný za pochybenia ÚVK v procese prezidentských volieb 2020, nedodržiavanie základných medzinárodných noriem spravodlivosti a transparentnosti zo strany ÚVK a za falšovanie volebných výsledkov. ÚVK a jej kolégium najmä neodôvodnene odopreli volebnú účasť viacerým kandidátom opozície a pozorovateľom vo volebných miestnostiach kládli neprimerané obmedzenia. Na pokyn ÚVK boli tiež volebné komisie pod jej dohľadom zložené predpojato.	2.10.2020
37.	Volga Leanidauna DARASHENKA Olga Leonidovna DOROSHENKO	Вольга Леанідаўна ДАРАШЭНКА Ольга Леонидовна ДОРОШЕНКО	Funkcia(-e): členka Ústrednej volebnej komisie (ÚVK) Dátum narodenia: 1976 Pohlavie: žena	Ako členka kolégia ÚVK je zodpovedná za pochybenia ÚVK v procese prezidentských volieb 2020, nedodržiavanie základných medzinárodných noriem spravodlivosti a transparentnosti zo strany ÚVK a za falšovanie volebných výsledkov. ÚVK a jej kolégium najmä neodôvodnene odopreli volebnú účasť viacerým kandidátom opozície a pozorovateľom vo volebných miestnostiach kládli neprimerané obmedzenia. Na pokyn ÚVK boli tiež volebné komisie pod jej dohľadom zložené predpojato.	2.10.2020
38.	Siarhei Aliakseevich KALINOUSKI Sergey Alexeyevich KALINOVSKIY	Сяргей Аляксеевіч КАЛІНОЎСКІ Сергей Алексеевич КАЛИНОВСКИЙ	Funkcia(-e): člen Ústrednej volebnej komisie (ÚVK) Dátum narodenia: 3.1.1969 Pohlavie: muž	Ako člen kolégia ÚVK je zodpovedný za pochybenia ÚVK v procese prezidentských volieb 2020, nedodržiavanie základných medzinárodných noriem spravodlivosti a transparentnosti zo strany ÚVK a za falšovanie volebných výsledkov. ÚVK a jej kolégium najmä neodôvodnene odopreli volebnú účasť viacerým kandidátom opozície a pozorovateľom vo volebných miestnostiach kládli neprimerané obmedzenia. Na pokyn ÚVK boli tiež volebné komisie pod jej dohľadom zložené predpojato.	2.10.2020

	Priezvisko a meno (Prepis z bieloruštiny do angličtiny) (Prepis z ruštiny do angličtiny)	Priezvisko a meno (v bieloruštine) (v ruštine)	Identifikačné údaje	Odôvodnenie zaradenia do zoznamu	Dátum zaradenia do zoznamu
39.	Sviatlana Piatrouna KATSUBA Svetlana Petrovna KATSUBO	Святлана Пятроўна КАЦУБА Светлана Петровна КАЦУБО	Funkcia(-e): členka Ústrednej volebnej komisie (ÚVK) Dátum narodenia: 6.8.1959 Miesto narodenia: Podiľsk, Odeská oblasť, bývalý ZSSR (v súčasnosti Ukrajina) Pohlavie: žena	Ako členka kolégia ÚVK je zodpovedná za pochybenia ÚVK v procese prezidentských volieb 2020, nedodržiavanie základných medzinárodných noriem spravodlivosti a transparentnosti zo strany ÚVK a za falšovanie volebných výsledkov. ÚVK a jej kolégium najmä neodôvodnene odopreli volebnú účasť viacerým kandidátom opozície a pozorovateľom vo volebných miestnostiach kládli neprimerané obmedzenia. Na pokyn ÚVK boli tiež volebné komisie pod jej dohľadom zložené predpojato.	2.10.2020
40.	Aliaksandr Mikhailavich LASYAKIN Alexander (Alexandr) Mikhailovich LOSYAKIN	Аляксандр Міхайлавіч ЛАСЯКІН Александр Михайлович ЛОСЯКИН	Funkcia(-e): člen Ústrednej volebnej komisie (ÚVK) Dátum narodenia: 21.7.1957 Pohlavie: muž	Ako člen kolégia ÚVK je zodpovedný za pochybenia ÚVK v procese prezidentských volieb 2020, nedodržiavanie základných medzinárodných noriem spravodlivosti a transparentnosti zo strany ÚVK a za falšovanie volebných výsledkov. ÚVK a jej kolégium najmä neodôvodnene odopreli volebnú účasť viacerým kandidátom opozície a pozorovateľom vo volebných miestnostiach kládli neprimerané obmedzenia. Na pokyn ÚVK boli tiež volebné komisie pod jej dohľadom zložené predpojato.	2.10.2020
41.	Igar Anatolievich PLYSHEUSKI Ihor Anatolievich PLYSHEVSKIY	Ігар Анатольевіч ПЛЫШЭЎСКІ Игорь Анатольевич ПЛЫШЕВСКИЙ	Funkcia(-e): člen Ústrednej volebnej komisie (ÚVK) Dátum narodenia: 19.2.1979 Miesto narodenia: Ľubaň, bývalý ZSSR (v súčasnosti Bielorusko) Pohlavie: muž	Ako člen kolégia ÚVK je zodpovedný za pochybenia ÚVK v procese prezidentských volieb 2020, nedodržiavanie základných medzinárodných noriem spravodlivosti a transparentnosti zo strany ÚVK a za falšovanie volebných výsledkov. ÚVK a jej kolégium najmä neodôvodnene odopreli volebnú účasť viacerým kandidátom opozície a pozorovateľom vo volebných miestnostiach kládli neprimerané obmedzenia. Na pokyn ÚVK boli tiež volebné komisie pod jej dohľadom zložené predpojato.	2.10.2020

	Priezvisko a meno (Prepis z bieloruštiny do angličtiny) (Prepis z ruštiny do angličtiny)	Priezvisko a meno (v bieloruštine) (v ruštine)	Identifikačné údaje	Odôvodnenie zaradenia do zoznamu	Dátum zaradenia do zoznamu
42.	Marina Yureuna RAKHMANAVA Marina Yurievna RAKHMANOVA	Марына Юр'еўна РАХМАНАВА Марина Юрьевна РАХМАНОВА	Funkcia(-e): členka Ústrednej volebnej komisie (ÚVK) Dátum narodenia: 26.9.1970 Pohlavie: žena	Ako členka kolégia ÚVK je zodpovedná za pochybenia ÚVK v procese prezidentských volieb 2020, nedodržiavanie základných medzinárodných noriem spravodlivosti a transparentnosti zo strany ÚVK a za falšovanie volebných výsledkov. ÚVK a jej kolégium najmä neodôvodnene odopreli volebnú účasť viacerým kandidátom opozície a pozorovateľom vo volebných miestnostiach kládli neprimerané obmedzenia. Na pokyn ÚVK boli tiež volebné komisie pod jej dohľadom zložené predpojato.	2.10.2020
43.	Aleh Leanidavich SLIZHEUSKI Oleg Leonidovich SLIZHEVSKI	Алег Леанідавіч СЛІЖЭЎСКІ Олег Леонидович СЛИЖЕВСКИЙ	Funkcia(-e): člen Ústrednej volebnej komisie (ÚVK) Dátum narodenia: 16.8.1972 Miesto narodenia: Grodno/Hrodna, bývalý ZSSR (v súčasnosti Bielorusko) Pohlavie: muž	Ako člen kolégia ÚVK je zodpovedný za pochybenia ÚVK v procese prezidentských volieb 2020, nedodržiavanie základných medzinárodných noriem spravodlivosti a transparentnosti zo strany ÚVK a za falšovanie volebných výsledkov. ÚVK a jej kolégium najmä neodôvodnene odopreli volebnú účasť viacerým kandidátom opozície a pozorovateľom vo volebných miestnostiach kládli neprimerané obmedzenia. Na pokyn ÚVK boli tiež volebné komisie pod jej dohľadom zložené predpojato.	2.10.2020
44.	Irina Aliaksandrauna TSELIKAVETS Irina Alexandrovna TSELIKOVEC	Ірына Аляксандраўна ЦЭЛІКАВЕЦ Ирина Александровна ЦЕЛИКОВЕЦ	Funkcia(-e): členka Ústrednej volebnej komisie (ÚVK) Dátum narodenia: 2.11.1976 Miesto narodenia: Žlobin, bývalý ZSSR (v súčasnosti Bielorusko) Pohlavie: žena	Ako členka kolégia ÚVK je zodpovedná za pochybenia ÚVK v procese prezidentských volieb 2020, nedodržiavanie základných medzinárodných noriem spravodlivosti a transparentnosti zo strany ÚVK a za falšovanie volebných výsledkov. ÚVK a jej kolégium najmä neodôvodnene odopreli volebnú účasť viacerým kandidátom opozície a pozorovateľom vo volebných miestnostiach kládli neprimerané obmedzenia. Na pokyn ÚVK boli tiež volebné komisie pod jej dohľadom zložené predpojato.	2.10.2020

	Priezvisko a meno (Prepis z bieloruštiny do angličtiny) (Prepis z ruštiny do angličtiny)	Priezvisko a meno (v bieloruštine) (v ruštine)	Identifikačné údaje	Odôvodnenie zaradenia do zoznamu	Dátum zaradenia do zoznamu
45.	Aliaksandr Ryhoravich LUKASHENKA Alexander (Alexandr) Grigorievich LUKASHENKO	Аляксандр Рыгоравіч ЛУКАШЭНКА Александр Григорьевич ЛУКАШЕНКО	Funkcia(-e): prezident Bieloruskej republiky Dátum narodenia: 30.8.1954 Miesto narodenia: obec Kopys, Vitebská/Vicebská oblasť, bývalý ZSSR (v súčasnosti Bielorusko) Pohlavie: muž	Ako prezident Bieloruska, ktorému podliehajú štátne orgány, je zodpovedný za násilné represie štátneho aparátu pred prezidentskými voľbami v roku 2020 a po nich, najmä za odopretie volebnej účasti kľúčovým opozičným kandidátom, za svojvoľné zatýkanie pokojných demonštrantov a zlé zaobchádzanie s nimi, ako aj za zastrašovanie novinárov a násilie voči nim.	6.11.2020
46.	Viktar Aliaksandravich LUKASHENKA Viktor Alexandrovich LUKASHENKO	Віктар Аляксандравіч ЛУКАШЭНКА Виктор Александрович ЛУКАШЕНКО	Funkcia(-e): poradca prezidenta v otázkach národnej bezpečnosti, člen Bezpečnostnej rady Dátum narodenia: 28.11.1975 Miesto narodenia: Mogiľov/Mahiľov, bývalý ZSSR (v súčasnosti Bielorusko) Pohlavie: muž	Z titulu svojej funkcie poradcu prezidenta v otázkach národnej bezpečnosti a člena Bezpečnostnej rady, ako aj svojej neformálnej pozície, v ktorej vykonáva dozor nad bieloruskými bezpečnostnými silami, je zodpovedný za represie a zastrašovanie zo strany štátneho aparátu po prezidentských voľbách v roku 2020, najmä za svojvoľné zatýkanie pokojných demonštrantov a zlé zaobchádzanie s nimi vrátane mučenia, ako aj za zastrašovanie novinárov a násilie na nich.	6.11.2020
47.	Ihar Piatrovich SERGYAENKA Igor Petrovich SERGEENKO	Ігар Пятровіч СЕРГЯЕНКА Игорь Петрович СЕРГЕЕНКО	Funkcia(-e): personálny riaditeľ prezidentskej kancelárie Dátum narodenia: 14.1.1963 Miesto narodenia: obec Stolica, Vitebská/Vicebská oblasť, bývalý ZSSR (v súčasnosti Bielorusko) Pohlavie: muž	Ako personálny riaditeľ prezidentskej kancelárie je úzko spätý s prezidentom a zodpovedný za zabezpečenie vykonávania prezidentských právomocí v oblasti vnútornej a zahraničnej politiky. Podporuje tak Lukašenkov režim, a to aj pokiaľ ide o represie a zastrašovanie zo strany štátneho aparátu po prezidentských voľbách v roku 2020.	6.11.2020
48.	Ivan Stanislavavich TERTEL Ivan Stanislavovich TERTEL	Іван Станіслававіч ТЭРТЭЛЬ Иван Станиславович ТЕРТЕЛЬ	Funkcia(-e): predseda Výboru pre štátnu bezpečnosť (KGB), bývalý predseda Výboru pre štátnu kontrolu Dátum narodenia: 8.9.1966 Miesto narodenia: obec Privalka/Privalki v Grodnianskej/Hrodnianskej oblasti, bývalý ZSSR (v súčasnosti Bielorusko) Pohlavie: muž	Z titulu svojej vedúcej funkcie predsedu Výboru pre štátnu bezpečnosť (KGB) a svojej predchádzajúce funkcie predsedu Výboru pre štátnu kontrolu je zodpovedný za represie a zastrašovanie zo strany štátneho aparátu po prezidentských voľbách v roku 2020, najmä za svojvoľné zatýkanie pokojných demonštrantov a zlé zaobchádzanie s nimi vrátane mučenia, ako aj za zastrašovanie novinárov a násilie na nich.	6.11.2020

	Priezvisko a meno (Prepis z bieloruštiny do angličtiny) (Prepis z ruštiny do angličtiny)	Priezvisko a meno (v bieloruštine) (v ruštine)	Identifikačné údaje	Odôvodnenie zaradenia do zoznamu	Dátum zaradenia do zoznamu
49.	Raman Ivanavich MELNIK Roman Ivanovich MELNIK	Раман Іванавіч МЕЛЬНІК Роман Иванович МЕЛЬНИК	Funkcia(-e): vedúci hlavného riaditeľstva pre právnu a poriadkovú ochranu a prevenciu na ministerstve vnútra Dátum narodenia: 29.5.1964 Pohlavie: muž	Z titulu svojej vedúcej funkcie vedúceho hlavného riaditeľstva pre právnu a poriadkovú ochranu a prevenciu na ministerstve vnútra je zodpovedný za represie a zastrašovanie zo strany štátneho aparátu po prezidentských voľbách v roku 2020, najmä za svojvoľné zatýkanie pokojných demonštrantov a zlé zaobchádzanie s nimi vrátane mučenia, ako aj za zastrašovanie novinárov a násilie na nich.	6.11.2020
50.	Ivan Danilavich NASKEVICH Ivan Danilovich NOSKEVICH	Іван Данілавіч НАСКЕВІЧ Иван Данилович НОСКЕВИЧ	Funkcia(-e): predseda Vyšetrovacieho výboru Dátum narodenia: 25.3.1970 Miesto narodenia: obec Cerabličy v Brestskej oblasti, bývalý ZSSR (v súčasnosti Bielorusko) Pohlavie: muž	Z titulu svojej vedúcej funkcie predsedu Vyšetrovacieho výboru je zodpovedný za represie a zastrašovanie zo strany tohto výboru po prezidentských voľbách v roku 2020, najmä v rámci vyšetrovaní vedených proti Koordinačnej rade a proti pokojným demonštrantom.	6.11.2020
51.	Aliaksey Aliaksandravich VOLKAU Alexei Alexandrovich VOLKOV	Аляксей Аляксандравіч ВОЛКАЎ Алексей Александрович ВОЛКОВ	Funkcia(-e): bývalý prvý podpredseda Vyšetrovacieho výboru; súčasný predseda Štátneho výboru pre súdnu expertízu Dátum narodenia: 7.9.1973 Miesto narodenia: Minsk, bývalý ZSSR (v súčasnosti Bielorusko) Pohlavie: muž	Z titulu svojej predchádzajúcej vedúcej funkcie prvého podpredsedu Vyšetrovacieho výboru je zodpovedný za represie a zastrašovanie zo strany tohto výboru po prezidentských voľbách v roku 2020, najmä v rámci vyšetrovaní vedených proti Koordinačnej rade a proti pokojným demonštrantom.	6.11.2020
52.	Siarhei Yakaulevich AZEMSHA Sergei Yakovlevich AZEMSHA	Сяргей Якаўлевіч АЗЕМША Сергей Яковлевич АЗЕМША	Funkcia(-e): podpredseda Vyšetrovacieho výboru Dátum narodenia: 17.7.1974 Miesto narodenia: Rečica, Gomeľská/Homeľská oblasť, bývalý ZSSR (v súčasnosti Bielorusko) Pohlavie: muž	Z titulu svojej vedúcej funkcie podpredsedu Vyšetrovacieho výboru je zodpovedný za represie a zastrašovanie zo strany tohto výboru po prezidentských voľbách v roku 2020, najmä v rámci vyšetrovaní vedených proti Koordinačnej rade a pokojným demonštrantom.	6.11.2020

	Priezvisko a meno (Prepis z bieloruštiny do angličtiny) (Prepis z ruštiny do angličtiny)	Priezvisko a meno (v bieloruštine) (v ruštine)	Identifikačné údaje	Odôvodnenie zaradenia do zoznamu	Dátum zaradenia do zoznamu
53.	Andrei Fiodaravich SMAL Andrei Fyodorovich SMAL	Андрэй Фёдаравіч СМАЛЬ Андрей Федорович СМАЛЬ	Funkcia(-e): podpredseda Vyšetrovacieho výboru Dátum narodenia: 1.8.1973 Miesto narodenia: Brest, bývalý ZSSR (v súčasnosti Bielorusko) Pohlavie: muž	Z titulu svojej vedúcej funkcie podpredsedu Vyšetrovacieho výboru je zodpovedný za represie a zastrašovanie zo strany tohto výboru po prezidentských voľbách v roku 2020, najmä v rámci vyšetrovaní vedených proti Koordinačnej rade a pokojným demonštrantom.	6.11.2020
54.	Andrei Yurevich PAULIUCHENKA Andrei Yurevich PAVLYUCHENKO	Андрэй Юр'евіч ПАЎЛЮЧЕНКА Андрей Юрьевич ПАВЛЮЧЕНКО	Funkcia(-e): náčelník Operatívno-analytického centra Dátum narodenia: 1.8.1971 Pohlavie: muž	Z titulu svojej vedúcej funkcie náčelníka Operatívno-analytického centra je úzko spätý s prezidentom a zodpovedný za represie voči občianskej spoločnosti, najmä na základe prerušenia pripojenia k telekomunikačným sieťam ako nástroja represie voči občianskej spoločnosti, pokojným demonštrantom a novinárom.	6.11.2020
55.	Ihar Ivanavich BUZOUSKI Igor Ivanovich BUZOVSKI	Ігар Іванавіч БУЗОЎСКІ Игорь Иванович БУЗОВСКИЙ	Funkcia(-e): námestník ministra pre informácie Dátum narodenia: 10.7.1972 Miesto narodenia: obec Košelevo, Grodnianska/Hrodnianska oblasť, bývalý ZSSR (v súčasnosti Bielorusko) Pohlavie: muž	Z titulu svojej vedúcej funkcie námestníka ministra pre informácie je zodpovedný za represie voči občianskej spoločnosti, najmä na základe rozhodnutia ministerstva pre informácie zablokovať prístup k nezávislým webovým sídlam a obmedziť prístup k internetu v Bielorusku po prezidentských voľbách v roku 2020 ako nástroja represie voči občianskej spoločnosti, pokojným demonštrantom a novinárom.	6.11.2020
56.	Natallia Mikalaeuna EISMANT Natalia Nikolayevna EISMONT	Наталля Мікалаеўна ЭЙСМАНТ Наталья Николаевна ЭЙСМОНТ	Funkcia(-e): tlačová tajomníčka prezidenta Bieloruska Dátum narodenia: 16.2.1984 Miesto narodenia: Minsk, bývalý ZSSR (v súčasnosti Bielorusko) Rodné priezvisko: Kirsanova (v ruštine: Кирсанова) alebo Selyun (v ruštine: Селюн) Pohlavie: žena	Z titulu svojej funkcie tlačovej tajomníčky prezidenta Bieloruska je úzko spätá s prezidentom a zodpovedná za koordináciu mediálnych aktivít prezidenta vrátane návrhu vyhlásení a organizácie verejných vystúpení. Podporuje tak Lukašenkov režim, a to aj pokiaľ ide o represie a zastrašovanie zo strany štátneho aparátu po prezidentských voľbách v roku 2020. Predovšetkým svojimi verejnými vyhláseniami po prezidentských voľbách v roku 2020, v ktorých obhajovala prezidenta a kritizovala opozičných aktivistov, ako aj pokojných demonštrantov, prispela k závažnému narušeniu demokracie a právneho štátu v Bielorusku.	6.11.2020

	Priezvisko a meno (Prepis z bieloruštiny do angličtiny) (Prepis z ruštiny do angličtiny)	Priezvisko a meno (v bieloruštine) (v ruštine)	Identifikačné údaje	Odôvodnenie zaradenia do zoznamu	Dátum zaradenia do zoznamu
57.	Siarhei Yaugenavich ZUBKOU Sergei Yevgenevich ZUBKOV	Сяргей Яўгенавіч ЗУБКОЎ Сергей Евгеньевич ЗУБКОВ	Funkcia(-e): veliteľ jednotky ALFA Dátum narodenia: 21.8.1975 Pohlavie: muž	Z titulu svojej funkcie veliteľa síl jednotky ALFA je zodpovedný za represie a zastrašovanie zo strany uvedených síl po prezidentských voľbách v roku 2020, najmä za svojvoľné zatýkanie pokojných demonštrantov a zlé zaobchádzanie s nimi vrátane mučenia, ako aj za zastrašovanie novinárov a násilie na nich.	6.11.2020
58.	Andrei Aliakseevich RAUKOU Andrei Alexeyevich RAVKOV	Андрэй Аляксеевіч РАЎКОЎ Андрей Алексеевич РАВКОВ	Funkcia(-e): bývalý štátny tajomník Bezpečnostnej rady veľvyslanec Bieloruskej republiky v Azerbajdžane Dátum narodenia: 25.6.1967 Miesto narodenia: obec Raviaki, Vitebská/Vicebská oblasť, bývalý ZSSR (v súčasnosti Bielorusko) Pohlavie: muž	Z titulu svojej predchádzajúcej funkcie štátneho tajomníka Bezpečnostnej rady bol úzko spätý s prezidentom a zodpovedný za represie a zastrašovanie zo strany štátneho aparátu po prezidentských voľbách v roku 2020, najmä za svojvoľné zatýkanie pokojných demonštrantov a zlé zaobchádzanie s nimi vrátane mučenia, ako aj za zastrašovanie novinárov a násilie na nich. Naďalej pôsobí v Lukašenkovom režime ako veľvyslanec Bieloruska v Azerbajdžane.	6.11.2020
59.	Pyotr Piatrovich MIKLASHEVICH Petr Petrovich MIKLASHEVICH	Пётр Пятровіч МІКЛАШЭВІЧ Петр Петрович МИКЛАШЕВИЧ	Funkcia(-e): predseda Ústavného súdu Bieloruskej republiky Dátum narodenia: 18.10.1954 Miesto narodenia: Minská oblasť, bývalý ZSSR (v súčasnosti Bielorusko) Pohlavie: muž	Ako predseda Ústavného súdu je zodpovedný za rozhodnutie Ústavného súdu z 25. augusta 2020, ktorým sa výsledky zmanipulovaných volieb legitimizovali. Podporoval a uľahčoval tak opatrenia na účely represie a zastrašovania zo strany štátneho aparátu zamerané voči pokojným demonštrantom a novinárom, a je preto zodpovedný za závažné narušenie demokracie a právneho štátu v Bielorusku.	6.11.2020
60.	Anatol Aliaksandravich SIVAK Anatoli Alexandrovich SIVAK	Анатоль Аляксандравіч СІВАК Анатолий Александрович СИВАК	Funkcia(-e): podpredseda vlády; bývalý predseda Výkonného výboru mesta Minsk Dátum narodenia: 19.7.1962 Miesto narodenia: Zavojť, okres Narovľa, Gomeľská/Homeľská oblasť, bývalý ZSSR (v súčasnosti Bielorusko)	Ako bývalý predseda Výkonného výboru mesta Minsk bol po prezidentských voľbách v roku 2020 zodpovedný za represie a zastrašovanie zo strany miestnych orgánov v Minsku pod svojím vedením, najmä za svojvoľné zatýkanie pokojných demonštrantov a zlé zaobchádzanie s nimi vrátane mučenia, ako aj za zastrašovanie novinárov a násilie na nich. Vydal viacero verejných vyhlásení, v ktorých kritizoval mierové protesty prebiehajúce v Bielorusku.	17.12.2020

	Priezvisko a meno (Prepis z bieloruštiny do angličtiny) (Prepis z ruštiny do angličtiny)	Priezvisko a meno (v bieloruštine) (v ruštine)	Identifikačné údaje	Odôvodnenie zaradenia do zoznamu	Dátum zaradenia do zoznamu
			Pohlavie: muž	Ako úradujúci podpredseda vlády pokračuje v podpore Lukašenkovho režimu.	
61.	Ivan Mikhailavich EISMANT Ivan Mikhailovich EISMONT	Іван Міхайлавіч ЭЙСМАНТ Иван Михайлович ЭЙСМОНТ	Funkcia(-e): predseda bieloruskej štátnej televízie a rozhlasu, spoločnosti Belteleradio Dátum narodenia: 20.1.1977 Miesto narodenia: Grodno/Hrodna, bývalý ZSSR (v súčasnosti Bielorusko) Pohlavie: muž	Z titulu súčasnej funkcie predsedu bieloruskej štátnej televízie a rozhlasu je zodpovedný za šírenie štátnej propagandy vo verejnoprávnych médiách, pričom nepretržite podporuje Lukašenkov režim. Využíva pritom mediálne kanály na podporu zotrvania prezidenta vo funkcii napriek zmanipulovaným prezidentským voľbám, ktoré sa konali 9. augusta 2020, a následným opakovaným násilným zásahom proti pokojným a legitímnym protestom. Ejsmont verejne kritizoval pokojných demonštrantov a odmietol poskytnúť prostredníctvom médií informácie o protestoch. Prepustil tiež štrajkujúcich zamestnancov spoločnosti Belteleradio, čím sa stal zodpovedným za porušenie ľudských práv.	17.12.2020
62.	Uladzimir Stsiapanavich KARANIK Vladimir Stepanovich KARANIK	Уладзімір Сцяпанавіч КАРАНІК Владимир Степанович КАРАНИК	Funkcia(-e): guvernér Grodnianskej/Hrodnianskej oblasti; bývalý minister zdravotníctva Dátum narodenia: 30.11.1973 Miesto narodenia: Grodno/Hrodna, bývalý ZSSR (v súčasnosti Bielorusko) Pohlavie: muž	Z titulu svojej predchádzajúcej vedúcej funkcie ministra zdravotníctva bol zodpovedný za využívanie služieb zdravotnej starostlivosti na represiu voči pokojným demonštrantom, napríklad prepravu demonštrantov vyžadujúcich zdravotné ošetrenie sanitkami do izolačných miestností namiesto do nemocníc. Vydal viacero verejných vyhlásení, v ktorých kritizoval mierové protesty prebiehajúce v Bielorusku, pričom v jednom prípade obvinil demonštranta z intoxikácie. Z titulu súčasnej vedúcej funkcie guvernéra Grodnianskej/Hrodnianskej oblasti pokračuje v podpore Lukašenkovho režimu.	17.12.2020
63.	Natallia Ivanauna KACHANAVA	Наталля Іванаўна КАЧАНАВА	Funkcia(-e): predsedníčka Republikovej rady Národného zhromaždenia Bieloruskej republiky	Z titulu svojej súčasnej vedúcej funkcie predsedníčky Republikovej rady Národného zhromaždenia Bieloruskej republiky je zodpovedná za podporovanie rozhodnutí prezidenta v oblasti vnútornej politiky. Je tiež zodpovedná za organizovanie zmanipulovaných volieb, ktoré sa konali 9. augusta 2020. Verejne	17.12.2020

	Priezvisko a meno (Prepis z bieloruštiny do angličtiny) (Prepis z ruštiny do angličtiny)	Priezvisko a meno (v bieloruštine) (v ruštine)	Identifikačné údaje	Odôvodnenie zaradenia do zoznamu	Dátum zaradenia do zoznamu
	Natalia Ivanovna KOCHANOVA	Наталья Ивановна КОЧАНОВА	Dátum narodenia: 25.9.1960 Miesto narodenia: Polock, Vitebská/Vicebská oblasť, bývalý ZSSR (v súčasnosti Bielorusko) Pohlavie: žena	obhajovala brutálne zásahy bezpečnostných zložiek proti pokojným demonštrantom.	
64.	Pavel Mikalaevich LIOHKI Pavel Nikolaevich LIOHKI	Павел Мікалаевіч ЛЁГКІ Павел Николаевич ЛЁГКИЙ	Funkcia(-e): prvý námestník ministra pre informácie Dátum narodenia: 30.5.1972 Miesto narodenia: Baranavičy, bývalý ZSSR (v súčasnosti Bielorusko) Pohlavie: muž	Z titulu svojej vedúcej funkcie prvého námestníka ministra pre informácie je zodpovedný za represie voči občianskej spoločnosti a najmä za rozhodnutie ministerstva pre informácie zablokovať v Bielorusku prístup k nezávislým webovým sídlam a obmedziť prístup k internetu po prezidentských voľbách v roku 2020 ako nástroj represie voči občianskej spoločnosti, pokojným demonštrantom a novinárom.	17.12.2020
65.	Ihar Uladzimiravich LUTSKY Igor Vladimirovich LUTSKY	Ігар Уладзіміравіч ЛУЦКІ Игорь Владимирович ЛУЦКИЙ	Funkcia(-e): minister pre informácie Dátum narodenia: 31.10.1972 Miesto narodenia: Stolin, Brestská oblasť, bývalý ZSSR (v súčasnosti Bielorusko) Pohlavie: muž	Vo svojej vedúcej funkcii ministra pre informácie je zodpovedný za represie voči občianskej spoločnosti a najmä za rozhodnutie ministerstva pre informácie zablokovať prístup k nezávislým webovým sídlam a obmedziť prístup k internetu v Bielorusku po prezidentských voľbách v roku 2020 ako nástroj represie voči občianskej spoločnosti, pokojným demonštrantom a novinárom.	17.12.2020
66.	Andrei Ivanavich SHVED Andrei Ivanovich SHVED	Андрэй Іванавіч ШВЕД Андрей Иванович ШВЕД	Funkcia(-e): generálny prokurátor Bieloruskej republiky Dátum narodenia: 21.4.1973 Miesto narodenia: Gluškavičy, Gomeľská/Homeľská oblasť, bývalý ZSSR (v súčasnosti Bielorusko) Pohlavie: muž	Z titulu svojej funkcie generálneho prokurátora je zodpovedný za pokračujúce represie voči občianskej spoločnosti a demokratickej opozícii a najmä za začatie viacerých trestných konaní proti pokojným demonštrantom, opozičným lídrom a novinárom po prezidentských voľbách v roku 2020. Vydal tiež verejné vyhlásenia, v ktorých sa účastníkom „nepovolených protestov“ vyhrážal potrestaním.	17.12.2020
67.	Genadz Andreevich BOGDAN Gennady Andreievich BOGDAN	Генадзь Андрэевіч БОГДАН Геннадий Андреевич БОГДАН	Funkcia(-e): zástupca vedúceho riaditeľstva pre správu majetku bieloruského prezidenta Dátum narodenia: 8.1.1977 Pohlavie: muž	Z titulu svojej funkcie zástupcu vedúceho riaditeľstva pre správu majetku bieloruského prezidenta dohliada na fungovanie viacerých podnikov. Úrad pod jeho vedením poskytuje predstaviteľom štátneho aparátu a republikovým orgánom finančnú, materiálnu, technickú, sociálnu a zdravotnú podporu, ako aj podporu bývania. Je úzko spätý s prezidentom a pokračuje v podporovaní Lukašenkovho režimu.	17.12.2020

	Priezvisko a meno (Prepis z bieloruštiny do angličtiny) (Prepis z ruštiny do angličtiny)	Priezvisko a meno (v bieloruštine) (v ruštine)	Identifikačné údaje	Odôvodnenie zaradenia do zoznamu	Dátum zaradenia do zoznamu
68.	Ihar Paulavich BURMISTRAU Igor Pavlovich BURMISTROV	Ігар Паўлавіч БУРМІСТРАЎ Игорь Павлович БУРМИСТРОВ	Funkcia(-e): náčelník štábu a prvý zástupca veliteľa vnútorných síl ministerstva vnútra Dátum narodenia: 30.9.1968 Pohlavie: muž	Z titulu svojej vedúcej funkcie prvého zástupcu veliteľa vnútorných síl ministerstva vnútra je zodpovedný za represie a zastrašovanie zo strany vnútorných síl pod svojím velením po prezidentských voľbách v roku 2020, najmä za svojvoľné zatýkanie pokojných demonštrantov a zlé zaobchádzanie s nimi vrátane mučenia, ako aj za zastrašovanie novinárov a násilie na nich.	17.12.2020
69.	Arciom Kanstantinavich DUNKA Artem Konstantinovich DUNKO	Арцём Канстанцінавіч ДУНЬКА Артем Константинович ДУНЬКО	Funkcia(-e): vedúci inšpektor pre osobitné záležitosti oddelenia finančného vyšetrovania Výboru pre štátnu kontrolu Dátum narodenia: 8.6.1990 Pohlavie: muž	Ako vedúci inšpektor pre osobitné záležitosti oddelenia finančného vyšetrovania Výboru štátnej kontroly je zodpovedný za represie a zastrašovanie zo strany štátneho aparátu po prezidentských voľbách v roku 2020, najmä za začatie vyšetrovaní proti lídrom opozície a aktivistom.	17.12.2020
70.	Aleh Heorhievich KARAZIEI Oleg Georgevich KARAZEI	Алег Георгіевіч КАРАЗЕЙ Олег Георгиевич КАРАЗЕЙ	Funkcia(-e): náčelník útvaru prevencie hlavného útvaru pre presadzovanie práva a prevenciu poriadkovej polície ministerstva vnútra Dátum narodenia: 1.1.1979 Miesto narodenia: Minská oblasť, bývalý ZSSR (v súčasnosti Bielorusko) Pohlavie: muž	Z titulu svojej vedúcej funkcie náčelníka útvaru prevencie hlavného útvaru pre presadzovanie práva a prevenciu poriadkovej polície ministerstva vnútra je zodpovedný za represie a zastrašovanie zo strany policajných síl po prezidentských voľbách v roku 2020, najmä za svojvoľné zatýkanie pokojných demonštrantov a zlé zaobchádzanie s nimi vrátane mučenia, ako aj za zastrašovanie novinárov a násilie na nich.	17.12.2020
71.	Dzmitry Aliaksandravich KURYAN Dmitry Alexandrovich KURYAN	Дзмітрый Аляксандравіч КУРЬЯН Дмитрий Александрович КУРЬЯН	Funkcia(-e): plukovník polície, námestník náčelníka hlavného útvaru a náčelník útvaru presadzovania práva na ministerstve vnútra Dátum narodenia: 3.10.1974 Pohlavie: muž	Z titulu svojej vedúcej funkcie plukovníka polície a námestníka náčelníka hlavného oddelenia a náčelníka útvaru presadzovania práva na ministerstve vnútra je zodpovedný za represie a zastrašovanie zo strany policajných síl po prezidentských voľbách v roku 2020, najmä za svojvoľné zatýkanie pokojných demonštrantov a zlé zaobchádzanie s nimi vrátane mučenia, ako aj za zastrašovanie novinárov a násilie na nich.	17.12.2020

	Priezvisko a meno (Prepis z bieloruštiny do angličtiny) (Prepis z ruštiny do angličtiny)	Priezvisko a meno (v bieloruštine) (v ruštine)	Identifikačné údaje	Odôvodnenie zaradenia do zoznamu	Dátum zaradenia do zoznamu
72.	Aliaksandr Henrykavich TURCHIN Alexander (Alexandr) Henrihovich TURCHIN	Аляксандр Генрыхавіч ТУРЧЫН Александр Генрихович ТУРЧИН	Funkcia(-e): predseda Výkonného výboru Minskej oblasti Dátum narodenia: 2.7.1975 Miesto narodenia: Novogrudok, Grodnianska/Hrodnianska oblasť, bývalý ZSSR (v súčasnosti Bielorusko) Pohlavie: muž	Z titulu svojej funkcie predsedu Výkonného výboru Minskej oblasti je zodpovedný za dohľad nad miestnou správou vrátane viacerých výborov. Podporuje preto Lukašenkov režim.	17.12.2020
73.	Dzmitry Mikalaevich SHUMILIN Dmitry Nikolayevich SHUMILIN	Дзмітрый Мікалаевіч ШУМІЛІН Дмитрий Николаевич ШУМИЛИН	Funkcia(-e): námestník náčelníka útvaru pre masové podujatia GUVD (hlavný útvar pre vnútorné záležitosti) Výkonného výboru mesta Minsk Dátum narodenia: 26.7.1977 Pohlavie: muž	Z titulu svojej funkcie námestníka náčelníka útvaru pre masové podujatia GUVD Výkonného výboru mesta Minsk je zodpovedný za represie a zastrašovanie zo strany aparátu miestnej správy po prezidentských voľbách v roku 2020, najmä za svojvoľné zatýkanie pokojných demonštrantov a zlé zaobchádzanie s nimi vrátane mučenia, ako aj za zastrašovanie novinárov a násilie na nich. Je zdokumentovaná jeho osobná účasť na nezákonnom zadržiavaní pokojných demonštrantov.	17.12.2020
74.	Vital Ivanavich STASIUKEVICH Vitalyi Ivanovich STASIUKEVICH	Віталь Іванавіч СТАСЮКЕВІЧ Виталий Иванович СТАСЮКЕВИЧ	Funkcia(-e): zástupca náčelníka poriadkovej polície v Grodne/Hrodne Dátum narodenia: 5.3.1976 Miesto narodenia: Grodno/Hrodna, bývalý ZSSR (v súčasnosti Bielorusko) Pohlavie: muž	Z titulu svojej funkcie zástupcu náčelníka poriadkovej polície v Grodne/Hrodne je zodpovedný za represie a zastrašovanie zo strany miestnych policajných síl pod svojím velením po prezidentských voľbách v roku 2020, najmä za svojvoľné zatýkanie pokojných demonštrantov a zlé zaobchádzanie s nimi vrátane mučenia, ako aj za zastrašovanie novinárov a násilie na nich. Podľa svedkov osobne dohliadal na nezákonné zadržiavanie pokojných demonštrantov.	17.12.2020

	Priezvisko a meno (Prepis z bieloruštiny do angličtiny) (Prepis z ruštiny do angličtiny)	Priezvisko a meno (v bieloruštine) (v ruštine)	Identifikačné údaje	Odôvodnenie zaradenia do zoznamu	Dátum zaradenia do zoznamu
75.	Siarhei Leanidavich KALINNIK Sergei Leonidovich KALINNIK	Сяргей Леанідавіч КАЛИННИК Сергей Леонидович КАЛИННИК	Funkcia(-e): plukovník polície, náčelník obvodného policajného oddelenia minského Sovietskeho obvodu Dátum narodenia: 23.7.1979 Pohlavie: muž	Z titulu svojej funkcie náčelníka obvodného policajného oddelenia minského Sovietskeho obvodu je zodpovedný za represie a zastrašovanie zo strany miestnych policajných síl pod svojím velením po prezidentských voľbách v roku 2020, najmä za svojvoľné zatýkanie pokojných demonštrantov a zlé zaobchádzanie s nimi vrátane mučenia, ako aj za zastrašovanie novinárov a násilie na nich. Podľa svedkov osobne dohliadal na mučenie nezákonne zadržaných demonštrantov a tiež sa ho zúčastnil.	17.12.2020
76.	Vadzim Siarhaevich PRYGARA Vadim Sergeyevich PRIGARA	Вадзім Сяргеевіч ПРЫГАРА Вадим Сергеевич ПРИГАРА	Funkcia(-e): podplukovník polície, náčelník miestneho policajného oddelenia v Molodečne Dátum narodenia: 31.10.1980 Pohlavie: muž	Z titulu svojej funkcie náčelníka miestneho policajného oddelenia v Molodečne je zodpovedný za represie a zastrašovanie zo strany miestnych policajných síl pod svojím velením po prezidentských voľbách v roku 2020, najmä za svojvoľné zatýkanie pokojných demonštrantov a zlé zaobchádzanie s nimi vrátane mučenia, ako aj za zastrašovanie novinárov a násilie na nich. Podľa svedkov osobne dohliadal na bitie nezákonne zadržaných demonštrantov. Taktiež sa opakovane hanlivo vyjadroval o demonštrantoch v médiách.	17.12.2020
77.	Viktar Ivanavich STANISLAUCHYK Viktor Ivanovich STANISLAVCHIK	Віктар Іванавіч СТАНІСЛАЎЧЫК Виктор Иванович СТАНИСЛАВЧИК	Funkcia(-e): zástupca náčelníka policajného oddelenia minského Sovietskeho obvodu, náčelník poriadkovej polície Dátum narodenia: 27.1.1971 Pohlavie: muž	Z titulu svojej funkcie zástupcu náčelníka policajného oddelenia minského Sovietskeho obvodu a náčelníka poriadkovej polície je zodpovedný za represie a zastrašovanie zo strany miestnych policajných síl po prezidentských voľbách v roku 2020, najmä za svojvoľné zatýkanie pokojných demonštrantov a zlé zaobchádzanie s nimi vrátane mučenia, ako aj za zastrašovanie novinárov a násilie na nich. Podľa svedkov osobne dohliadal na zadržiavanie pokojných demonštrantov a bitie nezákonne zadržaných.	17.12.2020

	Priezvisko a meno (Prepis z bieloruštiny do angličtiny) (Prepis z ruštiny do angličtiny)	Priezvisko a meno (v bieloruštine) (v ruštine)	Identifikačné údaje	Odôvodnenie zaradenia do zoznamu	Dátum zaradenia do zoznamu
78.	Aliaksandr Aliaksandravich PIETRASH Alexander (Alexandr) Aleksandrovich PETRASH	Аляксандр Аляксандравіч ПЕТРАШ Александр Александрович ПЕТРАШ	Funkcia(-e): predseda obvodného súdu minského Moskovského obvodu Dátum narodenia: 16.5.1988 Pohlavie: muž	Z titulu svojej funkcie predsedu obvodného súdu minského Moskovského obvodu je zodpovedný za viaceré politicky motivované rozhodnutia proti novinárom, opozičným lídrom, aktivistom a demonštrantom. Počas konaní vedených pod jeho dohľadom bolo hlásené porušovanie práv na obhajobu a akceptovanie výpovedí falošných svedkov. Podieľal sa na pokutovaní a zadržiavaní demonštrantov, novinárov a opozičných lídrov po prezidentských voľbách v roku 2020. Je preto zodpovedný za porušovanie ľudských práv a narušenie právneho štátu, ako aj za prispievanie k potláčaniu občianskej spoločnosti a demokratickej opozície.	17.12.2020
79.	Andrei Aliaksandravich LAHUNOVICH Andrei Alexandrovich LAHUNOVICH	Андрэй Аляксандравіч ЛАГУНОВІЧ Андрей Александрович ЛАГУНОВИЧ	Funkcia(-e): sudca obvodného súdu gomeľského/homeľského Sovietskeho obvodu Pohlavie: muž	Z titulu svojej funkcie sudcu obvodného súdu gomeľského/homeľského Sovietskeho obvodu je zodpovedný za viaceré politicky motivované rozhodnutia proti novinárom, aktivistom a demonštrantom. Počas konaní vedených pod jeho dohľadom bolo hlásené porušovanie práv na obhajobu. Je preto zodpovedný za porušovanie ľudských práv a narušenie právneho štátu, ako aj za prispievanie k potláčaniu občianskej spoločnosti a demokratickej opozície.	17.12.2020
80.	Alena Vasileuna LITVINA Elena Vasilevna LITVINA	Алена Васільеўна ЛІТВІНА Елена Васильевна ЛИТВИНА	Funkcia(-e): sudkyňa obvodného súdu mogiľovského/mahiľovského Leninského obvodu Pohlavie: žena	Z titulu svojej funkcie sudkyne obvodného súdu mogiľovského/mahiľovského Leninského obvodu je zodpovedná za viaceré politicky motivované rozhodnutia proti novinárom, opozičným lídrom, aktivistom a demonštrantom, najmä za odsúdenie Sergeja Cichanovského – opozičného aktivistu a manžela prezidentskej kandidátky Svetlany Cichanovskej. Počas konaní vedených pod jej dohľadom bolo hlásené porušovanie práv na obhajobu. Je preto zodpovedná za porušovanie ľudských práv a narušenie právneho štátu, ako aj za prispievanie k potláčaniu občianskej spoločnosti a demokratickej opozície.	17.12.2020

	Priezvisko a meno (Prepis z bieloruštiny do angličtiny) (Prepis z ruštiny do angličtiny)	Priezvisko a meno (v bieloruštine) (v ruštine)	Identifikačné údaje	Odôvodnenie zaradenia do zoznamu	Dátum zaradenia do zoznamu
81.	Victoria Valeryeuna SHABUNYA Victoria Valerevna SHABUNYA	Вікторыя Валер'еўна ШАБУНЯ Виктория Валерьевна ШАБУНЯ	Funkcia(-e): sudkyňa obvodného súdu minského Centrálneho obvodu Dátum narodenia: 27.2.1974 Pohlavie: žena	Z titulu svojej funkcie sudkyne obvodného súdu minského Centrálneho obvodu je zodpovedná za viaceré politicky motivované rozhodnutia proti novinárom, opozičným lídrom, aktivistom a demonštrantom, najmä za odsúdenie člena Koordinačnej rady a lídra štrajkového výboru Sergeja Dylevského. Počas konaní vedených pod jej dohľadom bolo hlásené porušovanie práv na obhajobu. Je preto zodpovedná za porušovanie ľudských práv a narušenie právneho štátu, ako aj za prispievanie k potláčaniu občianskej spoločnosti a demokratickej opozície.	17.12.2020
82.	Alena Aliaksandravna ZHYVITSA Elena Alexandrovna ZHYVITSA	Алена Аляксандравна ЖЫВІЦА Елена Александровна ЖИВИЦА	Funkcia(-e): sudkyňa obvodného súdu minského Októbrového obvodu Dátum narodenia: 9.4.1990 Pohlavie: žena	Z titulu svojej funkcie sudkyne obvodného súdu minského Októbrového obvodu je zodpovedná za viaceré politicky motivované rozhodnutia proti novinárom, opozičným lídrom, aktivistom a demonštrantom. Počas konaní vedených pod jej dohľadom bolo hlásené porušovanie práv na obhajobu. Je preto zodpovedná za porušovanie ľudských práv a narušenie právneho štátu, ako aj za prispievanie k potláčaniu občianskej spoločnosti a demokratickej opozície.	17.12.2020
83.	Natallia Anatolievna DZIADKOVA Natalia Anatolievna DEDKOVA	Наталля Анатольеўна ДЗЯДКОВА Наталья Анатольевна ДЕДКОВА	Funkcia(-e): sudkyňa obvodného súdu minského Partizánskeho obvodu Dátum narodenia: 2.12.1979 Pohlavie: žena	Z titulu svojej funkcie sudkyne obvodného súdu minského Partizánskeho obvodu je zodpovedná za viaceré politicky motivované rozhodnutia proti novinárom, opozičným lídrom, aktivistom a demonštrantom, najmä za odsúdenie líderky Koordinačnej rady Maryje Kalesnikavovej. Počas konaní vedených pod jej dohľadom bolo hlásené porušovanie práv na obhajobu. Je preto zodpovedná za porušovanie ľudských práv a narušenie právneho štátu, ako aj za prispievanie k potláčaniu občianskej spoločnosti a demokratickej opozície.	17.12.2020

	Priezvisko a meno (Prepis z bieloruštiny do angličtiny) (Prepis z ruštiny do angličtiny)	Priezvisko a meno (v bieloruštine) (v ruštine)	Identifikačné údaje	Odôvodnenie zaradenia do zoznamu	Dátum zaradenia do zoznamu
84.	Maryna Arkadzeuna FIODARAVA Marina Arkadievna FEDOROVA	Марына Аркадзьеўна ФЁДАРАВА Марина Аркадьевна ФЕДОРОВА	Funkcia(-e): sudkyňa obvodného súdu minského Sovietskeho obvodu Dátum narodenia: 11.9.1965 Pohlavie: žena	Z titulu svojej funkcie sudkyne obvodného súdu minského Sovietskeho obvodu je zodpovedná za viaceré politicky motivované rozhodnutia proti novinárom, opozičným lídrom, aktivistom a demonštrantom. Počas konaní vedených pod jej dohľadom bolo hlásené porušovanie práv na obhajobu. Je preto zodpovedná za porušovanie ľudských práv a narušenie právneho štátu, ako aj za prispievanie k potláčaniu občianskej spoločnosti a demokratickej opozície.	17.12.2020
85.	Yulia Chaslavauna HUSTYR Yulia Cheslavovna HUSTYR	Юлія Чаславаўна ГУСТЫР Юлия Чеславовна ГУСТЫР	Funkcia(-e): sudkyňa obvodného súdu minského Centrálneho obvodu Dátum narodenia: 14.1.1984 Pohlavie: žena	Z titulu svojej funkcie sudkyne obvodného súdu minského Centrálneho obvodu je zodpovedná za viaceré politicky motivované rozhodnutia proti novinárom, opozičným lídrom, aktivistom a demonštrantom, najmä za odsúdenie opozičného prezidentského kandidáta Viktora Babarika. Počas konaní vedených pod jej dohľadom bolo hlásené porušovanie práv na obhajobu. Je preto zodpovedná za porušovanie ľudských práv a narušenie právneho štátu, ako aj za prispievanie k potláčaniu občianskej spoločnosti a demokratickej opozície.	17.12.2020
86.	Alena Tsimafeeuna NYAKRASAVA Elena Timofeyevna NEKRASOVA	Алена Цімафееўна НЯКРАСАВА Елена Тимофеевна НЕКРАСОВА	Funkcia(-e): sudkyňa obvodného súdu minského Závodného obvodu Dátum narodenia: 26.11.1974 Pohlavie: žena	Z titulu svojej funkcie sudkyne obvodného súdu minského Závodného obvodu je zodpovedná za viaceré politicky motivované rozhodnutia proti novinárom, opozičným lídrom, aktivistom a demonštrantom. Počas konaní vedených pod jej dohľadom bolo hlásené porušovanie práv na obhajobu. Je preto zodpovedná za porušovanie ľudských práv a narušenie právneho štátu, ako aj za prispievanie k potláčaniu občianskej spoločnosti a demokratickej opozície.	17.12.2020

	Priezvisko a meno (Prepis z bieloruštiny do angličtiny) (Prepis z ruštiny do angličtiny)	Priezvisko a meno (v bieloruštine) (v ruštine)	Identifikačné údaje	Odôvodnenie zaradenia do zoznamu	Dátum zaradenia do zoznamu
87.	Aliaksandr Vasilevich SHAKUTSIN Alexander (Alexandr) Vasilevich SHAKUTIN	Аляксандр Васільевіч ШАКУЦІН Александр Васильевич ШАКУТИН	Funkcia(-e): podnikateľ, vlastník spoločnosti Amkodor Holding Dátum narodenia: 12.1.1959 Miesto narodenia: Boľšoje Babino, okres Orša, Vitebská/Vicebská oblasť, bývalý ZSSR (v súčasnosti Bielorusko) Pohlavie: muž	Je jedným z popredných podnikateľov pôsobiacich v Bielorusku s obchodnými záujmami v odvetví stavebníctva, strojárstva, poľnohospodárstva a v iných odvetviach. Údajne patrí k osobám, ktoré najviac profitovali z privatizácie počas Lukašenkovho prezidentského mandátu. Je tiež členom prezídia pro-Lukašenkovho verejného združenia „Belaja Rus“ a členom Rady pre rozvoj podnikania Bieloruskej republiky. Profituje tak z Lukašenkovho režimu a podporuje ho. V júli 2020 verejne odsudzoval opozičné protesty v Bielorusku, čím prispel k potláčaniu občianskej spoločnosti a demokratickej opozície.	17.12.2020
88.	Mikalai Mikalaevich VARABEI/VERABEI Nikolay Nikolaevich VOROBEY	Мікалай Мікалаевіч ВАРАБЕЙ/ВЕРАБЕЙ Николай Николаевич ВОРОБЕЙ	Funkcia(-e): podnikateľ, spoluvlastník spoločnosti Bremino Group Dátum narodenia: 4.5.1963 Miesto narodenia: bývalá Ukrajinská SSR (v súčasnosti Ukrajina) Pohlavie: muž	Je jedným z popredných podnikateľov pôsobiacich v Bielorusku s obchodnými záujmami v ropnom odvetví, preprave uhlia, bankovníctve a v iných odvetviach. Je spoluvlastníkom spoločnosti Bremino Group, ktorá mala prospech z daňových úľav a iných foriem podpory od bieloruskej štátnej správy. Profituje tak z Lukašenkovho režimu a podporuje ho.	17.12.2020

B. Právnické osoby, subjekty alebo orgány podľa článku 4 ods. 1

	Názov (Prepis z bieloruštiny do angličtiny) (Prepis z ruštiny do angličtiny)	Názov (v bieloruštine) (v ruštine)	Identifikačné údaje	Odôvodnenie zaradenia do zoznamu	Dátum zaradenia do zoznamu
1.	Beltechexport	Белтехэкспорт	Adresa: Nezavisimosti ave. 86-B, Minsk, Belarus Webové sídlo: https://bte.by/ E-mailová adresa: mail@bte.by	Beltechexport je súkromný subjekt, ktorý vyváža zbrane a vojenské vybavenie vyrobené v bieloruských štátnych podnikoch do krajín v Afrike, Južnej Amerike, Ázii a na Blízkom východe. Beltechexport je úzko prepojený na ministerstvo obrany Bieloruska. Beltechexport tak profituje z prepojenia na Lukašenkov režim a podporuje ho poskytovaním výhod prezidentskej kancelárii.	17.12.2020
2.	Dana Holdings / Dana Astra	Дана Холдингз / Дана Астра	Adresa: P. Mstislavtsa 9 (1st floor), Minsk, Belarus Registračné číslo: Dana Astra - 191295361 Webové sídlo: https://en.dana-holdings.com; https://dana-holdings.com/ E-mailová adresa: PR@bir.by Tel. č.: +375 17 26-93-290; +375 17 39-39-465	Dana Holdings/Dana Astra je jedným z hlavných realitných developerov a stavebných podnikov v Bielorusku. Táto spoločnosť získala pozemky na výstavbu viacerých veľkých bytových komplexov a obchodných centier. Vlastníci Dana Holdings/Dana Astra udržiavajú úzke vzťahy s prezidentom Lukašenkom. Lilija Lukašenková, nevesta prezidenta, zastáva v spoločnosti vysokú funkciu. Dana Holdings/Dana Astra tak profituje zo svojho prepojenia na Lukašenkov režim a podporuje ho.	17.12.2020
3.	GHU – Hlavné ekonomické oddelenie riaditeľstva pre správu majetku bieloruského prezidenta	Главное хозяйственное управление	Adresa: Adresa: 37, Minsk, Belarus Webové sídlo: http://ghu.by E-mailová adresa: ghu@ghu.by	Hlavné ekonomické oddelenie (GHU) riaditeľstva pre správu majetku bieloruského prezidenta je najväčší prevádzkovateľ na trhu s nebytovými nehnuteľnosťami v Bieloruskej republike a správca viacerých spoločností. Viktor Šejman, ktorý má ako vedúci riaditeľstva pre správu majetku bieloruského prezidenta priamu kontrolu nad GHU, bol prezidentom Lukašenkom požiadaný, aby dozeral na bezpečnosť prezidentských volieb v roku 2020. GHU tak profituje zo svojho prepojenia na Lukašenkov režim a podporuje ho.	17.12.2020

	Názov (Prepis z bieloruštiny do angličtiny) (Prepis z ruštiny do angličtiny)	Názov (v bieloruštine) (v ruštine)	Identifikačné údaje	Odôvodnenie zaradenia do zoznamu	Dátum zaradenia do zoznamu
4.	LLC SYNESIS	ООО „Синезис“	Adresa: Platonova 20B, 220005 Minsk, Belarus; Mantulinskaya 24, Moscow 123100, Russia. Registračné číslo (УНН/ИНН): 190950894 (Bielorusko); 7704734000/770301001 (Rusko). Webové sídlo: https://synesis.partners; https://synesis-group.com/ Tel. č.: +375 (17) 240-36-50 E-mailová adresa: s@synesis.by	LLC Synesis poskytuje bieloruským orgánom platformu na sledovanie, ktorá dokáže prehľadávať a analyzovať videozáznamy a využívať softvér na rozpoznávanie tváre, čím sa táto spoločnosť stala zodpovednou za potláčanie občianskej spoločnosti a demokratickej opozície zo strany štátneho aparátu v Bielorusku. Zamestnanci Synesis majú zakázané komunikovať po bielorusky, čo podporuje diskrimináciu na základe jazyka presadzovanú Lukašenkovým režimom. Medzi používateľov systému vytvoreného spoločnosťou Synesis patrí bieloruský Výbor pre štátnu bezpečnosť (KGB) a ministerstvo vnútra. Spoločnosť tak profituje zo svojho prepojenia na Lukašenkov režim a podporuje ho. Riaditeľ Synesis Alexander Šatrov verejne kritizoval ľudí protestujúcich proti Lukašenkovmu režimu a relativizoval nedostatok demokracie v Bielorusku.	17.12.2020
5.	AGAT electromechanical Plant OJSC	Агат-электро-механический завод	Adresa: Nezavisimosti ave. 115, 220114 Minsk, Belarus Tel. č.: +375 17 272-01-32+375 17 570-41-45 E-mailová adresa: marketing@agat-emz.by Web: https://agat-emz.by/	Elektromechanický závod AGAT a. s. je súčasťou Štátneho vojensko-priemyselného výboru Bieloruskej republiky (GVPK), ktorý je zodpovedný za vykonávanie štátnej vojensko-technickej politiky a podlieha Rade ministrov a prezidentovi Bieloruska. Elektromechanický závod AGAT a. s. tak profituje zo svojho prepojenia na Lukašenkov režim a podporuje ho. Tento závod vyrába „Rubež“ – bariérový systém na potláčanie nepokojov. Rubež bol nasadený proti pokojným demonštráciám po prezidentských voľbách, ktoré sa konali 9. Augusta 2020, čím sa stal zodpovedným za potláčanie občianskej spoločnosti a demokratickej opozície.	17.12.2020

	Názov (Prepis z bieloruštiny do angličtiny) (Prepis z ruštiny do angličtiny)	Názov (v bieloruštine) (v ruštine)	Identifikačné údaje	Odôvodnenie zaradenia do zoznamu	Dátum zaradenia do zoznamu
6.	140 Repair Plant	140 ремонтный завод	Webové sídlo: 140zavod.org	Opravovňa 140 je súčasťou Štátneho vojensko-priemyselného výboru Bieloruskej republiky (GVPK), ktorý je zodpovedný za vykonávanie štátnej vojensko-technickej politiky a podlieha Rade ministrov a prezidentovi Bieloruska. Opravovňa 140 tak profituje zo svojho prepojenia na Lukašenkov režim a podporuje ho. Táto spoločnosť vyrába prepravné a obrnené vozidlá, ktoré boli nasadené proti pokojným demonštráciám po prezidentských voľbách, ktoré sa konali 9. Augusta 2020, čím sa stala zodpovednou za potláčanie občianskej spoločnosti a demokratickej opozície.	17.12.2020
7.	MZKT (alias VOLAT)	МЗКТ - Минский завод колёсных тягачей	Webové sídlo: www.mzkt.by	MZKT (alias VOLAT) je súčasťou Štátneho vojensko-priemyselného výboru Bieloruskej republiky (GVPK), ktorý je zodpovedný za vykonávanie štátnej vojensko-technickej politiky a podlieha Rade ministrov a prezidentovi Bieloruska. MZKT (alias VOLAT) tak profituje zo svojho prepojenia na Lukašenkov režim a podporuje ho. Zamestnanci MZKT, ktorí protestovali počas návštevy prezidenta Lukašenka vo výrobnom podniku a po prezidentských voľbách v roku 2020 v Bielorusku vstúpili do štrajku, boli prepustení, čím sa MZKT stal zodpovedným za porušenie ľudských práv.	17.12.2020“

VYKONÁVACIE ROZHODNUTIE KOMISIE (EÚ) 2021/354

z 25. februára 2021,

ktorým sa odkladá dátum skončenia platnosti schválenia propikonazolu na použitie v biocídnych výrobkoch typu 8

(Text s významom pre EHP)

EURÓPSKA KOMISIA,

so zreteľom na Zmluvu o fungovaní Európskej únie,

so zreteľom na nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) č. 528/2012 z 22. mája 2012 o sprístupňovaní biocídnych výrobkov na trhu a ich používaní ([1]), a najmä na jeho článok 14 ods. 5,

po porade so Stálym výborom pre biocídne výrobky,

keďže:

(1) Účinná látka propikonazol bola zaradená do prílohy I k smernici Európskeho parlamentu a Rady 98/8/ES ([2]) na použitie v biocídnych výrobkoch typu 8, a podľa článku 86 nariadenia (EÚ) č. 528/2012 sa preto považuje za schválenú podľa uvedeného nariadenia, ak sú splnené špecifikácie a podmienky stanovené v prílohe I k uvedenej smernici.

(2) V súlade s článkom 13 ods. 1 nariadenia (EÚ) č. 528/2012 bola 1. októbra 2018 predložená žiadosť o obnovenie platnosti schválenia propikonazolu.

(3) Fínsky hodnotiaci príslušný orgán 8. februára 2019 informoval Komisiu o svojom rozhodnutí podľa článku 14 ods. 1 nariadenia (EÚ) č. 528/2012, že je potrebné úplné hodnotenie žiadosti. Podľa článku 8 ods. 1 nariadenia (EÚ) č. 528/2012 je hodnotiaci príslušný orgán povinný vykonať úplné hodnotenie žiadosti do 365 dní od jej validácie. Hodnotiaci príslušný orgán v súlade s článkom 8 ods. 2 uvedeného nariadenia požiadal žiadateľa o poskytnutie dostatočných údajov na vykonanie hodnotenia.

(4) Keďže príslušný orgán vykonáva úplné hodnotenie žiadosti, Európska chemická agentúra (ďalej len „agentúra“) má v súlade s článkom 14 ods. 3 nariadenia (EÚ) č. 528/2012 do 270 dní od prijatia odporúčania hodnotiaceho príslušného orgánu vypracovať stanovisko k obnoveniu platnosti schválenia účinnej látky a predložiť ho Komisii.

(5) Keďže propikonazol je v súlade s nariadením Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 1272/2008 ([3]) klasifikovaný ako reprodukčne toxická látka kategórie 1B, a preto spĺňa kritérium vylúčenia stanovené v článku 5 ods. 1 písm. c) nariadenia (EÚ) č. 528/2012, je potrebné ďalšie preskúmanie s cieľom rozhodnúť, či je splnená aspoň jedna z podmienok článku 5 ods. 2 prvého pododseku nariadenia (EÚ) č. 528/2012, a či sa tak môže obnoviť platnosť schválenia propikonazolu.

(6) Dátum skončenia platnosti schválenia propikonazolu bol vykonávacím rozhodnutím Komisie (EÚ) 2020/27 ([4]) odložený na 31. marca 2021 s cieľom poskytnúť dostatok času na preskúmanie žiadosti. Toto preskúmanie ešte stále nie je ukončené a hodnotiaci príslušný orgán ešte nepredložil agentúre svoju hodnotiacu správu a závery svojho hodnotenia.

([1]) Ú. v. EÚ L 167, 27.6.2012, s. 1.

([2]) Smernica Európskeho parlamentu a Rady 98/8/ES zo 16. februára 1998 o uvádzaní biocídnych výrobkov na trh (Ú. v. ES L 123, 24.4.1998, s. 1).

([3]) Nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 1272/2008 zo 16. decembra 2008 o klasifikácii, označovaní a balení látok a zmesí, o zmene, doplnení a zrušení smerníc 67/548/EHS a 1999/45/ES a o zmene a doplnení nariadenia (ES) č. 1907/2006 (Ú. v. EÚ L 353, 31.12.2008, s. 1).

([4]) Vykonávacie rozhodnutie Komisie (EÚ) 2020/27 z 13. januára 2020, ktorým sa odkladá dátum skončenia platnosti schválenia propikonazolu na použitie v biocídnych výrobkoch typu 8 (Ú. v. EÚ L 8, 14.1.2020, s. 39).

(7) Z dôvodov, na ktoré žiadateľ nemá vplyv, tak platnosť schválenia propikonazolu na použitie v biocídnych výrobkoch typu 8 pravdepodobne uplynie pred prijatím rozhodnutia o obnovení platnosti jeho schválenia. Preto je vhodné dátum skončenia platnosti schválenia propikonazolu na použitie v biocídnych výrobkoch typu 8 odložiť na obdobie postačujúce na preskúmanie žiadosti.

(8) Vzhľadom na obdobie potrebné na vypracovanie a predloženie stanoviska agentúrou, ako aj na obdobie nevyhnutné na preskúmanie, či je splnená aspoň jedna z podmienok článku 5 ods. 2 prvého pododseku nariadenia (EÚ) č. 528/2012, a či sa tak môže obnoviť platnosť schválenia propikonazolu, je vhodné odložiť dátum skončenia platnosti schválenia propikonazolu na 31. decembra 2022.

(9) Bez ohľadu na dátum skončenia platnosti schválenia sa propikonazol môže aj naďalej používať v biocídnych výrobkoch typu 8, ak sú splnené špecifikácie a podmienky stanovené v prílohe I k smernici 98/8/ES,

PRIJALA TOTO ROZHODNUTIE:

Článok 1

Dátum skončenia platnosti schválenia propikonazolu na použitie v biocídnych výrobkoch typu 8 sa odkladá na 31. decembra 2022.

Článok 2

Toto rozhodnutie nadobúda účinnosť dvadsiatym dňom po jeho uverejnení v *Úradnom vestníku Európskej únie*.

V Bruseli 25. februára 2021

Za Komisiu
predsedníčka
Ursula VON DER LEYEN

ROZHODNUTIE KOMISIE (EÚ) 2021/355

z 25. februára 2021

o vnútroštátnych vykonávacích opatreniach na prechodné bezodplatné pridelenie emisných kvót skleníkových plynov v súlade s článkom 11 ods. 3 smernice Európskeho parlamentu a Rady 2003/87/ES

[oznámené pod číslom C(2021) 1215]

(Text s významom pre EHP)

EURÓPSKA KOMISIA,

so zreteľom na Zmluvu o fungovaní Európskej únie,

so zreteľom na smernicu Európskeho parlamentu a Rady 2003/87/ES z 13. októbra 2003 o vytvorení systému obchodovania s emisnými kvótami skleníkových plynov v Únii, a ktorou sa mení a dopĺňa smernica Rady 96/61/ES ([1]), a najmä na jej článok 11,

keďže:

(1) Od roku 2013 je pri prideľovaní emisných kvót prevádzkovateľom zariadení v rozsahu pôsobnosti systému Únie na obchodovanie s emisiami (EU ETS) pravidlom obchodovanie formou aukcie. Oprávnení prevádzkovatelia budú v období obchodovania 2021 až 2030 naďalej dostávať bezodplatné kvóty. Množstvo kvót, ktoré každý takýto prevádzkovateľ dostane, sa určuje na základe harmonizovaných pravidiel platných v celej Únii stanovených v smernici 2003/87/ES a delegovanom nariadení Komisie (EÚ) 2019/331 ([2]).

(2) Členské štáty mali Komisii do 30. septembra 2019 predložiť svoje vnútroštátne vykonávacie opatrenia, ktoré mali obsahovať zoznam zariadení na ich území, na ktoré sa vzťahuje smernica 2003/87/ES, a informácie o výrobnej činnosti, prenose tepla a plynov, výrobe elektrickej energie a emisiách na úrovni podzariadení za päť rokov základného obdobia (2014 – 2018) v súlade s prílohou IV k delegovanému nariadeniu (EÚ) 2019/331.

(3) V záujme zabezpečenia kvality a porovnateľnosti údajov použili členské štáty na predloženie svojich vnútroštátnych vykonávacích opatrení elektronický vzor, ktorý poskytla Komisia v súlade s článkom 14 ods. 1 delegovaného nariadenia (EÚ) 2019/331 a v ktorom sa uvádzajú príslušné údaje za každé zariadenie. Členské štáty predložili aj správu o metodike, v ktorej sa uvádza postup, akým ich orgány získavali údaje.

(4) Vzhľadom na široké spektrum predložených informácií a údajov Komisia najprv posúdila úplnosť všetkých vnútroštátnych vykonávacích opatrení. V prípadoch, keď Komisia usúdila, že predložené informácie a údaje sú neúplné, vyžiadala si od dotknutého členského štátu dodatočné informácie. Príslušné orgány reagovali predložením dodatočných relevantných informácií, ktorými predložené vnútroštátne vykonávacie opatrenia doplnili.

(5) Komisia potom vnútroštátne vykonávacie opatrenia posúdila na základe kritérií uvedených v smernici 2003/87/ES a delegovanom nariadení (EÚ) 2019/331, pričom zohľadnila svoje usmerňovacie dokumenty pre členské štáty uverejnené v období od januára do apríla 2020. Tieto kontroly konzistentnosti predstavovali druhú fázu posudzovania vnútroštátnych vykonávacích opatrení.

([1]) Ú. v. EÚ L 275, 25.10.2003, s. 32.

([2]) Delegované nariadenie Komisie (EÚ) 2019/331 z 19. decembra 2018, ktorým sa ustanovujú prechodné pravidlá harmonizácie bezodplatného prideľovania emisných kvót podľa článku 10a smernice Európskeho parlamentu a Rady 2003/87/ES, platné v celej Únii (Ú. v. EÚ L 59, 27.2.2019, s. 8).

(6) Kontroly konzistentnosti vnútroštátnych vykonávacích opatrení sa vykonali za jednotlivé členské štáty a jednotlivé zariadenia samostatne, ako aj v porovnaní s inými zariadeniami v tom istom odvetví. V rámci tohto komplexného posúdenia Komisia analyzovala konzistentnosť samotných údajov a ich konzistentnosť s pravidlami harmonizácie bezodplatného prideľovania kvót platnými v celej Únii pre fázu 4 podľa delegovaného nariadenia (EÚ) 2019/331. S cieľom uplatniť správnu referenčnú hodnotu Komisia preskúmala oprávnenosť zariadení na bezodplatné pridelenie kvót, ich rozdelenie na podzariadenia, ako aj ich hranice. Vzhľadom na to, že dané údaje sa používajú na výpočet revidovaných referenčných hodnôt, Komisia venovala osobitnú pozornosť priradeniu emisií k jednotlivým podzariadeniam. Keďže na prideľovanie kvót majú významný vplyv údaje týkajúce sa výpočtu historických úrovní činnosti zariadení počas základného obdobia, Komisia tieto údaje zároveň podrobne analyzovala. Komisia takisto preskúmala, či bolo zaradenie zariadení do zoznamov vnútroštátnych vykonávacích opatrení v súlade s ustanoveniami prílohy I k smernici 2003/87/ES.

(7) Vykonali sa ďalšie hĺbkové analýzy údajov za konkrétne zariadenia, ktoré mali vplyv na výpočet revidovaných referenčných hodnôt, a za jednotlivé členské štáty. Osobitné posúdenia vychádzali z analýzy posúdenia rizika, v ktorej sa zohľadnilo niekoľko kritérií vrátane intenzity emisií za každé podzariadenie spojené s referenčným produktom.

(8) Na základe výsledkov týchto kontrol Komisia vykonala podrobné posúdenie zariadení, pri ktorých boli zistené prípadné nezrovnalosti pri uplatňovaní harmonizovaných pravidiel prideľovania kvót. V prípade týchto zariadení boli príslušné orgány dotknutých členských štátov požiadané o ďalšie objasnenie.

(9) Na základe výsledkov uvedeného posúdenia súladu sa zistilo, že vnútroštátne vykonávacie opatrenia Belgicka, Bulharska, Cypru, Česka, Dánska, Estónska, Fínska, Francúzska, Grécka, Holandska, Chorvátska, Írska, Litvy, Lotyšska, Luxemburska, Maďarska, Malty, Nemecka, Poľska, Portugalska, Rakúska, Rumunska, Slovenska, Slovinska, Španielska, Švédska a Talianska sú v súlade so smernicou 2003/87/ES a delegovaným nariadením (EÚ) 2019/331, a to okrem výnimiek uvedených ďalej. Zariadenia, ktoré tieto členské štáty zahrnuli do vnútroštátnych vykonávacích opatrení, boli uznané za oprávnené na bezodplatné pridelenie kvót a s výnimkou prípadov uvedených ďalej sa nezistili žiadne nezrovnalosti, pokiaľ ide o pravidlá harmonizácie bezodplatného prideľovania emisných kvót platné v celej Únii.

(10) Vzhľadom na výsledky posúdenia sú však určité aspekty vnútroštátnych vykonávacích opatrení, ktoré predložili Fínsko a Švédsko, nezlučiteľné s kritériami uvedenými v smernici 2003/87/ES a delegovanom nariadení (EÚ) 2019/331.

(11) Fínsko a Švédsko navrhli zahrnúť 51 zariadení, ktoré využívajú výlučne biomasu. Niektoré z týchto zariadení v období 2004 – 2007 podliehali jednostrannému začleneniu, ktoré Komisia schválila podľa článku 24 smernice 2003/87/ES. V súlade s novým ustanovením v odseku 1 prílohy I k smernici 2003/87/ES však boli zariadenia využívajúce výlučne biomasu z EU ETS následne vylúčené. Toto ustanovenie bolo do smernice o ETS zavedené smernicou Európskeho parlamentu a Rady 2009/29/ES ([3]) a od začiatku svojho uplatňovania 1. januára 2013 určilo nový rozsah pôsobnosti ETS, a to aj pokiaľ ide o predchádzajúce začlenenia. Preto sa má zamietnuť začlenenie zariadení, ktoré využívali výlučne biomasu, za všetky roky základného obdobia, vrátane prípadov, keď išlo o zariadenia uvedené v článku 11 ods. 1 smernice 2003/87/ES.

(12) Švédsko navrhlo zahrnúť jedno zariadenie, ktorého emisie pochádzajú z pece na vápno, v ktorej sa kalcinuje vápenatý kal, teda zvyšok zo zhodnocovania chemických látok používaných pri varení v celulózkach na výrobu sulfátovej buničiny. Proces zhodnotenia vápna z vápenatého kalu spadá do vymedzenia systémových hraníc sulfátovej buničiny s krátkymi/dlhými vláknami. Dotknuté zariadenie teda dováža medziprodukt, na ktorý sa vzťahuje referenčný produkt. Ako sa pripomína v článku 16 ods. 7 delegovaného nariadenia (EÚ) 2019/331, emisie by sa nemali započítavať dvakrát, a preto sa údaje týkajúce sa bezodplatného prideľovania kvót za uvedené zariadenie majú zamietnuť.

([3]) Smernica Európskeho parlamentu a Rady 2009/29/ES z 23. apríla 2009, ktorou sa mení a dopĺňa smernica 2003/87/ES s cieľom zlepšiť a rozšíriť schému Spoločenstva na obchodovanie s emisnými kvótami skleníkových plynov (Ú. v. EÚ L 140, 5.6.2009, s. 63).

(13) Švédsko navrhlo, aby sa v prípade výroby železorudných peliet pri troch zariadeniach použili podzariadenia spojené s odlišným referenčným štandardom, než aký sa pri nich použil vo vnútroštátnych vykonávacích opatreniach fázy 3. Navrhlo, aby sa v prípade výroby železorudných peliet použilo podzariadenie spojené s referenčným štandardom spekanej rudy, zatiaľ čo vo fáze 3 sa použili referenčné štandardy tepla a paliva. Referenčný štandard spekanej rudy je však vymedzený v prílohe I k delegovanému nariadeniu (EÚ) 2019/331 a vymedzenie produktov, ako aj vymedzenie procesov a emisií, na ktoré sa tento referenčný produkt vzťahuje, sú prispôsobené výrobe aglomerátu a nezahŕňajú železorudné pelety. V článku 10a ods. 2 smernice 2003/87/ES sa okrem toho pre fázu 4 vyžaduje aktualizácia referenčných hodnôt, no nestanovuje sa v ňom žiadna úprava výkladu ich vymedzení. Údaje predložené za výrobu železorudných peliet, ktoré sú založené na podzariadení spojenom s referenčným štandardom spekanej rudy, sa preto majú zamietnuť,

PRIJALA TOTO ROZHODNUTIE:

Článok 1

1. Zápis zariadení uvedených v prílohe I k tomuto rozhodnutiu zahrnutých do zoznamov zariadení, na ktoré sa vzťahuje smernica 2003/87/ES, predložený Komisii podľa článku 11 ods. 1 uvedenej smernice, ako aj zodpovedajúce údaje o týchto zariadeniach sa zamietajú.

2. Údaje týkajúce sa bezodplatného prideľovania kvót za zariadenie uvedené v prílohe II k tomuto rozhodnutiu zahrnuté do zoznamov zariadení, na ktoré sa vzťahuje smernica 2003/87/ES, predložené Komisii podľa článku 11 ods. 1 uvedenej smernice, sa zamietajú.

3. Údaje zodpovedajúce podzariadeniam spojeným s referenčným produktom zariadení uvedených v prílohe III k tomuto rozhodnutiu v zoznamoch zariadení, na ktoré sa vzťahuje smernica 2003/87/ES, predložené Komisii podľa článku 11 ods. 1 smernice 2003/87/ES, sa zamietajú.

4. Nevznášajú sa žiadne námietky, ak členský štát pred určením predbežných ročných množstiev bezodplatných kvót na jednotlivé roky od roku 2021 do roku 2025 v súlade s článkom 14 ods. 5 delegovaného nariadenia (EÚ) 2019/331 zmení údaje týkajúce sa rozdelenia na podzariadenia predložené za zariadenia na jeho území, ktoré sú zaradené do zoznamov uvedených v odseku 3 a uvedené v prílohe III k tomuto rozhodnutiu.

5. Akákoľvek zmena uvedená v odseku 4 sa musí Komisii oznámiť čo najskôr a členský štát nesmie pristúpiť k určeniu predbežných ročných množstiev bezodplatných kvót na jednotlivé roky od roku 2021 do roku 2025 v súlade s článkom 14 ods. 5 delegovaného nariadenia (EÚ) 2019/331, kým sa neuskutočnia prijateľné zmeny.

Článok 2

S výnimkou ustanovení článku 1 sa voči zoznamom zariadení, na ktoré sa vzťahuje smernica 2003/87/ES, ako ich predložili členské štáty podľa článku 11 ods. 1 smernice 2003/87/ES, a voči údajom zodpovedajúcim týmto zariadeniam nevznášajú žiadne námietky.

Toto rozhodnutie je určené členským štátom.

V Bruseli 25. februára 2021

Za Komisiu

Frans TIMMERMANS

výkonný podpredseda

PRÍLOHA I

Zariadenia využívajúce výlučne biomasu

Identifikátor zariadenia v zoznamoch vnútroštátnych vykonávacích opatrení

FI000000000000645	FI000000000207696		
SE000000000000031	SE000000000000064	SE000000000000073	SE000000000000074
SE000000000000086	SE000000000000088	SE000000000000099	SE000000000000102
SE000000000000169	SE000000000000186	SE000000000000199	SE000000000000205
SE000000000000211	SE000000000000249	SE000000000000261	SE000000000000319
SE000000000000320	SE000000000000324	SE000000000000382	SE000000000000468
SE000000000000523	SE000000000000543	SE000000000000547	SE000000000000565
SE000000000000583	SE000000000000629	SE000000000000659	SE000000000000681
SE000000000000686	SE000000000000687	SE000000000000705	SE000000000000785
SE000000000000789	SE000000000000798	SE000000000000830	SE000000000000838
SE000000000000845	SE000000000000847	SE000000000202297	SE000000000205800
SE000000000205887	SE000000000206192	SE000000000208282	SE000000000209062
SE000000000209930	SE000000000211058	SE000000000000153	SE000000000000231
SE000000000000779			

PRÍLOHA II

Zariadenie využívajúce medziprodukt na výrobu vápna

Identifikátor zariadenia v zozname vnútroštátnych vykonávacích opatrení
SE000000000000419

PRÍLOHA III

Zariadenia využívajúce namiesto referenčných štandardov tepla alebo paliva referenčný produkt spekanej rudy

Identifikátor zariadenia v zozname vnútroštátnych vykonávacích opatrení		
SE000000000000497	SE000000000000498	SE000000000000499

AKTY PRIJATÉ ORGÁNMI ZRIADENÝMI MEDZINÁRODNÝMI DOHODAMI

ROZHODNUTIE RADY PRE PARTNERSTVO ZRIADENEJ DOHODOU O OBCHODE A SPOLUPRÁCI MEDZI EURÓPSKOU ÚNIOU A EURÓPSKYM SPOLOČENSTVOM PRE ATÓMOVÚ ENERGIU NA JEDNEJ STRANE A SPOJENÝM KRÁĽOVSTVOM VEĽKEJ BRITÁNIE A SEVERNÉHO ÍRSKA NA STRANE DRUHEJ č. 1/2021

z 23. februára 2021,

pokiaľ ide o dátum skončenia predbežného vykonávania podľa dohody o obchode a spolupráci [2021/356]

RADA PRE PARTNERSTVO,

so zreteľom na Dohodu o obchode a spolupráci medzi Európskou úniou a Európskym spoločenstvom pre atómovú energiu na jednej strane a Spojeným kráľovstvom Veľkej Británie a Severného Írska na strane druhej, a najmä na jej článok FINPROV.11 ods. 2 písm. a) [Nadobudnutie platnosti a predbežné vykonávanie],

keďže:

(1) Podľa článku FINPROV.11 ods. 2 [Nadobudnutie platnosti a predbežné vykonávanie] Dohody o obchode a spolupráci medzi Európskou úniou a Európskym spoločenstvom pre atómovú energiu na jednej strane a Spojeným kráľovstvom Veľkej Británie a Severného Írska na strane druhej ([1]) (ďalej len „dohoda o obchode a spolupráci") sa zmluvné strany dohodli na predbežnom vykonávaní dohody o obchode a spolupráci od 1. januára 2021 za predpokladu, že si pred týmto dátumom navzájom oznámili, že ich príslušné vnútorné požiadavky a postupy potrebné na predbežné vykonávanie boli ukončené. Predbežné vykonávanie sa má skončiť k jednému z týchto dátumov podľa toho, ktorý nastane skôr: 28. februára 2021 alebo iný dátum podľa rozhodnutia Rady pre partnerstvo; alebo prvý deň mesiaca nasledujúceho po mesiaci, v ktorom si obe zmluvné strany navzájom oznámili, že splnili svoje príslušné vnútorné požiadavky a ukončili postupy na stanovenie svojho súhlasu s tým, že budú viazané.

(2) Keďže vnútorné procesné požiadavky neumožnia Európskej únii uzavrieť dohodu o obchode a spolupráci pred 28. februára 2021, Rada pre partnerstvo by mala stanoviť dátum skončenia predbežného vykonávania podľa článku FINPROV.11 ods. 2 písm. a) [Nadobudnutie platnosti a predbežné vykonávanie] dohody o obchode a spolupráci na 30. apríla 2021,

PRIJALA TOTO ROZHODNUTIE:

Článok 1

Dátum skončenia predbežného vykonávania podľa článku FINPROV.11 ods. 2 písm. a) [Nadobudnutie platnosti a predbežné vykonávanie] dohody o obchode a spolupráci je 30. apríla 2021.

Článok 2

Toto rozhodnutie nadobúda účinnosť dňom jeho prijatia.

([1]) Ú. v. EÚ L 444, 31.12.2020, s. 14.

V Bruseli a Londýne 23. februára 2021

Za Radu pre partnerstvo
spolupredsedovia
Maroš ŠEFČOVIČ
Michael GOVE

ISSN 1977-0790 (elektronické vydanie)
ISSN 1725-5147 (papierové vydanie)

Úrad pre vydávanie publikácií
Európskej únie
L-2985 Luxemburg
LUXEMBURSKO

SK